



JAHRBUCH

Mitgliederverzeichnis | Jahresbericht

ГОДИШНИК

Списък на членовете | Годишен отчет

2021



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

#PartnerInBulgarien

Love A FAIR

When heart meets business. Every new encounter has a certain vibrancy. Global players and local heroes find themselves inextricably drawn to one another. New perspectives open up and the world feels somehow enlarged. And business finds the one it's been looking for:

www.messe-duesseldorf.com

Германо-Българска индустриално-
търговска камара
ИНТЕРПРЕД - СТЦ СОФИЯ
бул. Драган Цанков 36 _ сграда А _ ет. 3 _ 1040 София
Тел.: +359 2 816 30 13 _ Факс: +359 2 816 30 19
karmen.vranchev@ahk.bg _ bulgarien.ahk.de

Basis for
Business



Messe
Düsseldorf

JAHREBUCH

Mitgliederverzeichnis | Jahresbericht

ГОДИШНИК

Списък на членовете | Годишен отчет

2021



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

 PartnerInBulgarien

INHALTSVERZEICHNIS

СЪДЪРЖАНИЕ

WIRTSCHAFT 2020/21
ИКОНОМИКА 2020/21

4

D B I H K
Г Б И Т К

18

MITGLIEDERVERZEICHNIS
СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ

77

NÜTZLICHE KONTAKTADRESSEN
ПОЛЕЗНИ АДРЕСИ ЗА КОНТАКТ

235

**Tim Kurth**

Präsident der DBIHK

Тим Курт

президент на ГБИТК

Sehr geehrte Kammermitglieder, liebe Freunde der Kammer und verehrte Leser,

die Hoffnung auf ein baldiges Ende der Covid-19 – Einschränkungen ist im Laufe der letzten 12 Monate ein Stück weit der Realität gewichen. Diese Pandemie und Krise hat uns bei weitem stärker getroffen, als die meisten von uns es erwartet hatten. Vor den wirtschaftlichen Rückgängen oder teilweise sogar Geschäftsaufgaben, dürfen auch die vielen persönlichen Schicksale nicht in Vergessenheit geraten. Obwohl, und hier möchte ich betonen, dass es sich meiner Ansicht nach um einen großartigen Erfolg handelt, bereits mehrere Impfstoffe nach relativ kurzer Zeit zur Verfügung standen und stehen, ist Status heute, im April 2021, noch nicht abzusehen, wann echte und spürbare Erleichterungen von der Politik beschlossen und umgesetzt werden.

Unsere Kammer hat mit vereinten Anstrengungen quasi ihr ganzes Präsenzangebot erfolgreich auf „digital“ umgestellt – an dieser Stelle möchte ich dafür allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Kammer ein besonderes Dankeschön aussprechen. Viele Arbeiten von zu Hause, dem „home office“ zu verrichten, klang sicherlich am Anfang ganz spannend und angenehm, aber nach so langer Zeit des Praktizierens, hat die eine und der andere auch die Schattenseiten eines solchen Arbeitens erlebt.

Die einzelnen Branchen sind ganz unterschiedlich von dieser Krise betroffen

worden – einige stehen vor der Aufgabe ihrer Geschäfte, andere Bereiche trifft es kaum und einige Segmente erleben diese Tage sogar einen unverhofften Aufschwung. Seien sie versichert, unsere Kammer ist für alle da und versucht sie nach bestem Können zu unterstützen und Hilfe anzubieten. Nutzen sie die Angebote der Kammer, insbesondere in solchen Zeiten.

Um keine Hoffnungen zu schüren oder Erwartungen zu wecken, haben wir uns dieses Jahr, basierend auf unseren gemachten Erfahrungen, schon frühzeitig entschlossen unsere Topveranstaltung, den Ball der deutschen Wirtschaft für 2021 abzusagen. Dies ist uns nicht leichtgefallen. Wir haben gelernt in viel kleineren Schritten zu denken und keine Prognosen zu weit in der Zukunft liegenden Ereignissen abzugeben. Zaghaft hoffen wir dennoch auf die eine oder andere Präsenzveranstaltung im Sommer und im Freien.

Mit diesen Gedanken möchte ich das diesjährige Vorwort schließen und ihnen, ihren Familien und Verrichtungen das Allerbeste wünschen – bleiben sie gesund, verlieren sie nicht die Hoffnung und alles Gute bis wir uns auf der einen oder anderen Veranstaltung endlich wieder sehen und begrüßen dürfen.

Tim Kurth

Präsident der DBIHK

Уважаеми членове, скъпи приятели на Камарата и уважаеми читатели,

Надеждата за скорошно прекратяване на ограниченията, причинени от Covid-19, стана неразделна част от реалността през последните 12 месеца. Пандемията и кризата засегнаха много по-силно бизнеса, отколкото очаквахме. Въпреки икономическия спад и закриването на компании не бива да забравяме и негативните последици върху живота и съдбите на хората. Бих искал да подчертая, че според мен осигуряването на множество ваксини за сравнително кратко време е огромен успех. Въпреки това към днешна дата, април 2021 г., все още не може да се предвиди кога политическите решения ще доведат до реализирането на осезаеми облекчения за цялостната ситуация.

Със съвместни усилия нашата камара преорганизира успешно всички предлагани услуги в „дигитален“ формат – тук бих искал да изкажа специални благодарности на целия екип. Дистанционният начин на работа, от т. нар. „home office“, със сигурност е звучал доста вълнуващо и приятно в началото, но след дългото му практикуване, служителите започват да усещат и недостатъците му.

Отделните отрасли са засегнати от кризата по различен начин – някои са изправени пред фалит, други почти не са засегнати, а определени сектори дори преживяват неочакван подем в тези дни. Можете да бъдете сигурни, че нашата камара е тук за всички Вас, опитвайки се да Ви подкрепи и да ви окаже съдействие по най-добрия възможен начин. Възползвайте се от предложенията ни, особено в такива времена.

Без да създаваме напразни надежди или очаквания, още в началото на тази година решихме, въз основа на опита си, да отменим нашето топ събитие – Бал на

германската икономика за 2021 г. Взехме трудно това решение. Научихме се да мислим в много по-малки стъпки и да не правим прогнози за събития, които са далеч в бъдещето. Все пак се надяваме на едно или друго присъствено събитие през лятото и на открито.

С това послание бих искал да завърша тазгодишното си предисловие и да пожелаем на Вас, на Вашите семейства и на бизнеса Ви всичко най-добро – останете здрави, не губете надежда и всичко добро, докато най-накрая можем да се видим и поздравим на някое от предстоящите събития.

Тим Курт
президент на ГБИТК

WIRTSCHAFTSINDIKATOREN ИКОНОМИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ

Deutschland Германия	Wirtschaftsindikator Икономически индикатор	Bulgarien България
Allgemein / Общи данни		
83 190 556 (Statistisches Bundesamt: 2020 / Федерална статистическа служба на Германия: 2020)	Bevölkerungszahl Население	6 916 548 (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2020 / Национален статистически институт, България: 2020)
357 581 km²/кв. км (Statistisches Bundesamt: 2020) / Федерална статистическа служба на Германия: 2020)	Fläche Площ	110.994 km²/кв. км (Ministerrat, Bulgarien: 2019 / Министерски съвет, България: 2019)
3 332,2 Mrd. Euro/млрд. евро (Statistisches Bundesamt: 2020 / Федерална статистическа служба на Германия: 2020)	BIP БВП	60 642 Mio. Euro/млн. евро (Bulgarische Nationalbank: 2020/ Българска народна банка: 2020)
Volkswirtschaft / Икономика		
-4,9% (Statistisches Bundesamt: 2020 / Федерална статистическа служба на Германия: 2020)	BIP-Wachstum Ръст на БВП	-3,8% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2020 / Национален статис- тически институт, България: 2020)
70% des BIP / от БВП (Deutsche Bundesbank: 2020 / Немската Федерална банка: 2020)	Staatsverschuldung Държавен дълг	20,2% des BIP / от БВП (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2019 Национален статистически институт: 2019)
1,3% (Statistisches Bundesamt: 2020 / Федерална статистическа служба на Германия: 2020)	Inflation / Инфлация	0,3% (Bulgarische Nationalbank: 2020, nach vorläufigen Daten / Българска народна банка: 2020)
80	Korruptionsindex Индекс на корупцията (Corruption Perception Index von / на Transparency International: 0 = max.; 100 = min. 0 = макс., 100 = мин.)	44
16,7% (Der Internationale Währungsfond: 2016 / Международен валутен фонд: 2016)	Schattenwirtschaft / Сива икономика	37,8% (Der Internationale Währungsfond: 2016 / Международен валутен фонд: 2016)
41,4% des BIP / от БВП (BDF: 2019 / ФМФ 2019)	Abgabenlast / Данъчна тежест	30.3% des BIP / от БВП (Eurostat: 2019 / Евростат: 2019)
Arbeitsmarkt / Пазар на труда		
3 975 Euro / евро (Statistisches Bundesamt: 2020 / Федерална статистическа служба на Германия: 2020)	Durchschnittslohn Средна работна заплата	751 Euro / евро (Schätzung anhand Angaben des Bulgarischen Nationalen Statistischen Instituts: 2020 / Прогноза на основа- та на данни на Националния статис- тически институт, България: 2020)
103,2% (Eurostat: 2019 / Евростат: 2019)	Arbeitsproduktivität Производителност на труда (Durchschnitt EU = 100%) (средна стойност за ЕС = 100%)	48,8% (Eurostat: 2019 / Евростат: 2019)
5,9% (Bundesagentur für Arbeit: 2020 / Федерална агенция по заетостта: 2020)	Arbeitslosigkeit Безработица	5,1% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2020/ Национален статисти- чески институт, България: 2020)

Die Daten sind vorläufig / Данните са предварителни

KONJUNKTURUMFRAGE 2021

АНКЕТА „БИЗНЕС СРЕДАТА В БЪЛГАРИЯ“ 2021

Mangel an qualifizierten Fachkräften, fehlende Rechtssicherheit, Intransparenz des öffentlichen Auftragswesens und Korruption sind die Hauptprobleme für Unternehmen in Bulgarien.

Seit 15 Jahren führt die Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) unter ihren Mitgliedern eine Konjunkturumfrage durch. Die Informationen aus der Umfrage schaffen Klarheit über die Herausforderungen und Probleme, mit denen Unternehmen in Bulgarien konfrontiert sind, heben aber auch die Vorteile Bulgariens als Standort für Investitionen und Geschäfte hervor.

2021 nahmen 60 Mitgliedsunternehmen der DBIHK an der Umfrage teil, die vom 15. März bis 16. April 2021 zeitgleich in 16 Ländern in Mittel- und Osteuropas durchgeführt wurde. 69% der teilnehmenden Unternehmen waren kleine und mittelständische Unternehmen mit weniger als 250 Mitarbeitern. 31% davon waren große Unternehmen.

Die Mitglieder der DBIHK sind überwiegend bulgarische Unternehmen, die Handels- und Wirtschaftsbeziehungen mit Deutschland betreiben, sowie deutsche Investoren in Bulgarien. Auf die Frage "Wie werden sich Ihre Investitionsausgaben im laufenden Jahr im Vergleich zum Vorjahr entwickeln?" antworteten 53% der befragten Unternehmen, dass sie gleich bleiben werden. 97% der Befragten gaben an, dass sie sich wieder für eine Investition in Bulgarien entscheiden würden, wobei 41% der Befragten Bulgarien als attraktiven Standort für Investitionen sehen.

Недостиг на квалифицирани кадри, липса на правна сигурност, непрозрачност на обществените поръчки и корупцията – основни проблеми пред бизнеса.

Вече 15 години Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) провежда анкета за бизнес средата в България сред своите членове. Информацията от допитването дава яснота по въпроси, свързани с предизвикателствата и проблемите, с които се сблъсква бизнесът у нас и откроява предимствата на България като място за инвестиции и правене на бизнес.

През 2021 г. 60 фирми членове на ГБИТК се включиха в проучването, което се проведе от 15 март до 16 април 2021 г. едновременно в 16 страни от Централна и Източна Европа. 69% от участвалите фирми са малки и средни предприятия с по-малко от 250 служители. 31% са големите компании.

Членовете на ГБИТК в голямата си част са български предприятия, поддържащи търговско-икономически отношения с Германия и германски инвеститори в България. На въпроса „Как ще се развият инвестиционните Ви разходи през тази година в сравнение с предходната?“ 53% от анкетираните фирми отговарят, че те ще останат без промяна. 97% от запитаните посочват, че биха избрали отново да инвестират в България, като 41% смятат страната ни за атрактивно място за инвестиции.

Едва 7% от участниците оценяват икономическата обстановка в България като

Nur 7% der Teilnehmer bewerteten die wirtschaftliche Lage in Bulgarien als gut. Zum Vergleich: Bei der letzten Umfrage im Jahr 2019 lag der Anteil der optimistischen Befragten bei 25%. 52% der befragten Unternehmen erwarten in diesem Jahr keine Veränderung in der Entwicklung der bulgarischen Wirtschaft. 48% bewerten die aktuelle Situation in der Branche als zufriedenstellend und ebenso viele Befragte gaben an, dass sie in diesem Jahr eine zufriedenstellende Entwicklung der Branche im Vergleich zum Vorjahr erwarten. Die Prognose ist optimistisch, dass fast die Hälfte der Befragten (48%) die aktuelle Geschäftslage ihres Unternehmens als gut bewertet.

In Bezug auf die Fachkräfte planen 30 % der befragten Unternehmen, neue Mitarbeiter einzustellen, während sich 13 % wahrscheinlich von einem Teil ihres Personals trennen werden. Der Zufriedenheitsgrad in Bezug auf die Arbeitskosten steigt, wobei 43 % der Unternehmen zufrieden oder sehr zufrieden sind. Zum Vergleich: Bei der letzten Umfrage im Jahr 2019 waren 39 % der Befragten zufrieden. 51 % der Unternehmen haben Schwierigkeiten, qualifizierte Mitarbeiter zu finden, wobei nur 19 % mit der Qualität der akademischen Ausbildung und nur 17 % mit der Qualität des Berufsbildungssystems zufrieden sind. 55 % der Befragten nennen die "Verfügbarkeit von Fachkräften" als eines der Hauptrisiken für das Unternehmenswachstum, wobei es von 60 % der Befragten als Ursache für höhere Arbeitskosten genannt wird. In diesem Bereich sind Reformen notwendig und die Einführung von Elementen des in Deutschland gut etablierten Systems der dualen Berufsausbildung in Bulgarien sowie die Anpassung der Ausbildung von Spezialisten in bestimmten Bereichen an die Bedürfnisse der Wirtschaft. Dies sind mögliche Optionen, um das Prob-

лема. За сравнение в проведената последно през 2019 г. анкета делът на оптимистично настроените е бил 25%. 52% от анкетираниите фирми не очакват промяна на развитието на българската икономика през тази година. 48% оценяват настоящата ситуация в бранша като удовлетворителна и също толкова от анкетираниите са посочили, че очакват задоволително развитие в бранша през тази година в сравнение с предходната. Оптимистична е прогнозата, че почти половината от участниците в анкетата (48%) оценяват настоящото бизнес състояние на своята компания като добро.

Що се отнася до работната ръка, 30% от анкетираниите фирми планират да наемат нови служители, докато 13% най-вероятно ще се разделят с част от персонала си. Увеличава се удовлетвореността по отношение цената на работната ръка, където 43% от компаниите са доволни или много доволни. За сравнение с последните резултати от анкетата през 2019 г. доволните участници в анкетата са били 39%. 51% от компаниите изпитват трудности при намирането на квалифицирани работници, като едва 19% са доволни от качеството на академичното образование и само 17% са доволните от качеството на професионалното образование. 55% от анкетираниите посочват „недостигът на квалифицирана работна ръка“ като един от основните рискове за развитие на компаниите, като тази липса води след себе си увеличаване на разходите за работна ръка посочват 60% от анкетираниите. В тази сфера са необходими реформи и въвеждането в България на елементи от наложилата се в Германия система за дуално професионално обучение и адаптиране то към нуждите на бизнеса от обучение на специалисти в конкретни области. Това са възможни варианти за справяне с проблема от липсата на квалифицирани кадри.

лем des Fachkräftemangels anzugehen.

25% der Arbeitgeber sind mit dem Strompreis in Bulgarien nicht zufrieden. 54% bewerten dieses Niveau als durchschnittlich.

Die Zufriedenheit der Unternehmen mit der Mitgliedschaft Bulgariens in der Europäischen Union ist unbestreitbar - 87%. 67% der Befragten wollen die Einführung des Euro, 18% sind der gegenteiligen Meinung.

Was den Zustand der Infrastruktur betrifft, liegt unser Land auf Platz 10 unter den 16 Ländern Mittel- und Osteuropas.

Die größte Unzufriedenheit der Unternehmen besteht einmal mehr im Kampf gegen Korruption und Kriminalität. Immerhin 81 % der Befragten gaben an, sehr unzufrieden oder unzufrieden zu sein und dass in diesem Bereich mehr Anstrengungen erforderlich seien. 70% der Befragten sind sehr unzufrieden oder unzufrieden mit der mangelnden Transparenz in der öffentlichen Vergabe.

Das Vertrauen in die öffentliche Verwaltung nimmt ab, hier sind 15% zufrieden, im Vergleich zu 2019, als 23% zufrieden waren. In Bezug auf die politische und soziale Stabilität sowie die Vorhersehbarkeit der Wirtschaftspolitik liegen die Zufriedenheitswerte mit 12% bzw. 10% unter dem mittel- und osteuropäischen Durchschnitt.

Unter den anderen 16 Ländern in Mittel- und Osteuropa, die die Umfrage parallel nach den Kriterien Steuerbelastung und Arbeitskosten durchgeführt haben, liegt Bulgarien auf den vorderen Plätzen.

Auf die Frage "Welche Auswirkungen der Coronavirus-Pandemie haben derzeit die größten Auswirkungen auf Ihr Unternehmen?", nannten 69% der Befragten Reiseeinschränkungen und 47% die Absage

25% от работодателите не са доволни от цената на електроенергията в България. 54% оценяват нивото като средно.

Безспорна е удовлетвореността на компаниите от членството на България в Европейския съюз – 87%. Увеличава се положителната нагласа към въвеждането на единната европейска валута. 67% от запитаните желаят въвеждането на еврото, 18% са на противоположното мнение.

Относно състоянието на инфраструктурата страната ни се нарежда на 10-то място сред 16-те държави от Централна и Източна Европа.

За пореден път най-голямо е недоволството на компаниите в борбата с корупцията и престъпността. Цели 81% от анкетиранияте заявяват, че са много недоволни или недоволни и в тази област е необходимо да се положат повече усилия. 70% от анкетиранияте са много недоволни или недоволни от непрозрачността при обществените поръчки.

Доверието в публичната администрация намалява, където доволни са 15%, в сравнение с 2019 г., когато доволните са били 23%. По отношение на политическата и социална стабилност и предвидимостта на икономическата политика нивото на удовлетвореност е под средното за Централна и Източна Европа съответно – 12% и 10%.

България е сред челните места в класацията сред останалите 16 страни в Централна и Източна Европа, провели паралелно анкетата по критериите за данъчната тежест и цената на работната ръка.

На въпроса "Кои последици от коронавирусната пандемия в момента оказват най-голямо въздействие върху вашата компания?" – 69% от анкетиранияте посочват ограниченията при пътуване, а

von Veranstaltungen und Messen. 61 % der Befragten gehen davon aus, dass sich die Wirtschaft im Jahr 2022 erholen wird und auch der Umsatz ihres Unternehmens aus der Zeit "vor dem Coronavirus" wird sich im Jahr 2022 erholen. Bezüglich der Maßnahmen, die von der Regierung ergriffen wurden, um die wirtschaftlichen Auswirkungen der Coronavirus-Pandemie abzumildern, sind nur 15% zufrieden und 25% unzufrieden.

Deutschland ist der wichtigste ausländische Markt für die bulgarische Produktion. Nach Angaben des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie beläuft sich das Handelsvolumen zwischen Bulgarien und Deutschland für 2020 auf 8,207 Mrd. EUR, d.h. es gibt einen Rückgang von 3,6% im Jahr 2020 im Vergleich zu 2019.

Die bulgarischen Exporte nach Deutschland übertreffen die Importe aus Deutschland, was bedeutet, dass Bulgarien nach 2013 und zwischen 2017-2020 zum fünften Mal seit Beginn der Wende eine positive Handelsbilanz mit Deutschland hat.

Die Daten der Bulgarischen Nationalbank für 2020 zeigen einen Anstieg der deutschen Direktinvestitionen in Bulgarien oder insgesamt: 307,7 Millionen Euro. Dem steht ein Wert von 180,4 Mio. Euro an Direktinvestitionen im Jahr 2019 gegenüber.

Die neuesten Daten über Handel und Investitionen bestätigen die positive Einstellung der Unternehmer gegenüber Bulgarien als Geschäftsziel. Bei der Analyse der spezifischen Faktoren des Geschäftsumfelds stellen wir jedoch fest, dass Unternehmen entschlossenes Handeln erwarten - für eine qualitativ hochwertige Ausbildung, für die Gewährleistung von Transparenz der öffentlichen Vergabe, für eine stabile und berechenbare Wirtschaftspolitik und für die Bekämpfung der Korruption.

47% анулирането на търговски събития и панаири. 61% от участниците в анкетата очакват икономиката на България да се възстанови през 2022 г. и оборотът на компания им от времената „преди коронавируса“ да се възвърне също през 2022 г. Относно мерките, предприети от правителството за смекчаване на икономическите последици от коронавирусната пандемия само 15% са доволни, а недоволните от тях са 25%.

Германия представлява най-важният чуждестранен пазар за българска продукция. По данни на Федералното министерство на икономиката и енергетиката на Германия търговският стокообмен между България и Германия за 2020 г. възлиза на 8,207 млрд. евро, т.е. има спад с 3,6% през 2020 г. в сравнение с 2019 г.

При това българският износ към Германия изпреварва вноса от Германия, което означава, че след 2013 г. и 2017 г. – 2020 г. България за пети път от началото на прехода има положителен търговски баланс с Германия.

Данните на БНБ за 2020 г. показват нарастване на германските преки инвестиции в България или общо: 307,7 млн. евро. За сравнение: стойността на преките инвестиции през 2019 г. възлиза на 180,4 млн. евро.

Актуалните данни относно търговията и инвестиции потвърждават положителните нагласи на предприемачите спрямо България като бизнес дестинация. Анализирайки конкретните фактори на бизнес средата обаче, установяваме, че бизнесът очаква решителни действия – за качествено образование, за осигуряване прозрачност при обществените поръчки, за стабилна и предвидима икономическа политика и за справяне с корупцията.

Handel

- Laut Bundesministerium für Wirtschaft und Energie hat der Handelsumsatz zwischen Bulgarien und Deutschland im Jahr 2020 - 8,207 Mrd. EUR betragen, d.h. 2020 gibt es einen Rückgang von 3,6% im Vergleich zu 2019
- Die Exporte von Bulgarien nach Deutschland haben sich 2020 um + 0.1% erhöht. In umgekehrter Richtung sind die Importe von Deutschland nach Bulgarien um - 8,1% gesunken
- Deutschland ist Handelspartner №1 Bulgariens und der wichtigste ausländische Markt für die bulgarische Produktion

Investitionen

- 307,7 Mio. Euro betragen nach Angaben der BNB die deutschen Direktinvestitionen in Bulgarien im Jahr 2020
- Zum Vergleich:
Im Jahr 2019 - 180,4 Mio. EUR
Im Jahr 2018 - 230,8 Mio. EUR
Im Jahr 2017 - 158,7 Mio. EUR
Im Jahr 2016 - 285,7 Mio. EUR
Im Jahr 2015 - 161,5 Mio. EUR
Im Jahr 2014 - minus 81,1 Mio. EUR
Im Jahr 2013 - 135,5 Mio. EUR
Im Jahr 2012 - 177,7 Mio. EUR
Im Jahr 2011 - minus 45,7 Mio. EUR

Umfragedaten

- Teil einer Studie der 16 deutschen Auslandshandelskammern in Mittel- und Osteuropa
- In Bulgarien 60 Teilnehmer - Mitgliedsunternehmen der DBIHK
- Studiendauer: vom 15. März bis 16. April 2021
- Insgesamt 1454 Teilnehmer in Mittel- und Osteuropa

Търговия

- По данни на Федералното министерство на икономиката и енергетиката на Германия търговският стокообмен между България и Германия за 2020 г. възлиза на 8,207 млрд. евро, т.е. има спад с 3,6% през 2020 г. в сравнение с 2019 г.
- Износът от България за Германия през 2020 г. се увеличава с + 0.1 %. В обратната посока вносът от Германия към България е намалял с - 8.1%.
- Германия е търговски партньор №1 на България и най-важният чуждестранен пазар за българската продукция.

Инвестиции

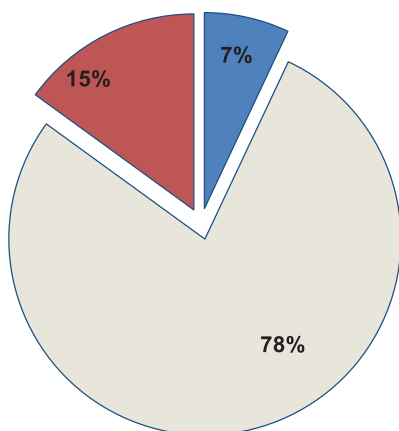
- 307,7 млн. евро са германските преки инвестиции в България за 2020 г. по данни на БНБ
- За сравнение:
през 2019 г. - 180,4 млн. евро
през 2018 г. - 230,8 млн. евро
през 2017 г. - 158,7 млн. евро
през 2016 г. - 285,7 млн. евро
през 2015 г. - 161,5 млн. евро
през 2014 г. - минус 81,1 млн. евро
през 2013 г. - 135,5 млн. евро
през 2012 г. - 177,7 млн. евро
през 2011 г. - минус 45,7 млн. евро

Данни за анкетата

- Част от изследване, проведено от 16 германски външнотърговски камари в Централна и Източна Европа
- В България 60 участници - фирми членове на ГБИТК
- Период на проучването: 15 март - 16 април 2021 г.
- Общо 1454 участници в Централна и Източна Европа

WIE BEURTEILEN SIE DIE GEGENWÄRTIGE WIRTSCHAFTSLAGE IN BULGARIEN?

КАК ОЦЕНЯВАТЕ НАСТОЯЩАТА ИКОНОМИЧЕСКА ОБСТАНОВКА В БЪЛГАРИЯ?



- gut
добра
- befriedigend
задоволителна
- schlecht
лоша

MOE – Durchschnitt

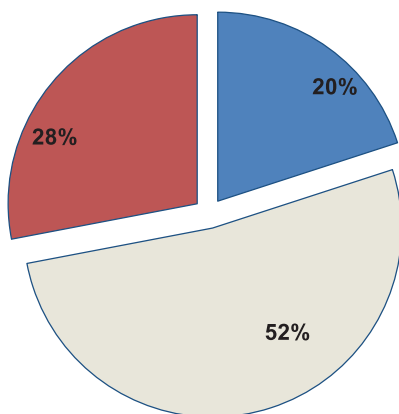
2006	38	45	17
2007	37	46	16
2008	38	50	12
2009	40	57	3
2010	41	52	7
2011	39	49	12
2012	47	42	11
2013	44	46	10
2014	42	42	16
2015	47	35	18
2016	47	30	23
2017	49	28	23
2018	43	19	38
2019	43	20	37
2020	54	20	26
2021	54	30	16
EE	64	8	28
LT	60	17	23
LV	75	9	16
SI	63	16	21
HU	64	17	19
CZ	54	25	21
PL	44	31	25
BG	78	16	6
RS	64	24	12
MOE	54	30	16
SK	68	24	8
RO	62	28	10
KS	34	51	15
HR	43	29	28
AL	29	63	8
MK	35	65	0
BA	30	65	5



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

WIE BEURTEILEN SIE DIE AUSSICHTEN FÜR DIE BULGARISCHE WIRTSCHAFT IN DIESEM JAHR IM VERGLEICH ZUM VORJAHR?

КАКВИ СА ОЧАКВАНИЯТА ЗА РАЗВИТИЕ НА БЪЛГАРСКАТА ИКОНОМИКА ПРЕЗ ТАЗИ ГОДИНА В СРАВНЕНИЕ С ПРЕДХОДНАТА?



- besser
Ще се подобри
- unverändert
Ще остане без промяна
- schlechter
Ще се влоши

MOE – Durchschnitt

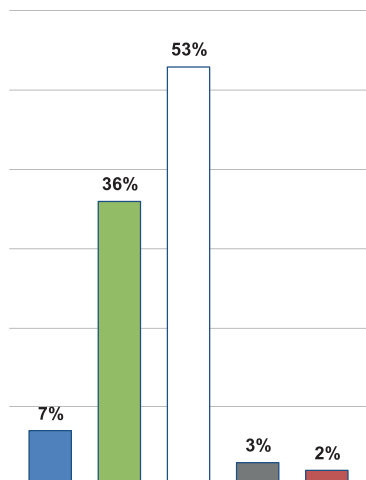
2006	41	43	16
2007	46	47	8
2008	46	48	6
2009	21	78	1
2010	20	49	31
2011	40	43	17
2012	16	52	32
2013	22	50	28
2014	31	51	18
2015	28	55	17
2016	31	54	15
2017	32	54	14
2018	39	49	12
2019	20	55	25
2020	17	53	30
2021	27	42	30
EE	39	48	13
LV	29	63	8
SI	49	38	13
HU	38	40	22
RS	28	48	24
SK	30	42	28
CZ	39	25	36
RO	27	47	26
KS	28	44	28
LT	30	40	30
MOE	27	42	30
BG	20	52	28
HR	21	48	31
AL	23	38	40
BA	12	44	44
PL	17	31	52
MK	16	29	55



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

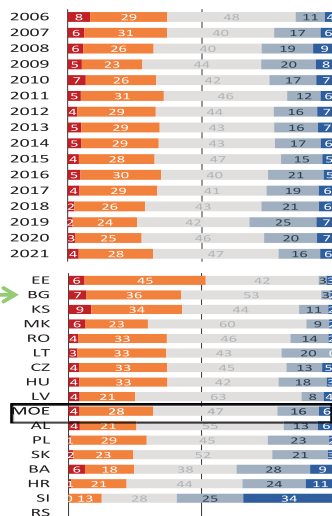
WIE ZUFRIEDEN SIND SIE MIT DEN GENANNTEN STANDORTFAKTOREN? ДОКОЛКО СТЕ ДОВОЛНИ ОТ ГОРЕПОСОЧЕНИТЕ ФАКТОРИ ЗАБЪЛГАРИЯ?

Arbeitskosten Цена на работната ръка

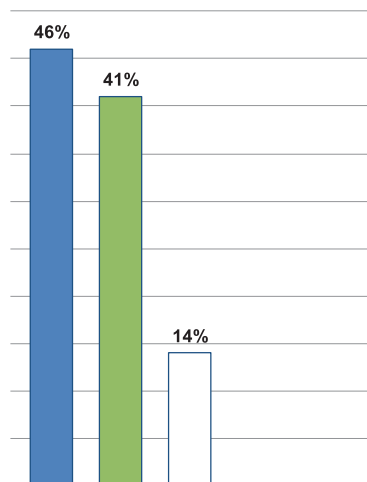


- sehr zufrieden
Много доволен
- zufrieden
Доволен
- durchschnittlich
Средно доволен
- eher unzufrieden
По-скоро недоволен
- sehr unzufrieden
Много недоволен

MOE- Durchschnitt

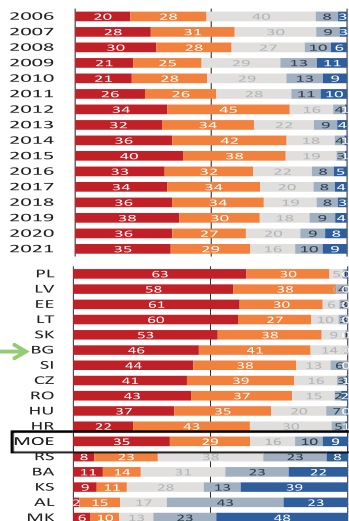


EU-Mitgliedschaft Членство в Европейския съюз



- sehr zufrieden
Много доволен
- zufrieden
Доволен
- durchschnittlich
Средно доволен
- eher unzufrieden
По-скоро недоволен
- sehr unzufrieden
Много недоволен

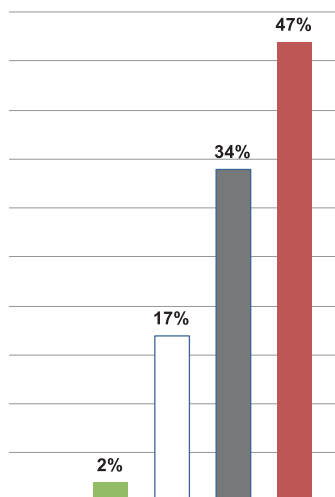
MOE- Durchschnitt



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Григово-Българска
индустриално-търговска камара

WIE ZUFRIEDEN SIND SIE MIT DEN GENANNTEN STANDORTFAKTOREN? ДОКОЛКО СТЕ ДОВОЛНИ ОТ ГОРЕПОСОЧЕНИТЕ ФАКТОРИ ЗАБЪЛГАРИЯ?

Bekämpfung von Korruption, Kriminalität Борба с корупцията и престъпността



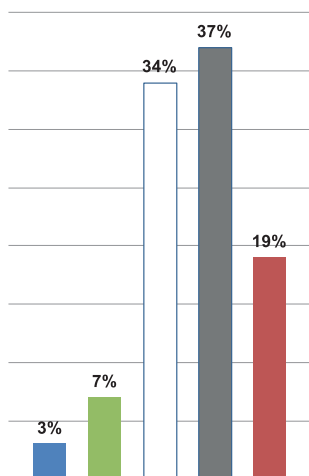
- sehr zufrieden
Много доволен
- zufrieden
Доволен
- durchschnittlich
Средно доволен
- eher unzufrieden
По-скоро недоволен
- sehr unzufrieden
Много недоволен

MOE – Durchschnitt

2006	3	10	37	26	25
2007	3	7	28	34	27
2008	2	9	34	28	27
2009	2	9	29	31	29
2010	3	10	28	33	26
2011	3	12	27	29	29
2012	3	11	27	30	31
2013	2	10	25	32	31
2014	2	9	22	35	32
2015	2	11	25	36	26
2016	2	11	27	30	29
2017	2	12	23	33	29
2018	2	11	25	33	29
2019	2	10	28	28	31
2020	4	11	26	30	29
2021	3	13	27	29	28

EE	25	28	41	35	35
LT	3	33	33	30	0
PL	3	22	43	20	13
SK	2	28	36	20	16
SI	3	19	32	26	19
LV	2	42	33	50	4
CZ	3	11	32	39	17
RS	3	13	27	33	25
MOE	3	13	27	29	28
RO	3	12	29	35	25
HU	3	15	24	21	39
HR	2	16	39	43	3
AL	2	19	27	50	3
MK	2	19	38	43	3
BG	2	17	34	47	3
BA	2	28	69	3	3

Rechtssicherheit Правна сигурност



- sehr zufrieden
Много доволен
- zufrieden
Доволен
- durchschnittlich
Средно доволен
- eher unzufrieden
По-скоро недоволен
- sehr unzufrieden
Много недоволен

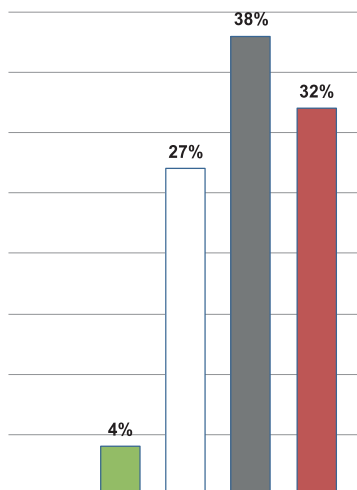
MOE – Durchschnitt

2006	2	16	43	21	16
2007	3	16	32	31	18
2008	4	16	39	25	15
2009	3	13	39	25	20
2010	4	13	34	31	19
2011	4	13	34	26	23
2012	2	11	30	33	25
2013	2	14	30	33	20
2014	2	13	29	34	22
2015	2	16	31	31	20
2016	3	15	31	30	21
2017	2	17	32	30	18
2018	2	17	29	31	21
2019	3	17	34	27	18
2020	5	17	31	29	19
2021	4	20	32	27	17

EE	27	48	21	43	3
LT	17	47	33	33	6
SI	6	44	25	13	13
CZ	2	35	39	19	16
HU	3	32	25	30	8
LV	3	13	54	33	3
PL	3	21	38	26	13
MOE	4	20	32	27	17
RS	1	19	35	32	13
RO	1	16	35	34	13
KS	2	16	36	27	19
SK	3	11	40	36	13
BG	3	7	34	37	19
HR	3	6	30	37	28
MK	3	6	24	33	37
BA	2	23	31	41	3
AL	2	17	38	42	3

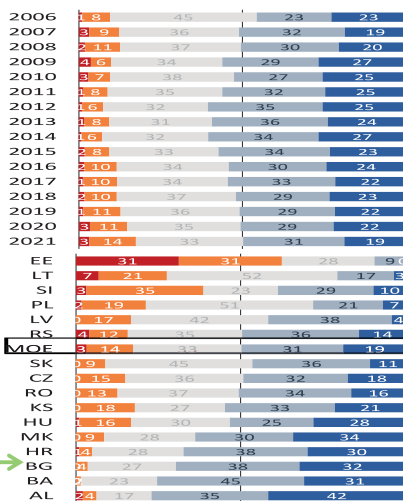
WIE ZUFRIEDEN SIND SIE MIT DEN GENANNTEN STANDORTFAKTOREN? ДОКОЛКО СТЕ ДОВОЛНИ ОТ ГОРЕПОСОЧЕНИТЕ ФАКТОРИ ЗА БЪЛГАРИЯ?

Transparenz der öffentlichen Vergabe Прозрачност на обществените поръчки

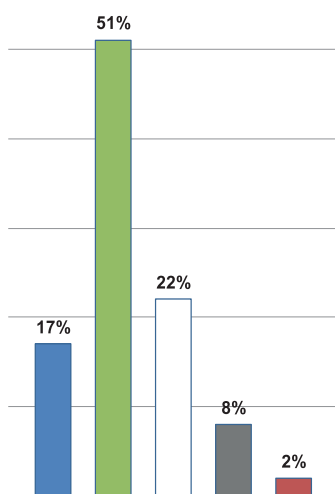


- sehr zufrieden
Много доволен
- zufrieden
Доволен
- durchschnittlich
Средно доволен
- eher unzufrieden
По-скоро недоволен
- sehr unzufrieden
Много недоволен

MOE– Durchschnitt

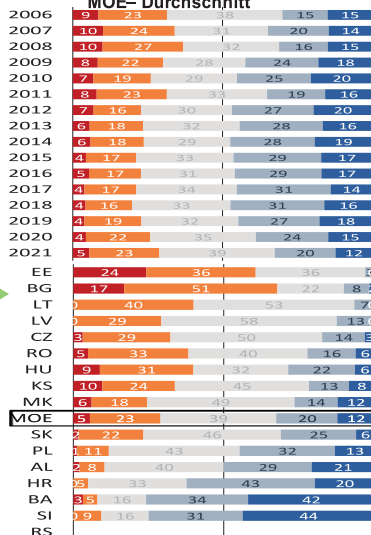


Steuerbelastung Данъчна тежест

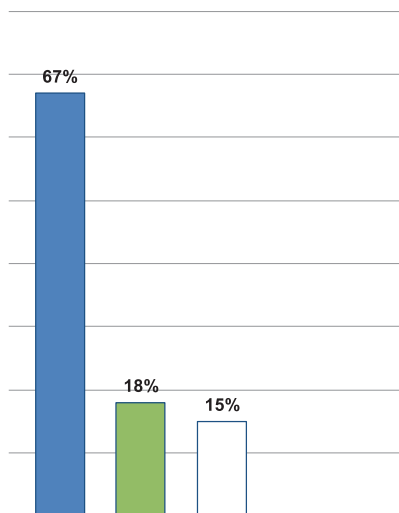


- sehr zufrieden
Много доволен
- zufrieden
Доволен
- durchschnittlich
Средно доволен
- eher unzufrieden
По-скоро недоволен
- sehr unzufrieden
Много недоволен

MOE– Durchschnitt



WÜNSCHEN SIE DIE EINFÜHRUNG DES EURO IN BULGARIEN? ИСКАТЕ ЛИ В БЪЛГАРИЯ ДА СЕ ВЪВЕДЕ ЕВРОТО?

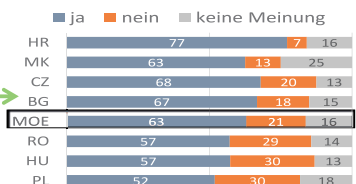
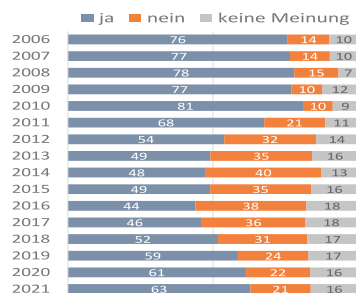


■ Ja
Да

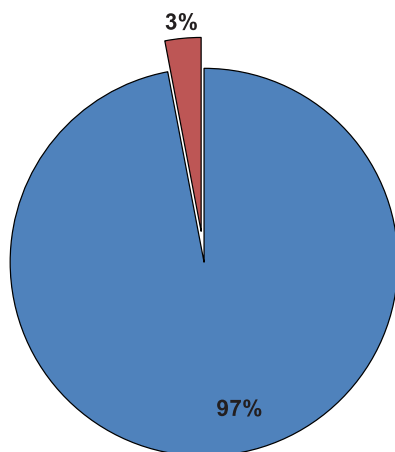
■ Nein
Не

■ Keine Meinung
Няма мнение

MOE- Durchschnitt



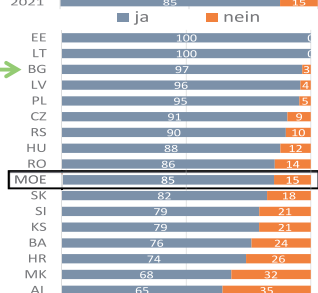
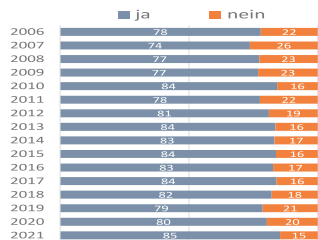
WÜRDEN SIE HEUTE WIEDER BULGARIEN ALS INVESTITIONSSTANDORT WÄHLEN? БИХТЕ ЛИ ИНВЕСТИРАЛИ ОТНОВО В БЪЛГАРИЯ?



■ ja
Да

■ nein
Не

MOE- Durchschnitt



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

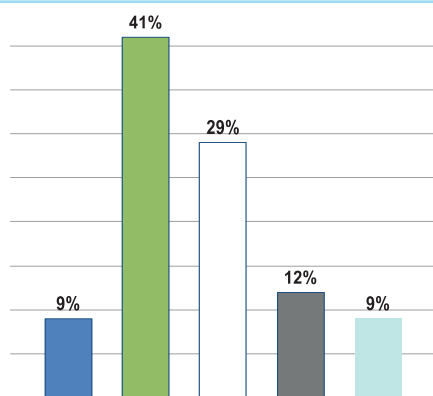
* Durchschnitt 2020 MIT Estland (abweichend von
früher veröffentlichten Umfrageergebnissen für 2020)

WIE ATTRAKTIV IST BULGARIEN ALS INVESTITIONSSTANDORT? КОЛКО АТРАКТИВНА Е БЪЛГАРИЯ КАТО МЯСТО ЗА ИНВЕСТИЦИИ?

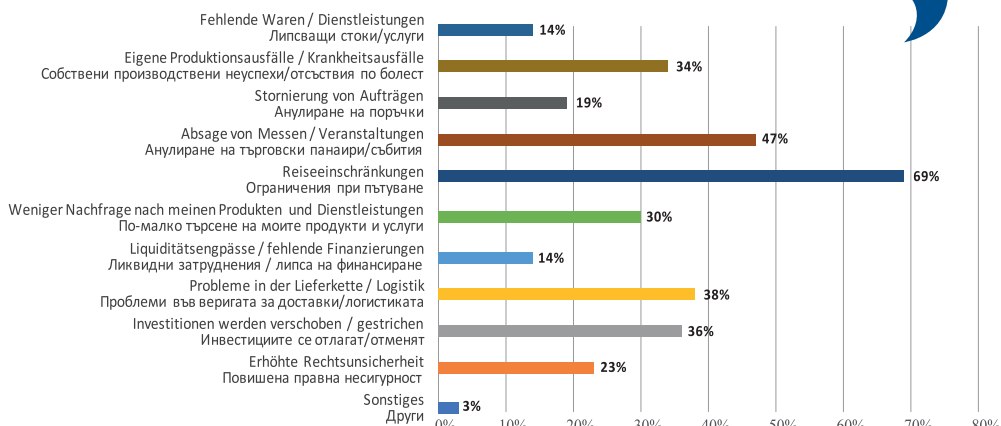
(1 = sehr attraktiv ... 6 = nicht attraktiv)

(1 = много атрактивна ... 6 = не е атрактивна)

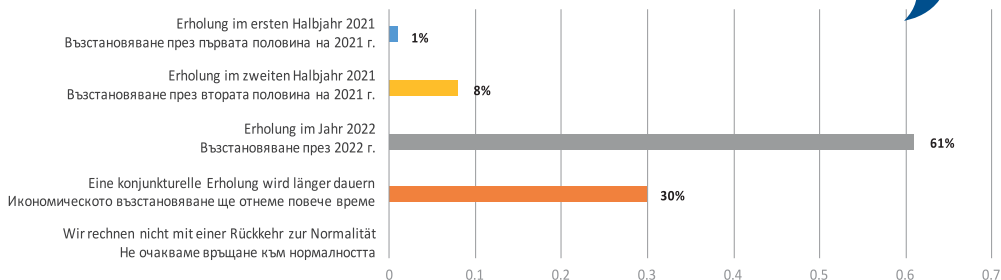
■ 1 □ 3
■ 2 ■ 4
■ keine Meinung
Няма мнение



WELCHE AUSWIRKUNGEN DER CORONA-PANDEMIE BELASTEN IHR UNTERNEHMEN AKTUELL BESONDERS? КОИ ПОСЛЕДИЦИ ОТ КОРОНАВИРУСНАТА ПАНДЕМИЯ В МОМЕНТА ОКАЗВАТ НАЙ-ГОЛЯМО ВЪЗДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ ВАШАТА КОМПАНИЯ?



WANN RECHNEN SIE MIT EINER ERHOLUNG DER KONJUNKTUR IN BULGARIEN? КОГА ОЧАКВАТЕ ИКОНОМИКАТА В БЪЛГАРИЯ ДА СЕ ВЪЗСТАНОВИ?



DAS AHK-NETZ IN ZAHLEN:

МРЕЖАТА НА ГЕРМАНСКИТЕ
ВЪНШНОТЪРГОВСКИ КАМАРИ В ЧИСЛА:

Seit
от **1894**

Über
Над **140**

Standorte in
бизнес дестинации в

92
Ländern
страни



50.000

Mitgliedsunternehmen weltweit

Фирми членове по света



Wer wir sind

Das Netzwerk der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs), bestehend aus bilateralen Auslandshandelskammern, Delegationen und Repräsentanzen der Deutschen Wirtschaft, berät, betreut und vertritt weltweit deutsche Unternehmen, die ihr Auslandsgeschäft auf- oder ausbauen wollen. Der Deutsche Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK) koordiniert und entwickelt das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern stetig weiter. Diese werden vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) anteilig gefördert.

Was wir tun

AHKs sind Vertretungen der deutschen Wirtschaft, Mitgliedsorganisationen und Dienstleister für Unternehmen in einem.

Offizielle Vertretung der deutschen Wirtschaft

Das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern ist der wichtigste Partner im Ausland für die Außenwirtschaftsförderung. Sie vertreten – zusammen mit den deutschen Auslandsvertretungen (Botschaften und Konsulate) – offiziell die Interessen der deutschen Wirtschaft gegenüber der Politik und Verwaltung im Gastland. Diese Funktion verpflichtet die AHKs zur Neutralität und Objektivität.

Mitgliedsorganisation

Für ihre weltweit rund 50.000 Mitgliedsunternehmen sind sie Mitgliedsorganisation und damit deren Sprachrohr und Netzwerkplattform im bilateralen Wirtschaftsverkehr. Als eine solche organisieren die AHKs vor Ort offizielle sowie exklusive Veranstaltungen und Networkings, stehen als Berater zur Seite und initiieren sowie begleiten branchenspezifische Arbeitsgruppen. Die engagierten Unternehmen übernehmen vielfältige Aufgaben zur Pflege, Intensivierung und Verbesserung der Außenwirtschaftsbeziehungen zwischen dem Gastland und Deutschland.

Dienstleister für Unternehmen

Unternehmen erhalten mithilfe der AHK-Servicemarka DEinternational weltweit professionelle Beratung und Unterstützung für den erfolgreichen Auf- und Ausbau ihrer Geschäftsaktivitäten im Ausland. Die AHKs verfügen über langjährige Erfahrungen auf den Auslandsmärkten und stehen Unternehmen als zuverlässiger Partner bei der Geschäftsanbahnung im Ausland zur Seite. Sie bilden eine Brücke zwischen den Märkten; die Mitarbeiter sind stets mehrsprachig und kennen die Chancen und Risiken für das Exportgeschäft deutscher Unternehmen.

Кои сме ние

Мрежата от германски външнотърговски камари (АНКС), състояща се от двустранни външнотърговски камари, делегации и представителства на германската икономика, консултира, обслужва и представлява в световен мащаб немски фирми, които искат да развият или разширят своя бизнес в чужбина. Асоциацията на германските индустриално-търговски камари (ДИНК) координира и непрекъснато развива мрежата от германски външнотърговски камари. Част от тяхното финансиране се поема от Федералното министерство на икономиката и енергетиката (BMWi).

Какво правим

Външнотърговските камари са едновременно представителства на германската икономика, организации с членове и доставчици на услуги за фирми.

Официално представителство на германската икономика

Мрежата на германските външнотърговски камари е най-важният партньор в чужбина за насърчаване на германските външноикономически връзки. Заедно с германските чуждестранни представителства (посолства и консулства) те представляват официално интересите на германската икономика пред политическите кръгове и администрацията в страната домакин. Тази функция задължава външнотърговските камари да запазят своя неутралитет и обективност.

Организации с членове

За своите около 50 000 фирми членове по света те са организации, базирани на членство, представител на техните интереси и мрежова платформа в сферата на двустранната търговия. Като такава те организират на място официални, както и конкретни мероприятия и срещи за установяване на контакти, консултират, организират и придружават специализирани браншови работни групи. Ангажираните фирми-членове допринасят за поддържането, насърчаването и подобряването на външнотърговските връзки между страната домакин и Германия.

Доставчик на услуги за фирми

С помощта на международната марка за услуги на външнотърговските камари DEinternational фирмите получават професионална консултация и подкрепа за успешното развитие и разширяване на техния бизнес в чужбина. Външнотърговските камари разполагат с дългогодишен опит на чуждестранните пазари и са надежден партньор на фирмите при установяването на делови контакти в чужбина. Те изграждат мост между двата пазара; техните служители винаги владеят няколко езика и познават шансовете и рисковете за експортната дейност на германските фирми.

BERICHT DES VORSTANDES FÜR DAS JAHR 2020 ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ ЗА 2020 Г.

Der Vorstand der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) richtete seine Arbeit in 2020 auf die Kammerzwecke mit dem Ziel die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien insbesondere aufgrund von COVID-19 durchaus schwierigen Jahr zu fördern und zu unterstützen, die wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder wahrzunehmen sowie Dienstleistungen zur Erfüllung des Kammerzweckes anzubieten. Die zahlreichen online durchgeführten wirtschaftspolitischen Projekte und Initiativen zeigten die Vielfalt sowie die Aktualität der Themen. Die fünfzehn Vorstandsmitglieder (deutsche und bulgarische Staatsbürger) vertreten die verschiedensten Branchen der Wirtschaft, klein- und mittelständische Unternehmen sowie Großunternehmen, von der Medizintechnik und der Elektrotechnik bis zur KfZ-Branche, Industrieproduktion, dem Einzelhandel sowie Beratungsdienstleistungen. Die Bearbeitung wirtschaftspolitischer Fragen, der Dialog mit Entscheidungsträgern und die thematische Arbeit in den 10 AHK-Fachausschüssen setzten sich auch in 2020 intensiv fort.

In den 7 Vorstandssitzungen im Jahr 2020 wurden Schwerpunkte in schriftlicher und mündlicher Form über alle für die Kammer relevanten Fragen der Strategie, der Planung und der Geschäftsentwicklung erörtert. Aktuelle wirtschaftspolitische Themen in Zusammenhang mit der weltweiten Pandemie wurden direkt bei zahlreichen Terminen mit der Politik, bspw. mit dem bulgarischen Vizepremierminister Tomislav Donchev, oder Vertretern des bulgarischen Wirtschaftsministeriums diskutiert.

Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) hat drei Blitzumfragen zur "Auswirkung des Coro-

Управителният съвет на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) насочи своята дейност през 2020 г. към ключови за Камарата теми с цел да задълбочи, насърчи и подкрепи икономически отношения между Германия и България, особено в трудната поради COVID-19 година, да защити икономическите интереси на своите членове и да предложи услуги за изпълнение целите на Камарата. Многобройните онлайн проведени икономически и политически проекти и инициативи, показаха многообразието и актуалността на обсъжданите теми. 15-те членове на Управителния съвет (германски и български граждани) са представители на малки, средни и на големи предприятия от различни икономически сектори – от медицинската техника и електротехниката, до автомобилния бранш, промишленото производство и търговията на дребно, както и от сферата на консултантските услуги. Работата по въпроси в областта на икономиката и политиката, диалогът с лицата, вземащи решения, и работата по конкретни теми в десетте специализирани комисии към ГБИТК продължи интензивно и през 2020 г.

В рамките на седемте заседания на Управителния съвет през 2020 г. в писмена и устна форма бяха разгледани ключови теми по всички важни за Камарата въпроси, касаещи стратегията, планирането и бизнес развитието. Актуални въпроси в областта на икономиката и политиката във връзка с пандемията в световен мащаб бяха обсъдени директно по време на многобройни срещи с политически представители, например с българския вицепремиер Томислав Дончев или представители на българското министерство на икономиката.

na-Virus auf die bulgarische Wirtschaft“ durchgeführt. Die bulgarische Wirtschaft musste sich an die neue Realität anpassen. Geschäftsinitiativen und -treffen, Messen, Veranstaltungen und Reisen wurden abgesagt, MitarbeiterInnen unter Quarantäne gestellt und strenge Maßnahmen ergriffen. Diese Blitzumfragen hatten das Ziel einen Überblick über den aktuellen Stand dieser Situation bei den Mitgliedern der AHK Bulgarien zu geben und mögliche Wege zu Kommunikation und Zusammenarbeit zwischen Regierung und Wirtschaft zu schaffen. Die COVID-19-Pandemie hat im Schnitt über 90% der AHK-Mitgliedsunternehmen betroffen. 35% der Firmen haben im Jahr 2020 die meisten ihrer Mitarbeiter im unbezahlten Urlaub geschickt. Bei 25% der Befragten ist der Umsatz um mehr als 30% gesunken. Aktuelle Themengebiete über das ganze Jahr waren: Die finanziellen Überbrückungshilfen; Bürokratieentlastung; Ausdehnung von Exportkreditversicherungen.

Aufgrund der außerordentlichen Situation verursacht durch den Covid-19 hat sich das Arbeitsumfeld dramatisch verändert und der digitale Arbeitsplatz ist jetzt eine neue Realität. Die Gesundheit und die Sicherheit der MitarbeiterInnen haben für alle Organisationen priorität. Die Teamarbeit zwischen Kollegen, Partnern und Kunden erfordert schnelle Maßnahmen der Unternehmen, um die Kontinuität ihrer Geschäftsaktivitäten sicherzustellen. Die DBIHK hat mehrere digitale und hybride Veranstaltungen organisiert, bei denen den Unternehmen in der aktuellen Situation geholfen werden konnte.

Um die Zusammenarbeit und den Austausch wichtiger Informationen zwischen den Mitgliedern in dieser Krisensituation zu beschleunigen und zu fördern, richtete die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer eine neue Sektion auf ihrer Webseite „Members4Members COVID-19 Helpdesk“ ein. Die neue Sektion bat allen

Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) проведе три блиц анкети на тема „Влиянието на коронавируса върху българската икономика“. Българската икономика трябваше да се адаптира към новата реалност. Бизнес инициативи, делови срещи, панаири, събития и пътувания бяха анулирани, служители изпращани в карантина, предприемани бяха строги мерки. Целта на тези блиц анкети бе да се предостави една моментна картина за актуалното състояние на членовете на ГБИТК и да се създадат възможни начини за комуникация и сътрудничество между правителството и бизнеса. Пандемията от COVID-19 засегна средно над 90% от фирмите членове на ГБИТК. 35% от компаниите изпратиха повечето си служители в неплатен отпуск през 2020 г. За 25% от анкетиранияте продажбите са намалели с повече от 30%. Актуални теми през цялата годината бяха: предоставянето на финансови помощи; облекчаване на бюрокрацията; държавна помощ за експортно застраховане.

Поради извънредната ситуация, причинена от COVID-19, работната среда се промени драстично и дигиталното работно място вече е нова реалност. Здравето и безопасността на служителите са приоритет за всички организации. Работата в екип между колеги, партньори и клиенти изисква компаниите да предприемат бързи мерки, за да гарантират непрекъснатостта на своите бизнес дейности. ГБИТК организира множество дигитални и хибридни събития, на които фирмите имаха възможност да получат съдействие в настоящата ситуация.

За да ускори и насърчи сътрудничеството и обмена на важна информация между членовете в тази кризисна ситуация, Германо-Българската индустриално-търговска камара създаде нова секция на своята интернет страница „Members4Members COVID-19 Helpdesk“. Новата секция даде възможност на всички членове да публи-

Митgliedern die Möglichkeit, ihre verfügbaren Produkt- und Dienstleistungsangebote sowie offene Produktionskapazitäten mit Relevanz zur jetzigen COVID-19 Situation, als Unterstützungsleistung für Unternehmen, Mitarbeiter und Mitglieder zu veröffentlichen.

Die DBIHK organisierte vom 12.05. bis 19.05. 2020 eine virtuelle AHK Geschäftsreise mit Schwerpunkt Niedrigenergiegebäude im öffentlichen Sektor mit online B2B-Gesprächen im Rahmen der Exportinitiative Energie des BMWi mit einer Online-Konferenz zum Thema: „Deutsche Technologien für Niedrigenergiegebäude und Möglichkeiten für ihre Umsetzung in Bulgarien“, wo 6 Deutsche Unternehmen konnten deren Leistungen und Kooperationsfelder vor interessierten Vertretern bulgarischer Unternehmen und Behörden vorstellen.

Die Arbeit der 10 Fachausschüsse, in denen die AHK-Vorstandsmitglieder sich aktiv beteiligen, bestand darin, gegenwärtige Themen zu diskutieren und der Wirtschaft eine Stimme gegenüber der Politik zu geben. Der AHK-Vorstand wurde in regelmäßigen Abständen von den Fachausschussvorsitzenden über deren Arbeit informiert. Die aktive Gestaltung der Rahmenbedingungen für die Wirtschaft stand ebenfalls im Zeichen der AHK-Vorstandsarbeit.

Die DBIHK veröffentlichte in 2020 zwei Publikationen „Lieferantenverzeichnis“ und „Die bulgarische Wirtschaft vor und während der COVID-19-Pandemie“. Die zweite Veröffentlichung wurde vom Institut für Wirtschaftspolitik mit der Unterstützung der Stiftung Konrad Adenauer erstellt. Der enge Kontakt zur deutschen Botschaft in Sofia wurde von der DBIHK intensiv gepflegt. Die Wirtschaftsabteilung der Deutschen Botschaft wurde regelmässig zu den Vorstandssitzungen eingeladen.

куват своите налични продукти, услуги, както и свободен производствен капацитет, свързани с настоящата ситуация с COVID-19, като услуга за подкрепа на компании, служители и членове.

От 12 до 19 май 2020 г. ГБИТК организира виртуално бизнес пътуване с фокус върху нискоенергийни сгради в публичния сектор с онлайн B2B дискусии като част от Експортна инициатива „Енергия“ на германското Федерално министерство на икономиката и енергетиката (BMWi) с онлайн конференция на тема: „Германски технологии за нискоенергийни сгради и възможности за тяхното приложение в България“, по време на която шест германски компании успяха да представят своите услуги и области на сътрудничество на заинтересовани представители на български компании и институции.

Дейността на 10-те специализирани комисии, в чиято работа членовете на Управителния съвет на ГБИТК вземат активно участие, се състоя в провеждането на дискусии по актуални теми и предоставяне на възможност за гласност на бизнеса пред политиката. Управителният съвет на ГБИТК периодично бе информиран от председателите на специализираните комисии за тяхната работа. Активното формиране на рамковите икономически условия също беше част от работата на Управителния съвет.

През 2020 г. ГБИТК публикува две издания „Lieferantenverzeichnis“/„Списък с доставчици на услуги“ и „Българската икономика преди и по време на коронавирусната пандемия“. Втората публикация е изготвена от Института за икономическа политика с подкрепата от фондация „Конрад Аденауер“. Тесният контакт с германското посолство в София бе поддържан интензивно от ГБИТК. Икономическият отдел на германското посолство бе редовно канен на заседанията на Управителния съвет.

Der Tourismus gehört aufgrund der Pandemie nicht nur in Bulgarien zu den am stärksten betroffenen Wirtschaftssektoren. Die erfolgreiche gemeinsame Arbeit mit dem Tourismusministerium im vergangenen 2020 wurde durch verschiedene Initiativen fortgesetzt. Weiterhin wurde die Positionierung Bulgariens auf dem deutschen Tourismusmarkt und die Förderung Bulgariens als ganzjähriges Reiseziel gezielt unterstützt.

Mit den vorgelegten Berichten und Beschlussvorschlägen haben sich alle Vorstandsmitglieder kritisch auseinandergesetzt und eigene Anregungen eingebracht. Insbesondere wurden alle für die Kammer bedeutsamen Geschäftsvorgänge auf Basis schriftlicher und mündlicher Berichte intensiv erörtert und auf Plausibilität überprüft. Somit wurden die Leistungen für die Mitglieder der DBIHK kontinuierlich weiterentwickelt und die klassischen Dienstleistungen wurden ein Stück weit durch innovative Angebote ergänzt.

Die Vorstandsmitglieder unterstützen die Arbeit der DBIHK mit aller fachlichen Expertise, persönlichem Einsatz und gemeinnützigem Engagement. Eine exzellente Leistung im Interesse der AHK-Mitglieder.

Поради пандемията туризмът е един от най-силно засегнатите икономически сектори не само в България. Успешната съвместна работа с Министерството на туризма беше продължена чрез различни инициативи през изминалата 2020 г. Позиционирането на България на германския туристически пазар и популяризирането на България като целогодишна туристическа дестинация продължиха да бъдат целенасочено насърчавани.

Всички членове на Управителния съвет се включиха с критично разглеждане на изложените доклади и даваха свои предложения за решения. Всички значими за Камарата въпроси бяха обсъждани интензивно въз основа на писмени и устни доклади и проверени за правдоподобност. По този начин спектърът от услуги за фирмите членове на ГБИТК продължи да се развива, а традиционните услуги бяха допълнени чрез иновативни предложения.

Членовете на Управителния съвет подкрепят работата на ГБИТК със своя професионален опит, личен принос и чрез поемането на общ ангажимент. Това е дейност, осъществявана изключително в интерес на членовете на Камарата.

VORSTAND

УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

PRÄSIDENT | ПРЕЗИДЕНТ



Tim Kurth
Aurubis Bulgaria AD

Тим Курт
Аурубис България АД

VIZEPRÄSIDENTEN | ВИЦЕПРЕЗИДЕНТИ



Dr. Maya Neidenowa
InterGest EOOD

д-р Мая Найденова
ИнтерГест ЕООД



Ramon Harps
RAP Systems Bulgaria OOD

Рамон Харпс
РАП Системс България ООД

HAUPTGESCHÄFTSFÜHRER ГЛАВЕН УПРАВИТЕЛ



Dr. Mitko Vassilev
DBINK

д-р Митко Василев
ГБИТК

SCHATZMEISTER КАСИЕР



Dr. Horst Stüer
B. Braun Medical EOOD

д-р Хорст Щюер
Б. Браун Медикъл ЕООД

VORSTANDSMITGLIEDER | ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ

**Alexander Milanov**BMW Vertriebs GmbH,
Branch Bulgarien**Александър Миланов**БМВ Фертрийбс ГмбХ,
клон България**Georgi Atanasov**

Festo Production EOOD

Георги Атанасов

Фесто Производство ЕООД

**Kai-Uwe Janz**

Wurst Meister EOOD

Кай-Уве Янц

Вурст Майстер ЕООД

**Ekaterina Karpuzova**

Bayer Bulgaria EOOD

Екатерина Карпузова

Байер България ЕООД

**Martin Nyland**

Behr-Hella Thermocontrol EOOD

Мартин Ниланд

Бер-Хелла Термоконтрол ЕООД

**Milena Dragijska-Dencheva**

Lidl Bulgaria EOOD & Ko. KD

Милена Драгийска-ДенчеваЛидл България
ЕООД енд Ко. КД

VORSTANDSMITGLIEDER | ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ



Nico-Alexander Jahn
Publicis AD

Нико-Александър Ян
Публисис АД



Plamen Hristov
Miks-PS OOD

Пламен Христов
Микс-ПС ООД



Stanislav Petkov
Sparky Group AD

Станислав Петков
Спарки Груп АД



Dr. Wolf Harlfinger
Kaolin EAD

Д-р Волф Харлфингер
Каолин ЕАД



Daphne Hamman
Daham Executive Consulting OOD

Дафне Хаман
Дахам Екзекутив Консултинг ООД

KONTROLLKOMMISSION | КОНТРОЛНА КОМИСИЯ

VORSITZENDE | ПРЕДСЕДАТЕЛ

Desislava Miteva
AMMS - Accounting Market MS

Десислава Митева
„АММС Счетоводен пазар МС“

MITGLIEDER | ЧЛЕНОВЕ

Stefka Dragneva
KEMMLER Electronic

Стефка Драгнева
„КЕММЛЕР Електроник“

Vanya Dineva-Strandzheva
Billa Bulgarien

Ваня Динева-Странджева
„Билла България“

DAS TEAM DER DBINK ЕКИПЪТ НА ГБИТК

GESCHÄFTSFÜHRUNG | РЪКОВОДСТВО



Dr. Mitko Vassilev
Hauptgeschäftsführer

д-р Митко Василев
Главен управител

info@ahk.bg



Carmen Struck
Stellvertretende Geschäftsführerin

Кармен Щрук
Заместник-управител

carmen.struck@ahk.bg

ASSISTENZ DES HAUPTGESCHÄFTSFÜHRERS, АСИСТЕНТ НА ГЛАВНИЯ УПРАВИТЕЛ



Tania Gerginova
Leiterin Administration &
Public Affairs

Таня Гергинова
Мениджър администрация
и връзки с институциите

tania.gerginova@ahk.bg

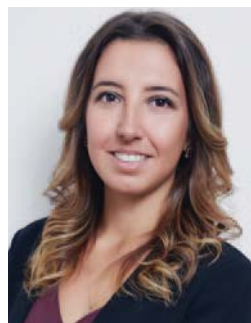
MITGLIEDERSERVICE РАБОТА С ФИРМИ ЧЛЕНОВЕ



Karmen Vranchev
Leiter Mitgliederservice
& Events

Кармен Вранчев
Ръководител Фирми
членове и събития

karmen.vranchev@ahk.bg



Ljubasha Ignatovska
Mitgliedschaft & Events

Любаша Игнатовска
Членство и събития

ljubascha.ignatovska@ahk.bg

DEINTERNATIONAL



Tzanko Tzankov
Leiter DEinternational

Цанко Цанков
Ръководител DEinternational
tzanko.tzankov@ahk.bg



Bilyana Genova
Marketing / Geschäftskontakte

Биляна Генова
Маркетинг / Бизнес контакти
bilyana.genova@ahk.bg



Tatyana Delcheva
Marketing / Geschäftskontakte

Татяна Делчева
Маркетинг / Бизнес контакти
tatyana.delcheva@ahk.bg

DEINTERNATIONAL



Dr. Ing. Krassimira Dimitrova
Projektleiterin „Young Energy Europe“, EUKI-Projekte, Start-ups, Duale Berufsausbildung

Д-р инж. Красимира Димитрова
Ръководител проект „Young Energy Europe“, EUKI-проекти, Стартъп компании, Дуално обучение
krassimira.dimitrova@ahk.bg



Katia Georgieva
Leiterin
Unternehmenskommunikation

Катя Георгиева
Ръководител
Връзки с обществеността
katia.georgieva@ahk.bg



Ivanka Mircheva
Unternehmenskommunikation

Иванка Мирчева
Връзки с обществеността
ivanka.mircheva@ahk.bg

UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION ВРЪЗКИ С ОБЩЕСТВЕННОСТТА

MESSEBEREICH | ОТДЕЛ ПАНАИРИ



Kremena Valcheva

Messe München und GHM
Gesellschaft für Handwerksmessen
Leipziger Messe

Кремена Вълчева

Мюнхенски панаир и GHM
Дружество за занаятчийски панаири
Лайпцигски панаир

kremena.valcheva@ahk.bg



Karmen Vranchev

Messe Düsseldorf

Кармен Вранчев

Дюселдорфски панаир

karmen.vranchev@ahk.bg



Mitscho Tschipev

Nürnberg Messe

Мичо Чипев

Нюрнбергски панаир

nuernbergmesse@ahk.bg

AUS- UND WEITERBILDUNG ОБУЧЕНИЕ И КВАЛИФИКАЦИЯ



Sonia Bankova

Aus- und Weiterbildung

Соня Банкова

Обучение и квалификация

sonia.bankova@ahk.bg

FINANZEN ФИНАНСИ



Petya Nikolova

Finanzmanager

Петя Николова

Финансов Мениджър

petya.nikolova@ahk.bg

FRONT OFFICE ФРОНТ ОФИС



Elvira Blumenberg

Front Office

Елвира Блуменберг

Фронт офис

elvira.blumenberg@ahk.bg
info@ahk.bg

TECHNISCHE DIENSTE ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА



Dimitar Anchev

Technische Dienste

Димитър Anchev

Техническа поддръжка

dimitar.anchev@ahk.bg

GERMANY TRADE & INVEST



Sonya Valcheva

Assistentin

Соня Вълчева

Асистент

sonya.valcheva@gtai.de

REPRÄSENTANZ PLOVDIV ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО ПЛОВДИВ



Dr. Mariana Tcholakova

Leiterin

Repräsentanz Plovdiv

д-р Мариана Чолакова

Ръководител

Представителство Пловдив

mariana.tcholakova@ahk.bg

600 MITGLIEDER – DIE GRÖSSTE BILATERALE KAMMER IN BULGARIEN

600 ФИРМИ ЧЛЕНОВЕ – НАЙ-ГОЛЯМАТА ДВУСТРАННА КАМАРА В БЪЛГАРИЯ

40

Digitale Veranstaltungen
Дигитални събития

3000

Teilnehmer
участници

600

Mitgliedsunternehmen
Фирми членове

Im Jahr 2020 startete die DBIHK ein neues Format der Vorstellung und Kommunikation, die **CEO Interviews**. Ziel ist es, dass die Teilnehmer die Geschäftsführer bekannter Mitgliedsunternehmen der Kammer kennenlernen und mehr über ihr persönliches und berufliches Leben sowie deren Anliegen erfahren. Bisher wurden Interviews mit Herrn Ivan Chernev, CEO von Kaufland Bulgarien, Milena Dragiyska-Dencheva, CEO von Lidl Bulgarien, Herrn Sinisa Djukic, CEO von Bosch I.O. und Herr Mihail Petrov, CEO von Schwartz IT Bulgaria durchgeführt.

През 2020 година ГБИТК стартира нов формат на представяне и комуникация, а именно **CEO Interviews**. Целта е участниците да опознаят главните мениджъри на известни компании членове на камарата и да разберат повече за техния личен и професионален живот, както и каузите им. До момента се проведеха интервюта с Милена Драгийска-Денчева, CEO на „Лидл България“, г-н Иван Чернев, CEO на „Кауфланд България“, г-н Синиша Джукич, CEO на „Бош И.О.“ и г-н Михаил Петров, CEO на „Шварц ИТ България“.

Im Jahr 2020 fanden drei Veranstaltungen zum **Business Outlook mit Prognosen nach der COVID-19-Pandemie** für die Mitgliedsunternehmen der Kammer statt. UniCredit Bulbank, Raiffeisenbank und Allianz Bulgaria stellten in diesem Zusammenhang ihre Analysen vor. Die digitalen Veranstaltungen konzentrierten sich auf die Auswirkungen von COVID-19 auf die osteuropäische Politik und Wirtschaftstätigkeit sowie auf die Auswirkungen der Währung, die Leistungsstärke und die Inflationsrisiken. Natürlich gaben die Dozenten eine kurze Prognose des Wachstums und der geplanten Ausgangsbedingungen für 2021 ab.

През 2020 г. се проведеха три сесии на тема **Business Outlook after COVID-19** с фирмите членове на камарата „УниКредит Булбанк“, „Райфайзенбанк“ и „Алианц България“. Дигиталното събитие се фокусира върху отражението на COVID-19 върху политиката и икономическата дейност на Източна Европа, както и върху валутните последици, изпълнението и инфлационните рискове. Разбира се, лекторите дадоха кратка прогноза за растежа и планирани първоначални условия за 2021 г.

Im Rahmen der Rechtstage der DBIHK

stellten Experten renommierter Rechts- und Steuerberatungskanzleien wichtige und aktuelle Themen und Neuerungen in den bestehenden Rechtsvorschriften, sowie Rechts- und Steuerfragen im bilateralen Wirtschaftsleben vor.

Като част от правните дни на DBIHK,

експерти от известни юридически и данъчни консултантски фирми представиха важни и актуални теми и новости в съществуващите законови разпоредби, както и по правни и данъчни въпроси в двустранния икономически живот.



Zusammen mit fünf Kammern aus den benachbarten Ländern der Region (Griechenland, Serbien, Türkei, Rumänien und Nordmazedonien) fand ein exklusives Webinar statt, in dem die Teilnehmer Antworten auf ihre Fragen erhielten, die im Rahmen ihrer Aktivitäten in den Nachbarländern im Voraus und direkt gestellt wurden. Es wurden nicht nur Informationen zur aktuellen Wirtschaftslage und zu den wirtschaftlichen Aussichten des betreffenden Landes getroffen, sondern auch zu branchenspezifischen Fragen, die die Unternehmen direkt betrafen.

Заедно с пет съседни камари в региона (Гърция, Сърбия, Турция, Румъния и Северна Македония) се проведе ексклузивен уебинар, в който участниците получиха отговори на своите въпроси, които бяха зададени предварително в рамките на дейността им в съседни страни. Беше представена информация, не само за текущата икономическа ситуация и икономическите перспективи в съответната държава, но и бяха поставени специфични за съответната индустрия въпроси, които пряко засягаха компаниите.

REGIONAL BUSINESS PERSPECTIVES AFTER COVID-19

YOU ASK, OUR NEIGHBOURS ANSWER

27.05.2020
13:00 CEST / 14:00 EEST
PartnerForPerspectives



Dr. Mitko Vassilev



Prof. Dr. -Ing. Athanassios Kelemis



Patrick Martens



Sebastian Metz



Martin Knapp



Dr. Thilo Pahl



Moderation
Antje Resch



Preis der Deutschen Wirtschaft 2020

VOSS Automotive Bulgaria, Industrie- und Logistikpark Burgas, SAP Labs Bulgaria und LAM'ON sind die diesjährigen Gewinner des Preises der deutschen Wirtschaft in Bulgarien. Am 28. Januar 2021 hat die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) zum siebzehnten Mal in Folge Unternehmen ausgezeichnet, die 2020 zur Entwicklung der bulgarisch-deutschen Wirtschaftsbeziehungen beigetragen haben. Der Preis wurde in vier Kategorien verliehen: Großunternehmen, Klein- und mittelständische Unternehmen (KMU), Soziales Engagement und Start-up-Unternehmen.

Наградата на германската икономика 2020

„BOCC Аутомотив България“, „Индустириален и логистичен парк Бургас“, „САП Лабс България“ и „ЛАМ'ОН“ са тазгодишните носители на Наградата на германската икономика в България. На 28 януари 2021 г. Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) награди за седемнадесети пореден път фирми, допринесли за развитието на българо-германските икономически отношения през изминалата година. Наградата бе връчена в четири категории – „Голямо предприятие“, „Малко и средно предприятие“, „Социален ангажимент“ и „Стартираща компания“.



DEinternational – DIE SERVICEMARKE DER DBIHK DEinternational – МАРКАТА ЗА УСЛУГИ НА ГБИТК

Дienstleister für Unternehmen

Unternehmen erhalten mithilfe der AHK-Servicemarke DEinternational weltweit professionelle Beratung und Unterstützung für den erfolgreichen Auf- und Ausbau ihrer Geschäftsaktivitäten im Ausland. Die AHKs verfügen über langjährige Erfahrungen auf den Auslandsmärkten und stehen Unternehmen als zuverlässiger Partner bei der Geschäftsanbahnung im Ausland zur Seite. Sie bilden eine Brücke zwischen den Märkten; die Mitarbeiter sind stets mehrsprachig und kennen die Chancen und Risiken für das Exportgeschäft deutscher Unternehmen.

Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) bietet sowohl deutschen als auch bulgarischen Unternehmen verschiedene Dienstleistungen unter der Marke DEinternational an, um die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien zu fördern. DEinternational ist die Servicemarke für Geschäftsdienstleistungen im Netz der deutschen Auslandshandelskammern. Das Dienstleistungsangebot zeichnet sich weltweit durch eine hohe Qualität aus. Das Portfolio besteht aus allgemeinen Auskünften, der Organisation von Delegationsreisen, Geschäftspartnervermittlungen für inländische Unternehmen, Gründungen von Handelsgesellschaften etc.

Im Jahr 2020 hat DEinternational folgende Projekte umgesetzt:

Das Team von DEinternational organisierte eine virtuelle Delegationsreise mit deutschen Unternehmen mit Schwerpunkt auf Niedrigenergiegebäuden im öffentlichen Sektor und Online-B2B-Terminen im Rahmen der Energieexportinitiative „Energie“ des Bundesministe-

Доставчик на услуги за фирми

С помощта на международната марка за услуги на външнотърговските камари DEinternational фирмите получават професионална консултация и подкрепа за успешното развитие и разширяване на техния бизнес в чужбина. Външнотърговските камари разполагат с дългогодишен опит на чуждестранните пазари и са надежден партньор на фирмите при установяването на делови контакти в чужбина. Те изграждат мост между двата пазара, а техните служители винаги владеят няколко езика и познават шансовете и рисковете пред външнотърговската дейност на германските фирми.

Под марката DEinternational Германско-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) предлага както на германски, така и на български фирми широк спектър от висококачествени услуги с цел насърчаване на икономическите отношения между Германия и България. DEinternational е търговската марка за бизнес услуги, предоставяни от германските външнотърговски камари. Портфолиото на DEinternational се простира от предоставянето на общи информационни услуги до организирането на посещения и бизнес делегации, от посредничество при създаване на делови контакти между компании от двете страни до учредяване на търговски дружества и др.

През 2020 г. DEinternational осъществи следните проекти:

Виртуална делегация с германски фирми с фокус върху нискоенергийните сгради в публичния сектор и онлайн B2B-разговори в рамките на Експортната инициатива „Енергия“ на германското Федерално министерство на икономиката и енергети-

riums für Wirtschaft und Energie (BMW). Im Rahmen dessen fand am 12. Mai eine Online-Konferenz zum Thema "Deutsche Technologien für Niedrigenergiegebäude und die Möglichkeiten für deren Umsetzung in Bulgarien" statt. Vertreter von 6 deutschen Unternehmen konnten interessierten bulgarischen Unternehmen und Institutionen ihre Dienstleistungen und Kooperationsbereiche vorstellen. Bis Ende Mai fanden individuelle digitale Treffen mit Vertretern bulgarischer Unternehmen statt.

Eine weitere virtuelle Delegationsreise organisierten wir in Bayern am 3. Dezember mit bulgarischen Vertretern des Energiesektors unter der Leitung von Herrn Zhecho Stankov, stellvertretender Minister des Energieministeriums der Republik Bulgarien. Insgesamt 15 Vertreter der Energiewirtschaft von Unternehmen, Gewerkschaften, Verbänden und zwei Kommunen besuchten praktisch zwei Unternehmen in Bayern und eines in Sofia, wo sie sich mit ihren Aktivitäten und innovativen Produkten vertraut machten.

ката (BMW). На 12 май се проведе онлайн конференцията на тема: „Германски технологии за нискоенергийни сгради и възможности за тяхното внедряване в България“. Представители на 6 германски компании успяха да представят своите услуги и сфери на сътрудничество пред заинтересовани български компании и институции. До края на месец май бяха проведени и индивидуални дигитални срещи с представители на български фирми.



Виртуална делегация в Бавария на 3 декември с български представители от енергийния сектор, водена от господин Жечо Станков, зам.-министър на енергетиката. Общо 15 представители от енергийния бранш на фирми, съюзи, асоциации и две общини посетиха виртуално две фирми в Бавария и една в София, където се запознаха с тяхната дейност и иновативни продукти.

Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) organisierte in Zusammenarbeit mit WWF Bulgarien eine hybride Konferenz am 24. November 2020 zum Thema: „Der Übergang zur grünen Wirtschaft und Beschäftigung in Bulgarien – Ziele, Politiken, Möglichkeiten und Herausforderungen“. Das Hauptziel der Konferenz war, die Fortschritte bei der Vorbereitung Bulgariens auf die Realisierung der grünen Transformation, die Vision von einer

На 24 ноември (вторник) 2020 г. се проведе хибридна конференция на тема: „Преходът към зелена икономика и заетост в България – политики, възможности и предизвикателства“, организирана от Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) в сътрудничество с WWF България. Общата цел на конференцията бе да се представи напредъка в подготовката на България за реализиране на „зеления преход“, както и предизвикателствата



grünen Modernisierung der Wirtschaft, die Schaffung von grünen Arbeitsplätzen in Bulgarien sowie die Zukunftsaussichten für die bulgarische Wirtschaft vorzustellen.

Die Veranstaltung fand mit der finanziellen Unterstützung der Europäischen Investitionsbank und des EUKI-Programms des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit statt.

пред държавата и перспективите за българския бизнес в него.

Събитието бе организирано с финансовата подкрепа на Европейската инвестиционна банка (EIB) и програма EUKI на германското Федерално министерство на околната среда, опазването на природата и ядрената безопасност (BMU).



Im Rahmen der Exportinitiative „Umwelttechnologien“ des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit hat die DBIHK den Zuschlag für ein Projekt zum Thema „Innovative Technologien für ein energieeffizientes und wirtschaftliches Wassermanagement“ erhalten. Das Projekt ist in drei Phasen unterteilt. In der ersten Phase des Jahres 2020 wurde ein Bericht auf Deutsch mit einer detaillierten Analyse des Wassersektors in Bulgarien erstellt. In der zweiten Phase wird in drei Panels unter Beteiligung deutscher und bulgarischer Experten am 20. und 21. April 2021 ein hybrider Workshop organisiert, in dem die Probleme und Bedürfnisse der Branche berücksichtigt und geeignete Lösungen vorgeschlagen werden. In der dritten Phase soll ein Strategiepapier auf Deutsch erstellt werden, das eine detaillierte Beschreibung der Durchführung des Workshops mit Lösungsvorschlägen der spezifischen Probleme enthält. Es wird den interessierten und verantwortlichen Parteien in Bulgarien zur Verfügung gestellt.

В рамките на Експортната инициатива „Екологични технологии“ на германското Федерално министерство на околната среда, опазването на природата и ядрената безопасност (BMU) ГБИТК спечели проект на тема „Иновативни технологии за енергийно ефективно и икономично управление на водите“. Проектът е разделен на три фази. В първа фаза през 2020 г. беше изготвен доклад на немски език с подробен анализ на водния сектор в България. Във втора фаза се организира хибриден уъркшоп в три сесии с участието на германски и български експерти на 20 и 21 април 2021 г., в който бяха разгледани проблемите и потребностите в бранша и бяха предложени подходящи решения. В трета фаза предстои изготвяне на стратегически документ на немски език, който включва детайлно описване на провеждането на уъркшопа с инструкции за разрешаване на конкретните проблеми. Той ще бъде предоставен на заинтересованите и отговорни страни в България.

YOUNG ENERGY EUROPE

Im Rahmen des Projekts „Young Energy Europe“ (YEE) führte die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) zum dritten Mal die Ausbildung von Energy Scouts im Bereich Energie- und Ressourceneffizienz, Klimaschutz und Mobilität in 2020 durch. In jenem Zusammenhang wurden mehrere Veranstaltungen in Sofia und Burgas organisiert. Es wurden 43 Scouts aus unterschiedlichen Unternehmen und Branchen ausgebildet. Zur Vernetzung der Energy Scouts fanden Unternehmensbesuche und Alumni-Treffen statt. Am jährlichen „Green Day“ nahmen Scouts aus allen Jahrgängen teil. Zudem wurde ein neues Konzept in 2020 entwickelt, der s.g. „Orange day“.

Die Niederlassung von ABB Bulgaria EOOD in Petrich gewann den Hauptpreis für ihr Energieeffizienzprojekt, dem Bau einer 30 [kWp] Photovoltaikanlage. Die Einsparungen aus dem Projekt belaufen sich auf 37 702 kWh/a Strom, was circa 32,24 tCO₂/a Emissionen entspricht. Das Team von BTB Bulgaria AD gewann die Sonderauszeichnung für den größtmöglichen „sozialen Effekt“ mit ihrem Projekt zur Verbesserung der Energieeffizienz im Unternehmen. Die Energy Scouts konzipierten die Umwandlung der Beleuchtung in LED-Technik, wodurch 78 501 kWh/Jahr eingespart werden könnte, was umgerechnet 67,13 tCO₂/Jahr Emissionsersparnis bedeuten würde. Zu den Gewinnern für „Umweltbewusstsein“ gehörte das Team der Anwaltskanzlei Dr. Maya Neidenowa mit ihrem Projekt zum Austausch von Bürogeräten - die Auswahl eines geeigneten multifunktionalen Geräts als Ersatz für die Geräte, mit denen das Team derzeit arbeitet. Fraport Twin Star Airport Management AD, Varna, erhielt eine Sonderauszeichnung „Green Future“ für den Bau einer Photovoltaikanlage im Wartungsgebäude des Flughafens Varna. Die Einsparungserwartungen belaufen sich auf 106100 kWh/Jahr, umgerechnet 90,72 tCO₂/Jahr CO₂-Emissionen. Eine besondere Einzelauszeichnung, die erstmals verliehen wurde, erhielt der Scout von Stimex OOD, dem

Kato част от проекта „Young Energy Europe“ (YEE), Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) проведе за трети път обучението на енергийни скаути в области енергийна ефективност, управление на ресурси и проекти и мобилност през 2020 г. В този контекст бяха организирани обучения и събития в София и Бургас. Сертификати получиха 43 скаути от различни компании и отрасли. Като обменни дейности бяха организирани посещения на компании и алумни среща. Скаути, обучени през трите години на проекта, участваха в ежегодния „Зелен ден“. През 2020 г. бе разработена нова концепция - т.нар. „Оранжев ден“.

„АББ България“ ЕООД - клон Петрич спечели голямата награда за енергийна ефективност с проект за изграждане на 30 [kWp] фотоволтаична инсталация за собствено потребление. Спестяванията от проекта възлизат на 37 702 кВтч/ год. ел. енергия, 32,24 т. CO₂/ год. въглеродни емисии. Отборът на „БТБ България“ АД спечели специална награда „социален ефект“ с проект за подобряване на енергийната ефективност във фирмата, чрез подмяна на луминисцентно с LED осветление, с който се очаква да бъдат спестени 78 501 кВтч/ год. ел. енергия и 67,13 т. CO₂/ год. въглеродни емисии. Сред отличените за „екологично самосъзнание“ бе и отборът от Адвокатска кантора д-р Мая Найденова със своя проект за подмяна на офис оборудване - избиране на подходящо multifunkционално устройство, което да замени отделите уреди, с които екипът работи в момента. „Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт“ АД, Варна получи специална награда „Зелено бъдеще“ за изграждане на фотоволтаична инсталация към сграда Поддръжка на летище Варна. Очакванията за спестявания възлизат на 106 100 кВтч/ год. ел. енергия и 90,72 т. CO₂/ год. въглеродни емисии. Специална индивидуална награда, която за първи път се връчи, получи скаутът



яüngsten aller seit 2018 bis jetzt teilnehmenden Scouts, mit einem Projekt zur Optimierung des Energieverbrauchs der Heizungsanlage. Das Projekt zum Ersatz von elektrischen Heizgeräten durch Erdgasheizungen sieht Einsparungen von 45,71 tCO₂/Jahr vor.

Das Projekt Young Energy Europe wird von der Europäischen Klimaschutzinitiative (EUKI) des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit gefördert. Die erste Projektphase von YEE 1.0 (2017-2020) ist erfolgreich abgeschlossen worden. Das Netzwerk der bulgarischen Energy Scouts wurde immer dichter und tragfähiger. In drei Jahren qualifizierten wir 105 Scouts aus 13 Städten.

Das Projekt wird fortgesetzt. In YEE 2.0 schließen sich vier weitere (neue) AHK's, aus Kroatien, Polen, Serbien und der Slowakei zu Bulgarien, Ungarn, der Tschechischen Republik und Griechenland an.

от „Стимекс“ ООД, който е най-младият от всички скаути, участвали от 2018 г. до сега, с проект за оптимизация на енергийни разходи за отопление, с който се предвиждат спестявания от 45,71 т. CO₂/ год. въглеродни емисии.

Проектът Young Energy Europe се финансира от Европейската инициатива за климата (EUKI) на Федералното министерство на околната среда, опазването на природата и ядрената безопасност. Първата фаза на проекта YEE 1.0 (2017-2020) е успешно завършена. Мрежата на българските енергийни скаути става все по-гъста и устойчива. За три години бяха квалифицирани 105 скаути от 13 града.

Проектът продължава. В YEE 2.0, освен досегашните външнотърговски камари (АНК) от България, Гърция, Чехия и Унгария, ще има четири нови външнотърговски камари (АНК), от Хърватия, Полша, Сърбия и Словакия.

DIE REPRÄSENTANZ DES FREISTAATES BAYERN IN BULGARIEN

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА СВОБОДНА ДЪРЖАВА БАВАРИЯ В БЪЛГАРИЯ

Die seit 2003 bei der DBIHK Bulgarien angesiedelte Bayerische Repräsentanz bietet Unterstützung für bayerische Firmen bei der Markterschließung durch Kontaktabbauungen, Beratungen und Informationen an. Auch berät die Repräsentanz zahlreiche bulgarische Unternehmen über den Markteinstieg in Bayern. Bayerischer Repräsentant ist der DBIHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev.

Gemessen am Handelsvolumen ist Bayern (1338,3 Mio. Euro im Jahr 2020) nach Baden-Württemberg das zweitwichtigste Bundesland für Bulgarien. Der Warenaustausch zwischen Bulgarien und Bayern macht 15,5 % des Außenhandelsvolumens zwischen Bulgarien und Deutschland aus.

Durch die Ausgabe von Publikationen mit Fokus auf Bayern, durch öffentlich wirksame Veranstaltungen und intensive Pressearbeit lenkt die Repräsentanz die Aufmerksamkeit auf die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und dem Freistaat.

Създаденото през 2003 г. към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) Баварско представителство подпомага баварски фирми при навлизането им на българския пазар чрез създаване на контакти, консултиране и информационни срещи. Представителството консултира също и български фирми при стъпването им на пазара в Бавария. Представител на Бавария за България е д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК.

От икономическа гледна точка Бавария е втората по значимост за България германска федерална провинция (след Баден-Вюртемберг). Търговският обмен между България и Бавария съставлява 15,5% от стокооборота между България и Германия. През 2020 г. стокообменът между България и Бавария достигна 1 338,3 млн. евро.

Чрез издаването на публикации с фокус върху Бавария, чрез обществено значими събития и интензивна PR-дейност представителството привлича вниманието на обществеността към икономическите взаимоотношения между България и Бавария.

Virtueller Bayerischer Abend mit Präsentation über den Wirtschaftsstandort Bayern am 1. Oktober 2020

Die Repräsentanz des Freistaates Bayern bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) in Bulgarien organisierte einen virtuellen Bayerischen Abend, der am 1. Oktober 2020 über die Plattform Cisco Webex Meetings durchgeführt wurde.

Frau Ursula Heinzl, stv. Referatsleiterin Europa, Messewesen im Bayerischen Staatsmi-

Виртуална баварска вечер с презентация на Бавария като място за бизнес на 1 октомври 2020 г.

Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) като Представителство на Свободната държава Бавария в България организира виртуална Баварска вечер, която се състоя на 1 октомври 2020 г.

Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енер-

nisterium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie, präsentierte den Wirtschaftsstandort Bayern und wies darauf hin, dass der Freistaat mit etwa 512 Mio. Verbrauchern eine zentrale Lage im Herzen des europäischen Wirtschaftsraumes hat.

„Was vor allem für Bayern typisch ist, ist eine ausgewogene Unternehmensstruktur. Wir haben eine Mischung aus einigen Global Playern und sehr vielen KMUs, die fast 95% der Unternehmen im Freistaat repräsentieren und einen großen Prozentsatz der Arbeitsplätze bieten“, so Frau Heinzl.

гетиката, презентира Бавария като място за бизнес, посочвайки че Свободната държава Бавария заема централно местоположение в сърцето на европейското икономическо пространство с 512 милиона потребители. Особено типично за Бавария е балансираната корпоративна структура. Налице е комбинация от някои глобални играчи и голям брой малки и средни предприятия, които представляват почти 95% от компаниите в Свободната държава и осигуряват голям процент от работните места, посочи г-жа Хайнцел.



Herr Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien, wies auf den stetig wachsenden deutsch-bulgarischen Außenhandel hin, der im Jahr 2019 einen weiteren Rekordwert von 8,5 Milliarden Euro erreichte. In den vergangenen 3 Jahren waren die bulgarischen Exporte nach Deutschland den Importen voraus. Im Jahr 2019 sei Bayern in Bezug auf den Handel mit Bulgarien an zweiter Stelle unter allen Bundesländern, sagte er und stellte die Ak-

Д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България, отбеляза стабилно растящия търговски стокообмен в двустранните икономически германо-български отношения, който достига поредния рекорд от 8,5 млрд. евро през 2019 г., като уточни, че през последните 3 години българският износ към Германия изпреварва вноса. През 2019 г. Бавария е на второ място сред всички федерални провинции по отношение на стокообмена с България, посочи още той и представи дей-

tivitäten der bayerischen Repräsentanz in Bulgarien und die unternommenen Initiativen vor.

Während der virtuellen Veranstaltung präsentierten zwei bayerische Unternehmen in Bulgarien, die Nemetschek OOD, vertreten durch den Geschäftsführer Herr Georgi Brashnarov, und die Schaeffler Bulgaria OOD, vertreten durch den Geschäftsführer Herr Mikhail Kraschnjak, ihre Aktivitäten und Produkte.

Die Teilnehmer erhielten im Voraus ein spezielles Paket mit bayerischen Spezialitäten (bayerisches Bier, Weißwurst und Brezel) per Kurier.

Virtuelle Round-Table-Diskussion mit bayerischen und bulgarischen Teilnehmern für die IT-Branche am 15. Oktober 2020

Die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) organisierte am 15. Oktober 2020 eine virtuelle Round-Table-Diskussion mit bayerischen und bulgarischen Unternehmen der IT-Branche im Auftrag des bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie.

Die Veranstaltung wurde von Herrn Dr. Mitko Vassilev, DBIHK-Hauptgeschäftsführer und Repräsentant Bayerns in Bulgarien, und Herrn Dimitar Dimitrov, CEO von Digital Lights und Vorsitzender des Fachausschusses „Technik, Technologie und Innovation“ bei der AHK Bulgarien, eröffnet.

Die Teilnehmer der Veranstaltung hatten die Gelegenheit, sich mit Details der IT-Branche in Bayern vertraut zu machen.

Herr Nicolai Harnisch, Project Manager Technology, Centre Digitisation.Bavaria/Bayern Innovativ GmbH präsentierte die Struktur und das Wesen der Bayern Innovativ GmbH, die das Ziel hat, bayerische Unternehmen zu unterstützen und zu beraten. Der Schwerpunkt der neuen

ностите на Представителството на Бавария в България и проведени инициативи.

В рамките на виртуалното събитие имаха възможност да представят своята дейност и продукти две баварски фирми в България, съответно, „Немечек“ ООД, представена от Георги Брашнаров, управител, и „Шефлер България“ ООД, представена от Михаил Кръшняк, управител.

Участниците получиха предварително по куриер специален пакет с баварски специалитети (баварска бира, вайсвурст и брецел).

Виртуална кръгла маса за IT бранша на 15 октомври 2020 г.

Представителството на Свободната държава Бавария в България към Германско-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) организира виртуална кръгла маса с баварски и български компании от IT индустрията, която се проведе на 15 октомври 2020 г.

Събитието бе открито от д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България, и г-н Димитър Димитров, CEO на Digital Lights и председател на специализирана комисия „Техника, технологии и иновации“ към ГБИТК.

Участниците в събитието имаха възможност да се запознаят с детайли от IT-индустрията в Бавария.

Николай Харниш, проектен мениджър „Технологии“, Centre Digitisation.Bavaria | Bayern Innovativ GmbH представи структурата и същността на Bayern Innovativ, чиято цел е да свързва, подкрепя и предоставя съвети на баварски компании. Акцент бе поставен върху дейността в областта на дигитализацията, както и сътрудничеството с малки и средни предприятия.



Entwicklung liegt auf Digitalisierung sowie Zusammenarbeit mit kleinen und mittleren Unternehmen.

Herr Peter Englert, Senior Manager Investor Services, Invest in Bavaria - Wirtschaftsförderungsagentur des Freistaates Bayern bei der Bayern International GmbH, sprach über die Wirtschaft und Entwicklung des bayerischen internationalen Handels. Er präsentierte auch das Programm „High Tech Agenda Bavaria“ für den Zeitraum 2019-2023 sowie nationale digitale Hubs in verschiedenen Bereichen.

Über die IT-Branche in Bulgarien referierten: Herr Teofil Shikov, Vorstandsmitglied des bulgarischen Verbandes der Informationstechnologien (BAIT), der den Verband und dessen Prioritäten präsentierte. Herr Geogi Braschnarov, Mitglied des Beirats des bulgarischen Verbandes der Softwareunternehmen (BASSCOM), sprach über die Aktivitäten und Initiativen von BASSCOM.

Herr Ulrich Huggenberger, CEO der XITASO Holding GmbH und Herr Tobias Pregler, CEO, it-Economics Bulgarien EOOD, nahmen ebenfalls an dem Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der IT-Branche zwischen Bayern und Bulgarien teil.

Петер Енглерт, старши мениджър „Инвестиционни услуги“, Invest in Bavaria – Агенцията за насърчаване на бизнеса на Свободна държава Бавария към Bayern International GmbH, говори за икономиката и развитието на международната търговия на Бавария. Той представи и програмата „High Tech Agenda Bavaria“, обхващаща периода 2019-2023 г., както и национални дигитални хъбове в различни сфери.

За IT бранша в България говориха Теофил Шиков, член на управителния съвет на Българската асоциация по информационни технологии (БАИТ), който представи Асоциацията и нейните приоритети и Георги Брашнарков – член на консултативния съвет на Българската асоциация на софтуерните компании (BASSCOM), който представи дейността и инициативите на BASSCOM.

Улрих Хугенбергер, CEO, XITASO Holding GmbH, и Тобиас Преглер, CEO, „ай тикъномикс България“ ЕООД, взеха участие в събитието в частта, посветена на обмяна на опит, съответно от Бавария и България.

Virtuelle Delegationsreise nach Bulgarien über den bulgarischen Zuliefermarkt im Automotive Bereich am 17. November 2020

Die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) organisierte am 17. November 2020 eine virtuelle Delegationsreise nach Bulgarien über den bulgarischen Zuliefermarkt im Automotive Bereich im Auftrag des bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie.

Herr Hubert Aiwanger, Bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie, begrüßte die Gäste in einer Videobotschaft. Er wies darauf hin, dass Bulgarien für bayerische Investoren sehr interessant ist, die im Land nach Arbeitskräften suchen und Unternehmen aufbauen wollen.

Herr Aiwanger merkte an, dass dies der Zweck der Veranstaltung sei – wirtschaftliche Kontakte zu knüpfen, fachspezifische Informationen zu sammeln und mehr Licht auf Subunternehmer der Automobilindustrie zu werfen, die sich derzeit in der Krise befindet.

Дигитална конференция в сферата на автомобилната индустрия на 17 ноември 2020 г.

Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) като Представителство на Свободната държава Бавария в България организира дигитална конференция в сферата на автомобилната индустрия, която се проведе на 17 ноември 2020 г.

Хуберт Айвангер, баварски държавен министър на икономиката, регионалното развитие и енергетиката, поздрави гостите чрез видеообръщение, в което той посочи, че България е много интересна за баварските инвеститори, които желаят да потърсят работна ръка и да изградят предприятия в страната.

Г-н Айвангер отбеляза, че именно такава е и целта на събитието - да се създадат контакти, да се събере информация и да се хвърли повече светлина върху поддоставчиците за автомобилната промишленост, която в момента се намира в криза.

Д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България, посочи, че наред с Баден Вюртемберг и Северен Рейн-Вестфалия, Свободната държава Бавария заема една от водещите



Herr Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer von DBIHK und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien, wies darauf hin, dass der Freistaat neben Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen eine der führenden Positionen im Handel mit Bulgarien einnimmt, indem die Exportstruktur von elektrischen Geräten, Maschinen, Fahrzeugen und Kfz-Teilen dominiert wird. Er betonte, dass die Automobilindustrie für beide Länder wichtig sei und Maßnahmen erforderlich seien, um die Herausforderungen von Covid-19-Pandemie zu überwinden.

Der Automotive-Bereich in Bulgarien wurde durch Herrn Arch. Lyubomir Stanislavov, CEO und Vorstandsmitglied des Automotive-Clusters Bulgarien vertreten. Für den Automotive-Bereich in Bayern sprach Frau Tanja Flügel, Projektmanagerin Technologie, Cluster Automotive, der Bayern Innovativ GmbH.

Herr Dominik Vorhölter von der Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Bundesrepublik Deutschland, Germany Trade and Invest (GTAI) sprach über Bulgarien als Wirtschaftsstandort und über Geschäftschancen während der Corona-Pandemie. Herr Vorhölter wies darauf hin, dass die bulgarische Wirtschaft sich langsam erholt und dass das Niveau der Wirtschaftsentwicklung vor der Pandemie voraussichtlich Ende 2022 erreicht wird.

An der Veranstaltung nahmen ebenfalls Frau Desislava Trifonova, Exekutivdirektorin der Bulgarische Investitionsagentur (IBA), und Frau Irina Kirova, Generalsekretärin der IBA teil, die die Investitionsmöglichkeiten und -vorteile Bulgariens als Investitionsstandort darstellten.

позиции по отношение на търговията с България, като структурата на износа е доминирана от електрическо оборудване, машини, автомобили и авточасти. Той подчерта, че автомобилната индустрия е от важно значение и за двете страни и са необходими мерки за справяне с предизвикателствата, породени от Ковид-19.

Аутомотив секторът в България бе представен от арх. Любомир Станиславов, CEO и член на борда на „Аутомотив Клъстер България“, а в Бавария от Таня Флюгел, проектен мениджър, „Аутомотив Клъстер Бавария“, Bayern Innovativ GmbH.

Доминик Форхьольтер, Германска държавна агенция за инвестиции и търговия (GTAI), говори за България като бизнес локация и за бизнес възможностите в контекста на ситуацията, свързана с коронавируса.

Г-н Форхьольтер посочи, че икономиката се възстановява бавно, а нивата от предпандемичния период се очаква да бъдат достигнати в края на 2022 г.

Участие взе и Десислава Трифонова, изпълнителен директор на Българска агенция за инвестиции (БАИ), както и Ирина Кирова, главен секретар на БАИ, която представи инвестиционните възможности и предимствата на страната като инвестиционна дестинация.

REPRÄSENTANZ DER DBIHK IN PLOVDIV

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ГБИТК В ПЛОВДИВ

Seit der Gründung einer regionalen Vertretung in Plovdiv im Jahr 2009 ermöglicht die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer Unternehmen aus der Region einen engen, direkten Kontakt zu ihrem großen deutsch-bulgarischen Firmennetzwerk. Die Vertretung der DBIHK mit Sitz in Plovdiv umfasst folgende Gebiete – Plovdiv, Pazardzhik, Smoljan, Haskovo, Stara Zagora und Kardjali. In der Region Süd-Zentral Bulgariens, zu der die sechs Gebiete gehören, sind mittlerweile über 63 Unternehmen Mitglieder der DBIHK und profitieren von den Dienstleistungen der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer.

Anfang Februar 2020 wurde die Firma „Odelo“ besucht, die in der Nähe von Plovdiv ein großes Werk errichtete, und am 19. Februar besuchten wir 4 weitere Firmen in der Region Plovdiv. Die beispiellose Pandemie-Situation, in der alle Unternehmen seit März 2020 sich befinden, hat die Arbeit der Repräsentanz beeinflusst und die Art und Weise der Geschäftskommunikation verändert. Die Firmenbesuche im Mai in Stara Zagora (2 Unternehmen), im Juni in Haskovo (2 Unternehmen) und im November (4 Unternehmen) in Panagyurishte, Plovdiv und Saedinenie wurden über Online-Meeting-Plattformen durchgeführt. Im September wurde das Werk der Firma „Ireli“ in Montana besucht, die auch eine Produktionsstätte in Pazardzhik hat.

Highlight in der Tätigkeit der Plovdiver Repräsentanz im Jahr 2020 war die Erarbeitung eines Konzeptes für den Aufbau einer Deutsch-Bulgarischen Begegnungsstätte. Im Mai wurde das Konzept bei der Vorstandssitzung der DBBS vorgestellt und im August konnte der neue Vorstand im Handelsregister eingetragen werden. Am 10. September wurde die Deutsch-Bulgarische Begeg-

От създаването си през 2009 г. Пловдивското представителство на ГБИТК успява да осигури за българските и германски предприемачи от региона директен и интензивен контакт с голямата германо-българска мрежа от фирми членове. Представителството обхваща Пловдивска, Пазарджишка, Смолянска, Хасковска, Старозагорска и Кърджалийска области. В Район Южен Централен, към който принадлежат шестте области, своята дейност развиват 63 фирми членове, които се ползват от услугите на ГБИТК.

В началото на февруари 2020 г. бяха посетени фирма „Одело“, която построи голям завод до Пловдив, а на 19 февруари 4 фирми в регион Пловдив. Безпрецедентната пандемична ситуация, в която попаднаха фирмите от март 2020 г., повлия на работата и начина ни на бизнескомуникация. Затова бяха потърсени алтернативни дигитални варианти. Посещенията през май в Стара Загора – 2 фирми, юни в Хасково – 2 фирми и ноември – 4 фирми – от Панагюрище, Пловдив и Съединение бяха проведени през онлайн платформи за срещи. През септември бе посетен завода на фирма „Ирели“ в Монтана, която има производствени мощности и в Пазарджик.

Акцент в дейността на Пловдивското представителство на ГБИТК през 2020 г. беше разработването на концепция за създаване на Германо-Български център за срещи с акцент езиково обучение и в перспектива професионално обучение. През май беше представена концепцията пред Управителния съвет на центъра, през август беше регистриран в търговския регистър новият Управителен съвет, а на 10 септември той беше официално открит от посланика на Федерална република Германия Кристоф Айххорн. От 1 октомври

nungsstätte offiziell eröffnet, so dass am 1. Oktober 4 Deutschkurse und individuelle Bulgarischunterrichte für Ausländer starteten.

Im Juni 2020 wurde ein Online-Treffen zwischen den Mitglieder der Kammer und der Gebietsgouverneurin des Plovdiver Gebiets Frau Dani Kanazireva organisiert, die die Teilnehmer über die Prioritäten ihrer Arbeit und in die Tätigkeit des Gebietsstabs für die Bekämpfung der COVID-Pandemie einführte.

Aufgrund des großen Interesses am Thema „Duale Ausbildung“ wurde im Juni eine Online-Veranstaltung als Fortsetzung des Arbeitsfrühstücks im Jahr 2019 bei ABB Bulgaria in der Industriezone Rakovski organisiert. Gastgeber des Treffens waren EVN Bulgarien und die Berufsschule für Elektrotechnik und Elektronik in Plovdiv, die den Teilnehmern die bisherigen Erfolge bei der Anwendung der dualen Bildungsform vorstellten.

Ende Juni 2020 wurde ein Webinar zum Thema „Kreislaufwirtschaft“ organisiert. Das Ziel des Webinars war es, das Konzept einer Kreislaufwirtschaft in der Arbeit einer Organisation und die wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Vorteile der Anwendung deren Prinzipien, zu zeigen.

In September 2020 wurde die Plovdiver Repräsentantin der DBIHK Dr. Mariana Tcholakova mit dem Preis der Deutschen Wirtschaft für Persönlichkeiten ausgezeichnet. Eine große Anerkennung und eine hohe Ehre, völlig verdient!

Im November 2020 organisierten wir die Suche nach Lieferanten für die Firma „Liebherr“ und begleiteten eine Delegation aus der „Liebherr“-Zentrale, die potentielle Lieferanten in Yambol und Kazanlak besuchte.

стартираха 4 курса по немски език и един индивидуален курс по български език за чужденци.

През месец юни се проведе онлайн среща на членовете на камарата с областния управител на Пловдив Дани Каназирева, която запозна участниците с приоритетите в своята работа и работата на Областния оперативен щаб за справяне с пандемията.

Поради големия интерес към темата за дуалното обучение през юни 2020 г. се организира онлайн продължение на проведената работна среща през 2019 г. в „АББ България“ в Индустриална зона Раковски. Домакини на срещата бяха „EVN България“ и Професионалната гимназия по електротехника и електроника в Пловдив, които запознаха участниците с постигнатото до момента в прилагане на дуалната форма на обучение.

В края на юни 2020 г. се проведе уебинар на тема „Кръгова икономика“. Целта на семинара беше да покаже концепцията за кръгова икономика в работата на всяка една организация и икономическите, социални и екологични предимства от прилагането на принципите на кръговата икономика.

През септември 2020 г. ръководителят на Пловдивското представителство на ГБИТК д-р Мариана Чолакова получи Наградата на германската икономика за личности. Голямо признание и висока чест, напълно заслужено.

През ноември 2020 г. се проведе проучване за поддоставчици на фирма „Либхер“. Делегация от централата на „Либхер“ беше организирана и придружавана във фирми в Ямбол и Казанлък.

REGIONALPARTNERSCHAFTEN IN VARNA UND IN BURGAS

РЕГИОНАЛНИ ПАРТНЬОРСТВА ВЪВ ВАРНА И В БУРГАС

2020 beschloss die ANK Bulgarien, die deutsch-bulgarischen Wirtschaftsbeziehungen mit Regionalbeauftragten in Varna und Burgas auf lokaler Ebene noch weiter auszubauen und zu stärken.

Der Regionalbeauftragte für Varna ist Herr Nedyalko Nedelchev. Er ist seit 2003 Honorarkonsul Deutschlands und Frankreichs in Varna. Für Burgas wurde Herr Teodor Sedlarski, Professor an der Sofioter Universität „St. Kliment Ohridski“ und Co-Vorsitzender des Deutsch-Französischen Zentrums für angewandte Forschung in Wirtschaft und Management an der Universität als Regionalbeauftragter ernannt.

Im Jahr 2020 wurden einige Initiative gestartet. Darunter ein Webinar mit dem Bürgermeister von Burgas, Herr Nikolov, eine Veranstaltung zum Thema Fachkräfte in Burgas und der Region mit HRS, ein Treffen der lokalen Wirtschaft in Burgas und der Region und Partnerschaft mit dem deutschsprachigen Gymnasium „Goethe“.

През 2020 г. Управителният съвет на ГБИТК избра регионални партньори в градовете Варна и Бургас, които да подпомагат германо-българското икономическо сътрудничество на местно ниво.

Регионален представител на ГБИТК за Варна е Недялко Неделчев, почетен консул на Германия и Франция във Варна от 2003 г., а за Бургас – проф. Теодор Седларски, професор в СУ „Св. Климент Охридски“ и съпредседател на Френско-германския център за приложни изследвания по икономика и управление към университета.

През 2020 г. бяха стартирани няколко инициативи, сред които уебинар с кмета на Бургас г-н Николов, събитие на тема човешки ресурси в Бургас и региона с HRS, среща на местния бизнес в Бургас и региона, и сътрудничество с немската езикова гимназия „Гьоте“.



DIE MESSEN IN DEUTSCHLAND – TOR ZU DEN WELTMÄRKTEN

ГЕРМАНСКИТЕ ПАНАИРИ – ВРАТА КЪМ МЕЖДУНАРОДНИТЕ ПАЗАРИ



Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) organisierte bis März 2020 die Teilnahme bulgarischer Firmen auf vier internationalen Messestandorten in Deutschland. Der Ausbruch der weltweiten Corona-Pandemie hat die Präsenzveranstaltungen der Messeorganisatoren geschlossen, und bis Ende 2020 unterstützte die DBIHK ihre Kunden bei der Teilnahme auf rein digitalen Events.

Als offizieller Vertreter der Messe München und der GHM Gesellschaft für Handwerksmessen, der Leipziger Messe, der Messe Düsseldorf und der NürnbergMesse bot die Kammer folgende Dienstleistungen an:

Германо-Българската индустриално търговска камара (ГБИТК) организира участието на български компании в събития на четири от водещите панаирни дружества в Германия до март 2020 г. Поради избухването на пандемията от коронавирус в света присъствените събития на организаторите на изложения бяха преустановени, а ГБИТК подпомогна своите клиенти при участието им в дигитални събития до края на 2020 г.

Като официален представител за България на Мюнхенския панаир и GHM Дружеството за занаятчийски панаири, на Лайпцигския, Дюселдорфския и на Нюрнбергския панаир Камарата предложи следните услуги:

- Informationen zu allen Veranstaltungen der Messegesellschaften;
- Beratung bulgarischer Unternehmen bei der Wahl der passenden Messeveranstaltung;
- Organisation des Messeauftritts;
- Betreuung bulgarischer Aussteller und Besucher;
- Organisation von Gemeinschaftsständen;
- Eintrittskartenvermittlung;
- Durchführung von Messepräsentationen und Pressekonferenzen;
- Informationen zu Anreise- und Übernachtungsmöglichkeiten;
- Medienarbeit.
- информация за всички събития на панаирните дружества;
- консултиране на български компании при избора на подходящо изложение;
- организация на панаирното участие;
- съдействие на българските изложители и посетители;
- организиране на групови щандове;
- осигуряване на входни карти;
- провеждане на панаирни презентации и пресконференции;
- информация относно възможностите за пътуване и настаняване;
- работа с медии.



BULGARIEN AUF DEUTSCHEN MESSEN IN 2020

БЪЛГАРИЯ НА НЕМСКИ ПАНАИРИ ПРЕЗ 2020 Г.

Messe 2020 Панаир 2020	Ausstellungsfläche (qm) Изложбена площ (в m²)	Anzahl Aussteller Брой изложители	Anzahl Besucher Брой посетители
München* Мюнхен	203	10	482
Nürnberg Нюрнберг	411	34	484
Düsseldorf* Дюселдорф	530	16	616

* Tageseintritte/ бр. посетители

Messe München und GHM

Gesellschaft für Handwerksmessen

Мюнхенски панаир и GHM

Дружество за занаятчийски панаири



Seit dem Frühjahr 2020 hat die Ausbreitung der Corona-Pandemie das klassische Messegeschäft weltweit so gut wie unmöglich gemacht. Die Messe München sah sich gezwungen, im Jahr 2020 mehrere Veranstaltungen zu verschieben oder digital durchzuführen. Die Gesamtausstellerzahl betrug 2020 weltweit rund 23.000. Allein in Deutschland konnten von den geplanten 15 Eigenveranstaltungen nur 6 tatsächlich als Präsenzmessen stattfinden.

Im Rekordjahr 2019 hatte sich die Messe München auf den fünften Platz der Messeveranstalter weltweit vorgearbeitet. „Es ist Glück im Unglück, dass die Pandemie uns in einer Position der Stärke getroffen hat“, so Klaus Dittrich, Vorsitzender der Geschäftsführung der Messe München.

От пролетта на 2020 година пандемията от COVID-19 направи невъзможен класическия панаирен бизнес в световен мащаб. Мюнхенският панаир беше принуден през 2020 г. да отложи голям брой събития или да ги проведе дигитално. Общият брой на изложителите в изложенията на панаира по целия свят през 2020 година наброяваше 23 000. Само в Германия от планираните 15 изложения можаха да се проведат действително 6 като присъствени събития.

През рекордната 2019 година Мюнхенският панаир успя да завоюва петото място сред организаторите на панаирни изложения в световен мащаб. „Щастие в нещастията е, че пандемията ни завари в такава силна позиция“,



Bild/Снимка: Messe München

„Die Messe München hat in den vergangenen Jahren die Digitalisierung systematisch vorangetrieben. Deshalb konnten nach der Absage vieler Messen im Jahr 2020 in kürzester Zeit 14 digitale Veranstaltungen aufgesetzt werden, etwa die ISPO ReStart. Days (Sportbusiness), die Analytica virtual (Analytik und Labortechnik) und die IFAT Impact (Umweltmanagement). An diesen digitalen Events haben über 38.000 Besucherinnen und Besucher teilgenommen.

Traditionsmäßig stellten bulgarische Aussteller auf der immer noch als Präsenzveranstaltung durchgeführten ISPO MUNICH (Weltleitmesse für Sportartikel und Sportmode) aus. Die digitalen Formate (insbesondere ISPO ReStart.Days, Analytica virtual und IFAT Impact) waren für die bulgarischen Firmen auf der Aussteller und besonders auf der Besucherseite von großem Interesse.

казва Клаус Дитрих, председател на Управителния съвет на Мюнхенския панаир. „През изминалите години Мюнхенски панаир систематично въвеждаше дигитализацията в своята дейност. Ето защо след отказа на присъствените изложения през 2020 година ние успяхме в най-кратки срокове да проведем 14 дигитални събития като напр. ISPO ReStart. Days (спортни стоки и мода), Analytica virtual (аналитична и лабораторна техника) и IFAT Impact (опазване на околната среда и мениджмънт на ресурсите). На тези дигитални изложения участваха над 38 000 посетители.

Български фирми по традиция се представиха като изложители на провело то се като едно от последните присъствени изложения ISPO MUNICH (водещо световно изложение за спортна екипировка и мода). Дигиталните формати – особено ISPO ReStart.Days, Analytica virtual und IFAT Impact – бяха от голям интерес за българските фирми като изложители и особено като посетители.

Leipziger Messe

Лайпцигски панаир



Bild/Снимка:
Leipziger Messe/Brzoska

Nach einem Rekordjahr 2019 (Rekordumsatz in Höhe von knapp 100 Millionen Euro) – das beste Ergebnis seit Anfang der 90iger Jahre – hat die weltweite COVID-19-Pandemie im Jahr 2020 auch die Leipziger Messe, wie auch die gesamte Messebranche, stark getroffen. Mehrere Veranstaltungen mussten corona-bedingt verschoben oder abgesagt werden. Nichts desto trotz wurde die Leipziger Messe erneut – zum 11. Mal in Folge – mit dem Green-Globe-Zertifikat ausgezeichnet. Als erste deutsche Messengesellschaft wurde die Leipziger Messe erstmals im Jahr 2009 mit dem renommierten Siegel für nachhaltiges Handeln zertifiziert. Auch angesichts der Herausforderungen des pandemischen Geschehens bleibt Nachhal-

След рекордната 2019 година (рекорден оборот от 100 млн. евро) – най-добрият резултат от началото на 90-те години – пандемията от COVID-19 през 2020 г. засегна силно и Лайпцигския панаир, както и целия панаирен бизнес. Заради пандемията голям брой изложения трябваше да бъдат отложени или отказани. Въпреки това Лайпцигският панаир за 11-ти пореден път беше отличен с международния стандарт Green Globe. Като първо германско панаирно дружество Лайпцигският панаир получи за пръв път през 2009 г. реномирания печат за устойчивост в дейността си. И с оглед на предизвикателствата, пред които ни поставя пандемията,

tigkeit ein fester Bestandteil der Unternehmensstrategie.

Die Leipziger Messe blickt auf eine 850 Jahre lange Geschichte zurück und ist somit einer der ältesten Messeplätze der Welt. Ende des 19. Jahrhunderts revolutionierte die Leipziger Messe die Branche mit der Erfindung der Mustermesse - effektiver als der aufwendige Warenhandel vor Ort - und legte damit die Grundlage des modernen Messewesens. Heute gehört die Leipziger Messe zu den zehn führenden deutschen Messengesellschaften und den Top 50 weltweit. Sie führt Veranstaltungen in Leipzig und an verschiedenen Standorten im In- und Ausland durch. Der Messeplatz Leipzig umfasst eine Ausstellungsfläche von 111.900 m² und ein Freigelände von 70.000 m².

Seit 1995 ist die Leipziger Messe in Bulgarien präsent. Mit ihrem besonderen Fokus auf Mittel- und Osteuropa sowie ausgewählte Wachstumsregionen ist sie ideal für bulgarische Firmen. Besonders die Z Subcontracting Fair - die internationale Zuliefermesse für Teile, Komponenten, Module und Technologien, welche alle zwei Jahre stattfindet, ist ein Highlight unter den bulgarischen Firmen, welche traditionsgemäß seit dem Jahr 2000 ihre Produkte vor deutschen und internationalen Abnehmern präsentieren.

устойчивото развитие остава трайна част от стратегията на панаира.

Лайпцигският панаир има 850-годишна история и е един от най-старите панаирни центрове в света. В края на 19-и век той прави революция в бранша с въвеждането на мострения панаир - по-ефективен от дотогавашната търговия със стоки на място - и по този начин полага основите на съвременното панаирно дело. Днес Лайпцигският панаир е сред десетте водещи германски панаирни дружества и сред топ 50 в световен мащаб. Той провежда събития в Лайпциг и на различни места в страната и чужбина. Панаирният център Лайпциг обхваща 111 900 m² закрыта изложбена площ и 70 000 m² открита площ.

От 1995 година Лайпцигският панаир има официално представителство в България. Със своя фокус върху Централна и Източна Европа, както и върху избрани региони на растеж, той е идеална платформа за българските компании. На Z Subcontracting Fair - изложението за поддоставчици на части, компоненти, модули и технологии - български фирми по традиция участват от 2000 г. насам, като представят своите продукти пред германски и международни купувачи.



Bild/Снимка:
Leipziger Messe

Messe Düsseldorf

Дюселдорфски панаир



Bild/Снимка: Messe Düsseldorf
Ansgar van Treeck

Virtuelle Formate ergänzen Präsenzmessen. Die Corona-Pandemie hat das Messegeschäft weltweit stark beeinflusst. Die Messe Düsseldorf baut darüber hinaus ihre Geschäftsfelder aus, indem sie digitale Formate vorantreibt. So fand vom 20. bis 22. Oktober 2020 die glasstec VIRTUAL als erstes rein virtuelles Event der Messe Düsseldorf mit 10.000 Teilnehmern aus mehr als 110 Ländern statt. Im sogenannten Exhibition Space präsentierten sich rund 800 Aussteller aus 44 Ländern. Das Angebot der virtual.MEDICA und virtual.COMPAMED nutzten vom 16. bis 19. November 2020 rund 45.000 Fachbesucher aus 169 Nationen; hinzu kamen 1.500 Aussteller aus 63 Länder. Der

Виртуалните формати допълват присъствените панаирни изложения. Коронавирусната пандемия оказа голямо влияние върху търговските панаири в световен мащаб. Дюселдорфският панаир също разшири своите бизнес области, като популяризира дигиталните формати. От 20 до 22 октомври 2020 г. glasstec VIRTUAL се проведе като първото изцяло виртуално събитие на Дюселдорфския панаир с 10 000 участници от над 110 държави. Около 800 изложители от 44 държави се представиха в т.нар. „изложбено пространство“. От virtual.MEDICA и virtual.COMPAMED от 16 до 19 ноември 2020 г. се възползваха около 45.000 посетители от

Trend zur Verzahnung von physischen und digitalen Formaten setzt sich fort. Die Messe setzt auf hybride Formate – also einen Mix aus der physischen Veranstaltung vor Ort und digitalen Angeboten. Das festigt die führende Position der Düsseldorfer Weltleitmesse als zentrale Kommunikations- und Informationsplattform ihrer jeweiligen Branche – zu den Laufzeiten der Präsenzmessen und über das ganze Jahr hinweg.

Die Messen sind notwendig für den Restart der Wirtschaft. Die Messe Düsseldorf hat ein umfassendes Hygiene- und Infektionsschutzkonzept auf Grundlage der Coronaschutzverordnung NRW entwickelt, um Präsenzmessen zu ermöglichen. So fand der CARAVAN SALON Düsseldorf vom 4. bis 13. September 2020 mit 107.000 Besuchern als erste deutsche Großmesse erfolgreich nach dem Lockdown im Frühjahr statt. Damit hat die Messe gezeigt, dass erfolgreiche Messen unter größtmöglichem Schutz für alle Beteiligten auch in Corona-Zeiten möglich sind. Die Veranstaltungen markierten den Neustart des Messebetriebes, den die Wirtschaft dringend braucht. Sie benötigt Plattformen für Präsentation, Information, Austausch und Networking.

Am Standort Düsseldorf fanden 2020 insgesamt sieben Präsenzmessen mit 5.558 Ausstellern und 534.914 Besuchern statt – verteilt auf vier Eigenveranstaltungen (boot, EuroShop, CARAVAN SALON, TourNatur) und drei Partner- und Gastveranstaltungen (PSI, PromoTex Expo und viscom). Im Rahmen des Messeprogramms haben sich 16 Aussteller aus Bulgarien physisch auf einer Ausstellungsfläche von 530 qm (boot Düsseldorf und EuroShop) präsentiert, und die Besucherzahl lag bei 616.

169 държави, участваха 1500 изложители от 63 държави. Тенденцията на взаимното обвързване на присъствените с дигитални формати продължава. Панаирът залага на хибридни изложения – комбинация от физическо събитие на място и виртуални предложения. Това затвърждава водещата позиция на изложенията в Дюселдорф като централна комуникационна и информационна платформа в съответните индустрии – по време на присъствените изложения и дори през цялата година.

Панаири са необходими за рестартирането на икономиката. Дюселдорфският панаир разработи всеобхватна концепция за хигиена и защита срещу инфекции, базирана на Наредбата за защита от корона вирус на федералната провинция Северен Рейн Вестфалия, за да даде възможност на изложенията лице в лице. CARAVAN SALON Düsseldorf се проведе от 4 до 13 септември 2020 г. със 107 000 посетители като първото голямо присъствено изложение след локдаун през пролетта в Германия. Това показва, че са възможни успешни панаири при възможно най-голяма степен на защита за всички участници, дори по време на корона. Събитията белязаха рестартирането на търговските панаири, от които спешно се нуждаеше икономиката. Необходими са платформи за представяне, информация, обмен и нетуъркинг.

През 2020 г. в Дюселдорф се проведе общо седем присъствени изложения с 5.558 изложители и 534.914 посетители – четири, организирани от Дюселдорфския панаир (boot, EuroShop, CARAVAN SALON и TourNatur) и три партньорски и гостуващи – PSI, PromoTex Expo и viscom). Като част от панаирната програма 16 изложители от България се представиха присъствено на изложбена площ от 530 кв. м. (на boot и EuroShop), а броят на посетителите беше 616.

NürnbergMesse

Нюрнбергски панаир

NÜRNBERG MESSE



Über die NürnbergMesse Group: Die NürnbergMesse Group ist eine der 15 größten Messegesellschaften der Welt. Sie setzt sich zusammen aus der NürnbergMesse GmbH sowie deren 15 Tochtergesellschaften und Beteiligungen. Über 1.000 Mitarbeiter sind an elf Standorten in Deutschland, Brasilien, China, Indien, Italien, Griechenland, Österreich und den USA für das Unternehmen tätig. Darüber hinaus verfügt die NürnbergMesse Group über ein Netzwerk von Auslandsvertretungen, die in über 100 Ländern aktiv sind. Das Portfolio umfasst rund 120 nationale und internationale Fachmessen und Kongresse. Jährlich beteiligen sich bis zu 35.000 Aussteller (Internationalität 44 %) und bis zu 1,5 Millionen Besucher (Internationalität der Fachbesucher bei 26 %) an den Eigen-, Partner- und Gastveranstaltungen.

За NürnbergMesse Group: NürnbergMesse Group е едно от 15-те най-големи търговски панаирни дружества в света. Състои се от NürnbergMesse GmbH и неговите 15 дъщерни дружества и дялови участия. Над 1000 служители на единадесет локации извършват дейност за дружеството в Германия, Бразилия, Китай, Индия, Италия, Гърция, Австрия и САЩ. В допълнение, NürnbergMesse Group разполага с мрежа от чуждестранни представителства, които са активни в над 100 страни. Портфолиото обхваща около 120 национални и международни търговски панаири и конгреси. Всяка година до 35 000 изложители (международност 44%) и до 1,5 милиона посетители (международност на търговски посетители 26%) участват в собствени, партньорски и посетителски прояви.

Messekalender*

Календар на панаирите*

Messe München
Мюнхенски панаир



Messe München

**GHM Gesellschaft für
Handwerksmessen**
**GHM Дружество за
занаятчийски панаири**



Your Fair Partner

02.-04.07.2021	ISPO SHANGHAI 2021 (Sportartikel und Sportmode / Спортна екипировка и мода)
08.-10.07.2021	IE expo Chengdu 2021 (Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Решения за околната среда: вода, отпадъци, въздух и почви)
07.-12.09.2021	IAA Mobility 2021 (die global führende Plattform der Mobilitätsbranche / Водещата глобална платформа за мобилността на бъдещето)
15.-17.09.2021	IE expo Guangzhou 2021 (Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Решения за околната среда: вода, отпадъци, въздух и почви)
15.-16.09.2021	ceramitec conference 2021 (Der Treffpunkt für keramische Anwendungen / Конференция за техническа керамика)
22.-24.09.2021	electronica India 2021 (Electronic Components, Assemblies and Materials / Електронни компоненти, асемблиране и материали)
22.-24.09.2021	productronica India 2021 (Electronic Production Technologies / Технологии за производство на електроника)
22.-24.09.2021	LASER World of PHOTONICS INDIA 2021 (India's Platform for the Laser and Photonics Community / Лазерна индустрия и фотоника)
28.-30.09.2021	IFAT India 2021 (Water, Sewage, Refuse and Recycling / Води, канализация, отпадъци и рециклиране)
05.-07.10.2021	OutDoor by ISPO 2021 (Europas größte Outdoor-Fachmesse wird zur internationalen Plattform für die gesellschaftliche Relevanz von Outdoor und Sport / Международна платформа за общественото значение на спорта на закрито и открито)
11.-13.10.2021	EXPO REAL 2021 (Internationale Fachmesse für Gewerbeimmobilien und Investitionen / Водещото европейско изложение за недвижими имоти и инвестиционни проекти)
20.-22.10.2021	drink technology India 2021 (International trade fair for beverage and liquid food technology / Технологии за производство на напитки и течни храни)
21.-23.10.2021	IFAT Eurasia (Eurasiens führende Fachmesse für Umwelttechnologien / Водещото специализирано изложение в Евразия за технологии за околната среда)
02.-05.11.2021	BAU China 2021 (Asia Pacific Leading Trade Fair for Building Systems Solutions, High-End Technologies and Materials / Строителни технологии и материали)
10.-12.11.2021	logitrans 2021 in Istanbul, Turkey (International Transport Logistics Exhibition / Транспорт и логистика)
16.-19.11.2021	productronica 2021 (World's Leading Trade Fair for Electronics Development and Production / Водещото световно изложение за иновативни технологии и производство на електроника)
01.-05.12.2021	Heim+Handwerk 2021 (Bauen, Einrichten, Wohnen / Строителство и обзавеждане за дома)

14.-16.01.2022	opti 2022 (Internationale Optik-Trendmesse / Оптика и дизайн)
23.-26.01.2022	ISPO Munich 2022 (Internationale Fachmesse für Sportartikel und Sportmode / Спортна екипировка и мода)
11.-14.02.2022	INHORGENTA MUNICH 2022 (Schmuck, Uhren, Design, Edelsteine und Technologie / Бижута, часовници, лайфстайл и технологии)
15.-17.02.2022	digitalBAU 2022 (Die Fachmesse für digitale Lösungen in der Baubranche / Дигитални решения за строителството)
16.-20.02.2022	f.re.e 2022 (Die Reise- und Freizeitmesse / Свободно време, пътувания и почивки)
09.-13.03.2022	Internationale Handwerksmesse ihm (Handwerk & Design; Wohnen & Einrichten; Küchen & Kultur; Energie, Technik & Innovationen; Haus & Garten / Обзавеждане за дома, офиса и градината)
22.-24.03.2022	LOPEC (Internationale Fachmesse und Kongress für gedruckte Elektronik / Печатна електроника)
23.-25.03.2022	LASER World of PHOTONICS CHINA 2022 (China's Platform for the Photonics Community / Фотоника)
23.-25.03.2022	productronica China 2022 (Electronic Production Technologies / Технологии за производство на електроника)
20.-22.04.2022	IE expo China 2022 (Asia's Leading Trade Fair for Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Водещото в Азия международно изложение за технологии за околната среда: водоснабдяване, отпадни води, отпадъци и управление на суровините)
26.-29.04.2022	LASER World of PHOTONICS 2022 (25. Weltleitmesse und Kongress für Komponenten, Systeme und Anwendungen der Photonik / Водещото световно изложение за компоненти, системи и приложения във фотониката)
06.-08.05.2022	electronica China 2022 (elektronische Komponenten, Systeme, Anwendungen und Lösungen / Компоненти, системи и приложения в електрониката)
30.05.-03.06.2022	IFAT 2022 (World's Leading Trade Fair for Water, Sewage, Waste and Raw Materials Management / Водещото световно изложение за водоснабдяване, отпадни води, отпадъци и управление на суровините)
15.-17.06.2022	transport logistic China 2022 (Transport und Logistik / Транспорт и логистика)
21.-24.06.2022	analytica 2022 (Labortechnik, Analytik, Biotechnologie und analytica Konferenz / Лабораторна техника, аналитика, биотехнологии и конференция)
21.-24.06.2022	automatica 2022 (The Leading Exhibition for Smart Automation and Robotics / Водещо изложение за автоматизация и роботика)
21.-24.06.2022	ceramitec 2022 (Technologies Innovations Materials / Технологии, иновации и материали в керамичната индустрия)

Leipziger Messe
Лайпцигски панаир


04.-06.09.2021	CADEAUX Leipzig (Fachmesse für Geschenk- und Wohntrends / Подаръци и тенденции в обзавеждането)
04.-06.09.2021	MIDORA Leipzig (Uhren- und Schmuckmesse / Часовници и бижута)
20.-21.10.2021	CosmeticBusiness (Internationale Fachmesse der Kosmetik-Zulieferindustrie / Международно специализирано изложение за поддоставчици на козметичната индустрия)
19.-27.02.2022	Home-Garden-Leisure (Die große Einkaufs- und Erlebnismesse für die ganze Familie / Панаирът за цялото семейство – строене, обзавеждане, градина, здраве, свободно време)
24.-27.02.2022	Beach & Boat (Wassersportmesse – Motor- und Segelboote, Kanufahren, Tauchen und Surfen / Всичко за водните спортове – моторни лодки и платноходки, кану, гмуркане и сърф)
24.-26.03.2022	therapie Leipzig (Trade Fair with Congress for Therapy, Medical Rehabilitation and Prevention / Изложение и конгрес за терапия, медицинска рехабилитация и превенция)
26.-29.04.2022	PaintExpo (Weltleitmesse für industrielle Lackiertechnik / Водещо световно изложение за индустриално боядисване и свързани дейности)
10.-13.05.2022	OTWorld (die Weltleitmesse für Orthopädie und Rehabilitationstechnik / Водещо световно изложение за ортопедия и рехабилитационна техника)
Juni 2022	CosmeticBusiness (Internationale Fachmesse der Kosmetik-Zulieferindustrie / Международно специализирано изложение за поддоставчици на козметичната индустрия)

Messe Düsseldorf Дюселдорфски панаир



Messe
Düsseldorf

27.08.-05.09.2021	CARAVAN SALON DUSSELDORF (Die weltgrößte Messe für Reisemobile und Caravans / Най-голямото в света изложение за автомобили за пътуване и каравани, екипировка за къмпинг и палатки)
27.08.-05.09.2021	TourNatur (Die Messe rund um Reiseziele und Ausrüstung, Wandern, Trekking, Naturerlebnis / Специализирано изложение за outdoor, планинарство, катерене, колоездене)
06.-10.09.2021	REHACARE INTERNATIONAL (Internationale Fachmesse für Rehabilitation und Pflege / Международно специализирано изложение за рехабилитация и грижа за хора с увреждания и специални потребности)
07.-09.09.2021	ProWine Asia 2021 Hongkong (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)
05.-07.10.2021	ProWine Sao Paulo (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)
26.-29.10.2021	A+A (Persönlicher Schutz, betriebliche Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit - Internationale Fachmesse mit Kongress / Водещо изложение и конгрес за лични предпазни средства, безопасност и охрана на труда и специализирани облека)
09.-11.11.2021	ProWine CHINA Shanghai (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)
15.-18.11.2021	COMPAMED (High tech solutions for medical technology / Високо технологични решения в медицинската техника)
15.-18.11.2021	MEDICA (Die weltweit größte Medizinmesse mit Kongress / Най-голямото в света изложение в областта на медицината и конгрес)
22.-30.01.2022	boot Düsseldorf (Boote und Yachten, Ausrüstung und Zubehör für Boote und Yachten, Wassersport und Wasser-tourismus / Лодки и яхти, оборудване, водни спортове и воден туризъм)
15.-17.02.2022	EuroCIS (Leitmesse für Handelstechnologien / Водещо изложение за търговски технологии)
04.-06.03.2022	BEAUTY DÜSSELDORF (Kosmetik, Nail, Fuß, Wellness, Spa / Козметика, маникюр, педикюр, уелнес и спа)
05.-06.03.2022	TOP HAIR - DIE MESSE (Internationale Leitmesse für die Friseurbranche / Международно водещо специализирано изложение за фризьорство)
27.-29.03.2022	ProWein Düsseldorf (Weine und Spirituosen / Вина и спиртни напитки)
09.-13.05.2022	Tube (Internationale Rohr-Fachmesse / Международно специализирано изложение за тръби и тръбни изделия)
09.-13.05.2022	wire (Internationale Fachmesse Draht und Kabel / Международно специализирано изложение за кабели и телени изделия)
10.-13.05.2022	ProWine Asia Singapur (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)

Датите са актуални към април 2021 г./Stand: April 2021

SCHULUNGEN UND WEBINARE

ОБУЧЕНИЕ И УЕБИНАРИ

Fachkurse Deutsch

- 15.08.-13.10.2020 Onlinekurs Rechtsdeutsch
- 19.09.-21.11.2020 Onlinekurs Wirtschaftsdeutsch – Teil 1

Offene Webinare:

- Die Fehler, die wir vermeiden sollten, um gestärkt aus der Krise hervorzugehen, 15.12.2020
- Virtuelle Kommunikation im internationalen Umfeld, 18.9.2020
- Projektmanagement, 8.-10.09.2020
- Informationsveranstaltung "Neugestaltung/Reengineering von Geschäftsprozessen", 27.8.2020
- Strategisches Management, 11.-13.08.2020
- Übergang von linearer zur Kreislaufwirtschaft - warum das wichtig ist, 25.6.2020
- Einweisung in das deutsche Vergaberecht aus Bietersicht, 18.,19. u. 22.05.2020
- New Challenges, New Opportunities: Germany, Austria and Eastern Europe in the Post-Coronavirus Global Economy, 13.5.2020
- Geschäft in der Krise: Verbesserung der Effektivität des Unternehmens, 28.-29.04.2020
- Workshop „Frauen in Führungspositionen - wie der Weg nach oben gemeistert wird“, 22.1.2020

Inhouse-Schulungen:

- Interkulturelle Zusammenarbeit mit Deutschland für Festo Produktion, 29.-30.09.2020
- Interkulturelle Zusammenarbeit mit Bulgarien für Commerzbank AG, 5.-6.05.2020

Специализирани курсове по немски език:

- 15.08.-13.10.2020 Онлайн курс по юридически немски
- 19.09.-21.11.2020 Онлайн курс по икономически немски – част 1

Отворени семинари:

- Грешките, които да не правим, за да излезем по-силни от кризата, 15.12.2020
- Виртуална комуникация на международната сцена, 18.9.2020
- Управление на проекти, 8.-10.09.2020
- Информационен уебинар „Реинженеринг на бизнес процеси“, 27.8.2020
- Стратегическо управление, 11.-13.08.2020
- Преход от линейна към кръгова икономика – защо е важно, 25.6.2020
- Въведение в германското законодателство за обществените поръчки от гледна точка на кандидата, 18.,19. и 22.05.2020
- Нови предизвикателства, нови възможности: Германия, Австрия и Източна Европа в глобалната икономика след коронавируса, 13.5.2020
- Бизнес в криза: подобряване на ефективността на компанията, 28.-29.04.2020
- Уъркшоп „Жената лидер - създаване на пътеки към върха“, 22.1.2020

Вътрешнофирмени обучения

- Интеркултурно обучение за Германия, „Фесто Производство“, 29.-30.09.2020
- Интеркултурно обучение за България, „Комерцбанк“ АГ, 5.-6.05.2020

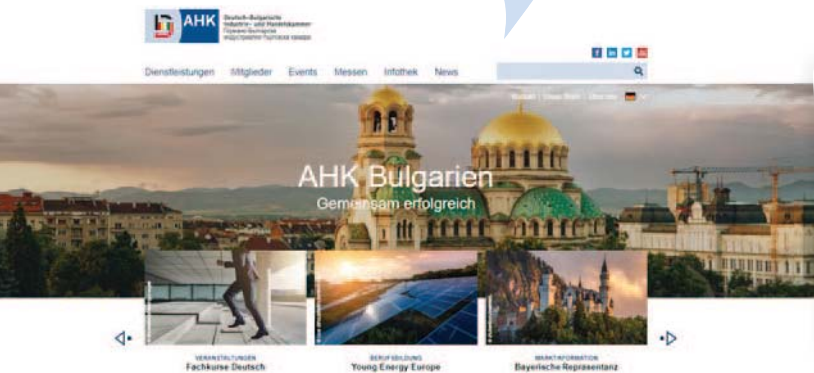
UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION МЕДИИ И КОМУНИКАЦИИ

ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦА / WEBSEITE

126 330 Показвания на страници | Seitenaufrufe

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН |

NEWSLETTER BULGARIEN
AKTUELL – 51 ИЗДАНИЯ |
AUSGABEN



НАД 120 МЕДИЙНИ ПУБЛИКАЦИИ | ÜBER 120 PRESSEERSCHEINUNGEN

СОЦИАЛНИ МЕДИИ | SOZIALE NETZWERKE



6 683 Followers



1 879 Followers



257 Followers



ПУБЛИКАЦИИ | PUBLIKATIONEN



START.UP! GERMANY



Die internationale Roadshow Start.Up! Germany fand vom 25. bis 30. Oktober 2020 unter Beteiligung von 124 Startups aus 30 Ländern digital statt. Darunter befanden sich junge Unternehmen, die von 10 Auslandshandelskammern in den Kategorien Insurtech, Smart City und Logistics & Mobility ausgewählt wurden.

Fünf bulgarische Startups nahmen an Start.Up! Germany 2020 teil. Darunter Ampeco (mit einer Plattform zur Verwaltung von EV-Ladestationen für Elektrofahrzeuge), Dronamics (ein Pionier in der Entwicklung unbemannter Luftversorgungssysteme), Econic (ein innovativer Hersteller von Elektrofahrzeugen), MClimate (ein IoT-Unternehmen, das erschwingliche und universell kompatible Lösungen für die Automatisierung von Smart Homes und Gebäuden entwickelt), Tokwise (eine multifunktionale Technologieplattform zur Optimierung des grünen Energieportfolios).

Startups haben die Möglichkeit, sich potenziellen Geschäftspartnern und Investoren an einem der aussichtsreichsten Entwicklungspunkte Deutschlands - Nordrhein-Westfalen (NRW) - vorzustellen und sich auszutauschen. Traditionell haben junge Unternehmer aus aller Welt, die sich für den deutschen Markt interessieren, innerhalb einer Woche die Möglichkeit, KollegInnen zu treffen und Wissen und Erfahrungen mit ihnen auszutauschen.

Международното роудшоу Start.Up! Germany се проведе дигитално от 25 до 30 октомври 2020 г. с участието на 124 стартапа от 30 страни. Между тях участваха и млади компании, подбрани от 10 германски външнотърговски камари в категориите Insurtech, Smart City и Logistics&Mobility.

В Start.Up! Germany 2020 участваха пет български стартапа. Участниците бяха Амpeco (предлага платформа за управление на EV charge point за станции за зареждане на електрически превозни средства), Dronamics (пионер в разработването на безпилотни самолетни системи за доставки за същия ден), Econic (иновативен производител на електрически велосипеди), Mclimate (IoT компания, която проектира и разработва достъпни и универсално съвместими решения за автоматизация на интелигентни жилища и сгради) и Tokwise (многофункционална технологична платформа за оптимизиране на портфолиото за зелена енергия).

Стартиращите компании получават шанс да се представят пред потенциални бизнес партньори и инвеститори в една от най-обещаващите точки за развитие в Германия - Северен Рейн-Вестфалия (NRW) и да обменят идеи. Традиционно в рамките на една седмица, млади предприемачи от цял свят, които се интересуват от германския пазар, имат възможност да се срещнат с колеги и таланти и да обменят знания и опит с тях.

FACHAUSSCHÜSSE СПЕЦИАЛИЗИРАНИ КОМИСИИ

Durch die aktive Arbeit der Fachausschüsse setzt sich die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer für die Verbesserung der Rahmenbedingungen in verschiedenen Bereichen der bulgarischen Wirtschaft ein, die für die Mitgliedsunternehmen relevant sind.

Fachausschuss „Compliance“ Специализирана комисия „Къмплайънс“



Im Jahr 2020 waren die diskutierten Themen Bekämpfung von Geldwäsche, AI, Whistleblowers Directive, Direktive 2019/1937/EU und das neueste Thema data privacy vs. health compliance gewesen. Die ANHK-Mitglieder wurden gefragt, ob sie noch regelmäßigen Podcasts (bzw. kleine Webinare) „Sie fragen, wir antworten“ interessiert sind, wo Spezialisten aus dem Compliance-Bereich auf aktuelle Fragen antworten.

Es wurde eine Auswahl von Themen und Moderatoren für die geplante Konferenz im April getroffen (in 2 Blocks mit insgesamt 6 Panels; 1.Block „Digital compliance“ und 2.Block „Money laundering“). Wegen COVID – 19 wurde entschieden diese VA nicht durchzuführen (online wäre keine Alternative gewesen). Im Dezember wurde ein Flyer (oder Bulletin) zum Thema „Data privacy vs. Health compliance“ vorbereitet.

Die Termine der 6 Sitzungen in 2020 waren: 23. Januar, 19. Februar, 4. März, 3. Juni (online), 26. Juni (online), 5. November (online).

Чрез активната работа на специализирани-те комисии Германско-Българската индустриално-търговска камара се застъпва за подобряването на рамковите условия в различни области и браншове на българската икономика, които са важни за фирмите членове.

Vorsitzender des Fachausschusses:

Svetlin Adrianov

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Krassimira Dimitrova

Председател на СК:

Светлин Адрианов

Отговорен служител на ГБИТК:

Красимира Димитрова

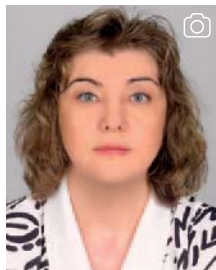
През 2020 г. дискутираните теми бяха прането на пари, AI, Директива Whistleblowers (за подаване на сигнали за нередности), Директива 2019/1937 / ЕС и най-актуалната тема поверителност на данните и здравен compliance. Членовете на ГБИТК бяха попитани дали се интересуват от регулярни подкасти (или уеб семинари) „Вие питате, ние отговаряме“, където специалисти от областта на compliance да отговарят на актуални въпроси.

Направен беше подбор на теми и модератори за планираната на 17 април конференция (в 2 блока с общо 6 панела; 1 блок „Цифров compliance“ и 2 блок „Пране на пари“). Поради COVID-19 беше взето решение тази конференция да не се провежда (онлайн формат за такова събитие не би било алтернатива). През декември беше изготвен бюлетин на тема „Поверителност на данните и здравен compliance“.

Датите през 2020 г. на 6-те работни срещи бяха: 23 януари, 19 февруари, 4 март, 3 юни (онлайн), 26 юни (онлайн), 5 ноември (онлайн).

Fachausschuss Aus- und Weiterbildung

Специализирана комисия „Обучение и квалификация“



Die Arbeit des Fachausschusses für Aus- und Weiterbildung ist auf den Meinungs- und Erfahrungsaustausch zu Fragen der schulischen Berufsbildung und der beruflichen Erwachsenenbildung in Bulgarien fokussiert. Akzente dabei sind die Lieferung aktueller und wichtiger Information über die Unterstützung vom Staat für die Arbeitgeber, die Erhöhung der Qualifikation des Personals durch die Finanzierung von Projekten und Programmen.

Bei sehr wichtigen Themen werden Informations- und Diskussionsveranstaltungen für einen breiten Kreis von interessierten Mitgliedern organisiert, der Fachausschuss steht den Mitgliedern auch für individuelle Beratung zur Verfügung - Fragen bzgl. der Qualifikation und der beruflichen Bildung.

Die Aktivitäten des Fachausschusses wurden durch Covid-19 stark eingeschränkt. Es wurden zwei vorgesehene Arbeitstreffen mit Experten der Agentur für Beschäftigung und des Arbeitsministeriums zum Thema der Unterstützung des Staates durch Wirtschafts- und sonstige Maßnahmen verschoben.

Der Fachausschuss setzt für 2021 Prioritäten in die Unterstützung der DBIHK Mitglieder, die mit den europäischen Richtlinien für die Entwicklung der beruflichen Bildung korrespondieren, durch Informieren über:

- distance learning (online training) für Schüler, Studenten und Erwachsene

Vorsitzende des Fachausschusses

Dr. Lubov Popova (DBBZ)

Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter:

Karmen Vranchev

Председател на СК:

Д-р Любов Попова (ДП БГЦПО)

Отговорен служител на ГБИТК:

Кармен Вранчев

Работата на Специализираната комисия е фокусирана върху обмен на мнения и опит по въпросите на училищното професионално образование и професионалното обучение на възрастни в България. Акцент се поставя върху предоставянето на актуална и важна информация за подкрепата на държавата за работодателите да повишат квалификацията на персонала си чрез финансиране на проекти и програми.

При общозначими теми се провеждат информационни и дискуссионни срещи за широк кръг от заинтересовани членове на ГБИТК, комисията е на разположение за индивидуални консултации на членовете по въпросите на квалификацията и професионалното обучение.

Дейността на Специализираната комисия бе затруднена в периода на обявеното извънредно положение и последвалата извънредна епидемична ситуация в резултат на пандемията от корона вируса. Не бяха осъществени две работни срещи с представителите на Агенция по заетостта и Министерство на труда и социалната политика, на които бе предвидено разясняване на икономическите и други мерки на държавата в подкрепа на фирмите.

Специализираната комисия определя като приоритет за 2021 година информиране на членовете на ГБИТК относно актуални теми в областта на професионалното обучение, отговарящи на европейските насоки за развитието му:

- die Vorteile der Validierung von beruflichen Kompetenzen, erworben durch nonformale Ausbildung und informelles Lernen,
- Wirtschaftsmaßnahmen und Unterstützung des Staates, inklusive der Förderung der dualen Ausbildung und der Ausbildung der betrieblichen Ausbilder.

Fachausschuss „Banken und Versicherungen“

Специализирана комисия „Банково и застрахователно дело“



Der Fachausschuss „Banken und Versicherungen“ der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) wurde 2009 gegründet. Seine Mitglieder sind Experten aus den Bereichen Banken und Versicherungen, Vertreter von Finanzinstitutionen, Makler und Agenten für Finanzprodukte, Rechtsanwälte.

Der Fachausschuss „Banken und Versicherungen“ organisierte ein Webinar zum Thema „Director's and Officer's Liability – be aware!“ am 8. Dezember 2020. Das Programm beinhaltete folgende Punkte:

- Goals vs. risks in our daily operations – Hristo Charkov, Co-Chairman of the expert committee Banking and Insurance of the GBCIC / General manager at GrECo Bulgaria Insurance Brokers and Risk consultants
- Claims scenarios and SEE D&O litigation trends – Brian Alexander / Group practi-

- дистанционното обучение (обучение в онлайн среда) на ученици, студенти и възрастни,
- предимствата на процеса на валидиране на професионални знания и умения, придобити чрез неформално обучение и информално учене,
- икономически мерки и подкрепа на държавата за фирмите, вкл. за провеждане на дуална форма на обучение и обучение на наставници.

Co-Vorzistender des Fachausschusses:

Christof De Mil (UBB)

Co-Vorsitzender des Fachausschusses:

Hristo Charkov (GrECo Bulgaria EOOD)

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Tatyana Delcheva

Съпредседател на СК:

Кристоф Де Мил (ОББ)

Съпредседател на СК:

Христо Шарков

(„ГРЕКО България“ ЕООД)

Отговорен служител на ГБИТК:

Татяна Делчева

Специализираната комисия „Банково и застрахователно дело“ към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) е създадена през 2009 г. Нейни членове са експерти от областта на банкирането и застраховането, финансови институции, брокери и агенти за финансови продукти, адвокати.

Специализираната комисия „Банково и застрахователно дело“ организира уебинар „Отговорност на Управленския персонал – бъдете нащрек!“ на 8 декември 2020 г. Програмата включваше следните теми:

- Цели срещу рискове в ежедневните ни операции – Христо Шарков, Съпредседател на СК „Банково и застрахователно дело“ към ГБИТК / Управител ГРЕКО България Застрахователни брокери и Риск консултанти
- Сценарии за искове и тенденции в съдебни спорове за D&O – Браян Алек-

ce leader Financial lines at GrECo Group in Vienna, Austria

- Potential claims, Coverage and policy structure and Good reasons for D&O – Strahil Stoyanov / Account manager and Local practice leader Financial lines at GrECo Bulgaria

сандър / Ръководител направление Финансови линии на ГРЕКО Груп във Виена, Австрия

- Потенциални претенции, Покритие и структура на полицата и Добри причини за ползване на D&O – Страхил Стоянов / Мениджър клиенти в направление Финансови линии на ГРЕКО България

Fachausschuss „Energiewirtschaft“ Специализирана комисия „Енергетика“



Vorsitzender des Fachausschusses:

Radoslav Mikov, Wolf Theiss ☒

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Bilyana Genova

Председател на СК:

Радослав Миков,

Адвокатско дружество „Волф Тайс“ ☒

Координатор от страна на ГБИТК:

Биляна Генова

Der Fachausschuss „Energiewirtschaft“ unterstützt die Mitglieder der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) bei der Bewältigung rechtlicher und regulatorischer Herausforderungen, der Verbesserung des Investitionsklimas, der Diversifizierung der Energiequellen und der Verbesserung der Energiesicherheit der bulgarischen Wirtschaft.

Aktivitäten im Jahr 2020

Der Fachausschuss Energiewirtschaft bei AHK Bulgarien hat ein gemeinsames Webinar mit dem Energieausschuss bei der Amerikanischen Handelskammer in Bulgarien (AmCham) am 28. Mai 2020 veranstaltet.

Die behandelten Themen waren: die Energiepolitik, der freie Strommarkt, die Herausforderungen vor dem bulgarischen Energiemarkt, der integrierte Nationalplan im Bereich Energie und Klima für den Zeitraum 2021-2030.

Специализираната комисия „Енергетика“ подкрепя членовете на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) при преодоляване на законови и регулаторни предизвикателства за подобряване на инвестиционния климат, за диверсификация на енергийните източници и повишаване енергийната сигурност на българската икономика.

Дейности през 2020 г.

СК „Енергетика“ проведе съвместен уебинар с Комитета по енергетика към Американската търговска камара в България (AmCham) на 28 май 2020 г.

Разгледани бяха темите: енергийна политика, свободният пазар на електроенергия, предизвикателствата пред българския енергиен пазар, интегрираният национален план в областта на енергетиката и климата за периода 2021-2030 г.

Фачауссчусс „Transport, Logistik und Infrastruktur“

Специализирана комисия „Транспорт, логистика и инфраструктура“



Co-Vorsitzende:

Dr. Hristo Kusev (East Ring LP) и **Alexander Gechev** (Rhenus Bulgaria)
Застъпваща DBIHK-Митрабеитерин:
Kremena Valcheva

Съпредседатели:

д-р Христо Кусев („Ист Ринг ЛП“) и **Александър Гечев** („Ренус България“)
Отговорен служител на ГБИТК:
Кремена Вълчева

Der Fachausschuss „Transport, Logistik und Infrastruktur“ wurde Anfang 2015 gegründet. Ziel des Fachausschusses ist es, einerseits den Wissensaustausch und die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern in der Transport- und Logistikbranche zu fördern und andererseits den DBIHK-Mitgliedern hilfreiche Information über die Entwicklungen in diesen Bereichen zur Verfügung zu stellen. Für den Fachausschuss spielen Themen wie die Herausforderungen in der Infrastruktur, Modernisierung der Zollabwicklung, duale Ausbildung, eCustoms, Seehäfen, Flughäfen & Schienenverkehr, Digitalisierung in der Branche eine zentrale Rolle.

Seit dem Frühjahr 2020 hat die weltweite Ausbreitung der Corona-Pandemie das klassische Business-Modell weltweit so gut wie drastisch verändert. Auch in dieser schwierigen Zeit stand der Fachausschuss seinen

Специализираната комисия „Транспорт, логистика и инфраструктура“ беше създадена в началото на 2015 г. с цел от една страна да насърчава обмена на знания и сътрудничеството между фирмите членове от транспортния и логистичен бранш, а от друга страна да предоставя на членовете на ГБИТК полезна информация за развитието в тези области. За специализираната комисия от централно значение са теми като предизвикателствата пред инфраструктурата, модернизация на митническите процедури, дуално образование, eCustoms, пристанища, летища и железопътен транспорт, дигитализацията в бранша и други.

От пролетта на 2020 година пандемията от COVID-19 промени драстично класическия бизнес модел в световен мащаб. И в тези трудни времена специализираната комисия беше на страната на своите членове.



Mitgliedsfirmen zur Seite. Am 18. Juni 2020 wurde eine gemeinsame Videokonferenz des Fachausschusses und der „Association of car manufacturers and their authorized representatives for Bulgaria“ (ACM) zum Thema „Das Automobil – Schlüssel zur Verkehrssicherheit in Bulgarien“ durchgeführt. Vertreter von Mitgliedsfirmen beider Organisationen nahmen daran teil. Vorgestellt wurde die Analyse der ACM „Das Automobil – Schlüssel zur Verkehrssicherheit in Bulgarien“. In der regen anschließenden Diskussion besprachen die Mitgliedsfirmen der DBIHK die Notwendigkeit einer offenen Diskussion in der Gesellschaft über den Zusammenhang zwischen Transportsicherheit und Zustand des Automobilparks in Bulgarien.

Fachausschuss: Wirtschaftsentwicklung

Специализирана комисия „Икономическо развитие“



Vorsitzende des Fachausschusses:
Lydia Schouleva (Business Intellect) 
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:
Tania Gerginova

Председател на СК:
Лидия Шулева (Бизнес Интелект) 
Отговорен служител на ГБИТК:
Таня Гергинова

Am 10.03.2020 wurde ein Arbeitsfrühstück mit der Ministerin für Arbeit und Soziales Denitza Satcheva zum Thema: „Maßnahmen zur Gewinnung und Bindung von Fachkräften aufgrund von Arbeitskräftemangel“ geplant.

Folgende Themen sollten während des Treffens diskutiert werden:

- Maßnahmen zur Erleichterung des Fachkräfte-Imports aus Nicht-EU-Ländern
- Maßnahmen zur Unterstützung des Unternehmens zur Weiterbildung der Fachkräfte
- Unterstützungsmaßnahmen für junge Fachkräfte
- Flexible Arbeitszeiten - Gesetzgebungs- und Regulierungsprobleme

На 10 март 2020 г. беше предвидена работна закуска с министъра на труда и социалната политика Деница Сачева на тема: „Мерки за привличане и задържане на квалифицирани работници поради недостиг на работници“.

По време на срещата трябваше да се обсъдят следните теми:

- Мерки за улесняване на вноса на квалифицирани работници от страни извън ЕС
- Мерки за подпомагане на компаниите за по-нататъшно обучение на квалифицирани работници
- Мерки за подкрепа на млади специалисти
- Гъвкаво работно време - законодателни и регулаторни въпроси

Die Veranstaltung wurde aufgrund der COVID-19 Restriktionen im Lande abgesagt und fand nicht statt.

Die DBIHK hat immer die Bemühungen von Unternehmen unterstützt, die ihre soziale Verantwortung ausbauen möchten. Im Zusammenhang mit dem von der EU vorgelegten Green Deal als Priorität für die Entwicklung Europas bis 2050 schlagen wir vor, dass wir uns auf diese Themen konzentrieren und unseren Mitgliedsunternehmen ermöglichen sollten, gute Ideen und Best Practices auszutauschen.

Daraus resultierten die ersten zwei Initiativen in dieser Richtung:

Für den 27.11.2020 war ein Online-Treffen mit dem Stv. Energieminister Zhetscho Stankov zum Thema „Der Modernisierungsfonds - Investitionsmöglichkeiten in der grünen Wirtschaft“ geplant.

Die Hauptthemen waren:

- Kurze Präsentation des Europäischen Modernisierungsfonds
- Gesetzgebung – auf Europa- und Nationalebene
- Aktueller Status. Was wird noch erwartet?
- Die Mittel des Fonds
- Arten der Investitionen, die unterstützt werden; Auswahl- und Bewertungskriterien
- Wie man sich bewerben kann?

Auch wurde ein zusätzliches Kriterium für das Bewerbungsverfahren für den Preis der Deutschen Wirtschaft 2020 vorgeschlagen.

„Doing Business mit Verantwortung für die Umwelt“

- Die gesetzlichen Anforderungen an den Umweltschutz bei seinen Aktivitäten vollständig und dauerhaft einzuhalten;
- Analyse der Auswirkungen seiner Entscheidungen und Aktivitäten auf die Umwelt und Änderung seiner Praktiken, Festlegung von Umweltzielen in seinen traditionellen Aktivitäten;
- Freiwillig und dauerhaft Verpflichtungen eingehen und erfüllen, die über gesetzliche oder andere traditionelle Verpflichtungen hinausgehen;
- Soziale Gruppen, mit denen man interagiert, und die Umgebung, in der man arbeitet, zu beeinflussen, um sich zu verändern, was zu Vorteilen für die Umwelt und die Natur führt.

Събитието беше отменено поради ограничения на COVID-19 в страната и не се проведе.

ГБИТК винаги е подкрепяла усилията на компаниите да разширят своята социална отговорност. Във връзка със Зелената сделка, предложена от ЕС като приоритет за развитието на Европа до 2050 г., бе предложена възможност фирмите членове да обменят добри идеи и практики. Първата инициатива в тази посока беше онлайн среща на 27 ноември 2020 г. със заместник-министъра на енергетиката Жечо Станков на тема „Фондът за модернизация - инвестиционни възможности в зелената икономика“. Основните теми на дискусиата бяха:

- Кратко представяне на Европейския фонд за модернизация
- Законодателство - на европейско и национално ниво
- Актуално състояние. Какво друго се очаква?
- Ресурсите на фонда
- Видове инвестиции, които ще бъдат подкрепени; Критерии за подбор и оценка
- Как мога да кандидатствам?

Предложение за допълнителен критерий при кандидатстване за Наградата на германската икономика:

„Правене на бизнес с отговорност за околната среда“

- Да се спазват изцяло и трайно законовите изисквания за опазване на околната среда в своята дейност
- Анализ на въздействието на решенията и дейностите върху околната среда и промените в практиките, поставяне на екологични цели в традиционните дейности;
- Да се поемат и изпълняват задължения доброволно и за постоянно, които надхвърлят законовите или други традиционни задължения;
- Да се въздейства върху социалните групи, с които човек си взаимодейства, и върху средата, в която работи, за да се промени същата, което води до ползи за околната среда и природата.

Fachausschuss „Recht“**Специализирана комисия „Право“**

Vorsitzende des Fachausschusses:

Dr. Maya Neidenowa

(Rechtsanwältin/Intergest Bulgaria OOD) ☎

Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter:

Tzanko Tzankov

Председател на СК: **д-р Мая Найденова**

(адвокат/„Интергест България“ ООД) ☎

Отговорен служител на ГБИТК:

Цанко Цанков

Zu den Zielen des Fachausschusses gehören die Initiierung und Vorbereitung von Gesetzesänderungen/Vorschläge, die für die DBIHK-Mitglieder von Bedeutung sind; Stellungnahmen zu aktuellen Rechtsproblemen der Wirtschaft; Stellungnahmen zu Positionspapieren von Gesetzgebungsorganen der bulgarischen Gesetzgebungsorgane. Die Tätigkeiten umfassen regelmäßige Arbeitstreffen mit Mitgliedern zum Erfahrungsaustausch, mit zuständigen staatlichen Entscheidungsträgern, Ausarbeitung von Positionspapieren und Gesetzesänderungsvorschlägen. Der Fachausschuss hatte sechs Sitzungen im Jahr 2020. Es wurden aktuelle rechtliche Fragen erörtert, die die Arbeit der DBIHK-Mitglieder betreffen, wie beispielsweise aktuelle arbeitsrechtliche Fragen, und die Erfüllung der Anforderungen, die sich aus Änderungen der Verordnung Nr. H-18 vom 13.12.2006 ergeben und andere.

Aktivitäten 2020

- 08.04.2020, Digital: COVID-19 & die neue Maßnahmen der Regierung
- 30.04.2020, Digital: Austausch mit Vertretern der EA "Hauptagentur für Arbeit"
- 19.05.2020, Digital: Home office
- 04.06.2020, Digital: Staatliche Unterstützung über die Maßnahme 60/40
- 30.06.2020, Digital: Thema: Arbeitsrecht und die Änderungen in GPK
- 04.08.2020, Digital: Thema: Arbeitsrecht, digitales Arbeitsbuch (Trudovo dossie), die 10 jährige Verjährungsfrist

Към целите на специализираната комисия „Право“ спадат застъпване, лобиране за законодателни промени/предложения, касаещи членовете; вземане на становище по актуални правни проблеми в икономиката, както и по законопроекти на българските законодателни органи. Дейностите включват редовни срещи за обмяна на опит, срещи със съответните компетентни държавни органи, изготвяне на писмени становища и законодателни предложения. Специализирана комисия „Право“ за 2020 г. към ГБИТК организира 6 срещи, на които се обсъдиха актуални правни въпроси, които засягат работата на членовете на ГБИТК, като например актуални правни въпроси в трудовото право, изпълнение на изискванията, произтичащи от промените в Наредба № H-18 от 13.12.2006 г. и др.

Дейности през 2020 г.

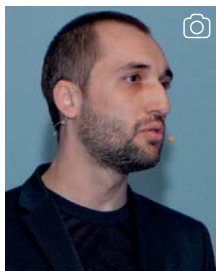
- 08.04.2020 г. - дигитално: COVID-19 и новите законодателни мерки на правителството
- 30.04.2020 г. - дигитално: с представители на ИА „Главна дирекция по труда“
- 19.05.2020 г. - дигитално: Тема: трудово право, работа от вкъщи
- 04.06.2019 г. - дигитално: Държавно подпомагане на фирми с мярката 60/40
- 30.06.2019 г. - дигитално: Тема: трудово право, промените в ГПК
- 04.08.2020 г. - дигитално: дигитална трудова книжка, проектозакона за въвеждане на абсолютната 10 годишна давност

Am 28. Mai 2020 wurde ein Schreiben mit Gesetzsänderungsvorschlägen an den Arbeitsminister der Republik Bulgarien mit Kopie an den Vorsitzender der Rechtskommission des bulgarischen Parlaments geschickt.

На 28.05.2020 г. бе изпратено писмо с предложения за законодателни промени до министъра на труда и социалната политика на Република България с копие до председателя на Комисията по правни въпроси към Народното събрание на Република България.

Фачауссхусс „Техник, Technologien und Innovationen“

Специализирана комисия „Техника, технологии и иновации“



Vorsitzender des Fachausschusses:
Dimitar Dimitrov (Digital Lights) @
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:
Ljubasha Ignatovska

Председател на СК:
Димитър Димитров („Диджитал Лайтс“) @
Отговорен служител на ГБИТК:
Любаша Игнатовска

In dem Jahr 2020 führte der Fachausschuss zwei wichtige Initiativen durch.

Am 27.04. organisierte der Fachausschuss das Webinar mit Vladimir Danailov, stellvertretender Bürgermeister der Stadt Sofia, zum Thema „New strategy for digital transformation of Sofia“. Dort wurde die Strategie zur digitale Transformation von Sofia vorgestellt und anschließend mit den Mitgliedern diskutiert.

Am 12.12.2020 fand ein weiteres Webinar zum Thema „Artificial Intelligence“ statt. Gastlektor war Dr. Preslav Nakov vom Qatar Computing Research Institute, der viel über die theoretischen Details berichtete und Dr. Nikolay Georgiev, Director Data Science & Automation, UBB Bulgaria, der mehr über den Banksektor erzählte.

През 2020 г. специализираната комисия осъществи две важни инициативи:

На 27 април беше организиран уебинар с г-н Владимир Данаилов, заместник кмет на Столична голяма община, на тема „Нова стратегия за дигитална трансформация на София“. Представена беше стратегията за дигитална трансформация на София. Обсъдени бяха отделните точки с членовете.

На 12 декември 2020 г. бе организиран уебинар на тема изкуствен интелект. Гост лектор беше д-р Преслав Наков, от Катарски изследователски институт, който докладва за теоретичните подробности по темата и д-р Николай Георгиев, директор Data Science & Automation, „ОББ България“, който разказа повече за банковия сектор.

Fachausschuss „Steuern“**Специализирана комисия „Данъци“**

Vorsitzender des Fachausschusses:

Krassen Kiskinov

(METRO Cash&Carry Bulgaria) ☎

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Petya Nikolova

Председател на СК:

Красен Кискинов

(„МЕТРО Кеш&Кери България“ ЕООД) ☎

Отговорен служител на ГБИТК:

Петя Николова

Zu den Zielen des Fachausschusses gehören die Verbesserung des steuerlichen Umfelds in Bulgarien, die Vereinfachung der Arbeitsverfahren der Steuerbehörden, die Einführung praktischer Regeln und erfolgreicher Praktiken. Dazu greift die Fachkommission auf bewährte Beispiele aus Deutschland und anderen entwickelten Wirtschaftsländern zurück. Die Tätigkeit des Ausschusses besteht auch in der Besprechung und Beurteilung bevorstehender Gesetzesänderungen und deren anschließender Umsetzung, der Förderung des Erfahrungsaustausches zwischen den Mitgliedern der DBIHK, Treffen mit Vertretern der Steuerverwaltung, Zusammenarbeit mit anderen internationalen Kammern usw.

Целите на специализираната комисия включват подобряване на данъчната среда в България, опростяване на работните процедури на данъчните органи, въвеждане на практически правила и успешни практики. Специализираната комисия използва наложени се примери от Германия и други развити икономики. Дейността на комисията се изразява и в коментар и даване на оценка на предстоящи законодателни промени, както и последващото им прилагане, насърчаване обмена на опит между членовете на ГБИТК, срещи с представители на финансовата администрация, сътрудничество с други международни камари и др.

10 JAHRE | ГОДИНИ**Fachausschuss****„Gesundheitswirtschaft“****Специализираната комисия****„Здравеопазване“**

Vorsitzende des Fachausschusses:

Jeanette Popova (AMET OOD) –

bis November 2020

Jivko Ivanov (SGP Bio Dynamics OOD) ☎

Ekaterina Karpuzova (Bayer Bulgaria EOOD)

– ab November 2020 ☎

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Elvira Blumenberg

Председатели на СК:

Жанет Попова („АМЕТ“ ООД) –

до ноември 2020 г.

Живко Иванов („Ес Джи Пи Био

Дайнамикс“ ООД) ☎

Екатерина Карпузова („Байер България“

ЕООД) – от ноември 2020 г. ☎

Отговорен служител на ГБИТК:

Елвира Блуменберг

Der Fachausschuss (FA) Gesundheitswirtschaft bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) hat in 2020 insgesamt sechs Arbeitstreffen durchgeführt.

10.02.2020

1. „Memorandum of Understanding“ bezüglich der Grundsätze einer „Gesundheitsversorgung für alle EU-Bürger“, einschließlich sechs aktueller Themen, deren Entwicklung und Lösung noch aussteht. Dieses Dokument bildet die Grundlage für die zukünftige Arbeit;
2. Gesundheitsprävention. Die Gesundheit der Menschen als Investition in die Zukunft, nicht nur als Aufwand in der Gegenwart;
3. Medizinische Geräte. Vereinigung, Zertifizierung und die Service-Wartung in Bulgarien;
4. Digitalisierung. Einführung von E-Health;
5. Organisation einer gemeinsamen Veranstaltung mit dem AmCham Health Committee

23.03.2020

1. Änderung des Modells des Gesundheitssystems und Demonstration des Versicherungssystems in Bulgarien;
2. Schaffung von E-Health;
3. Einhaltung der Mindestgesundheitsstandards bei der Bereitstellung medizinischer Versorgung und der langfristigen Wartung von Geräten in Krankenhäusern zum Zweck ihres sicheren Betriebs;
4. Kostenanalyse und Finanzierungsmechanismus;
5. Einführung und Vereinheitlichung der Anforderungen für Labortests, die für jede Diagnose erforderlich sind.

01.06.2020

Das Treffen wurde im Zusammenhang mit einem Vorschlag an die Fachkommission „Gesundheit“ (DBIHK) initiiert, die Initiativen der Kommission einem Fernsehpublikum in einer von dem Journalisten Mario Gavrilov moderierten Fernsehsendung vorzustellen.

Die Teilnehmer diskutierten verschiedene Ansichten und Perspektiven und folgende Themen:

Специализираната комисия (СК) „Здравеопазване“ към Германско-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) проведе шест работни срещи през 2020 г. Темите и въпросите, които бяха обсъдени по време на отделните срещи, са:

10.02.2020 г.:

1. „Меморандум за разбирателство“ относно принципите за „Защита на здравето на всеки гражданин на ЕС“, включващ шест актуални теми, които очакват своето развитие и решение. Този документ остава водещо начало в бъдещата работа на СК „Здравеопазване“;
2. Превенция на здравето. Здравето на хората като инвестиция за бъдещето, а не само като разход в настоящето;
3. Медицинска апаратура. Унифициране, сертифициране и оригинален сервиз в България;
4. Дигитализация. Въвеждане на електронно здравеопазване;
5. Организиране на съвместно събитие с Комитета по здравеопазване на Американската търговска камара (AmCham).

23.03.2020 г.:

1. Промени на пазара на лекарствени продукти в България. Микро- и макроикономически преглед, възможности.
2. Промяна на модела на здравна система и монополизация на осигурителната система в България;
2. Създаване на електронно здравеопазване;
3. Спазване на минимални здравни стандарти при предоставяне на медицинска помощ и продължителна поддръжка на апаратура в болничните заведения с цел тяхната безопасна експлоатация;
4. Анализ на разходите и механизъм за финансиране;
5. Въвеждане и унифициране на изисквания за лабораторни изследвания, необходими за всякаква диагностика.

1. Die epidemiologische Situation im Zusammenhang mit COVID-19;
2. Die Vorteile der Einführung einer elektronischen Gesundheitskarte.

08.06.2020

Treffen mit Minister Ananiev und stellvertretende Ministerin Frau Jeni Natcheva.

Das Treffen wurde auf Vorschlag des Fachausschusses Gesundheitswirtschaft (DBIHK) initiiert, um die zusammen mit dem Journalisten Mario Gavrilov moderierte Fernsehsendung zu besprechen. Im Vorfeld wurden mit ihm die entsprechenden Fragen und Themen erörtert und aufbereitet.

19.10.2020

1. Vorschlag zur Wahl eines neuen Co-Vorsitzenden anstelle von Frau Janet Popova;
2. Planung der Arbeit an der Initiative mit Herrn Mario Gavrilov;
3. Diskussion der Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsausschuss von AmCham;
4. Diskussion der Initiative mit FA "Banken und Versicherungen".

16.11.2020

1. Bekanntgabe der Wahl eines neuen Co-Vorsitzenden des Fachausschusses Gesundheitswirtschaft mit Beschluss des AHK-Vorstandes vom 13.11.2020. Als Co-Vorsitzende hat der AHK-Vorstand Frau Ekaterina Karpusova- Bayer Bulgaria EOOD einstimmig gewählt;
2. Diskussion und Planung der Initiative mit dem Journalisten Mario Gavrilov;
3. Nationale Krankenkasse - Haushaltsentwurf 2021. Nachhaltigkeit von Investitionen für innovative Pharmahersteller.

01.06.2020 г.:

Срещата е иницирана във връзка с отправено предложение към СК „Здравеопазване“ за представяне на инициативи на комисията пред телевизионна публика в предаване по ТВ1, с водещ журналистът Марио Гаврилов.

Обсъдени бяха различни становища и гледни точки, а участниците се обединиха около следните две теми:

1. Епидемиологичната обстановка, свързана с COVID-19;
2. Ползите от въвеждане на електронна здравна карта.

08.06.2020 г.:

Срещата е иницирана във връзка с отправено предложение към СК „Здравеопазване“ за представяне на инициативи на Комисията пред телевизионна публика в предаване по ТВ1, с водещ журналистът Марио Гаврилов. Г-н Гаврилов беше поканен да вземе участие в срещата с цел да се обсъдят някои въпроси.

19.10.2020 г.:

1. Предложение за избор на нов съпредседател на мястото на г-жа Жанет Попова;
2. Планиране на работата по инициативата с г-н Марио Гаврилов;
3. Обсъждане на сътрудничество с Комитета „Здравеопазване“ на AmCham;
4. Обсъждане на инициатива със СК „Банково и застрахователно дело“.

16.11.2020 г.:

1. Оповестяване на избора на нов съпредседател на СК „Здравеопазване“ от заседанието на УС на ГБИТК от 13.11.2020. За нов съпредседател УС на ГБИТК е избрана единодушно г-жа Екатерина Карпузова, „Байер България“ ЕООД;
2. Обсъждане и планиране на работата по инициативата с журналиста г-н Марио Гаврилов;
3. Национална здравноосигурителна каса - Законопроект за бюджет 2021. Устойчивост на инвестициите за иновативни фармацевтични производители.

MITGLIEDERVERZEICHNIS
СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ

2021

MITGLIEDERVERZEICHNIS ALPHABETISCH

Stand 01. Juni 2021

СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ ПО АЗБУЧЕН РЕД

към 01 юни 2021 г.

АЗБУЧНИК

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland.....	89	Kyutchukov & Velichkov.....	101
Germany Trade and Invest.....	90	Anwaltssozietät Ernst and Young.....	102
Goethe-Institut.....	90	Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.	102
Rosen Plevneliev.....	90	Anwaltssozietät Ilieva, Vucheva & Co.....	102
		Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners.....	103
A & N Property BG - EOOD.....	91	Apitrade - EOOD.....	103
A1 Bulgaria - EAD.....	91	Apotheken Galen - EOOD.....	103
abas Business Solutions Bulgaria - OOD.....	91	AQ Magnit - AD.....	103
ABB Bulgarien - EOOD.....	92	Aquachim - AD.....	104
ABG Advice - EOOD & Co. KD.....	92	Arcon Consult - OOD.....	104
ACC - OOD.....	92	Arexim Engineering - EAD.....	104
Accedia - AD.....	93	Association of Recyclers and Traders of Second-hand clothes.....	104
Adecco Bulgaria - EOOD.....	93	ATAMA Wellness and Spa - OOD.....	105
adesso Bulgaria - EOOD.....	93	Ates - EOOD.....	105
Adidas Bulgaria - EAD.....	93	Aurubis Bulgaria - AD.....	105
Advance Valuations - OOD.....	94	Auto Bavaria - OOD.....	105
AFA - OOD.....	94	Auto Profi-N - OOD.....	105
Agero Services - GmbH.....	94	Autotechnica - OOD.....	106
Ahntech-Branch Bulgaria - Handelsrepräsentanz	94	Avist - EOOD.....	106
Airy - Bulgaria - OOD.....	95	Axivas Bulgaria - EOOD.....	106
AKZ-BURGAS - EOOD.....	95	Axon Kabelgyarto Kft.....	106
Albaco Impex - EOOD.....	95	B. Braun Medical - EOOD.....	107
ALBENA - AD.....	96	Baker Tilly Klitou and Partners - OOD.....	107
Alex EA - EOOD.....	96	Balkan Services - OOD.....	107
Alliance Print - EOOD.....	96	Barage Group - OOD.....	107
Allianz Bulgaria Holding - AD.....	96	BASF - EOOD.....	108
Alpha Select - EOOD.....	98	Baumit Bulgaria - EOOD.....	108
Alpha Solutions - EOOD.....	98	Bayer Bulgaria - EOOD.....	108
Alpha-Marine - OOD.....	98	Behr-Hella Thermocontrol - EOOD.....	108
ALSO Bulgaria - EOOD.....	98	BEPRO - EAD.....	109
Amcoprint - EOOD.....	98	BG Auto Test - OOD.....	109
Ameta Holding - AD.....	99	BG Steel - EOOD.....	109
AMK Antriebs- und Steuerungstechnik - EOOD.....	99	BGM-Soft - OOD.....	109
AMMS-Accounting Market Master Services - EOOD.....	99	BGNova - AD.....	109
Andreas Stihl - EOOD.....	99	BICA Services - OOD.....	110
Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.....	100	Big Dutchman.....	110
Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner.....	100	Billa Bulgarien - EOOD.....	110
Anwaltsgesellschaft Tsvetkova, Bebov, Komarevski - Anwaltskanzlei.....	100	Biomashinostroene - AD.....	110
Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.....	100	Biotronik Bulgaria - EOOD.....	111
Anwaltskanzlei Penev.....	101	Biuro za Razvitiie Technika - EOOD.....	111
Anwaltpartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen - Anwaltskanzlei.....	101	Blazer Group Gabrovo - EOOD.....	111
Anwaltssozietät Bouzeva & Partners.....	101	BM Vision - EOOD.....	111
Anwaltssozietät Djingov, Gouginski,		BMW Bulgaria - EOOD.....	112
		BNP Paribas S.A. - Sofia Branch.....	112
		Bolan Bulgaria - EOOD.....	113
		Boradi - OOD.....	113
		border concepts Sofia - OOD & Co. KD.....	113
		Bosch.IO - EOOD.....	113
		Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft.....	114

BrightPoint - OOD	114	DJK Europe - Bulgarian Branch - GmbH	127
Broks Vision - EAD	114	dm Bulgaria - EOOD	127
BTB Bulgaria - AD	114	DMT - EOOD	127
BTL Industries - AD	115	Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft	128
BTP - Bulgarian Transport Press - EOOD	115	Doverie Brico - AD	128
Bulgargaz - EAD	115	Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)	128
Bulgaria Versicherung - AD	115	Dr. Mitko Vassilev - Privatperson	128
Bulgaria-Tex - AD	115	Dr. Oetker Bulgarien - EOOD	130
Bulgarische Energieholding - EAD	116	Dräger Medical Bulgaria - EOOD	130
Bulgarischer Verband für Balneologie und Kurorttourismus	116	Dreams Trans - EOOD	130
Bulgarlift - EOOD	116	Droxic - OOD	130
Bulkoa - EOOD	116	DSK Bank - EAD	131
BULPLAST-M - EOOD	117	DSV Road - EOOD	131
Bulpros Consulting - AD	117	East Ring LP - OOD	131
Bulstrad Life Vienna Insurance Group - EAD	117	Easy Consult - OOD	131
Business Intellect - EOOD	117	Ecobulpack - AD	132
Business Park Sofia - EOOD	118	ECOZID INVEST - EOOD	132
Business Solutions Germany-Bulgaria	118	El Kontrol - EOOD	132
Car Data - OOD	118	Element Power Group - OOD	132
Cargill Bulgaria - EOOD	118	Elveko - EOOD	133
cargo-partner - EOOD	119	EMKA - AD	133
Case Pro - OOD	119	Energeo - EOOD	134
Chapter 4 Communications Bulgaria - OOD	119	Enterprise Communications Group - OOD	134
Chrono - OOD	119	EOS Matrix - EOOD	134
Cima-99 - OOD	119	Europapier Bulgaria - EOOD	134
CMS Sofia - Anwaltskanzlei	120	Europrint Bulgarien - OOD	135
Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)	120	Eurosped - AD	135
Congress Engineering - EOOD	120	Eurotransport 2000 - EOOD	135
Cremer-Sofia - EOOD	121	EVN Bulgaria - EAD	135
Da Trans - OOD	121	Evropeiski patishta - AD	136
Daira-M - EOOD	121	EY Bulgaria - EOOD	136
Daris - MS - EOOD	121	EZ ELPROM TROYAN - EOOD	136
db Bauberatung	121	Fackelmann Bulgaria - EOOD	136
DB Engineering & Consulting - GmbH	122	Fairplay International - AD	137
DB Kunststofftechnik - EOOD	122	Fashco FSC - OOD	137
DB-Events - OOD	122	FERROMONT BULGARIA - EOOD	137
Deep Source - EOOD	122	Festa Hotels - AD	137
Dekra Arbeit Bulgaria - EOOD	123	Festo Production - EOOD	137
Deloitte Bulgaria - EOOD	123	Filkab - AD	138
DERTOUR Bulgaria - OOD	123	Fon Goldenburg - EOOD	138
DESIGN BOX 1 - OOD	123	Framatome - GmbH	138
Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum - Staatsbetrieb	124	Fraport Twin Star Airport Management - AD	138
Deutsch-Bulgarisches medizinisch- diagnostisches Labor Synwest-K - OOD	124	Free Zone Rousse - EAD	138
Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien	124	Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit	140
Deutsche Leasing Bulgaria - EAD	125	Galaxy Investment Group - OOD	140
Deutsche Lufthansa	125	Galko - AD	140
Develiot - OOD	125	Gamakabel - AD	140
Devision - OOD	125	Gebr. Heinemann Bulgaria - GmbH	141
Devnya Cement - AD	126	Geo Power - OOD	141
DF Bulgaria - EOOD	126	Georgiev, Todorov & Co. Law Offices	141
DHL Express Bulgaria - EOOD	126	Georgieva, Fitkovski und Tonev - Anwaltskanzlei	142
Digital Lights - EOOD	126	Geotechmin - OOD	142
Digital Technology Center Commerzbank Sofia Branch - AG	127	Geotrading - AD	142
Dimana - AD	127	German Bulgarian Business Group - OOD	142
		Glavbolgarstroy Holding - AD	142
		Global RTS - EOOD	143
		Glorient Investment BG - OOD	143
		Gp Impex - OOD	143
		GPS Bulgaria - AD	143

GR Consulting – EOOD.....	144	INDEX - 6 – OOD.....	156
Gracher Kredit- & Kautionsmakler – GmbH & Co. KG.....	144	Industrial Holding Bulgaria – AD.....	156
Grammer – AD.....	145	Industrie- und Logistikpark – Burgas – AD.....	156
Grand Hotel Sofia – AD.....	145	Information Services – AD.....	156
Greco Bulgaria – EOOD.....	145	INNO-CON – GmbH.....	156
Hamberger Bulgaria – EOOD.....	145	Insight Events – OOD.....	157
Handelskammer Bremen.....	146	Institut für Lufttransport – EOOD.....	157
Handelskammer Hamburg.....	146	Intellics Engineering – OOD.....	157
Hanns-Seidel-Stiftung.....	146	Intelligent Systems Bulgaria – EOOD.....	157
Herti – AD.....	146	Inter Business 91 – EOOD.....	157
Hilton Sofia.....	147	Inter Expo Center – EOOD.....	158
HL-Topmix – OOD.....	147	InterContinental Sofia.....	158
HMC – AD.....	147	Intergest Bulgaria – OOD.....	158
Hobo Bulgaria – OOD.....	147	InterImage PR & corporate communications agency – EOOD.....	158
HOMAG Group Trading SEE – EOOD.....	147	Interlang – EOOD.....	159
Hörmann Bulgarien – EOOD.....	148	Interpred-World Trade Center Sofia – AD.....	159
HRS Services Bulgaria – OOD.....	148	Intersnack Bulgaria – EOOD.....	159
HTI Bulgaria – EOOD.....	148	Intrama Invest – EOOD.....	160
I & G Brokers – OOD.....	149	IPS Bulgaria – EOOD.....	160
Iadki Detelina – EOOD.....	149	ISG Personalmanagement – OOD.....	160
Ideal Standard - Vidima – AD.....	149	it-economics Bulgaria – EOOD.....	160
IHK Aachen.....	149	Jobs.BG – EOOD.....	160
IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland.....	149	Josped – EOOD.....	161
IHK Bonn / Rhein-Sieg.....	150	K & M Style – EOOD.....	161
IHK Chemnitz.....	150	Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft.....	162
IHK Dresden.....	150	Kaolin – EAD.....	162
IHK Frankfurt am Main.....	150	Kärcher – EOOD.....	162
IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen.....	150	Kaufland Bulgarien – EOOD & Co. KD.....	162
IHK für München und Oberbayern.....	151	KEMMLER Electronic – OOD.....	164
IHK für Niederbayern in Passau.....	151	Kempinski Hotel Grand Arena Bansko – EOOD.....	164
IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern.....	151	KiK Textilien und Non-Food – EOOD.....	164
IHK Heilbronn-Franken.....	151	Kittner Anlagen- und Maschinenbau – EOOD.....	164
IHK Karlsruhe.....	151	Klett Bulgaria – OOD.....	166
IHK Kassel-Marburg.....	152	KNAUF AMF – EOOD.....	166
IHK Koblenz.....	152	Knauf Bulgaria – EOOD.....	166
IHK Köln.....	152	Konica Minolta Business Solutions Bulgaria – EOOD.....	167
IHK Magdeburg.....	152	Konrad-Adenauer-Stiftung.....	167
IHK Nord Westfalen.....	152	KPMG Bulgaria – EOOD.....	167
IHK Nürnberg für Mittelfranken.....	152	Kraiburg Bulgaria – EOOD.....	167
IHK Oldenburg.....	153	Kremak – EOOD.....	168
IHK Ostbrandenburg.....	153	KRONOSPAN BULGARIA – EOOD.....	168
IHK Ostwestfalen zu Bielefeld.....	153	Kyashif – EOOD.....	168
IHK Ostwürttemberg.....	153	Lam'on – OOD.....	168
IHK Pfalz.....	153	Lasurit 94 – AD.....	169
IHK Region Stuttgart.....	153	Leipziger Messe – GmbH.....	169
IHK Rhein-Neckar.....	154	Lenox – GmbH & Co. KG.....	169
IHK Schwaben.....	154	Leoni Bulgaria – EOOD.....	169
IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum – KdöR.....	154	Lidl Bulgaria – EOOD & Co. KD.....	170
IHK Trier.....	154	Liebherr-Hausgeräte Marica – EOOD.....	170
IHK Ulm.....	154	Ligna Group – OOD.....	170
IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid.....	154	Linde Gas Bulgaria – EOOD.....	171
IHK zu Dortmund.....	155	Lindner Immobilien Management – EOOD.....	171
IHK zu Düsseldorf.....	155	Linea Trading – EOOD.....	171
IHK-Verbund Mittelhessen (IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg).....	155	Lirex BG – OOD.....	172
Imacos Truckenmüller & Company – GmbH.....	155	LMP-BULGARIA – OOD.....	172
IMR – EOOD.....	155	Logistic Systems – OOD.....	172
		Lotos-45 – EOOD.....	172

Lufthansa Technik Sofia - OOD.....	173	Omega-Textil - OOD.....	187
M Car - OOD.....	173	Opteco & Partners - OOD.....	187
M Car Group - AD.....	173	OPTIX - AD.....	187
M Car Sofia - EOOD.....	173	Osceola - EOOD.....	187
M Strong - EOOD.....	173	Oskar-EI - EOOD.....	188
M&M Militzer & Münch BG - OOD.....	174	Ost-Ausschuss - Osteuropaverein der	
M+S Hydraulic - AD.....	174	Deutschen Wirtschaft e.V. - e.V.....	188
m+w MediaNetworks - EOOD.....	174	Overgas Inc. - AD.....	188
Manpower Bulgaria - OOD.....	174	Palms Merkur Casino - AD.....	188
Manroland Bulgaria - EOOD.....	174	Panda (Office 1 Superstore) - Genossenschaft.....	189
Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/ Steuerberater.....	175	Party service plus - EOOD.....	189
Marie Bentz - EOOD.....	175	Pavlovi Food Industries - OOD.....	189
Marsh - EOOD.....	175	Payhawk - EOOD.....	189
Max Weishaupt - Handelsrepräsentanz.....	175	Pentax Medical Bulgaria - EOOD.....	190
Mecalit Bulgaria - EOOD.....	175	PERI Bulgaria - EOOD.....	190
Medilon - EOOD.....	176	Peter Mihailov - Co. OOD.....	190
Medspa BG - OOD.....	176	PharmaLex Bulgaria - AD.....	190
MedSys - EOOD.....	176	Phoenix Pharma - EOOD.....	190
Melsicon - OOD.....	176	PIFER - OOD.....	191
Merck Bulgaria - EAD.....	177	Pirin-Tex - EOOD.....	191
Messe Düsseldorf - GmbH.....	177	Plan A - OOD.....	191
Messe München - GmbH.....	177	PMB Industris - OOD.....	191
Metal In - EOOD.....	178	Popov, Arnaudov & Partners	
Metrica - OOD.....	178	Rechtsanwaltskanzlei.....	192
METRO Cash and Carry Bulgaria - EOOD.....	178	Porsche BG - EOOD.....	192
Meyer & Meyer Bulgaria - EOOD.....	178	Porsche Leasing BG - EOOD.....	192
Micro View Endoskopie Optik - AD.....	178	Prestige-96 - AD.....	192
Miele Bulgaria - EOOD.....	179	PricewaterhouseCoopers Bulgaria - EOOD.....	193
Mihalkovo - AD.....	179	ProCredit Bank Bulgaria - EAD.....	193
Miks-PS - OOD.....	180	Profil - I - OOD.....	193
Minds Technologies - OOD.....	180	Prolift - EOOD.....	193
Monbat Economic Group.....	180	Publicis - AD.....	194
Mondi Stambolijski - EAD.....	180	Quarzwerte - GmbH.....	194
Monolit Sofia - AD.....	181	Quehenberger Logistics BLG - EOOD.....	194
Motocar Service - Terzievi und Uzunov - OOD.....	181	QUEISSER PHARMA BULGARIA - EOOD.....	194
Mozajka - EOOD.....	181	Raabe Bulgarien - EOOD.....	194
MTG Dolphin - AD.....	181	Raiffeisen Leasing Bulgarien - EOOD.....	195
Multivac Bulgarien Produktion - EOOD.....	182	Raiffeisenbank Bulgaria - EAD.....	195
Munich Airport International - GmbH.....	182	Rais - OOD.....	195
MVB Truck & Bus Bulgaria - AD.....	183	RAP Systems Bulgaria - OOD.....	195
MW Logistica - OOD.....	183	Rapid KB - OOD.....	195
National Company Industrial Zones - EAD.....	183	Ready garment technology Bulgaria - EOOD.....	196
Nature Pet - OOD.....	183	Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa.....	196
Nemetschek - OOD.....	183	Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva.....	196
Next Consult - OOD.....	184	Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn.....	196
Nexton Development Solutions - EAD.....	184	Regiocom SE Niederlassung Bulgarien.....	198
Niederrheinische IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg.....	184	Renomia - OOD.....	198
Novacon Bulgaria - OOD.....	184	Renta Grup - Eco Hotel Zdravetz - EOOD.....	198
Novartis Bulgaria - EOOD.....	184	Residential Park Sofia - EOOD.....	198
Novatel - EOOD.....	185	Rhenus Bulgaria - OOD.....	199
Novoform Balkan - EAD.....	185	Rittal - EOOD.....	199
Novotel Sofia MHQ - EOOD.....	186	Robert Bosch - EOOD.....	200
Nuhealth - AG.....	186	Rödl & Partner.....	200
NürnbergMesse - GmbH.....	186	Röfix - EOOD.....	202
Offisphera - AD.....	186	Roiable - EOOD.....	202
Ognyanovo-K - AD.....	186	Rollplast Group - AD.....	202
Oiltankung Bulgaria - AD.....	187	Ruskov & Kollegen.....	202
		Sabev - GmbH.....	203
		Samitas Metallbau - OOD.....	203

SAP Bulgaria - EOOD	203	ThyssenKrupp Materials Bulgaria - OOD	220
SAP Labs Bulgaria - EOOD	203	Timber Tech - EOOD	220
Scale Focus - AD	204	Tip-Top Courier - AD	220
Schaeffler Bulgaria - OOD	204	Toni Bad - OOD	221
Schenker - EOOD	204	Top level sport - OOD	221
Schmetterling International - GmbH & Co. KG	204	Top Skills Recruitment - OOD	221
Schönherr - GmbH	205	TPA Bulgaria - EOOD	221
Schwaborn Gerätebau - GmbH	205	Transland - OOD	222
Schwarz IT Bulgaria - EOOD	205	Trelleborg SS Bulgaria - EOOD	222
Scorpion Shipping - OOD	205	Trend - soziale und marketing	
Security Smart Systems - OOD	206	Research - OOD	222
Seeburger Informatik - EOOD	206	Tridex - OOD	222
Seewines - AD	206	Trumpf Bulgaria - EOOD	223
Sevex-Pharma - OOD	206	TÜV Nord Bulgarien - EOOD	223
SGP Bio Dynamics - OOD	207	TÜV NORD Mobilität - GmbH & Co. KG	223
Siemens - EOOD	207	TÜV Rheinland-Bulgarien - EOOD	223
Siemens Energy - EOOD	207	UBEX Bulgaria - EOOD	224
Siemens Healthcare - EOOD	207	Ulogistics - EOOD	224
Siemens Mobility - EOOD	208	UniCredit Bulbank - AD	224
Sienit Holding - AD	208	Unimasters Logistics - AD	226
Silver Star Motors - EAD	209	Unitcargo Bulgarien - OOD	226
SIS Build - EOOD	209	UNITED BULGARIAN BANK - AD	226
SM Consulta - EOOD	209	Unmanned Systems Bulgaria - OOD	226
Smart Organic - AD	209	Vaniko - OOD	227
SMC Industrial Automation Bulgaria - EOOD	210	Varengold Bank AG, Sofia Branch - AG	227
Sodexo Pass Bulgaria - EOOD	210	Velis Vineyards - OOD	227
SOFITA Übersetzungsagentur - OOD	210	Ventus Bulgaria - EOOD	227
Sol Communications - EOOD	210	Via Expo - OOD	228
Solomon consult - EOOD	210	Videolux Holding - AD	228
Sopharma - AD	211	Vienna Real Estate - EAD	228
Sopharma Trading - AD	211	Viessmann - EOOD	228
Spesima - OOD	211	VIVACOM	228
SQUAD 4 - EOOD	211	VM Audit - EOOD	229
Stad-Bliznakov - EOOD	212	VNP facility - EOOD	229
Stanel - OOD	212	VOSS Automotive Bulgaria - EOOD	229
Stanton Chase International Bulgaria - OOD	212	Vossloh Fastening Systems GmbH -	
Stara Planina Hold - AD	213	Rep Büro Sofia - Handelsrepräsentanz	230
STEMO - OOD	213	Vrangovi - OOD	230
Steuerkanzlei Dieter Staib	213	VTB Capital - AD	230
Stroycontrol KK - EOOD	213	Warehousing and Logistics - EOOD	230
Struktura Invest VM - EOOD	213	Weber Etiketten Bulgarien - OOD	231
Sunotec - EOOD	214	Werta - EOOD	231
Sysco Set Electronics - OOD	214	Winterhalder Bulgaria - EOOD	231
Tack and TMI Bulgaria - EOOD	214	WITTE Automotive Bulgaria - EOOD	232
Tandem-V - OOD	214	Witty Wolf - OOD	232
Tashev-Trans - EOOD	214	WMF Bulgaria - EOOD	232
Tech Industry Bulgaria - EOOD	215	Wolf Theiss - Anwaltskanzlei	232
Techceramic-M - AD	215	Wörwag Pharma - GmbH & Co. KG	232
Technostroy Engineering - EOOD	215	WPD Bulgaria - EOOD	233
TED - BED - EAD	216	Wurst Meister - EOOD	233
Telelink Business Services - EAD	216	Würth Elektronik IBE BG - EOOD	233
Telenor Bulgarien - EAD	217	Würth-Bulgaria - EOOD	233
Teletek Electronics - EAD	218	Xella Bulgaria - EOOD	234
TELUS International Europe - AD	218		
Terex & Co - AD	218		
Tesi-Ti - OOD	218		
Tesy - OOD	218		
TGM Kanis Turbinen - GmbH	220		
The Residence Exclusive Club	220		

BRANCHENVERZEICHNIS

СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ ПО БРАНШОВЕ

1 Aus- und Weiterbildung / Обучение и квалификация

- Business Solutions Germany-Bulgaria
- Deutsch-Bulgarisches Berufsbildungszentrum
- Goethe-Institut
- Institut für Lufttransport
- Information Services
- Tack and TMI Bulgaria
- TÜV Nord Bulgarien
- TÜV Rheinland-Bulgarien

2 Baustoffe und Bauelemente, Bergbau / Строителни материали и компоненти, добивна промишленост

- Alex EA
- Baumit Bulgaria
- BGNova
- Bulgarlift
- Devnya Cement
- Fairplay International
- Geotechmin
- Geotrading
- Hamberger Bulgaria
- HMC
- Hörmann Bulgarien
- Ideal Standard - Vidima
- Kaolin
- KNAUF AMF
- Knauf Bulgaria
- KRONOSPAN BULGARIA
- Miks-PS
- Monolit Sofia
- Ognyanovo-K
- PERI Bulgaria
- Prolift
- Quarzwerke
- Rittal
- Röfix
- Rollplast Group
- Schaeffler Bulgaria
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Stad-Bliznakov
- Techceramic-M
- Terex & Co
- Toni Bad
- Würth-Bulgaria
- Xella Bulgaria

3 Bauwesen, Planung, Projektentwicklung / Строителство, планиране, управление на проекти

- A & N Property BG
- Ahntech-Branch Bulgaria
- AKZ-BURGAS
- Barage Group
- BGNova
- Boradi
- db Bauberatung
- DESIGN BOX 1
- ECOZID INVEST
- El Kontrol
- Elveko
- Evropeiski patishta
- Fairplay International
- FERROMONT BULGARIA
- Geotechmin
- Glavbolgarstroy Holding
- HTI Bulgaria
- INNO-CON
- Ligna Group
- Miks-PS
- Monolit Sofia
- Novoferm Balkan
- Profil - I
- Rittal
- Sienit Holding
- SIS Build
- Stad-Bliznakov
- Stroycontrol KK
- Timber Tech
- Vossloh Fastening Systems GmbH - Rep Büro Sofia

4 Beratungsdienstleistungen / Консултантски услуги

- Adecco Bulgaria
- adesso Bulgaria
- Alpha Select
- AMMS-Accounting Market Master Services
- BICA Services
- border concepts Sofia
- Business Intellect
- Business Solutions Germany-Bulgaria
- Deloitte Bulgaria
- Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)
- Easy Consult
- HRS Services Bulgaria
- Imacos Truckenmüller & Company
- INNO-CON
- Intelligent Systems Bulgaria
- Interlang
- IPS Bulgaria
- KPMG Bulgaria
- Munich Airport International
- PIFER
- QUEISSER PHARMA BULGARIA
- Sabev
- Schmetterling International
- SOFITA Übersetzungsagentur
- Solomon consult
- Stanton Chase International Bulgaria
- Telelink Business Services
- TPA Bulgaria
- Trend - soziale und marketing Research
- VTB Capital

5 Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung / Счетоводни услуги, данъчни консултации, одит

- ABG Advice
- ACC
- AFA
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Anwalts-gesellschaft Tascheva & Partner
- Baker Tilly Klitou and Partners
- Daira-M
- Deloitte Bulgaria
- EY Bulgaria
- Intergest Bulgaria
- KPMG Bulgaria
- Lotos-45
- Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater
- Novacon Bulgaria
- PricewaterhouseCoopers Bulgaria
- Rödl & Partner
- Steuerkanzlei Dieter Staib
- TPA Bulgaria
- VM Audit

6 Chemie, Pharma, Kosmetik / Химическа промишленост, фармацевтика, козметика

- Aquachim
- Arexim Engineering
- BASF
- Bayer Bulgaria
- DMT
- El Kontrol
- Kraiburg Bulgaria
- Lasurit 94
- Linde Gas Bulgaria
- Novartis Bulgaria
- Oiltanking Bulgaria
- Pavlovi Food Industries
- PharmaLex Bulgaria
- Phoenix Pharma
- Rittal
- Samitas Metallbau
- Schaeffler Bulgaria
- Sevex-Pharma
- Sopharma
- Sopharma Trading
- Stara Planina Hold
- Winterhalder Bulgaria
- Wörwag Pharma

7 Elektronik, Elektrotechnik / Електроника, електротехника

- ABB Bulgarien
- AMK Antriebs- und Steuerungstechnik
- AQ Magnit
- Avist
- Axon Kabelgyarto Kft
- DB Kunststofftechnik
- El Kontrol
- EMKA
- EZ ELPROM TROYAN
- FERROMONT BULGARIA
- Festo Production
- Filkab
- Gamakabel
- GPS Bulgaria
- Kärcher
- KEMMLER Electronic
- Miele Bulgaria
- Opteco & Partners
- OPTIX
- Profil - I
- Schaeffler Bulgaria
- Security Smart Systems
- Siemens
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Sysco Set Electronics
- Tesy

8 Energiewirtschaft, Gas, Erneuerbare Energien / Енергетика, газ, възобновяеми енергийни източници

- ABB Bulgarien
- Bulgargaz
- Bulgarische Energieholding
- Element Power Group
- Elveko
- EVN Bulgaria
- FERROMONT BULGARIA
- Framatome
- Geo Power
- Linde Gas Bulgaria
- M Strong
- Max Weishaupt
- Oskar-El
- Overgas Inc.
- RAP Systems Bulgaria
- Regiocom SE Niederlassung Bulgarien
- Rittal
- Schaeffler Bulgaria
- Siemens Energy
- Sunotec
- Technostroy Engineering
- Ventus Bulgaria
- WPD Bulgaria

9 Finanz - und Versicherungsdienstleistungen / Финансови и застрахователни услуги

- Advance Valuations
- Allianz Bulgaria Holding
- Arcon Consult
- BNP Paribas S.A. - Sofia Branch
- Bulgaria Versicherung
- Bulgaria Versicherung
- Bulstrad Life Vienna Insurance Group
- Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien
- Deutsche Leasing Bulgaria
- DSK Bank
- EOS Matrix
- Gracher Kredit- & Kautionsmakler
- Greco Bulgaria
- I & G Brokers
- Kremak
- Marsh
- Payhawk
- Porsche Leasing BG
- ProCredit Bank Bulgaria
- Raiffeisen Leasing Bulgarien
- Raiffeisenbank Bulgaria
- Renomia
- Schmetterling International
- Sodexo Pass Bulgaria
- Stara Planina Hold
- UniCredit Bulbank
- UNITED BULGARIAN BANK
- Vargold Bank AG, Sofia Branch
- VTB Capital

10 Groß – und Einzelhandel / Търговски вериги

- Billa Bulgarien
- dm Bulgaria
- Dorel Brico
- Fackelmann Bulgaria
- Gebr. Heinemann Bulgaria
- Kaufland Bulgarien
- Kik Textilien und Non-Food
- Lidl Bulgaria
- METRO Cash and Carry Bulgaria
- Panda (Office 1 Superstore)
- Phoenix Pharma
- Robert Bosch
- Schaeffler Bulgaria
- TED - BED
- Videolux Holding
- WMF Bulgaria

11 Holzverarbeitung, Möbelindustrie / Дървообработване, мебелната индустрия

- Albaco Impex
- DESIGN BOX 1
- Fairplay International
- FERROMONT BULGARIA
- KRONOSPAN BULGARIA
- Ligna Group
- Offisphera
- Peter Mihailov
- Rollplast Group
- Schaeffler Bulgaria
- Struktura Invest VM
- Toni Bad

12 Immobilien, Gebäudemanagement, Beratung /

Недвижими имоти, сграден мениджмънт, посредничество, консултации

- A & N Property BG
- Advance Valuations
- East Ring LP
- Free Zone Rousse
- Galaxy Investment Group
- Glorient Investment BG
- INNO-CON
- Interpret-World Trade Center Sofia
- Lindner Immobilien Management
- Nexton Development Solutions
- Panda (Office 1 Superstore)
- Residential Park Sofia
- Sienit Holding
- Stad-Bliznakov
- Vienna Real Estate
- VNP facility

13 Institutionen, Stiftungen, Organisationen / Институции, фондации, организации

- Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
- Bulgarischer Verband für Balneologie und Kurorttourismus (BUBSPA)
- Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)
- Dr. Mitko Vassilev
- Fon Goldenburg
- Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit
- Germany Trade and Invest
- Goethe-Institut
- Handelskammer Bremen
- Handelskammer Hamburg
- IHK Aachen
- IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland
- IHK Bonn / Rhein-Sieg
- IHK Chemnitz
- IHK Dresden
- IHK Frankfurt am Main
- IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen
- IHK für München und Oberbayern
- IHK für Niederbayern in Passau
- IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern
- IHK Heilbronn-Franken
- IHK Karlsruhe
- IHK Kassel-Marburg
- IHK Koblenz
- IHK Köln
- IHK Magdeburg
- IHK Nord Westfalen
- IHK Nürnberg für Mittelfranken
- IHK Oldenburg
- IHK Ostbrandenburg
- IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
- IHK Ostwürttemberg
- IHK Pfalz
- IHK Region Stuttgart
- IHK Rhein-Neckar
- IHK Schwaben
- IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum
- IHK Trier
- IHK Ulm
- IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid
- IHK zu Dortmund
- IHK zu Düsseldorf
- IHK-Verbund Mittelhessen (IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg)
- Industrie- und Logistikpark - Burgas
- Institut für Lufttransport
- Intergerst Bulgaria
- Konrad-Adenauer-Stiftung
- Mozaika
- National Company Industrial Zones
- Niederrheinische IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg

14 IT, Software, Datenbearbeitung /

Информационни технологии, софтуер, обработка на данни

- abas Business Solutions Bulgaria
- Accedia
- ALSO Bulgaria
- Balkan Services
- BGM-Soft
- BM Vision
- Bosch.IO
- Bulpros Consulting
- Car Data
- Develiot
- Devision
- Digital Lights
- Digital Technology Center Commerzbank Sofia Branch
- Droxix
- GPS Bulgaria
- Information Services
- Intelligent Systems Bulgaria
- it-economics Bulgaria
- Jobs.BG
- Konica Minolta Business Solutions Bulgaria
- Lirex BG
- m+w MediaNetworks
- Metrica
- Minds Technologies
- Nemetschek
- Next Consult
- Osceola
- Plan A
- Regiocom SE Niederlassung Bulgarien
- Rittal
- Roiable
- SAP Bulgaria
- SAP Labs Bulgaria
- Scale Focus
- Schwarz IT Bulgaria
- Seeburger Informatik
- SM Consulta
- STEMO
- Telelink Business Services
- Unmanned Systems Bulgaria

15 Kfz, Autozulieferindustrie /**Превозни средства, доставчици за автомобилната индустрия**

- Alpha Solutions
- Ates
- Auto Bavaria
- Auto Profi-N
- Autotechnica
- Behr-Hella Thermocontrol
- BG Auto Test
- BMW Bulgaria
- DB Kunststofftechnik
- Grammer
- KEMMLER Electronic
- Kraiburg Bulgaria
- Leoni Bulgaria
- Lufthansa Technik Sofia
- M Car
- M Car Group
- M Car Sofia
- Monbat Economic Group
- Motocar Service – Terzievi und Uzunov
- MVB Truck & Bus Bulgaria
- Porsche BG
- Rittal
- Robert Bosch
- Schaeffler Bulgaria
- Silver Star Motors
- TÜV NORD Mobilität
- UBEX Bulgaria
- VOSS Automotive Bulgaria
- WITTE Automotive Bulgaria
- Würth Elektronik IBE BG

16 Landwirtschaft, Landwirtschafts – und Lebensmitteltechnik /**Селско стопанство, селскостопанска техника, машини за ХВП**

- Andreas Stihl
- BGM-Soft
- Big Dutchman
- Cargill Bulgaria
- Intrama Invest
- Kittner Anlagen- und Maschinenbau
- Melsicon
- Rapid KB
- Rittal
- Samitas Metallbau
- Schaeffler Bulgaria

17 Maschinen – und Anlagenbau / Машиностроене

- Alpha-Marine
- Auto Profi-N
- Biomashinostroene
- Biuro za Razwitiie Technika
- DJK Europe - Bulgarian Branch
- FERROMONT BULGARIA
- Herti
- HOMAG Group Trading SEE
- IMR
- INDEX - 6
- Industrial Holding Bulgaria
- Kittner Anlagen- und Maschinenbau
- Kyashif
- Lasurit 94
- Liebherr-Hausgeräte Marica
- M+S Hydraulic
- Marie Bentz
- Mecalit Bulgaria
- Metal In
- MTG Dolphin
- Multivac Bulgarien Produktion
- Opteco & Partners
- OPTIX
- Profil - I
- Prolift
- Rittal
- Samitas Metallbau
- Schaeffler Bulgaria
- Schwaborn Gerätebau
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Spesima
- Stara Planina Hold
- Tech Industry Bulgaria
- TGM Kanis Turbinen
- Trumpf Bulgaria
- UBEX Bulgaria
- Vaniko

18 Medien, Werbung, PR, Druckwesen /**Медии, реклама, връзки с обществеността, полиграфия**

- Albaco Impex
- Alliance Print
- Broks Vision
- BTP - Bulgarian Transport Press
- Chapter 4 Communications Bulgaria
- Europrint Bulgarien
- Insight Events
- InterImage PR & corporate communications agency
- Interlang
- Jobs.BG
- Manroland Bulgaria
- Publicis
- Raabe Bulgarien
- SOFITA Übersetzungsagentur
- Sol Communications
- Witty Wolf

19 Medizintechnik, Biotechnologien / Медицинска техника, биотехнологии

- Apotheken Galen
- B. Braun Medical
- Biotronik Bulgaria
- BTL Industries
- Chrono
- Daris - MS
- Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K
- Dräger Medical Bulgaria
- Inter Business 91
- Linea Trading
- Medilon
- MedSys
- Micro View Endoskopie Optik
- Nature Pet
- Pentax Medical Bulgaria
- PharmaLex Bulgaria
- Schaeffler Bulgaria
- SGP Bio Dynamics
- Siemens Healthcare

20 Mess-, Klima-, Heiz – und Sanitärtechnik /

Измервателно, отоплително, вентилационно и ВК оборудване

- Elveko
- FERROMONT BULGARIA
- Ideal Standard - Vidima
- Regiocom SE Niederlassung Bulgarien
- Schaeffler Bulgaria
- Tesy
- Viessmann

21 Messe-, Kultur – und Kongresswesen / Панаирни, културни и конгреси прояви

- Congress Engineering
- DB-Events
- Global RTS
- Goethe-Institut
- Inter Expo Center
- Interpred-World Trade Center Sofia
- Leipziger Messe
- Messe Düsseldorf
- Messe München
- NürnbergMesse
- Via Expo

22 Metallproduktion, Metallhandel, Metallbearbeitung / Металургия, търговия с метали, металообработване

- Aurubis Bulgaria
- BG Steel
- Blazer Group Gabrovo
- Bulkoa
- DF Bulgaria
- FERROMONT BULGARIA
- Galko
- HMC
- Multivac Bulgarien Produktion
- Profil - I
- Rais
- Rittal
- Samitas Metallbau
- Schaeffler Bulgaria
- Stad-Bliznakov
- Stanel
- Sunotec
- Technostroy Engineering
- ThyssenKrupp Materials Bulgaria
- Vrangovi

23 Nahrungs- und Genussmittelindustrie / Хранително-вкусова промишленост

- Ameta Holding
- Apitrade
- Cargill Bulgaria
- Cima-99
- Cremer-Sofia
- DMT
- Dr. Oetker Bulgarien
- Fackelmann Bulgaria
- German Bulgarian Business Group
- Gp Impex
- Herti
- HL-Topmix
- Iadki Detelina
- Intersnack Bulgaria
- Lenox
- Mihalkovo
- Nuhealth
- Prestige-96
- Schaeffler Bulgaria
- Seewines
- Smart Organic
- Tandem-V
- Velis Vineyards
- Wurst Meister

24 Personalberatung / Управление и подбор на персонал

- Alpha Select
- BrightPoint
- Dekra Arbeit Bulgaria
- ISG Personalmanagement
- KPMG Bulgaria
- Lotos-45
- Manpower Bulgaria
- Stanton Chase International Bulgaria
- Tack and TMI Bulgaria

25 Rechtsdienstleistungen / Правни услуги

- ABG Advice
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.
- Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner
- Anwaltsgesellschaft Tsvetkova, Bebov, Komarevski
- Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.
- Anwaltskanzlei Penev
- Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen
- Anwaltssozietät Bouzeva & Partners
- Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov
- Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.
- Anwaltssozietät Ilieva, Vucheva & Co.
- Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners
- Arcon Consult
- Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft
- Case Pro
- CMS Sofia
- Deloitte Bulgaria
- Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft
- Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)
- Georgiev, Todorov & Co. Law Offices
- Georgieva, Fitkovski und Tonev
- Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft
- KPMG Bulgaria
- Popov, Arnaudov & Partners Rechtsanwaltskanzlei
- Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa
- Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva
- Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn
- Rödl & Partner
- Ruskov & Kollegen
- Schönherr
- TPA Bulgaria
- Wolf Theiss

26 Telekommunikation / Телекомуникации

- A1 Bulgaria
- Axivas Bulgaria
- Enterprise Communications Group
- Metrica
- Novatel
- Rittal
- Telenor Bulgarien
- TELUS International Europe
- VIVACOM

27 Textil-, Bekleidungs - und Schuhindustrie / Текстилна, шивашка и обувна промишленост

- Adidas Bulgaria
- Amcprint
- Bolan Bulgaria
- BTB Bulgaria
- Bulgaria-Tex
- Dimana
- Fashco FSC
- FERROMONT BULGARIA
- Omega-Textil
- Pirin-Tex
- Ready garment technology Bulgaria
- Schaeffler Bulgaria
- Stara Planina Hold
- TED - BED

28 Tourismus, Hotel - und Gastgewerbe / Туризм, хотелиерство, ресторантьорство

- ALBENA
- DERTOUR Bulgaria
- Festa Hotels
- Fon Goldenburg
- Grand Hotel Sofia
- Hilton Sofia
- InterContinental Sofia
- Kempinski Hotel Grand Arena Bansko
- Medspa BG
- Novotel Sofia MHQ
- Palms Merkur Casino
- Party service plus
- Renta Grup - Eco Hotel Zdravetz
- Schmetterling International
- The Residence Exclusive Club
- Top level sport
- Wurst Meister

29 Transport, Spedition, Logistik / Транспорт, спедиция, логистика

- BTP - Bulgarian Transport Press
- cargo-partner
- DB Engineering & Consulting
- Deutsche Lufthansa
- DHL Express Bulgaria
- Dreams Trans
- DSV Road
- Elveko
- Eurosped
- Eurotransport 2000
- Fraport Twin Star Airport Management
- Free Zone Rousse
- Hobo Bulgaria
- Industrial Holding Bulgaria
- Josped
- K & M Style
- Logistic Systems
- Lufthansa Technik Sofia
- M&M Militzer & Münch BG
- Meyer & Meyer Bulgaria
- MW Logistica
- Oiltanking Bulgaria
- Quehenberger Logistics BLG
- Rhenus Bulgaria
- Schenker
- Scorpion Shipping
- Siemens Mobility
- SQUAD 4
- Stad-Bliznakov
- Tashev-Trans
- Tesi-Ti
- Tip-Top Courier
- Transland
- Ulogistics
- Unimasters Logistics
- Unitcargo Bulgarien
- Warehousing and Logistics
- Werta

30 Umwelt, Umwelttechnik, Recycling / Опазване на околната среда, Рециклиране

- Agero Services
- Airy - Bulgaria
- Association of Recyclers and Traders of Second-hand clothes
- Da Trans
- Develiot
- DMT
- Ecobulpack
- Energeo
- KRONOSPAN BULGARIA
- Leoni Bulgaria
- Oskar-El
- PMB Industris
- Tridex

31 Verpackungs - und Papierindustrie, Bürobedarf / Опаковки, хартия, канцеларски материали

- Albaco Impex
- Alliance Print
- BULPLAST-M
- Europapier Bulgaria
- Herti
- Lam'on
- Mondi Stambolijski
- Tridex
- Weber Etiketten Bulgarien
- Winterhalder Bulgaria

32 Zertifizierung / Сертифициране

- INNO-CON
- TÜV Nord Bulgarien
- TÜV Rheinland-Bulgarien

EHRENMITGLIEDER ПОЧЕТНИ ЧЛЕНОВЕ



Botschaft der
Bundesrepublik Deutschland
Sofia

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Посолство на Федерална република Германия

Seit mehr als 21 Jahren unterstützt die Deutsche Botschaft die DBIHK darin, dass diese ihre Position als führende Auslandshandelskammer in Bulgarien ausbauen konnte. Zusammen mit der dritten Säule der deutschen Wirtschaftsförderung – der GTAI – decken wir ein weit gefasstes Aufgabenspektrum ab. Dazu gehören auch gesellschaftliches und politisches Engagement, etwa zur Nachhaltigkeit: nicht nur zum Schutz der Umwelt, sondern zum Beispiel auch bei dualer Ausbildung. Deutschland ist Bulgariens wichtigster Handelspartner geworden. Ein Beziehungs-Netzwerk und ein direkter Draht unter den Akteuren werden durch die räumliche Nähe auf ein- und demselben Gelände begünstigt.

Näheres erfahren Sie auf den Seiten unserer Homepage unter:
<https://sofia.diplo.de>

От повече от 21 години Германското посолство подкрепя Германо-Българската индустриално-търговска камара, така че тя може да развие ролята си на водеща външнотърговска камара в България. Заедно с третата колона за насърчаване на германската външна икономика – GTAI – ние покриваме широк спектър от задачи. Сред тях са обществен и политически ангажимент, напр. към устойчивото развитие: не само по отношение на опазване на околната среда, а например и при дуалното обучение. Германия е най-важният търговски партньор на България. Обстоятелството, че и трите институции се намират в съседни сгради на един общ терен облагодетелстват създадената мрежа от връзки и директното общуване между участниците в диалога.

Повече подробности може да научите на нашата интернет страница на:
<https://sofia.diplo.de>

📍 1113, Sofia
F. Joliot-Curie Str. 25
☎ 02/ 918 380

📠 02/ 963 08 92
www.sofia.diplo.de

EHRENMITGLIEDER ПОЧЕТНИ ЧЛЕНОВЕ



Germany Trade and Invest

Germany Trade & Invest ist die Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Bundesrepublik Deutschland. Die Gesellschaft sichert und schafft Arbeitsplätze und stärkt damit den Wirtschaftsstandort Deutschland. Mit über 50 Standorten weltweit und dem Partnernetzwerk unterstützt Germany Trade & Invest deutsche Unternehmen bei ihrem Weg ins Ausland, wirbt für den Standort Deutschland und begleitet ausländische Unternehmen bei der Ansiedlung in Deutschland.

Germany Trade & Invest е Агенцията за икономическо развитие на Федерална република Германия. Агенцията създава и запазва работни места и по този начин укрепва икономиката на Германия. С повече от 50 представителства и развита партньорска мрежа по света Germany Trade & Invest подкрепя германските фирми при навлизане на чужди пазари, рекламира Германия като място за правене на бизнес и придружава чуждестранните фирми при тяхното установяване в Германия.

Deutsch-Rumänische Industrie-
und Handelskammer
Calea Grivitei 82-98 et. 1
Cladire The Mark, Corp The Podium
RO-010735 Bucuresti, Romania

Germany Trade & Invest
c/o Deutsch-Bulgarische Industrie
und Handelskammer
Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Et. 3
Dragan Tsankov Blvd. 36
1040 Sofia, Bulgarien

☎ 02/ 8163034

www.gtai.de

Herr Dominik Vorhölder • Direktor GTAI Büro
Bukarest für Rumänien, Bulgarien, Moldau

г-н Доминик Форхьоолтер • Директор
GTAI Бюро Букурещ за Румъния, България,
Молдова

✉ dominik.vorhoelter@gtai.de



Goethe-Institut

1000, Sofia
Budapeshta Str. 1, PF 1384

☎ 02/ 939 01 00
02/ 939 01 01

☎ 02/ 939 01 99

✉ info@sofia.goethe.org

www.goethe.de/sofia

☎ Kulturinstitut der Bundesrepublik Deutschland,
Förderung der deutschen Sprache, Pflege der
kulturellen Zusammenarbeit, Informationen

☎ Културен институт на Германия за
насърчаване изучаването на немски език в
чужбина и на културното сътрудничество;
информация

Frau Marina Ludemann • Institutionleiterin
г-жа Марина Лудеман • Директор

Rosen Plevneliev

1784 Sofia
Tzarigradsko chaussee Blvd. 111, J
✉ office@rosenplevneliev.bg

www.rosenplevneliev.bg

☎ Präsident der Republik Bulgarien
(2012 - 2017)

☎ Президент на Република България
(2012 - 2017)

MITGLIEDERVERZEICHNIS ALPHABETISCH

Stand 01. Juni 2021

СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ ПО АЗБУЧЕН РЕД

към 01 юни 2021 г.

A & N Property BG - EOOD

4000 Plovdiv
Rayko Daskalov Str. 1A
032/ 632 225
032/ 632 234

www.anproperty.com

Projektentwicklung in der Immobilienwirtschaft, Bauplanung
Разработване на проекти в сферата на недвижимите имоти, проектиране в строителството

Frau Madlena Vladimirova • Geschäftsführerin
г-жа Мадлена Владимирова • Управител

A1 Bulgaria - EAD

1309 Sofia
Kukush Str. 1
088/ 123
0888/ 500 032
pr@a1.bg

www.a1.bg

Führendes Unternehmen auf dem Telekommunikationsmarkt in Bulgarien. Es bietet Festnetz- und Mobilfunkdienstleistungen, konvergente Dienstleistungen und Business-Lösungen für über 4,5 Mio. Kunden.

Водеща компания на телекомуникационния пазар в България. Предоставя мобилни, фиксирани и конвергентни услуги и бизнес решения на повече от 4,5 милиона клиенти.

Herr Aleksandar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Александър Димитров • Главен изпълнителен директор
Frau Iliana Zaharieva • Corporate Communications Director
г-жа Илияна Захариева • Директор Корпоративни комуникации

abas Business Solutions Bulgaria - OOD

1729 Sofia
Mladost 1, Bl. 553A, Office 1
02/ 423 61 56
office@abas-bg.com

www.abas-bg.com

Spezialisiert auf den Vertrieb von integrierten Business-Management-abas-ERP, Beratung und Anpassung der Software an die Anforderungen der Kunden.

Специализирани в дистрибутирането на интегрирана система за управление на бизнеса abas ERP, бизнес консултации и адаптиране на софтуера към изискванията на клиента.

Frau Veselka Petrova • Geschäftsführerin
г-жа Веселка Петрова • Управител

ABB Bulgarien - EOOD

1408 Sofia
Vitosha Blvd. 89B,
Gebäude A, Et. 17
02/ 807 55 00
02/ 807 55 99
office@bg.abb.com

www.abb.bg

ABB ist ein weltweit führendes Technologieunternehmen, das den Wandel von Gesellschaft und Industrie beschleunigt, um eine produktivere und nachhaltigere Zukunft zu erreichen. Durch die Verknüpfung von Software mit seinem Lösungsportfolio in den Bereichen Stromversorgung und elektrische Ausrüstung, Robotik, Automatisierung und Antrieb überschreitet ABB die Grenzen der Technologie, um die Produktivität auf ein neues Niveau zu steigern. Mit einer nachgewiesenen Erfolgsbilanz von über 130 Jahren wurde der Erfolg von ABB von 105 000 talentierten Fachkräften in mehr als 100 Ländern angeführt.

АББ е водеща световна технологична компания, която подсилва трансформацията на обществото и индустрията, за да постигне едно по-продуктивно и устойчиво бъдеще. Свързвайки софтуер с портфолиото си от решения в областите на електрооснабвяване и електрообзавеждане, роботика, автоматизация и задвижвания, АББ надскача границите на технологиите, за да повиши производителността до нови нива. С доказана история на постижения от над 130 години, успехът на АББ е воден от 105 000 талантиливи служители в над 100 държави.

Herr Maurizio Riva • Geschäftsführer

г-н Маурицио Рива • Управител

Frau Zheni Marenkova • Geschäftsführer

г-жа Жени Маренкова • Управител и Главен консултант

ABG Advice - EOOD &Co. KD

9002 Varna
8. Primorski Polk Blvd. 60,
2. Etage. Office 1
052/ 648 811
052/ 638 822
abg.advice@gmail.com

www.bulgarischekanzlei.de

Buchhaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Rechnungswesen, Ausfertigung von Jahresabschlüssen, Zwischenberichten und anderen Abschlüssen, Unternehmensberatung

Счетоводни, данъчни и бизнес консултации, счетоводно отчитане, съставяне на годишни, междинни и други финансови отчети, независим финансов одит на финансови отчети на предприятия

Frau Antoniya Nacheva • Geschäftsführerin

г-жа Антония Начева • Управител

ACC - OOD

4003 Plovdiv
Brezovska Str. 36, Et. 4-15
032/ 950 990
032/ 950 999
info@acc.bg

www.acc.bg

Firmengründung, Buchhaltung, Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung

Регистрация на фирми, счетоводство, данъчни консултации и одит

Herr Elenko Elenkov • Geschäftsführer

г-н Еленко Еленков • Управител

Accedia - AD

1407 Sofia
Henrik Ibsen Str. 13,
South Park Building, et. 8
02/ 444 20 03
02/ 447 05 39
office@accedia.com

www.accedia.com

Softwareberatung und Entwicklung, u.a. in den Bereichen Technologie-Migration, DevOps und Cloud-Lösungen, Datenanalytik, UI/UX Optimierung und bei der Schaffung neuer Kanäle
Консултантски и аутсорсинг услуги в областта на компютърните технологии, създаване на софтуерни решения

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров • Изпълнителен директор

Adecco Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Mladost 4, Gewerbegebiet,
Gebäude 4
0887/ 410 552
nadezhda.vasileva@adecco.com

www.adecco.com

Adecco ist ein Fortune Global 500-Unternehmen und weltweit führend bei HR-Dienstleistungen. Die Adecco Group verbindet täglich mehr als 500.000 externe Kollegen mit Kunden über ihr Netzwerk von mehr als 6.600 Niederlassungen mit 34.000 Vollzeitbeschäftigten in mehr als 60 Ländern und Gebieten auf der ganzen Welt. Sie belegt den 7. Platz in „World's Best Workplaces“ 2020

Adecco е компания от Fortune Global 500 и глобален лидер в HR услугите. Adecco Group свързва над 500 000 външни колеги с клиенти всеки ден чрез мрежата си от повече от 6 600 клона, с 34 000 щатни служители в над 60 държави и територии по света. Тя е класирана на 7-мо място в 'World's Best Workplaces' 2020

Frau Monika Krasteva • Key Account Manager
г-жа Моника Кръстева • Мениджър ключови клиенти

adesso Bulgaria - EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 109
0887/ 076 334
officemanagement@adesso.bg

www.adesso.bg

Die Firma bietet Beratung bei der Auswahl, Implementierung und Entwicklung von Softwaresystemen und Softwareentwicklung.

Фирмата предлага консултации при избора, внедряване и разработване на софтуерни ситеми, разработване на софтуер, както и всякаква друга дейност, незабранена от закона.

Herr Yordan Terziev • Managing Direktor
г-н Йордан Терзиев • Управляващ директор

Adidas Bulgaria - EAD

1000 Sofia
Vitosha Blvd. 5
02/ 811 42 00
02/ 980 21 65
bgoffice@adidas.com

www.adidas.com

Handel mit Sportwaren
Търговия със спортни стоки

Herr Jorn Christian Stegmaier • Geschäftsführer
г-н Йорн Кристиан Щегмайер • Изпълнителен директор
Frau Galina Prangova • Büroleiterin Bulgarien
г-жа Галина Прангова • Ръководител офис България

Advance Valuations - OOD

1421 Sofia
Arsenalski 11 Blvd., 1. Etage
0800/ 150 88
info@ocenki.bg

www.ocenki.bg

☉ Das Unternehmen führt Bewertungen aller Arten von Vermögenswerten für verschiedene Zwecke durch. Bankkredite, Verkauf oder Kauf von Vermögenswerten, Zertifizierung von Abschlüssen, Rechnungslegung, Entwicklung von Investitionsprojekten, Transaktionen mit verbundenen Parteien, Ermittlung des Versicherungswerts usw.

☉ Компанията извършва оценки на всички видове активи за различни цели; банково кредитиране, продажба или покупка на активи, заверка на финансов отчет, счетоводство, разработване на инвестиционни проекти, сделки на свързани лица, определяне на застрахователна стойност и др.

AFA - OOD

1504 Sofia
Oborishte Str. 38
02/ 943 37 00
02/ 943 37 07
office@afa.bg

www.afa.bg

☉ Wirtschaftsprüfung, Buchhaltung, Lohnabrechnung, Steuerberatung und Steuerleistungen, Corporate Finance, Unternehmensberatung und Leistungen im Bereich Unternehmensumstrukturierung, Risk Management, Verrechnungspreise, Bereitstellung von Personal und Ausbildung

☉ Одит, счетоводство, обработка на работни заплати, данъчни консултации и услуги, корпоративни финанси, бизнес консултиране и услуги, свързани с бизнес преструктурирания, управление на риска, трансферно ценообразуване, предоставяне на персонал и обучения

Frau Valia Iordanova • Senior Partner

г-жа Валя Йорданова • Старши съдружник

Frau Renny Iordanova • Geschäftsführende Gesellschafterin

г-жа Рени Йорданова • Управляващ съдружник

Agero Services - GmbH

67433 Neustadt an der
Weinstraße
Lachener Straße 88
0049/ 6321 48 44 90
0049/ 6321 48 44 911

www.agero-group.com

☉ Die Agero companies group betreibt im Auftrag führender deutscher Entsorgungsunternehmen eigenständig entsorgungswirtschaftliche Anlagen in Deutschland und im europäischen Ausland

☉ Фирмената група Агеро стопанисва самостоятелно, по поръчение на водещи германски фирми от областта управление на отпадъците, съоръжения за управление на отпадъци в Германия и в други европейски страни

Herr Jochen Buley • Geschäftsführer

г-н Йохен Булай • Управител

Ahntech-Branch Bulgaria

8800 Sliven
Neofit Bozveli Str. 26
0878/ 224 757
dgospodinov@ahntech.com

www.ahntech.com

☉ Die Haupttätigkeit umfasst Bau-, Architekturleistungen sowie den Bau von Anlagen und deren Gesamtwartung.

☉ Професионалната насоченост на фирмата е архитектурни и строителни дейности, както и изграждането и поддръжката на съоръжения.

Herr Eugene An • Geschäftsführer

г-н Юджийн Ан • Управител

Herr Ivan Tsutsov • Assistent

г-н Иван Цуцов • Асистент

Airy - Bulgaria - OOD

4000 Plovdiv
Kuklensko Chaussee Str. 15
0886/ 008 080
office@airybg.com
1700 Sofia
Prof. Aleksandar Balan 5 Str.

www.airybg.com

AIRY - Bulgaria ist ein Unternehmen, das sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Luftreinigungssystemen beschäftigt. Airy ist ein international patentiertes Luftreinigungssystem, das durch Zimmerpflanzen von Schadstoffen gereinigt wird.

Аери България е фирма занимаваща се с производство и търговия със системи за пречистване на въздуха. Airy е международно патентована система за пречистване на въздуха, която пречиства от замърсители посредством стайни растения

Herr Milan Milovanov • Geschäftsführer
г-н Милан Милованов • Управител

AKZ-BURGAS - EOOD

8104 Burgas
Lukoil Neftochim Burgas,
Administrative building of
"AKZ", Et. 3
056/ 898 073
office@akz.bg

www.akz.bg

Zivil- und Industriebau; Fertigung und Montage von Stahlkonstruktionen, Industrie- und Energieanlagen, Rohrleitungen, Tanks, Hebeanlagen, Aufträgen von flammhemmenden Anstrichen, Anti-Korrosions-Beschichtungen, Dienstleistungen mit Baumaschinen

Извършва гражданско и промишлено строителство, изработва и монтира метални конструкции, промишлени и енергийни съоръжения и инсталации, тръбопроводи, резервоари, повдигателни съоръжения, полагане на огнезащитни бои, антикорозионни покрития, горещо цинкуване и алуминизация, услуги със строителна механизация

Herr Artem Saharov • Geschäftsführer
г-н Артем Сахаров • Управител

Albaco Impex - EOOD

1504 Sofia
Yanko Sakazov Str. 19
02/ 943 31 62
02/ 943 44 04
office@albaco-bg.com

www.albaco-bg.com

Vertrieb von Maschinen und Zubehör für die Holzverarbeitungs- und die Textilindustrie, Handel mit Produkten für den Sieb-, Digital- und Tampondruck, Verpackungszubehör, Zellstofffilterschichten für Weinerzeugung, Pharmazie, Chemie etc.

Дистрибуция на консумативи и машини за мебелната и дървообработваща промишленост, консумативи за ситопечат и тампонен печат, за опаковъчната промишленост, консумативи и машини за текстилната промишленост, филтърни шихти за винопроизводство, фармация и химия

Herr Marin Mitev • Geschäftsführer
г-н Марин Митев • Управител

ALBENA - AD

🚩 9620 Ferienort Albena
Administratives Gebäude
☎ 0579/ 636 46
☎ 0579/ 636 47

www.albena.bg

🏠 Hotelwesen und Gastgewerbetätigkeit, Reiseveranstalter internationaler und nationaler Tourismus, Bau und Entwicklung von Immobilienobjekten, Vermietung

🏠 Хотелиерство и ресторантьорство, туроператорска дейност, предоставяне на транспортни, анимационни, културни и други видове услуги, свързани с международния и вътрешен туризъм, изграждане, разработване и отдаване под наем на обекти

Herr Krasimir Stanev • Geschäftsführer
г-н Красимир Станев • Изпълнителен директор
Frau Sonja Stoitscheva • Stv. Abteilungsleiterin
Marketing und Vertrieb
г-жа Соня Стойчева • Зам.-директор дирекция
Маркетинг и продажби

Alex EA - EOOD

🚩 1407 Sofia
Filip Kutev Str. 7
☎ 02/ 962 22 62
✉ info@alex-ea.com

www.alex-ea.com

🏠 Lieferung, Installation und Wartung von Aufzügen, Fahrtreppen und Fahrsteige

🏠 Доставка, монтаж и поддръжка на асансьори, ескалатори и траволатори

Herr Alexander Alexandrov • Geschäftsführer
г-н Александър Александров • Управител
Herr Branimir Dokovski • Geschäftsführer Service und Montage
г-н Бранимир Доковски • Управител сервис и монтаж

Alliance Print - EOOD

🚩 1528 Sofia
Ilija Beshkov Str. 3A
☎ 02/ 422 59 38
✉ office@alliance-print.com

www.alliance-print.com

🏠 Buchproduzent in Bulgarien, führend in der Produktion von Werbematerialien und Zeitungen mit Mehrwert und mit umfangreichen Produktionskapazitäten für Verpackungen.

🏠 Производител на книги в България, лидер в производството на рекламни материали с добавена стойност и вестници и с широки възможности за производство на опаковки.

Herr Ventsislav Bichakov • Geschäftsführer
г-н Венцислав Бичаков • Управител

Allianz Bulgaria Holding - AD

🚩 1504 Sofia
Knyas Al. Dondukov
Blvd. 59
☎ 0700 13 014
✉ office@allianz.bg

www.allianz.bg

🏠 Versicherung - alle Arten von Nichtlebensversicherungen - Allianz Bulgaria Insurance Co.; Lebensversicherung - Allianz Bulgaria Life; Rentenversicherung - Allianz Bulgaria Pension Company; Bankwesen - Allianz Bank Bulgaria; Leasing - Allianz Leasing Bulgaria

🏠 Общо застраховане - ЗАД Алианц България; животозастраховане - ЗАД Алианц България живот; пенсионно осигуряване - ПОД Алианц България; банкиране - Алианц Банк България АД; лизинг - Алианц Лизинг България

Herr Dimitar Zhelev •
Vorstandsvorsitzender und Geschäftsführer
г-н Димитър Желев • Председател на Съвета
на директорите и изпълнителен директор
Herr Ioannis Kotsianos • Vorsitzender des Executive Committee
г-н Йоанис Коцианос •
Председател на Изпълнителния комитет

FINANCIAL SOLUTIONS FOR BUSINESS AND INDIVIDUAL CUSTOMERS
Property and Casualty, Life insurance, Pension funds, Banking and Leasing



LEADING COMPANY

- Providing access to global financial solutions.
- Employing 1000 people from 30 regions.



SOCIAL RESPONSIBILITY

- Supporting vulnerable groups with various initiatives.



INNOVATION AND DIGITALIZATION

- Our goal is to offer speed, convenience, excellent service and competence through modern digital practices.



CUSTOMER EVALUATION

- Our clients publicly rate us according to the 5 Star Rating system.

OUR PERFORMANCE

according to FSC and BNB

ASSETS

4 406
mln. BGN

TURNOVER

396.4
mln. BGN

CUSTOMERS

1.3
mln.

LIFE INSURANCE

Market share premium income

22.6%

Solvency

185.5%

GENERAL INSURANCE

Market share premium income

7.8%

Solvency

163.0%

BANKING

Market share assets

2.0%

Solvency

130.5%

PENSION FUNDS

Market share of net assets

22.4%

FINANCIAL RATING

ALLIANZ BANK BULGARIA AD

The long-term credit rating of Allianz Bank Bulgaria confirmed by Fitch Ratings Ltd. international rating agency on 27.04.2020



FITCH RATINGS

BBB+

Stable outlook

ZAD ALLIANZ BULGARIA

The long-term credit rating of ZAD Allianz Bulgaria confirmed by BACR - Credit Rating Agency AD on 30.11.2020



BCRA

AA+

Stable outlook

Alpha Select - EOOD

1407 Sofia
Banat Str. 1A
02/ 422 55 55
office@a-select.eu

www.a-select.eu

☎ Direkte Suche und Auswahl von Führungskräften, sowie spezialisierte Personalberatungsdienste.

☎ Директен подбор на управленски персонал и специализирани консултантски услуги в областта на човешките ресурси.

Herr Evegeniy Vassilev • Geschäftsführer
г-н Евгений Василев • Управител

Alpha Solutions - EOOD

1000 Sofia
j.k. Mladost 1, Block 52, ap.37
0888/888 669
niko@brunobus.de

☎ Anspruchsvolle Engineering-Lösungen im Bereich Sonderfahrzeugbau, E-Mobilität und Umbau.

☎ Взискателни инженерни решения в областта на специалната конструкция на превозни средства, електронна мобилност и реставриране.

Herr Nikolay Dobrev • Gründer
г-н Николай Добрев • Основател

Alpha-Marine - OOD

2131 Gorna Malina
Industriezone
07152/ 9090
07152/ 9095
office@alpha-marine.bg

www.alpha-marine.bg

☎ Herstellung und Entwicklung von Stahlkonstruktionen: Plasmaschneiden, mechanische Bearbeitung, schweißen, feuerverzinken, sandstrahlen und antikorrosionsbeschichten von Metallteilen

☎ Производство и инженеринг в областта на машиностроенето: плазмено рязане, механична обработка, заваряване, електродръгово напластяване, дробоструене и антикорозионни покрития на метални конструкции

Herr Dipl.-Ing. Jordan Jordanov • Geschäftsführer
г-н инж. Йордан Йорданов • Управител

Also Bulgaria - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus
Blvd. 64, Sofia Airport Center,
Gebäude A2, Et. 1, office 124
02/ 960 24 00

www.also.bg

☎ ALSO ist einer der führenden Distributoren in der IKT-Branche und in 24 Ländern tätig. Das ALSO-Ökosystem bietet Hardware, Software und IT-Services von mehr als 700 Anbietern.

☎ АЛСО е един от водещите дистрибутори в ИКТ индустрията, активен в 24 държави. АЛСО екосистемата предлага хардуер, софтуер и ИТ услуги от повече от 700 доставчици.

Herr Peter Ivanov • CCO
г-н Петър Иванов • CCO
Frau Ralitzka Kilian • CCO
г-жа Ралица Килиан • CCO

Amcoprint - OOD

2850 Petrich
Mesta Str. 18
0745/ 200 35
0745/ 200 26
info@amcoprint-bg.eu

www.amcoprint-bg.eu

☎ Technische Textilien, Beschichtungen, Intelligentes Design
☎ Щамповане върху текстилни тъкани, технически текстил, покрития, дизайн

Herr Michael Steidle • Geschäftsführer
г-н Михаел Щайдле • Управител
Herr Volker Hildebrand • Geschäftsführer
г-н Фолкер Хилдебрандт • Управител

Ameta Holding - AD

7200 Razgrad
Industriezone Razgrad,
Pilko, p.k. 181
084/ 66 10 86
pilco@ameta.bg

www.ameta.bg

☎ Produktion und Verkauf von Hühnerfleisch, Handel mit Weizen, Mais und Preiselbeeren. Produktion von Nahrung.
☎ Производство и продажба на пилешко месо, търговия на пшеница, царевица и слънчоглед. Производство на фураж.

Herr Lyubomir Lozanov • Geschäftsführer
г-н Любомир Лозанов • Главен изпълнителен директор

AMK Antriebs- und Steuerungstechnik - EOOD

5300 Gabrovo
General Nikolov Str. 1
066 819 100
066 819 101
info@amk-drives.bg

www.amk-drives.bg

☎ Produktion und Vertrieb von digitalen Servoantrieben, Asynchron- und Synchron-Servomotoren, Getriebemotoren und Frequenzumrichtern, Motoren, Entwicklung von Software und Hardware
☎ Производство и продажба на цифрови сервозадвигания, асинхронни и синхронни серводвигатели, мотор-редуктори и честотни инвертори, електродвигатели, развойна дейност на софтуер и хардуер

Herr Kaloyan Ivanov • Geschäftsführer
г-н Калоян Иванов • Управител
Herr Nikolay Markov • Prokurist
г-н Николай Марков • Прокурист

AMMS-Accounting Market Master Services - EOOD

1421 Sofia
Dimitar Hadzhikotsev
Str. 52-54, Et. 1, Office 2
02/ 960 00 20
02/ 963 45 50
amms-sofia@accountant.com

www.amms.bg

☎ Buchhaltungsdienstleistungen, Organisation einer buchmäßigen Rechnungslegung und Aufstellung von Jahres-, Zwischen- und anderen Abschlüssen nach den Bestimmungen des Buchhaltungsgesetzes, unabhängige Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Rechts- und Beratungsdienstleistungen
☎ Счетоводни услуги, организиране на счетоводно отчитане и съставяне на годишни, междинни и други финансови отчети по реда на Закона за счетоводството, независим финансов одит, данъчни консултации, правни и консултантски услуги

Frau Dessislava Miteva • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Десислава Митева • Главен изпълнителен директор
Frau Veselka Yordanova • Abteilungsleiterin
Internationale Kunden
г-жа Веселка Йорданова • Директор отдел
Международни клиенти

Andreas Stihl - EOOD

1839 Sofia
Botevgradsko
Chaussee Blvd. 431
02/ 948 71 02
info@stihl.bg

www.stihl.bg

☎ Tochterunternehmen der STIHL AG & Co. KG, offizieller Importeur von professionellen Motor- und Elektrogeräten für Holzgewinnung und Bauwesen, Garten- und Parktechnik mit den Handelsmarken STIHL.
☎ Дъщерна фирма на STIHL AG & Co. KG, официален вносител на професионални бензинови и електрически уреди за дърводобив, дървообработване и строителство, градинска и паркова техника с марката STIHL.

Herr Georgi Draganov • Geschäftsführer
г-н Георги Драганов • Управител
Frau Vania Ivanova • Assistentin des Geschäftsführers
г-жа Ваня Иванова • Асистент на управителя

Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.

1303 Sofia
Todor Aleksandrov
Blvd. 28, 7. und 10. Etage
02/ 421 42 01
info@dpc.bg

www.dpc.bg

☎ Juristische Dienstleistungen im Bereich von Handelsrecht, Informations- und Kommunikationstechnologien, geistiges Eigentum, Immobilien, Eigentumsrecht und Rechtsvertretung.
☎ Правни услуги в областта на търговското право, информационните и комуникационни технологии, интелектуална собственост, недвижими имоти, вещно право и процесуално представителство.

Herr Bogdan Petrov • Geschäftsführer
г-н Богдан Петров • Управител

Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner

1303 Sofia
Marko Balabanov Str. 4
02/ 939 89 60
02/ 981 75 93
office@taschevapartner.com

www.taschevapartner.com

☎ Rechts- und Steuerberatung, -vertretung und -dienstleistungen
☎ Правни и данъчни консултации, представителство и услуги

Herr RA Dr. Svetozar Shkoutov • Geschäftsführender
Gesellschafter
г-н адв. д-р Светозар Шкутов • Управляващ съдружник

Anwaltsgesellschaft Tsvetkova, Bebov, Komarevski - Anwaltskanzlei

1000 Sofia
Maria Luiza Blvd. 9-11, St. 4
02/ 439 07 07
law.office@tbk.bg

www.tbk.bg

☎ TBK zählt zu den größten und renommiertesten Wirtschaftsrechtskanzleien in Bulgarien und hat Kanzleien, u.a. in M&A, Bank- & Finanzwesen, Sachenrecht, Arbeitsrecht, Datenschutz, Pharma- und Energiewesen.

☎ „Цветкова, Бебов, Комаревски“ е сред най-големите и реномирани български кантори със специализирани практики в сфери като М&А, финансови услуги, вещно и трудово право, лични данни, фарма и енергетика.

Herr Nikolay Bebov • Managing Partner
г-н Николай Бебов • Управляващ съдружник
Frau Irina Tsvetkova • Managing Partner
г-жа Ирина Цветкова • Управляващ съдружник

Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.

1000 Sofia
Knyaz Boris I Str. № 98A
02/ 954 99 91
02/ 895 30 10
office@lexlocus.com

www.lexlocus.com

☎ Handels-, Energie-, Steuern-, Unternehmens-, Immobilien-, Arbeitsrecht, Immobilien, Risikokapitalfonds, Fusionen und Übernahmen, Beschaffung, Vertretung vor Gericht und Schiedsgerichtsbarkeit.

☎ Търговско, енергийно, данъчно, дружествено, вещно, трудово право, недв. имоти, venture capital фондове, сливания и придобивания, общ. поръчки, процесуално представителство пред съдилища и арбитражи.

Herr Dimitar Danailov • Geschäftsführer
г-н Димитър Данаилов • Управител
Herr Bogdan Drenski • Partner
г-н Богдан Дренски • Партньор

Anwaltskanzlei Penev

1000 Sofia
Aksakov Str. 20, Et. 4
02/ 930 09 70
02/ 930 09 78
info@penev.eu

www.penev.eu

Rechtsberatung in den Bereichen Banken- und Finanzrecht, Schiedsgericht, Handels- und Gesellschaftsrecht, Wettbewerbsschutz, etc., Notarielle Dienstleistungen
Правни услуги по отношение на банковото дело и финансите, търговския арбитраж, търговското и фирменото право, защита на конкуренцията и т.н., нотариални услуги

Herr RA Sergey Penev • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н адв. Сергей Пенев • Управляващ съдружник
Frau Tania Peneva • Geschäftsführerin
г-жа Таня Пенева • Управител

Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen

1000 Sofia
Gladstone Str. 48
02/ 980 11 17
02/ 980 08 43
info.bg@bnt.eu

www.bnt.eu

Mit 10 Büros in Deutschland sowie Mittel- & Osteuropa berät bnt attorneys-at-law Mandanten weltweit zu allen Fragen des Wirtschaftsrechts in allen Ländern der Region Mittel- und Osteuropas.

С десет кантори в Германия, в Централна и в Източна Европа, bnt attorneys-at-law консултира клиенти от целия свят по всички въпроси на правото, свързано с бизнеса, в държавите от този регион.

Herr Martin Neupert • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Мартин Нойперт • Управляващ съдружник
Frau Stela Ivanova • Geschäftsführende Gesellschafterin
г-жа Стела Иванова • Управляващ съдружник

Anwaltssozietät Bouzeva & Partners

1504 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 17A
02/ 942 79 10
02/ 942 79 11
office@bouzevapartners.com

www.bouzevapartners.com

Rechtsberatung, Investitionen, M&A, Immobilien, PPP, Vergaberecht, Energierecht, Umweltrecht, Wettbewerbsrecht und staatliche Beihilfen, Vertretung in Gerichts- und Schiedsgerichtsverfahren

Юридическо консултиране, инвестиции, M&A, недвижими имоти, публично-частно партньорство, обществени поръчки, енергетика, околна среда, конкуренция и държавни помощи, процесуално представителство и арбитраж

Frau RA Dr. Tania Bouzeva • Managing Partner
г-жа д-р Таня Бузева • Управляващ партньор

Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 10
02/ 932 11 00
02/ 980 35 86
violetta.kunze@dgkv.com

www.dgkv.com

Rechtsdienstleistungen für deutsche und bulgarische Unternehmen und Investoren zum gesamten Wirtschaftsrecht in Bulgarien. Seit mehr als 20 Jahren in Sofia und seit über 10 Jahren mit Repräsentanzbüro in Deutschland; Mitglied der Rechtsanwaltskammer Sofia und Berlin

Предоставяне на правни услуги от цялостния спектър бизнес право на немски и български корпоративни клиенти; От повече от 20 години в София и повече от 10 години с представителен офис в Германия; Член на адвокатската колегия в София и Берлин

Herr Assen Djingov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Асен Джингов • Управляващ съдружник
Frau Violetta Kunze • Senior Partner
г-жа Виолета Кунце • Старши съдружник

Anwaltssozietät Ernst and Young

1124 Sofia
Tsarigradsko Chausse 47 A
Bld., Poligrafia office,
4. Etage
02/ 817 71 00
office.sofia@bg.ey.com

www.ey.com

● Eine wirtschafts- und praxisorientierte Anwaltskanzlei, die eng mit den professionellen Teams von Ernst & Young zusammenarbeitet, die über umfassende Steuer-, Finanz- und Buchhaltungskenntnisse verfügen. Das Hauptziel der Partnerschaft ist die Bereitstellung hochwertiger juristischer Dienstleistungen.

● Бизнес и практично ориентирано адвокатско съдружие, което работи в тясно сътрудничество с екипите професионалисти на „Ърнст и Янг“, които притежават богата данъчна, финансова и счетоводна експертиза. Основан цел на съдружието е предоставянето на висококачествени правни услуги.

Herr Svetlin Adrianov • Geschäftsführer
г-н Светлин Адриянов • Управител

Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.

1301 Sofia
Pozitano Str. 7,
Et. 2, Büro 5-6
02/ 988 00 88
02/ 988 01 10

www.lawyers-bg.com

● Anwaltskanzlei, spezialisiert auf Handels-, Gesellschaftsverwaltung-, Steuer-, Sachen- und Baurecht sowie auf Führung von Gerichts- und Schiedsgerichtsprozessen

● Адвокатска кантора, специализирана в търговско, корпоративно, административно, данъчно, съдебно и строително право, както и във водене на съдебни и арбитражни дела

Herr Minko Roussinov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Минко Русинов • Управляващ съдружник

Anwaltssozietät Ilieva, Vucheva & Co.

1000 Sofia
Hrsito Botev Blvd 18,
Etage 4
02/ 981 49 35
office@ivlawfirm.com

www.ivlawfirm.com

● Die Anwaltssoziätee bietet Rechtsdienstleistungen in Handelsrecht, Zivilrecht, Steuerrecht, Arbeitsrecht, Versicherungsrecht, Finanzrecht, Kapitalmärkte, Arbitrage und geistiges Eigentum.

● Адвокатското дружество предлага правни услуги в областта на търговско право, гражданско право, данъчно право, трудово право, застрахователно право, финансово право, капиталови пазари, арбитраж и интелектуална собственост.

Frau Diavena Kalcheva • Rechtsanwältin
г-жа Диавена Калчева • Адвокат



Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners

1113 Sofia
Tintyava Str. 13B, Et. 6
02/ 971 39 35
02/ 971 11 91
lawyers@penkov-markov.eu

www.penkov-markov.eu

● Anwaltskanzlei, die qualitativ hochwertige Rechtsdienstleistungen in den Bereichen Handels- und Gesellschaftsrecht, Fusionen und Übernahmen, Wettbewerbsschutz, Immobilien und Bauwesen, Gericht und Schiedsgerichtsbarkeit, Arbeits- und Versicherungsrecht, Energie und natürliche Ressourcen, Marken und geistiges Eigentum, Leasing, Beschaffung, Lizenzierung und Know-how, Hypotheken, Versicherungen, Bank- und Finanzwesen, Steuer- und Zollrecht, Pharmarecht usw. anbietet

● Адвокатска кантора, която предлага висококачествено правно обслужване в сферата на търговското и дружествено право, сливания и придобивания, защита на конкуренцията, недвижими имоти и строителство, съд и арбитраж, трудово и осигурително право, енергийни източници и природни ресурси, Търговски марки и интелектуална собственост, лизингови, обществени поръчки, лицензни и know-how договори, ипотечи, застрахователно, банково и финансово право, данъчно право и митническо право, фармацевтично право и др.

Herr Vladimir Penkov • Vorsitzender und Senior Partner

г-н Владимир Пенков • Председател и старши съдружник

Nikolay Tzvetanov • Partner

Николай Цветанов • Управляващ съдружник

Apitrade - EOOD

4004 Plovdiv
Kuklensko chaussee Str. 3
032/ 678 101
office@apitrade.bg

www.apitrade.bg

● Produktion, Verarbeitung und Vertrieb von Bienenprodukten und deren Derivaten; Außenhandelstätigkeit

● Производство, преработване и търговия с пчелни продукти и техните производни; външнотърговска дейност

Herr Georgi Zhulev • Geschäftsführer

г-н Георги Жулев • Управител

Apotheken Galen - EOOD

6300 Haskovo
Uzundzhovo Str. 12
038/ 601 062
veselina.valchanova@galen.bg

www.galen.bg

● Einzelhandel mit Arzneimitteln, Nahrungsergänzungsmitteln, Kosmetika etc.; Partner von Großhändlern und Vertretern aus Bulgarien, Deutschland, Frankreich etc.

● Търговия на дребно с лекарствени продукти, добавки, козметика и др.; партньор на търговци на едро и представителства от България, Германия, Франция и др.

Frau Veselina Valchanova • Geschäftsführerin

г-жа Веселина Вълчанова • Управител

AQ Magnit - AD

2240 Godech
Hristo Smirnenski Str. 21
0242/ 196 69

www.aqg.se/en/magnit

● Produktion induktiver Komponenten mit Leistung von 1VA bis 3 MVA

● Производство на индуктивни компоненти с мощност от 1VA до 3MVA

Herr Ivan Stratiev • Geschäftsführer

г-н Иван Стратиев • Изпълнителен директор

Herr Rumen Rusinov • Kaufmännischer Leiter

г-н Румен Русинов • Търговски директор

Aquachim – AD

1582 Sofia
Druzha 2, Prof. Tzvetan
Lazarov Blvd. 83
02/ 807 50 22,
02/ 807 50 00
02/ 807 50 50
aquachim@aquachim.bg

www.aquachim.bg

Vertrieb und Wartung von medizinischen und analytischen Geräten, Beratung, Fortbildung und komplexe Lösungen zur Laborausstattung und Methodenentwicklung, Promotion und Handel von Arzneimitteln, Spezialreagenzien und Artikeln
Разпространение и поддържане на медицинска и аналитична апаратура, консултации, обучение и комплексни решения за лабораторно обзавеждане и внедряване на нови методи, промоция и търговия с лекарства, специални реактиви и консумативи

Herr Doz. Dr. Borislav Velikov • Gründer

г-н доц. д-р Борислав Великов • Основател

Frau Dipl. Chem. Kamelia Tzankova • Geschäftsführerin

дипл. хим. Камелия Цанкова • Изпълнителен директор

Arcon Consult – OOD

1407 Sofia
Viskyar planina Str. 2
02/ 878 18 30
office@arconconsult.net

www.arconconsult.net

Beratungsunternehmen mit breitem Dienstleistungsportfolio - vollem Buchhaltungsservice, Finanz- und Rechtsberatung, Personalmanagement, Versicherungsvermittlung, Übersetzungsdienstleistungen und Legalisierungen
Консултантска компания с широк спектър от бизнес услуги – цялостно счетоводно обслужване, юридически и финансови консултации, управление на персонала, застрахователно агентство, преводи и легализации

Frau Veneta Dimitrova • Geschäftsführerin

г-жа Венета Димитрова • Управител

Frau Nikol Tankova • Redakteurin

г-жа Никол Танкова • Редактор

Arexim Engineering – EAD

4000 Smolyan
Nord Industriezone
0301/ 60 909
0301/ 60 915
info@areximengineering.bg

www.areximengineering.bg

Arexim Engineering ist ein führender Hersteller von hochpräzisen technischen Kunststoffkomponenten und -werkzeugen mit mehr als 100 Spritzgießmaschinen und einem High-Tech-Werkzeugladen

Водещ производител на технически пластмасови изделия и шприцформи в България

Herr Krassimir Trifonov • Geschäftsführer

г-н Красимир Трифонов • Изпълнителен директор

Association of Recyclers and Traders of Second-hand clothes

1000 Sofia
Tsarigradsko Chausse Blvd.
149, Office, 1. Etage
0893/ 635 945
office@artshc.org

www.artshc.org

Verband der Importeure, Sortierer und Großhändler von Second-Hand-Kleidung

Асоциация на вносителите, сортировачи и търговци на едро и дребно с дрехи втора употреба.

Herr Sevdalin Spasov • im Vorstand

г-н Севдалин Спасов • Председател на УС

ATAMA Wellness and Spa – OOD

1113 Sofia
Tzarigradsko Chausse
Blvd. 101
02/ 971 58 10
office@atama.bg

Die Firma integriert Wellness Ideen für Zuhause, den Office oder für Hotels. Sie bietet SPA- und Wellness-Dienstleistungen in Hotels an.

Фирмата е вносител на уелнес решения за дома, офиса, хотела. Предлагат цялостни концепции за спа и фитнес зали.

www.atama.bg

Frau Desislava Koseva • Marketing Manager
г-жа Десислава Косева • Маркетинг Мениджър

Ates - EOOD

8800 Sliven
Stefan Karadzha Str. 38A,
Industriezone
0884/ 003 342
info@ates.bg

Herstellung von Kabelinstallationen zur Integration im Auto
Производство на кабелни инсталации за вграждане в автомобили

Herr Okan Eryurek • Geschäftsführer
г-н Окан Ерюрек • Управител

www.ates.bg

Aurubis Bulgaria - AD



2070 Pirdop
Promishlena zona
0728/ 623 03
0728/ 626 36
info.pirdop@aurubis.com

Verarbeitung von Kupferkonzentraten, Herstellung von Kupferanoden und Kupferkathoden sowie Nebenprodukten wie Schwefelsäure und Eisensilikat (Fayalit)

Преработване на медни концентрати, производството на медни аноди и медни катоди, както и вторични продукти като сярна киселина и железен силикат (фаялит)

bulgaria.aurubis.com

Herr Tim Kurth • Geschäftsführer
г-н Тим Курт • Изпълнителен директор

Auto Bavaria - OOD

1766 Sofia
Business Park Sofia 5
02/ 976 65 65
02/ 976 65 46
contact@bmw-autobavaria.bg

Vertragshändler von BMW, Mini und BMW Motorrad in Bulgarien
Дилър на BMW, Mini и мотоциклети BMW за България

Herr Stoyan Zhelev • Geschäftsführer
г-н Стоян Желев • Управител
Herr Nikolay Petrov • Marketingleiter
г-н Николай Петров • Маркетинг мениджър

www.bmw-autobavaria.bg

Auto Profi-N - OOD

1680 Sofia
Business Center Bellissimo,
Bulgaria Blvd. 102, Et. 4,
Office 48
02/ 854 94 40
02/ 854 94 46
sofia@auto-profi.com

Handel mit Getriebe, Kupplungen, Getriebemotoren (FLENDER); Hochspannungsmotoren, Mittelspannungs-Frequenzumrichter, Industriegeneratoren (SIEMENS); Tachographen und Geschwindigkeitsbegrenzer (VDO).

Търговия с редуктори, съединители, мотор-редуктори (FLENDER); мотори високо напрежение, инвертори средно напрежение, индустриални генератори (SIEMENS); тахографи и скоростограничители (VDO).

www.auto-profi.com

Herr Todor Koutinov • Geschäftsführer
г-н Тодор Кутинов • Управител
Herr Stanislav Mihaylov • Prokurist
г-н Станислав Михайлов • Прокурист

Autotechnica - OOD

1407 Sofia
Nikola Vapzarov Blvd. 53
02/ 439 02 20
02/ 439 01 48
office@autotechnica.bg

www.autotechnica.bg

☎ Tochtergesellschaft der Autohellas ATEE, offizieller Vertreter der Autovermietung HERTZ in Bulgarien, Tätigkeitsbereiche: Autovermietung, Leasing und Fuhrparkmanagement, offizieller Importeur von Fahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör der Marke SEAT
☎ Дъщерно дружество на Autohellas ATEE; официален представител на HERTZ за България; развива дейности като рент-а-кар, оперативен лизинг и флийт мениджмънт; официален вносител за България на автомобили с марката SEAT, както и на резервни части и аксесоари

Herr Lubomir Orachev • Finanzleiter

г-н Любомир Орачев • Финансов мениджър

Frau Christina Chakarova-Koleva • Betriebsleiterin

г-жа Кристина Чакърова-Колева • Оперативен мениджър

Avist - EOOD

2850 Petrich
Ilarion Makarioposki Str. 5
0745/ 612 61
office@avist.bg

www.avist.bg

☎ Herstellung von Elektrokomponenten für Niederspannung
☎ Производство на електрически компоненти и продукти за ниско напрежение

Herr Stoyan Nikolov • Geschäftsführer

г-н Стоян Николов • Управител

Axivas Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 5B
02/ 460 91 00
02/ 460 91 99
info@axivas.com

www.axivas.com

☎ Call Center-Leistungen im Bereich von Gewinnung von Neukunden, Kundenbindung, Help Desk, Database Marketing
☎ Кол център-услуги за привличане на нови клиенти, свързване на клиенти, хелпдеск, маркетинг база данни

Herr Andreas Alex • Geschäftsführer

г-н Андреас Алекс • Управител

Frau Gergina Zolova • Geschäftsführerin

г-жа Гергина Цолова • Управител

Axon Kabelgyarto Kft

6000 Kecskemet
Külső-Szegedi út 104
0036/ 765 010 04

www.axon-cable.com

☎ Produktion und Vertrieb von Kabeln, Streckern und anderen Verbindungssystemen

☎ Производство и търговия на кабели и кабелни системи

Herr Joachim Rilling • Geschäftsführer

г-н Йоахим Рилинг • Управител

B. Braun Medical - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus Blvd.
64, Gebäude A2, Sofia Airport
Center (SAC), office 111
02/ 807 67 40
02/ 975 39 99

www.bb Braun.bg

● Großhandel mit medizinischen und pharmazeutischen Produkten, chirurgischen Instrumenten und Implantaten, medizinischem Zubehör und Ausrüstung, Desinfizierungslösungen, technische Dienstleistungen und Beratung

● Търговия на едро с медицински и фармацевтични продукти, хирургически инструменти и имплантати, медицински апарати и оборудване, медицински консумативи, разтвори за дезинфекция, предоставяне на технически мениджмънт услуги и консултации

Herr Dr. Horst Stürer • Geschäftsführer

г-н д-р Хорст Щюер • Управител

Herr Manfred Mahrle • Geschäftsführer

г-н Манфред Марле • Управител

Baker Tilly Klitou and Partners - OOD

1000 Sofia
Stara Planina Str. № 5,
Stock 5 und 6
02/ 958 09 80
02/ 859 21 39
office@bakertilly.bg

www.bakertillyklitou.bg

● Wirtschaftsprüfungs-, Buchführungs- und Beratungsdienstleistungsgesellschaft mit Sitz in Zypern, in Rumänien, in Bulgarien und in Moldawien

● Одитори, счетоводители и бизнес консултанти, офиси в Никозия, Лимасол и Ларнака в Кипър, Букурещ в Румъния, София в България и Кишинев в Молдова

Frau Krassimira Radeva • Geschäftsführerin

г-жа Красимира Радева • Управител

Herr Panicos K. Charalambous • Geschäftsführer

г-н Паникос К. Хараламбус • Управител

Balkan Services - OOD

1000 Sofia
Ekzarh Josif Str. 31
02/ 400 89 56
02/ 981 15 17
office@balkanservices.com

www.balkanservices.com

● Balkan Services unterstützt ein Unternehmen bei der Auswahl der richtigen IT-Lösung und implementiert sie auf die schnellste, effizienteste und optimale Weise. Seit 2006 hat das Unternehmen über 640 Projekte erfolgreich abgeschlossen.

● Балкан Сървисис подпомага компаниите в избора на точното IT решение и го внедрява по възможно най-бързия, ефективен и оптимален начин. От 2006 г. компанията има завършени успешно над 640 проекта.

Herr Vladimir Rashev • Geschäftsführer

г-н Владимир Рашев • Управител

Barage Group - EOOD

1680 Sofia
98 Bulgaria Blvd.,
Bürogebäude „Astra“,
Sektion V, Stock 1, Büro V6
02/ 980 05 04
office@baragegroup.com

www.baragegroup.com

● Barage Group OOD ist ein Bauunternehmen, Hauptauftragnehmer spezialisiert auf den Bau von: •industriellen Gebäuden; •logistischen Zentren und Lagerräumen; •Gewerbe- und Servicezentren; •Design & Bau Dienstleistungen mit komplettem Engineering.

● Бараж Груп ООД е строителна фирма, главен изпълнител на строителни обекти, с фокус изграждане на: •индустриални и промишлени сгради •логистични центрове и складови пространства. •търговски и сервизни центрове •Design & Build услуги с пълен инженеринг

Herr Atanas Atanasov • Geschäftsführer

г-н Атанас Атанасов • Управител

Miglena Kulisheva • Geschäftsentwicklungsmanager

Миглена Кулишева • Мениджър Бизнес развитие

BASF - EOOD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Business
Center Abacus, Et. 1
02/ 915 20 58
02/ 915 20 20
office-bulgaria@basf.com

www.basf.bg

Grundstofflieferant für viele der Branchen in Bulgarien. Die Grundtätigkeitsbereiche sind: Produkte und Technologien für Pflanzenschutzmittel, Detergents, Kunststoffe, Polyurethane, Dispersionen, Pigmente und weitere Produkte für die Pharma-, Kosmetik- und Lebensmittelindustrie.

Доставчик на суровини за много от производствата в България. Основните сегментите, в които работи са: продукти и технологии за растителна защита, детергенти, пластмаси, полиуретани, дисперсии, пигменти, както и други продукти използвани във фармацевтичната, козметичната и хранително-вкусовата промишленост.

Frau Marina Tafra • Geschäftsführerin
г-жа Марина Тафра • Управител

Baumit Bulgaria - EOOD

2100 Elin Pelin
Bulgaria Str. 38
02/ 926 69 11
02/ 926 69 18
office@baumit.bg

www.baumit.bg

Baumaterialien - Wärmedämmverbundsysteme, Fassadenfarben, Putze, Mörtel, Fliesenverlegungstechnik, Bauchemie
Строителни материали - топлоизолационни системи, мазилки и бои, техника за полагане на керамични покрития, строителна химия

Herr Nikolay Bachvarov • Geschäftsführer
г-н Николай Бъчваров • Управител



Bayer Bulgaria - EOOD

1510 Sofia
Resbarska Str. 5
02/ 424 72 80
02/ 814 01 99
bg-office@bayer.com

www.bayer.bg

Bayer Bulgaria EOOD ist eine Marketing- und Handelsorganisation für Arzneimittel mit und ohne Rezept, Pflanzenschutzmittel und Saatgut. Unsere Mission ist „Wissenschaft für ein besseres Leben!“

Байер България ЕООД е маркетингова и търговска организация за лекарствени продукти с и без лекарско предписание, препарати за растителна защита и семена. Нашата мисия е „Наука за по-добър живот!“

Frau Ekaterina Karpuzova • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Екатерина Карпузова • Главен управител

Behr-Hella Thermocontrol - EOOD

2227 Bozhurishte
Rayna Kasabova Str. 8,
Industrial Zone Bozhurishte
02/ 904 40 40
bulgaria@bhbc.com

www.bhbc.com

Entwicklung und Herstellung von Bedien- und Steuergeräten für die Fahrzeugklimatisierung

Разработка и производство на елементи за управление и регулиране на автомобилни климатични системи

Herr Martin Nyland • Geschäftsführer
г-н Мартин Ниланд • Управител

Frau Stanka Hrusanova • HR Manager

г-жа Станка Хрусанова • Директор Човешки ресурси

BEPRO – EAD

1407 Sofia
51B Cherni vrah Blvd., Etg. 2
02/ 819 93 03
office@bepro.bg

www.bepro.bg

Bepro EAD ist Hersteller für Gas gefüllte Transport- und Lagerbehälter für Teile von Turbomaschinen und Getrieben sowie Lohnfertiger für Schweißbaugruppen mit CNC Bearbeitung.

Бепро ЕАД е производител на херметични транспортни контейнери за съхранение и транспорт на части от турбини, компресори, редуктори, както и изпълнител по клиентско задание на заваръчни конструкции с последваща механична обработка.

Frau Irina Nikolaeva • Direktor Herstellung
Ирина Николаева • Директор производство

BG Auto Test - OOD

1408 Sofia
Vitosha Blvd. 150
0889/ 122 630
gtue@abv.bg

www.bgautotest.bg

Vertreter der Gesellschaft für Technische Überwachung (GTÜ).
Представител на германско дружество за технически контрол (GTÜ).

Herr Teodor Iliev • Geschäftsführer
г-н Теодор Илиев • Управител

BG Steel – EOOD

1331 Sofia
Europa Blvd. 174
02/ 925 13 66
info@bgsteel.bg

www.bgsteel.bg

Blechbearbeitung - Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Schweißen, Oberflächenbehandlung, Zerspanen, Pulverlackieren, Montieren

Обработка на листов материал-лазерно рязане, щанцоване, огъване, заваряване, повърхностна обработка, механична обработка, прахово боядисване, асемблиране

Herr Hristo Hristov • Geschäftsführer
г-н Христо Христов • Управител

BGM-Soft - OOD

5500 Lovetch
Svoboda Pl. 1,
Et. 3, office 312
068/ 588 797
assistenz@bgm-soft.eu

www.bgm-soft.eu

Obstbaubetrieb, Vermarktung, Dienstleistungen im Bereich Software
Овощарство, маркетинг, софтуерни услуги

Frau Preslava Miteva • Geschäftsführerin
г-жа Преслава Митева • Управител
Herr Thomas Mayer • Inhaber
г-н Томас Майер • Собственик

BGNova - AD

1700 Sofia
Prof. Arch. Hrabar
Popov 7, 3. Etage
02/ 862 10 84
office@bgnovaad.com

www.bgnovaad.com

BGNOVA AD ist ein auf den Baubereich spezialisiertes Unternehmen, das sich auf vier Hauptbereiche konzentriert: Straßenbau, Straßeninstandhaltung, städtische und industrielle Infrastruktur.

„БГНОВА“ АД е компания, специализирана в областта на строителството, която се фокусира върху 4 основни направления: пътно строителство, пътно поддържане, градска и индустриална инфраструктура.

BICA Services – OOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B, Parter
02/ 962 7165
office@bicaservices.com

<https://bica.services>

Das Unternehmen bietet Beratungsleistungen im Bereich Personalwesen, Unternehmensführung, Rekrutierung und Bau von IT-Entwicklungszentren in Bulgarien an.

Фирмата предлага консултантски услуги в сферата на човешките ресурси, бизнес мениджмънт, подбор на персонал и изграждане на ИТ развойни центрове в България.

Herr Andrej Butschvarov • Geschäftsführer

г-н Андрей Бъчваров • Управител

Frau Desislava Zhanavaro • HR Associate

г-жа Десислава Жанаварова • HR Асистент

Big Dutchman

1408 Sofia
Bulgaria Blvd. 11, Et. 5
02/ 950 32 70
02/ 950 32 71
big_dutchman@abv.bg

www.bigdutchman.de

Ausstattung für Geflügel- und Schweinefarmen, Projektierung, Wartung, Fütterung

Оборудване за свинеферми и птицеферми, проектиране, сервиз, фуражи и хранене на животни

Herr Dr. Agr. Miroslav Vassilev • Leiter der Vertretung

г-н д-р агр. Мирослав Василев • Ръководител на представителството

Billa Bulgarien – EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 55
02/ 818 81 10
02/ 818 81 46
info@billa.bg

www.billa.bg

Lebensmittelhandel

Търговия с хранителни продукти

Herr Martin Norbert Missbrandt • Executive Direktor

г-н Мартин Норберт Мисбрандт • Изпълнителен директор

Frau Vanya Dineva • Geschäftsführerin

г-жа Ваня Динева • Управител

Biomashinostroene – AD

4003 Plovdiv
Vasil Aprilov Blvd. 160
032/ 900 700,
032/ 951 603
office@biomashin.com

www.biomashin.com

Entwicklung und Produktion von technologischer Ausstattung für die Lebensmittelindustrie, sowie biotechnologische, pharmazeutische, kosmetische und chemische Industrie

Проектиране и производство на технологично оборудване за хранително-вкусовата, биотехнологичната, фармацевтичната, козметичната и химическата индустрия

Herr Angel Dzumerov • Geschäftsführer

г-н Ангел Джумеров • Изпълнителен директор

Frau Snezhana Kuneva • Sales Manager

г-жа Снежана Кънева • Мениджър Продажби

Biotronik Bulgaria - EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 81B
02/ 428 16 70
02/ 428 16 73

www.biotronik.com

☎ Официално представителство на фирмите от групата Биотроник - производство и търговия с медицински изделия и апаратура за инвазивна кардиология, електрофизиология и кардиостимулация

Herr George Krstic • Geschäftsführer
г-н Джордже Кръстич • Управител
Herr Robert Nitsche • Geschäftsführer
г-н Роберт Нитше • Управител

Biuro za Razvitie Technika - EOOD

1517 Sofia
Vitinya Str. 2ZH
02/ 955 40 55
02/ 955 40 90
office@brtechnika.com

www.brtechnika.com

☎ Vertriebs- und Servicepartner der Bosch Rexroth AG; Vertrieb von Industriewaren und -systemen, Engineering, Industrieautomation, Herstellung von ergonomischen Arbeitsplätzen, hydraulischen Aggregaten, Systemen
☎ Търговски и сервизен партньор на Bosch Rexroth AG; продажба на индустриални компоненти и системи, инженеринг и промишлена автоматизация, производство на хидравлични агрегати, ремонт на хидравлични системи

Frau Antoaneta Gentscheva • Geschäftsführerin
г-жа Антоанета Генчева • Управител

Blaser Group Gabrovo - EOOD

5300 Gabrovo
1 Kapinata Gebiet
066/ 810 880
066/ 801 752
office@blaser-group.com

www.blaser-group.bg

☎ Produktion und Verarbeitung von Komponenten für Jagdwaffen und Präzisions-Sportpistolen in Premiumsegment
☎ Производство и обработка на компоненти за ловни оръжия, въздушни оръжия и прецизни спортни пистолети в премиум сегмент

Herr Thomas Freundorfer • Geschäftsführer
г-н Томас Фройндорфер • Управител

BM Vision - EOOD

1220 Sofia
Gotze Deltshev Str. 57 A, Ap. 10
0885/ 431 524
office@bmvision360.com

www.bmvision360.com

☎ VR/AR Produkte für Training, Unternehmenspräsentationen, Kultur und Kunst.
☎ Производството на VR/AR продукти за обучения, корпоративни представяния, култура и изкуства.



BMW Bulgaria - EOOD

1407 Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55,
Expo 2000
02/ 806 07 11
02/ 806 07 10

www.bmw.bg
www.mini.bg

BMW България е местен представител на BMW Group - един от най-успешните производители на премиум продукти и услуги за индивидуална мобилност. Компанията осъществява своята дейност в България от 2007 г. и активно прилага политиката на BMW Group за придържане към най-високи стандарти за корпоративна отговорност, прозрачност и ориентация към клиентите. Продуктите, марките и услугите разработвани и предлагани от BMW Group са силно фокусирани върху иновативни технологии, като нискоемисионни задвижващи системи, дигитализация, свързаност и автономно шофиране. Реализацията на значителен брой автомобили с марките BMW и MINI на българския пазар допринася за повишаване на информираността и изискванията на клиентите по отношение на ефективността, сигурността и екологичното влияние на автомобилите. BMW Group България активно насърчава и участва в обществени инициативи в подкрепа на околната среда и/или насочени към активна дискусия за устойчива индивидуална мобилност.

BMW България ЕООД е представител на BMW Group - най-успешният производител на премиум продукти и услуги за индивидуална мобилност. Компанията осъществява своята дейност в България от 2007 г. и активно прилага политиката на BMW Group за придържане към най-високи стандарти за корпоративна отговорност, прозрачност и ориентация към клиентите. Продуктите, марките и услугите разработвани и предлагани от BMW Group са силно фокусирани върху иновативни технологии, като нискоемисионни задвижващи системи, дигитализация, свързаност и автономно шофиране. Реализацията на значителен брой автомобили с марките BMW и MINI на българския пазар допринася за повишаване на информираността и изискванията на клиентите по отношение на ефективността, сигурността и екологичното влияние на автомобилите. BMW Group България активно насърчава и участва в обществени инициативи в подкрепа на околната среда и/или насочени към активна дискусия за устойчива индивидуална мобилност.

Herr Alexander Milanov • Geschäftsführer

г-н Александър Миланов • Управител

Frau Anastasiya Yancheva • Marketing Manager

г-жа Анастасия Янчева • Мениджър Маркетинг

BNP Paribas S.A. - Sofia Branch

1766 Sofia
Business park Sofia, building
14, floor 1, Mladost 4 district
02/ 921 85 05,
02/ 921 85 24
02/ 921 86 95
bulgaria_bnpparibas@
bnpparibas.com

www.bnpparibas.bg

BNP Paribas bietet die ganze Palette von Produkten im Bereich Handels- und Investitionsbanking an. Für Privatpersonen werden Online-Konten durch die Plattform www.deposits.bnpparibas.bg angeboten.

BNP Париба предлага пълна гама от продукти в областта на търговското и инвестиционното банкиране. За частни лица предлага онлайн депозити чрез платформата www.deposits.bnpparibas.bg

Herr Christophe Deroo • Geschäftsführer für Bulgarien

г-н Кристоф Деру • Директор на БНП Париба за България

Frau Svetla Alexieva • Senior Key Account Manager

г-жа Светла Алексиева • Старши мениджър ключови клиенти

Bolan Bulgaria - EOOD

1700 Sofia
Simeonovsko Chausse 110 B
02/862 0489

www.bolan-home-fashion.de

Das Unternehmen stellt Textile her.
Фирмата произвежда текстилни изделия.

Herr Julian Bedzhev • Geschäftsführer
г-н Юлиан Беджев • Управител

Boradi - OOD

4018 Plovdiv
Maritza Blvd. 154
032/ 947 494
info@boradi.com

www.boradi.com

Das Unternehmen ist eng auf die Planung, Installation und Wartung von Feueralarm und automatischen Sprinkler-Feuerlöschsystemen spezialisiert.

Компанията е тясно специализирана в областта на проектирането, инсталирането и поддръжката на пожароизвестителни и автоматични спринклерни пожарогасителни инсталации.

Herr Ilian Dinev • Geschäftsführer
г-н Илиан Динев • Управител

Herr Petar Angelov • Marketing und PR

г-н Петър Ангелов • специалист маркетинг и реклама

border concepts Sofia - OOD & Co. KD

1000 Sofia
Knyaz Boris I Str. 151
0889 / 809 394

www.bo-co.eu

Dienstleistungen im Bereich des Hochschulmarketings für Unternehmen und Hochschulen

Маркетинг услуги в сферата на висшето образование, насочени към висши училища и предприемачи

Herr Karel Otte • Geschäftsführer
г-н Карел Оте • Управител

Herr Michael Lülff • Geschäftsführer
г-н Михаел Люлф • Управител

Bosch.IO - EOOD

1124 Sofia
Tsarigradsko Chausse Blvd.
47 B, Poligrafia Office
Centrum, Block A, 3. Etage
02/ 905 58 58
sofiaoffice@bosch.io

www.bosch.bg

Herstellung und Projektierung von Software und Elektronenaufbau, Geschäfte mit Intellektuelleigentum, Außenhandel wie auch beliebige andere Tätigkeiten, die nicht gesetzlich untersagt sind.

Производство и проектиране на софтуерни продукти и електронни устройства, сделки с интелектуална собственост, външно-търговска дейност, както и всякакви други дейности, незабранени от закона.

Herr Sinisha Djukic • Geschäftsführer
г-н Синиша Джукич • Управител

Boyanov & Co. Rechtsanwalts-gesellschaft

1463 Sofia
Patriarh Evtimii Blvd. 82
02/ 805 50 55
02/ 805 50 00
mail@boyanov.com

www.boyanov.com

Rechtsdienstleistungen in Bereichen wie Finanzen, Handel, Energiewirtschaft, Prozessführung und Schiedsverfahren, Telekommunikation und Medien, Wettbewerbsrecht, Versicherungsrecht, Auslandsinvestitionen, Privatisierungen etc.

Адвокатски услуги в области като финанси, търговско право, енергетика, съд и арбитраж, телекомуникации и медии, конкурентно и осигурително право, чуждестранни инвестиции, приватизация и др.

Herr Borislav Boyanov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Борислав Боянов • Управляващ партньор

Frau Raina Dimitrova • Partnerin
г-жа Райна Димитрова • Партньор

BrightPoint - OOD

1756 Sofia
Al. Malinov Blvd. 87, et. 6,
office 18
02/ 876 15 09
hello@brightpoint.bg

www.brightpoint.bg

Personalvermittlungsagentur
Агенция за подбор на човешки ресурси

Frau Vanja Ushatova • Geschäftsführerin
г-жа Ваня Ушатова • Управител

Herr Toma Nedyalkov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Тома Недялков • Управляващ партньор

Broks Vision - EAD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 111,
Gebäude F1, App. 2
02/ 892 45 22
02/ 892 45 11
office@broksvision.com

www.broksvision.com

Marktforschung und -beratung, Werbung, PR, Web-Design, Event- und Kampagnenmanagement, Promotionen, Design und Druck von Werbematerialien und Souvenirs; Beratung und Projektentwicklung

Маркетингови проучвания и консултации, реклама, PR, WEB дизайн, организиране на кампании, събития, промоции, дизайн и печат на рекламни материали, сувенири; консултантска дейност и разработване на проекти

Frau Anelia Surlekova • Geschäftsführerin
г-жа Анелия Сурлекова • Изпълнителен директор

Herr Boyan Andreev • Vertreter
г-н Боян Андреев • Представител

BTB Bulgaria - AD

7009 Rousse
Bulgaria Str. 125, P. B. 128
082/ 813 610
082/ 823 094
btb@btbulgaria.com

www.btbulgaria.com

Entwicklung und Herstellung von Damenoberbekleidung, Modellentwicklung, Ankauf von Stoffen und Materialien, Produktion

Разработка и производство на дамско върхно облекло, разработка на модели, закупуване на платове и материали, производство

Herr Dr. Achim Bayerl • Vorstandsvorsitzender
г-н д-р Ахим Байерл • Председател на Съвета на директорите

Frau Bonka Todorova • Vorstandsmitglied
г-жа Бонка Тодорова • Член на Съвета на директорите

BTL Industries – AD

4002 Plovdiv
Peschtersko Chausse
Blvd. 30
032/ 622 252
office@btl.bg

www.btl.bg

Das Unternehmen ist Weltführer in der Entwicklung, Produktion, Handel und Reparatur von medizinischen Geräten. Фирмата е световен лидер в разработката, производство, търговията и сервиза на медицинска апаратура.

Herr Georgi Petkov • Geschäftsführer
г-н Георги Петков • Управител
Herr Dimitar Stamov • Handelsdirektor
г-н Димитър Стамов • Търговски директор

BTP - Bulgarian Transport Press - EOOD

1680 Sofia
Pirin Str. 74, St. 4
02/ 958 00 30
btp@btp.bg

www.transport-press.bg

Print- und Online-Medien und Veranstaltungen auf dem Gebiet von Transport, Logistik und Nutzfahrzeugen. Печатни и онлайн медии и събития в областта на транспорта, логистиката и автомобилите за работа

Herr Emanuel Ikonov • Verleger
г-н Емануел Икономов • Издател

Bulgargaz - EAD

1000 Sofia
Petar Parchevich Str. 47
02/ 935 89 98
secretary@bulgargaz.bg

www.bulgargaz.bg

Bulgargaz ist eine Aktiengesellschaft im Besitz der Bulgarischen Energie-Holding mit Sitz und Management-Adresse in der Republik Bulgarien. Das Unternehmen ist der einzige öffentliche Energielieferant der Republik Bulgarien. Българгаз е еднолично акционерно дружество от структурата на Български енергиен холдинг със седалище и адрес на управление в Република България. Дружеството е единствен за територията на Република България обществен доставчик на природен газ.

Herr Nikolay Pavlov • Geschäftsführer
г-н Николай Павлов • Изпълнителен директор

Bulgaria Versicherung - AD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 83A, Et. 2
02/ 902 56 69
02/ 700 13 555
office@bulgariainsurance.bg

www.bulgariainsurance.bg

Kranken-, Gebäude-, Hausrat-, Unfall-, Reise-, Speditionsversicherung etc. Здравно и имуществено застраховане, застраховка злополука, помощ при пътуване, застраховане на товари и др.

Herr Nikolai Logofetov • Geschäftsführer
г-н Николай Логофетов • Изпълнителен директор
Frau Svetla Koleva • Geschäftsführerin
г-жа Светла Колева • Изпълнителен директор

Bulgaria-Tex - AD

6100 Kazanlak
Tzar Osvoboditel Str. 46
0431/ 637 11
headoffice@bulgaria-k.com

Das Unternehmen ist einer der größten Hersteller und Expoteure von Nähfäden und Garnen für Handstrickerei und von Tücherprodukten wie Bademänteln, Handtüchern und Badetüchern. Компанията е един от големите производители и износители на широка гама от конци и преди за ръчно плетиво, хавлиени изделия

Herr Georgi Georgiev • Geschäftsführer
г-н Георги Георгиев • Изпълнителен директор

Bulgarische Energieholding - EAD

1000 Sofia
Vesetz Str. 16
02/ 926 38 00
02/ 925 00 65
hq@bgenh.com

www.bgenh.com

Erwerb, Verwaltung, Bewertung und Verkauf von Beteiligungen an Handelsgesellschaften mit Geschäftstätigkeit im Bereich der Herstellung, der Gewinnung, des Transports, des Transits, der Aufbewahrung, der Führung, der Verteilung, des Verkaufs und/oder des Ankaufs von Erdgas, elektrischer Energie, Wärmeenergie, Kohle sowie aller Arten von Energie und Rohstoffen für die Herstellung

Придобиване, управление, оценка и продажба на участия в търговски дружества, осъществяващи стопанска дейност в областите на производството, добива, преноса, транзита, съхранението, управлението, разпределението, продажбата и/или изкупуването на природен газ, електрическа енергия, топлоенергия, въглища, както и всякакви видове енергия и суровини за производството

Bulgarischer Verband für Balneologie und Kurorttourismus

1404 Sofia
Bacho Kiro Str. 49
0887/ 711 076
office@bubspa.org

www.bubspa.org

Nichtwirtschaftlicher Verband, dessen Ziel ist es, Projekte für die Entwicklung des Medical/SPA- Tourismus auf der nationalen und internationalen Ebene zu unterstützen.

Сдружение с нестопанска дейност, подкрепящо инициативи, свързани с развитие на спа/медикул спа туризма на национално и международно равнище.

Frau Siyka Katsarova • Vorsitzender
г-жа Сийка Кацарова • Председател

Bulgarlift - OOD

4113 Yagodovo
Vassil Levski Str.
03104/ 23 41,
0700 11 505
03104/ 23 40
office@bulgarlift.bg

www.bulgarlift.bg

Vermietung, Wartung und Transport von Hubarbeitsbühnen in ganz Bulgarien

Отдаване под наем, поддръжка и транспорт на вишки на територията на цяла България

Herr Hans-Joachim Lange • Geschäftsführer
г-н Ханс-Йоахим Ланге • Управител

Bulcoa - EOOD

1839 Sofia
Kremikovsko chausse Str. 15
02/ 945 42 12
ivo.iordanov@stamtrade.com

www.bulcoa.bg

Herstellung von Aluminiumteilen

Производство на алуминиеви детайли

BULPLAST-M - EOOD

📍 3005 Vratsa
Promishlena zona Zapad
☎ 02/ 868 51 37
✉ office@bulplast-m.bg

www.bulplast-m.bg

🔍 Kunststoffverarbeitung - Herstellung von Verpackungen aus Polyethylen
🔍 Обработка на пластмаси - производство на гъвкави полимерни опаковки от полиетилен

Herr Mihail Stoyanov • Geschäftsführer
г-н Михаил Стоянов • Управител
Herr Daniel Stoyanov • Marketing Manager
г-н Даниел Стоянов • Маркетинг мениджър

Bulpros Consulting - AD

📍 1766 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 15, Et. 5
☎ 02/ 489 57 25
✉ info@bulpros.com

www.bulpros.com

🔍 Globaler IT- & BPO-Anbieter von Industrie Digitalisierung, Cyber Security, Digital Workspace, Cloud & Support Services, Technology & Sales Services mit 19 Standorten & 1200 Mitarbeitern weltweit.
🔍 BULPROS е глобален доставчик на ИТ решения и продукти за индустриална дигитализация, киберсигурност, дигитално работно място, облачни и технологични услуги и продажби с общо 19 офиса и 1200 служители.

Herr Ivaylo Slavov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Славов • Изпълнителен директор

Bulstrad Life Vienna Insurance Group - EAD

📍 1301 Sofia
Sveta Sofia Str. 6
☎ 02/ 401 40 00
02/ 911 77 00
✉ bullife@bulstradlife.bg

www.bulstradlife.bg

🔍 Das Unternehmen schützt das, was für Kunden wichtig ist, indem es Lebensversicherungs- und Gesundheitsprodukte sowie Lösungen und Online-Services für einen besseren Service und ein besseres Kundenerlebnis anbietet. Mitglied der VIG seit 2007.
🔍 Дружеството защитава важното за клиентите като предлага животозастрахователни и здравни продукти и решения и онлайн услуги за по-добро обслужване и потребителско преживяване. Член на VIG от 2007 г.

Frau Svetla Nestorova-Asenova • Geschäftsführerin und Vorstandvorsitzende
г-жа Светла Несторова-Асенова • Главен изпълнителен директор и председател на УС

Business Intellect - EOOD

📍 1000 Sofia
Pozitano Str. 9 A, Office 12
☎ 02/980 0086
0884/ 194 994
✉ office@business-intellect.com

www.business-intellect.com

🔍 Das Unternehmen bietet professionelle Coaching-Dienstleistungen, Mentoring, Schulungen und Seminare an. Beratung ausländischer Investoren, strategische Unternehmensberatung und Unternehmensberatung.
🔍 Компанията предлага професионални коучинг услуги, менторство, обучения и семинари. Консултантски услуги в подкрепа на чуждестранни инвеститори, стратегически бизнес консултации и управленско консултиране.

Frau Lydia Shouleva • Geschäftsführerin
г-жа Лидия Шулева • Управител

Business Park Sofia – EOOD

1766 Sofia
Business Park Sofia 1,
Gebäude 1 A, 4. Etage
02/ 489 9081
management@
businesspark-sofia.com

www.businesspark-sofia.com

Der Park umfasst 15 Bürogebäude und 200 Hektar verbesserte Parkfläche. Der Gewerbepark repräsentiert ungefähr 50% aller Büroflächen der Klasse A in Sofia und bietet eine Vielzahl von Annehmlichkeiten. BPS liegt am Fuße des Vitosha-Berges und kombiniert eine multifunktionale Geschäftsinfrastruktur mit einer hervorragenden Landschaftsgestaltung und guten Verbindungen zu Hauptstraßen.

Паркът включва 15 офис сгради и 200 декара облагородено парково пространство. Бизнес паркът представлява приблизително 50% от всички офис площи клас А в София и предлага многообразие от удобства. Разположен в подножието на Витоша, БСП съчетава многофункционална бизнес инфраструктура с превъзходно озеленяване и добри връзки с основните пътни артерии.

Herr Hristo Moskov • Geschäftsführer

г-н Христо Москов • Управител

Frau Ekaterina Radeva • Marketing Manager

г-жа Екатерина Радева • Маркетинг мениджър

Business Solutions Germany-Bulgaria

93053 Regensburg
Mozartstraße 3
0049/941 300 91313
e.weber@germany-bulgaria.com

www.germany-bulgaria.com

Interkulturelle Trainings, Coaching, Dolmetschen und Übersetzen

Интеркултурни обучения, коучинг, специализирани писмени и устни преводи.

Frau Eugeniya Weber • Zertifizierte interkulturelle Trainerin und Coach, Beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin

г-жа Евгения Вебер • Сертифициран интеркултурен треньор и коуч, преводач

Car Data - OOD

1712 Sofia
Alexandar Malinov Blvd. 51
02/ 874 14 11
info@car-data.bg

www.dat.bg

Daten, Dienstleistungen und Software für die Automobilbranche
Данни, услуги и програмни продукти за автомобилния бранш

Herr Chavdar Nedev • Geschäftsführer

г-н Чавдар Недев • Управител

Herr Georgi Lutow • Geschäftsführer

г-н Георги Лютов • Управител

Cargill Bulgaria – EOOD

1404 Sofia
Todor Kableshkov Blvd. 71
02/ 451 1000
Cargill_Bulgaria@cargill.com

www.cargill.bg

Cargill versorgt Menschen auf der ganzen Welt mit Lebensmitteln, landwirtschaftlichen, finanziellen und industriellen Produkten.

Каргил предоставя храни, селскостопански, финансови и промишлени продукти на хората по целия свят.

Frau Olga Uzunova • Kommunikationsspezialist

г-жа Олга Узунова • Специалист по комуникации

cargo-partner - EOOD

1582 Sofia
Vasil Zlatarev 44 A
02/ 814 09 00
02/ 945 93 72
bgsof@cargo-partner.com

www.cargo-partner.com

Spedition für Luftfracht, See- und Landtransporte, regelmäßige Sammelgutverbindungen, Frachtversicherung, Logistik, Lagerung, Distribution, Zollvertretung und andere

Спедиция на въздушни, морски и сухопътни пратки, редовни групажни линии, застраховка, логистика, складиране, дистрибуция, митническо представителство и др.

Frau Anna Ancheva • Marketing
г-жа Анна Ancheva • Маркетинг

Case Pro - OOD

1000 Sofia
Slavyanska Str. 38,
Eing.1, Et. 1
0888/ 920 297

www.casepro.bg

Rechtsberatung von bulgarischen und ausländischen juristischen Personen und Unternehmen

Правни услуги за български и чуждестранни юридически лица и дружества

Herr Spartak Yovchev • Geschäftsführer
г-н Спартак Йовчев • Управител

Chapter 4 Communications Bulgaria - OOD

1303 Sofia
J.K. Zone B-5, Gebäude. 9,
Eingang. B, Etage 6
+359 886 49 99 82
office@chapter4.bg

www.chapter4.bg

Chapter 4 Bulgarien bietet ein umfassendes Portfolio an Marketing, Unternehmenskommunikation und PR Dienstleistungen auf Projekt oder langfristiger Basis.

Чапър 4 България предлага пълно портфолио от маркетинг, корпоративни комуникации и ПР услуги на проектна или дългосрочна база. Агенцията е част от водещата глобална комуникационна мрежа BCW.

Frau Anelia Milkova • Geschäftsführerin
г-жа Анелия Милкова • Управител
Herr Severin Heinisch • Geschäftsführer
г-н Северин Хайниш • Управител

Chrono - OOD

1766 Sofia
Sofia park, Handelszone,
Gebäude B, office 8
02/ 815 98 00
office@chrono.bg

www.chrono.bg

Offizieller Distributor der Roche Diagnostics GmbH und der Greiner Bio-One GmbH für Bulgarien. Vertrieb und Service von In-vitro-Diagnostika und Medizinprodukten.

Официален дистрибутор на Roche Diagnostics GmbH и Greiner Bio-One GmbH за България. Дистрибуция и сервиз на ин-витро диагностични продукти и медицински изделия.

Cima-99 - OOD

4150 Rakovski
4142, Stryama,
1 Patriarh Evtimii Str.
03151/ 21 95
office@cima99.com

www.cima99.com

Herstellung von Konfitüren, Marmeladen, Toppings, Füllungen.

Производство на сладки конфитюри, мармалади, топинги и пълнежи.

Herr Georgi Jekov • Geschäftsführer
г-н Георги Жеков • Управител
Herr Nikolay Jekov • Geschäftsführer
г-н Николай Жеков • Управител

CMS Sofia - Anwaltskanzlei

1000 Sofia
Tsar Osvoboditel Blvd. 14
02/ 447 13 51
boriana.popova@cms-rrh.com

www.cms.law

CMS Sofia ist eine internationale Anwaltskanzlei in Bulgarien. Wir bieten die Dienstleistungen von über 40 Rechtsanwälten mit bulgarischer und internationaler Qualifikation an, die Erfahrung in vielen Bereichen der Wirtschaft haben. Wir sind Teil von CMS, einer der zehn weltweit führenden Anwaltskanzleien mit über 70 Büros in mehr als 40 Ländern in Europa, Asien, Afrika und Südamerika. Wenn Sie mit CMS arbeiten, haben Sie Zugriff auf die Praxis eines der größten Rechtsteams in Bulgarien. Unsere Anwälte verfügen über umfangreiche Erfahrung in der Vertretung unserer Mandanten bei verschiedenen Institutionen und haben ein tiefes Verständnis für das Geschäft des lokalen Marktes sowie der Märkte in Mittel- und Osteuropa.

Си Ем Ес София е международна адвокатска кантора в България. Ние предлагаме услугите на над 40 адвокати с българска и международна квалификация, които имат опит в множество сектори на икономиката. Ние сме част от Си Ем Ес, една от десетте най-големи адвокатски кантори в света, с над 70 офиса в повече от 40 държави в Европа, Азия, Африка и Южна Америка. Когато работите със Си Ем Ес, вие имате достъп до практиката на един от най-големите правни екипи в България. Нашите адвокати имат богат опит в представителството на клиентите ни пред различни институции и разбират в дълбочина бизнеса на местния пазар, както и на пазарите в Централна и Източна Европа. Си Ем Ес София обединява местното знание и контакти с регионален опит, за да предложи работещи решения за вашия бизнес.

Herr Gentcho Pavlov • Geschäftsführer

г-н Генчо Павлов • Управител

Herr Kostadin Sirleschtov • Geschäftsführer

г-н Костадин Сирлещов • Управител

Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)

1463 Sofia
Han Asparuh Str. 8
02/ 981 91 69
02/ 988 67 76
office@ceibg.bg

www.ceibg.bg

National repräsentativer Arbeitgeberverband

Национално представителна работодателска организация

Herr Evgeniy Ivanov • Geschäftsführer und Mitglied der Geschäftsleitung

г-н Евгений Иванов • Изпълнителен директор и член на УС

Frau Ludmila Antonova • Manager Mitgliederservice und Events

г-жа Людмила Антонова • Мениджър Членство и събития

Congress Engineering - EOOD

1040 Sofia
Dragan Tsankov Str. 36,
Eingang B, Büro 107
02/ 963 29 55
02/ 993 37 44
sales@congresseng.com

www.congresseng.com

Konferenzdienstleistungen, Anlagen für Simultanübersetzungen, Vermietung von Technik für Seminar- und Konferenzveranstaltungen, Audio- und Videopräsentationen etc., Vermittlung von professionellen Dolmetschern

Отдаване под наем, продажба и монтаж на професионални системи и устройства за провеждане на конгресни и конферентни мероприятия, форуми и семинари, дискусии и кръгли маси, аудио-видео презентации и др., осигурява професионални преводачи за симултанен превод

Herr Dipl.-Ing. Christian Gedov • Geschäftsführer

г-н инж. Кристиан Гедов • Управител

Frau Tanya Georgieva • Konferenz- und Eventmanager

г-жа Таня Георгиева • Мениджър конференции и събития

Cremer-Sofia - EOOD

1421 Sofia
Krum Popov Str. 45
02/ 963 45 34
02/ 963 38 32

www.cremer.de

Lagerung von Getreide und Fracht. Getreidehandel, Import, Export, Spedition
Съхранение на зърно и товари. Търговия със зърнени храни, внос, износ, спедиция

Frau Savina Vlahova • Geschäftsführerin
г-жа Савина Влахова • Управител
Herr Krasimir Vlahov • Geschäftsführer
г-н Красимир Влахов • Управител

Da Trans - OOD

1618 Sofia
Krasno selo, Bl. 194,
Eingang D, App. 128
02/ 850 13 19
office@datrans.bg

www.datrans.bg

Vernichtung von gefährlichen Abfällen; Teile davon werden in Deutschland vernichtet
Управление на опасни отпадъци, включително унищожаване на част от тях в Германия

Herr Toshko Borissov • Geschäftsführer
г-н Тошко Борисов • Управител

Daira-M - EOOD

1527 Sofia
Petra Str. 6-8
02/ 400 69 00,
02/ 400 69 01
02/ 400 69 02
office@daira-m.com

www.daira-m.com

Wirtschaftsprüfung, Finanzbuchhaltung, Gehaltsabrechnung, Steuerberatung, individuelle Betreuung und kreative Lösungen, qualifizierte, deutsch- und englischsprachige Mitarbeiter, professionelle Erfahrung auf dem Gebiet der bulgarischen und der internationalen Standards
Одит, счетоводство, изготвяне на работни заплати, данъчни консултации, индивидуално обслужване и иновативни решения, квалифицирани, немско- и англоговорящи сътрудници, професионален опит в сферата на българските и международните стандарти

Frau Magda Valcheva • Geschäftsführerin
г-жа Магда Вълчева • Управител

Daris - MS - EOOD

1404 Sofia
98 Gotse Delchev Blvd.,
et. 6, office 9,
Office Building „Azimut“
02/ 962 85 15
darisms.office@darisms.com

www.darisms.com

Verkauf und Service von medizinischen Geräten und Verbrauchsmaterialien, inkl. von deutschen Herstellern.
Продажба и сервиз на медицинска апаратура и консултатив, включително на германски производители

Frau Daniela Katsarska • Geschäftsführerin
г-жа Даниела Кацарска • Управител

db Bauberatung

85435 Erding
Otto Hahn Str. 21
0049/ 8122 180 85 40
0049/ 8122 180 85 42
bau-bg@gmx.de

Betreuung von bulgarischen Baufirmen in Deutschland
Подкрепа на български строителни фирми в Германия

Herr Dipl.-Ing. Ivan Ivanov • Geschäftsführer
г-н инж. Иван Иванов • Управител

DB Engineering & Consulting - GmbH

10829 Berlin
EUREF Campus 14,
Torgauer Straße 12-15
0049/ 3029 759 333
db-engineering-consulting@
deutschebahn.com

www.db-engineering-consulting.de

Die DB Engineering & Consulting gehört zum Ressort Infrastruktur des DB-Konzerns (Deutsche Bahn AG). Wir bieten unseren Kunden hochwertige und maßgeschneiderte Infrastruktur-, Mobilitäts- und Transportlösungen.
ДБ Инженеринг и Консултинг е част от отдел инфраструктура на концерна Дойче Бан АГ. Ние предлагаме на нашите клиенти висококачествени и персонализирани инфраструктурни, мобилни и транспортни решения.

Herr Vincent van Houten • Leiter der Region Osteuropa
г-н Винсет ван Хоутен • Директор за региона Източна Европа

DB Kunststofftechnik - EOOD

4003 Plovdiv
Goliamokonarsko Chaussee

www.db-plastik.bg

Spritzguss, Einlegearbeiten und Baugruppenmontage für Automobil-, Elektro- und Maschinenbauindustrie. Zertifiziert nach TS 16949, ISO 9001:2008, ISO 14001:2015, BS OHSAS 18001:2007, IATF 16949-2016, ISO 9001-2015, ISO 45001-2018
Шприц, производство и продажба на технически части, монтаж и преработка на технически части за автомобилната индустрия, електротехниката и машиностроенето. Сертифицирани съгласно: TS 16949, ISO 9001:2008, ISO 14001:2015, BS OHSAS 18001:2007, IATF 16949-2016, ISO 9001-2015, ISO 45001-2018

Herr Martin Els • Geschäftsführer
г-н Мартин Елс • Управител

DB-Events - OOD

1618 Sofia
Gen. Stefan Toshev Str. 1a
02/ 421 90 84
office.dbevents@gmail.com

www.db-events.eu

Veranstalter deutsch-bulgarischer Events in Bulgarien und Deutschland (z.B. Weihnachtsmarkt). Distributor verschiedener deutscher Produkte in Bulgarien
Организатор на германо-български събития в България и Германия (напр. коледен базар). Дистрибутор на различни немски продукти в България

Herr Jochen Bremme • Eigentümer
г-н Йохан Бремме • Собственик
Frau Teodora Bremme • Geschäftsführerin
г-жа Теодора Бремме • Управител

Deep Source - EOOD

1142 Sofia
63 Vasil Levski Blvd., Apt. 7
359 896 85 30 57
contact@deepsources.net

www.deepsources.net

IT-Services für den Aufbau kompletter individueller Softwarelösungen. Entwicklung von Web (Software As A Service), mobilen Apps und Serverinfrastruktur.
ИТ услуги за изграждането на цялостни индивидуални софтуерни решения. Разработката на уеб (Software As A Service), мобилни приложения, както и сървърна инфраструктура.

Herr Pavel Tashev • Geschäftsführer
г-н Павел Ташев • Управител

Dekra Arbeit Bulgaria - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 88
02/ 907 77 30
info@dekra-arbeit.bg

www.dekra-arbeit.bg

Personalvermittlungs- und Zeitarbeitsagentur
Агенция за наемане и временно наемане на персонал

Herr Dejan Chekarov • Geschäftsführer
г-н Деян Чекаров • Управител

Deloitte Bulgaria - EOOD

1303 Sofia
Alexander Stambolijski
Blvd. 103
02/ 802 33 00
02/ 802 33 50
bulgaria@deloitte.com

www.deloitte.bg

Deloitte ist ein weltweit führender Anbieter von Wirtschaftsprüfungs-, Steuer-, Rechts-, Beratungs- und Finanzberatungsdienstleistungen für öffentliche und private Kunden in einer Vielzahl von Branchen.

Делойт е водещ световен доставчик на одиторски, данъчни, правни, консултантски и финансово-консултантски услуги на публични и частни клиенти в широк спектър от браншове.

Frau Silvia Peneva • Geschäftsführerin

г-жа Силвия Пенева • Управител

Frau Hristina Toteva • Projekt Manager Außenkommunikation

г-жа Христина Тотева • Мениджър проекти „Външни комуникации“

DERTOUR Bulgaria - OOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 111 A
02/ 935 57 10
02/ 935 57 20
office@dertour.bg

www.dertour.bg

Offizielle Vertretung für Bulgarien, Mazedonien und Albanien vom deutschen Touristikkonzern DER Touristik GmbH & Co. KG mit begleitenden Touristikmarken DERTOUR, Meier`s Weltreisen, ADAC Reisen, ITS, Jahn Reisen und Travelix, eine Sparte der Rewe Group. Die Veranstaltermarken bieten Reiseprodukte für jeden Geschmack und jedes Budget an

Официално представителство за България, Македония и Албания на водещата немска туроператорска група DER Touristik GmbH & Co. KG (част от REWE Group), с прилежащите му марки DERTOUR, Meier`s Weltreisen, ADAC Reisen, ITS, Jahn Reisen и Travelix. Голямо разнообразие от туристически услуги и продукти, коли под наем, чартърни полети и др.

Herr Ivan Savov • Geschäftsführer

г-н Иван Савов • Управител

Herr Gerhard Begher • Geschäftsführer

г-н Герхард Бегер • Управител

DESIGN BOX 1 - OOD

1729 Sofia
Aleksandur Malinov Blvd. 23
0877/ 978 722
office@designbox-interior.com

www.designbox-interior.com

Innenarchitektur und Einrichtung, Entwurf, Herstellung, Lieferung und Montage von Möbeln und Interieurelementen

Интериорен дизайн и обзавеждане, проектиране, производство, доставка и монтаж на мебели и интериорни елементи

Frau Maya Kovacheva • Geschäftsführerin

г-жа Мая Ковачева • Управител

Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum – Staatsbetrieb

1463 Sofia
Vitoscha Blvd. 52, 1. Etage
0882/ 826 655,
0887/ 869 374

www.dp.bgcpo.bg

● Berufliche Aus-, Fort- und Weiterbildung für arbeitslose und berufstätige Personen in Langzeit- und Kurzlehrgängen in 94 Berufen: Computerberufe – z.B. E-Handel, Programmieren, Bau, Holzbearbeitung, Möbelbau, Metallbearbeitung und -technik, KFZ incl. Elektrofahrzeuge, und Landmaschinen, Installation- und Elektrotechnik, Schweißen, Wirtschaft, Meeres- und Bergtourismus etc. Methodische Schulung für Ausbilder von Erwachsenen; Seminare zu aktuellen Themen; duale Berufsbildung inkl. Ausbildung von Ausbildern in Betrieben

● Начално и продължаващо професионално обучение и квалификация за безработни и заети лица в дългосрочни и краткосрочни курсове по 94 професии – компютърни професии, напр. електронна търговия, програмиране, строителство, дървообработване, мебелно производство, металообработване и -техника, автомобилна, напр. електрически автомобили, селскостопанска, инсталационна техника, електротехника, икономика, морски и планински туризъм и др.; обучение на обучаващи на възрастни по методика, семинари по актуални теми; организира и провежда дуално обучение вкл. обучение на наставници.

Frau Dr. Lubov Popova • Geschäftsführerin
г-жа д-р Любов Попова • Изпълнителен директор

Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K - OOD

4000 Plovdiv
Tsarevo Str. 1
0899/ 996 910

4000 Plovdiv
Vasil Aprilov Blvd. 36
0899/ 996 912
accounting@synwest.bg

www.synwest.bg

● Laboruntersuchungen im humanmedizinischen und veterinären Bereich, Umweltanalysen

● Лабораторни изследвания в хуманната и ветеринарната медицина, анализ на околната среда

Frau Dr. Julia Kukova • Geschäftsführerin
г-жа д-р Юлия Кукова • Управител
Herr Petar Belchev • Geschäftsführer
г-н Петър Белчев • Управител

Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel
Blvd.14, Et. 2
02/ 980 25 17
02/ 980 12 09
boriana.grigorova@db.com

www.deutsche-bank.de

● Die Repräsentanz vertritt die Interessen der Bank in Bulgarien, identifiziert Investitionsprojekte, die von Interesse für die Bank sind, übt aber dabei keine kommerzielle Tätigkeit aus. Ziel ist es, die bestehenden Kontakte zu Regierungsstellen und Kunden zu pflegen und den Kundenstamm zu erweitern. Sie unterstützt die Entwicklung von Geschäftsbeziehungen und Partnerschaften

● Представителството представлява интересите на банката в България, отъждествява се с инвестиционни проекти, представляващи интерес за банката, но не изпълнява търговска дейност. Основната му цел е грижата за съществуващите контакти с правителството и клиентите, както и разширяването на базата от клиенти. Подкрепя развитието на търговските отношения и партньорство.

Herr Nemanya Zhugich • Geschäftsführer
г-н Неманя Жугич • Директор

Deutsche Leasing Bulgaria - EAD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118,
Business Center Abacus
02/ 818 56 70,
0888/ 709 514
02/ 958 27 30
neno.stanev@
deutsche-leasing.bg

Leasing von Maschinen und Anlagen, Landwirtschaftstechnik
Лизинг на машини и съоръжения, земеделска техника

Herr Neno Stanev • Geschäftsführer
г-н Нено Станев • Изпълнителен директор

www.deutsche-leasing.de

Deutsche Lufthansa

1756 Sofia
Latchezar Stanchev Str. 5,
Sopharma Business Towers,
Gebäude B
02/ 935 82 10 (Reservations),
02/ 935 82 11 (Miles & More)
lufthansabg@dlh.de

Die Fluggesellschaft fliegt wöchentlich 202 Destinationen in 77 Ländern an. Bulgarien ist mit diesem Netz durch 40 Flüge wöchentlich über Frankfurt und München verbunden
Авиокомпанията оперира седмично до 202 дестинации в 77 държави. България е свързана с тази мрежа благодарение на 40 полета седмично до Франкфурт и Мюнхен

Herr Zied Gueblaoui • General Manager Sales
г-н Зиед Геблауи • Генерален мениджър продажби
Frau Tsvetelina Baltiiska • Marketing Managerin
г-жа Цветелина Балтийска • Маркетинг мениджър

www.LH.com

Develiot - OOD

1766 Sofia
Business Center Rich Hill,
Panorama Sofia Str. 6,
Block 2, 2. Stock
02/ 978 1151
office@develiot.com

Develiot entwickelt ein industrielles System zur Überwachung der Umgebungsluftqualität, ein System zur Fernableitung von Wasserzählern und ein System zur Fernüberwachung des Wasserstandes. Wir machen Industrial IoT einfach und praktisch und entwickeln erstklassige Industrial IoT-Datenerfassungsgeräte, die praktische Probleme lösen und den Kunden einen echten Mehrwert bieten.

Девелиът разработва индустриална система за наблюдение на качеството на атмосферния въздух, система за дистанционно отчитане на водомери и система за дистанционно наблюдение на нивата на водата. Ние правим Industrial IoT лесен и практичен и разработваме устройства за измерване на данни от индустриална IoT от световна класа, които решават практически проблеми и доставят истинска стойност на клиентите.

Herr Miroslav Gechev • Geschäftsführer
г-н Мирослав Гечев • Управител

www.develiot.com

Devision - OOD

1000 Sofia
Aleksandar Malinov Blvd.
80 A, Etage 6
02/ 437 22121
sales@devision.com

Die Firma entwickelt Kundensoftware, Web Cloud und IoT-Entwicklungsdienste mit agilem Ansatz.
Фирмата разработва Софтуери, уеб облак и услуги за разработка на IoT, използвайки гъвкав подход

www.devision.com

DEVNYA CEMENT

HEIDELBERGCEMENT Group

Devnya Cement - AD

19160 Devnya
Industriezone
0519/ 97 323
communication@devnyacement.bg

www.devnyacement.bg

Devnya Zement AD ist der größte Hersteller von Zement und Klinker in Bulgarien, Eigentümer einer der modernsten Zementproduktionslinien in Europa, Investorenklasse A und Gewinner zahlreicher Auszeichnungen für Qualität und umweltfreundliche Industrie.

„Девня Цимент“ АД е най-големият производител на цимент и клинкер в България, притежател на една от най-високотехнологичните линии за производство на цимент в Европа, инвеститор клас А и носител на множество награди за качество и зелена индустрия.

Herr Silvio Thiede • Geschäftsführer

г-н Силвио Тийде • Изпълнителен директор

Herr Stoyan Shterev • Vertriebsleiter

г-н Стоян Щерев • Търговски директор

DF Bulgaria - EOOD

2210 Dragoman
Mezhdunarodno
Chaussee Str. 31
07172/ 74 15
dfbulgaria@dfbulgaria.bg

www.dfbulgaria.bg

Produktion von Metallteilen aus gelochten Blechen und Vertrieb der gelochten Bleche

Производство на детайли от перфорирана ламарина и пласмент на перфорирана ламарина

Herr Franz Josef Philippi • Geschäftsführer

г-н Франц-Йозеф Филипи • Управител

Herr Hans Ulrich Koch • Geschäftsführer

г-н Ханс Улрих Кох • Управител

DHL Express Bulgaria - EOOD

1540 Sofia
Mariya Atanasova Str. 5
0700/ 17 700, *3456,
02/ 930 94 00
02/ 973 15 51
marketing.bg@dhl.com

www.dhl.bg

DHL Express ist eine weltweit führende Marke mit unübertroffenen nationalen und internationalen Lieferungen an die medizinische Industrie, E-Commerce-Lösungen, Express-Lufttransport und Land.

DHL Express е водещ глобален бранд с несравними по качество вътрешни и международни доставки за медицинската индустрия, решения за електронната търговия, експресен въздушен транспорт, както и сухопътен.

Herr Rumen Ivanov • Geschäftsführer

г-н Румен Иванов • Управител

Digital Lights - EOOD

1729 Sofia
CampusX, Alexandar Malinov
Blvd. 33, Mladost 1A
0887/ 233 881
contact@lights.digital

www.lights.digital

Digital Lights ist ein Softwareunternehmen, das Experten-Dienstleistungen im Bereich der digitalen Strategien sowie Entwicklung und Implementierung von IT-Lösungen anbietet.

Софтуерна компания, предоставяща експертни услуги в областта на изграждане на дигитални стратегии, както и разработка, внедряване и поддръжка на ИТ-решения.

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer

г-н Димитър Димитров • Управител

Digital Technology Center Commerzbank Sofia Branch – AG

1715 Sofia
Advance Business Center, 2
Samara Street, 1715, fl.3
02/ 412 1130

www.commerzbank.bg

IT Dienstleistungen für interne Abteilungen
ИТ услуги за вътрешни отдели

Herr Markus Kroeger • Lokal Manager
г-н Маркус Крьогер • Локален мениджър

Dimana – AD

6450 Harmanli
Bulgaria Blvd. 9
dimana@techno-link.com

Das Unternehmen produziert Bekleidung, Herren- und Damen-T-Shirts, Polohemden, Tuniken, Kleider, Blusen und Uniformen.
Фирмата произвежда облекла, мъжки и дамски-тениски, полошърти, туники, рокли, блузи и униформи.

Herr Ivan Lozanov • Geschäftsführer
г-н Иван Лозанов • Управител

DJK Europe - Bulgarian Branch – GmbH

1404 Sofia
Gotze Delchev Blvd. 98
02/ 43 902 80
ewelina.petrova@djkeurope.com

Handel mit Werkzeugmaschinen, insbesondere für die industrielle Nutzung in Fertigungsstraßen.
Проучване, разработване и дистрибуция на инструменти и машини за инструменти от всякакъв вид.

Frau Ewelina Petrova • Assistant Sales
г-жа Евелина Петрова • Асистент продажби

dm Bulgaria - EOOD

1574 Sofia
Nikola Tesla Str. 5, et.6
02/ 421 02 60
02/ 421 02 61
info@dm-drogeriemarkt.bg

www.dm-drogeriemarkt.bg

Handel mit Schönheits-, Haushalts-, Baby-, Bionahrungs- und Tiernahrungsprodukten
Търговия с козметични продукти, стоки за бита, бебето, биологични храни и храни за домашни любимци

Herr Andrey Petrov • Geschäftsführer
г-н Андрей Петров • Управител
Frau Evelina Velikova • Geschäftsführerin
г-жа Евелина Великова • Управител

DMT - EOOD

1233 Sofia
Belasitza Str., Block 57,
Eing. 4, App. 8, PF 26
02/ 833 40 10,
02/ 931 05 58
02/ 931 12 57

www.dmtltd.com

Verkauf von Filterschichten und Filtrationssystemen der Pall Corporation für die Lebensmittelindustrie, Chemie- und Pharmaindustrie
Продажба на филтърни шихти и филтърни системи на Pall Corporation за ХВП, химическата и фармацевтична индустрия

Herr Dipl.-Ing. Antony Mladenov • Geschäftsführer
г-н инж. Антоний Младенов • Директор

Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft

1000 Sofia
Han Krum Str. 25
02/ 980 38 76
02/ 980 42 61
officelf@legaldl.com

www.legaldl.com

Unternehmensrecht und Handelsgeschäfte, Infrastrukturprojekte, Wettbewerb und öffentliches Auftragswesen, Bank- und Finanzrecht, Steuern, Immobilientransaktionen, Vertretung vor Gericht und Schiedsgerichtsverfahren

Корпоративно право и търговски сделки, инфраструктурни проекти, конкуренция и обществени поръчки, банково и финансово право, данъци, сделки с недвижими имоти, представителство пред съд и арбитраж

Herr Grozdan Dobrev • Gesellschafter

г-н Гроздан Добрев • Съдружник

Herr Rumen Lyutskanov • Gesellschafter

г-н Румен Люцканов • Съдружник

Doverie Brico - AD

1784 Sofia
02/ 488 94 00
doverie-brico@
mr-bricolage.bg

www.mr-bricolage.bg

Einzelhandel mit Waren für Haus und Garten.

Търговия на дребно на стоки за дома и градината.

Herr Andrey Evtimov • Geschäftsführer

г-н Андрей Евтимов • Изпълнителен директор

Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)

60528 Frankfurt am Main
Paul-Gerhardt-Ring 32
0049/ 699 678 080
frankfurt@bskp.de

www.bskp.de

Rechtsberatung, Gesellschaftsgründung, Vertragsgestaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung

Правни услуги за български и немски фирми, основаване на компании, изготвяне на договори, данък, одитиране

Frau Silvia Klapschus • Geschäftsführende Gesellschafterin

г-жа Силвия Клапшус • Управляващ партньор

Dr. Mitko Vassilev - Privatperson

1113 Sofia,
DBIHK, F. Joliot-Curie
Str. 25A
02/ 816 30 10
02/ 816 30 19
info@ahk.bg

bulgarien.ahk.de

Herr Dr. Mitko Vassilev • Hauptgeschäftsführer der DBIHK

г-н д-р Митко Василев • Главен управител на ГБИТК

A Partner to Trust

Dobrev & Lyutskanov Law Firm was established in 1989 and ever since we have been growing steadily to become nowadays one of the most reputable and reliable law firms in Bulgaria, offering advice with strong emphasis on the business and investment activities of our clients.

We strive to provide creative and practical advice which is based not only on expertise and experience but also on our understanding of clients' businesses and needs with regard to the industry they operate in.



Banking & Finance
Capital Markets
Competition
Corporate and M&A
Employment & Immigration
Energy
Environment & Utilities
Infrastructure & Transport
Insolvency
Intellectual Property
Litigation & ADR
Public Procurement & Concessions
Real Estate & Construction
Tax
TMT

Dr. Oetker Bulgarien - EOOD

1510 Sofia
Rezbarska Str. 5
02/ 943 11 16
02/ 943 48 67
office@oetker.bg

www.oetker.bg

Import und Vertrieb von Lebensmitteln der Marke Dr. Oetker aus den Kategorien: Backzutaten, Backmischungen, Kuchen- dekoration, Eierfarbe, Desserts, Müsli, Konservierungsmittel, Tiefkühlpizzas

Внос и продажба на хранителни продукти с марка Dr. Oetker от категориите: добавки за печене, смеси за печене, декорация за сладкиши, боя за яйца, десерти, мюсли, добавки за консервиране, замразени пици.

Herr Angel Lozev • Geschäftsführer

г-н Ангел Лозев • Управител

Herr Alexander Edelmann • Geschäftsführer

г-н Александър Еделман • Управител

Dräger Medical Bulgaria - EOOD

1164 Sofia
James Bouchier Blvd. 2
02/ 963 44 03
02/ 963 06 64

www.draeger.com

Vertrieb und Wartung von Medizintechnik, Gasmessgeräten und persönlicher Schutzausrüstung

Продажба и сервиз на медицинска апаратура, газоанализатори и лични предпазни средства

Herr Evgeni Pantshev • Geschäftsführer

г-н Евгени Панчев • Управител

Frau Silvia Boinovska • Ansprechpartnerin

г-жа Силвия Бойновска • Лице за контакт

Dreams Trans - EOOD

1700 Sofia
G. M. Dimitrov Blvd. 57
0892/ 286 757
v.dichev@dreamstrans.com

www.dreamstrans.com

Internationaler Transport und Logistik mit Schwerpunkt Deutschland und Zentraleuropa

Международен транспорт и логистика за Германия и Централна Европа

Herr Georgi Valkanov • Geschäftsführer

г-н Георги Вълканов • Управител

Droxix - OOD

1113 Sofia
Tintyava Str. 13a
02/ 870 47 04
hello@droxic.com

www.droxix.com

Digitale Agentur, die Web- und mobile Projekte für Agenturen und Unternehmen anbietet. Dienstleistungsspektrum deckt Konzeption und Design, Planung und Frontend-Entwicklung, Mobile und/oder Mobile App Entwicklung und Backend-Integration, Testen und Ausliefern der Anwendung.

Дигитална агенция, която предлага уеб и мобилни проекти за агенции и компании. Спектърът от услуги обхваща концепцията и дизайна, планирането и frontend разработката, разработката на мобилни приложения и backend интеграцията, тестване и доставка на приложенията.

Herr Pavel Simov • Handelsdirektor

г-н Павел Симов • Търговски директор

DSK Bank - EAD

1036 Sofia
Moskovska Str. 19
0700 10 375
02/ 980 64 77
call_center@dskbank.bg

www.dskbank.bg

Bank
Банково дело

Frau Violina Marinova • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Виолина Маринова • Главен изпълнителен директор
Frau Dorothea Nikolova • Geschäftsführerin
г-жа Доротея Николова • Изпълнителен директор

DSV Road - EOOD

1592 Sofia
Industriezone Gara Iskar,
Poruchik Nedelcho
Bonchev Str. 16
02/ 926 78 00,
02/ 926 78 31
02/ 926 78 35
office@bg.dsv.com

www.dsv.com/bg

Internationale Spedition und Logistik, regelmäßiger Sammelgutverkehr zwischen 23 EU-Ländern und Bulgarien
Международна спедиция и логистика, редовни групжни превози между 23 държави от ЕС и България

Herr Yanislav Totev • Geschäftsführer
г-н Янислав Тотев • Управител
Frau Maria Savova • Prokuristin und Finanzleiterin
г-жа Мария Савова • Прокурист и финансов директор

East Ring LP - OOD

1528 Sofia
Iskysko Shosse 7
02/ 817 35 32
office@eastring.bg

www.sofiaeastring.com

Logistikpark im östlichen Teil von Sofia, der moderne Logistik- und Industriebüro bietet.
Логистичен парк в източната част на София, който предлага модерни логистични и индустриални площи.

Herr Dr. Hristo Kushev • Geschäftsführer
г-н д-р Христо Кусев • Управител
Frau Miroslava Aleksandrova • Corporate Development Manager
г-жа Мирослава Александрова • Мениджър Корпоративно развитие

Easy Consult - OOD

1766 Sofia
j.k. Mladost 4, Business Park
02/ 489 5885

www.easyconsultbg.com

Personalbeschaffung, Durchführung von Vermittlungstätigkeiten für die Beschäftigung von Arbeitssuchenden in Bulgarien.
Агенция за подбор на персонал, извършване на посредническа дейност по наемане на търсещи работа лица.

Frau Marina Naykova-Roglinowa • Geschäftsführerin
г-жа Марина Найкова-Роглинова • Управител
Herr Aleksandar Georgiev • Manager Business Development
г-н Александър Георгиев • Мениджър бизнес развитие

Ecobulpack - AD

1680 Sofia
Dechko Yordanov Str. 64
02/ 434 16 12
02/ 920 06 98
ecobulpack@ecobulpack.com

www.ecobulpack.com

Sammlung, Behandlung und Verwertung von Abfällen;
Vorbereitung und Durchführung von Projekten im Bereich Öko-
logie und Abfallwirtschaft

Събиране, третиране и оползотворяване на отпадъци;
изготвяне и реализиране на проекти, свързани с екологията
и управлението на отпадъците

Herr Vidjo Videv • Geschäftsführer
г-н Видьо Видев • Изпълнителен директор
Frau Petia Radeva • PR Managerin
г-жа Петя Радева • ПР мениджър

ECOZID INVEST - EOOD

1505 Sofia
Velcho Atanasov Str. 53,
office 12
02/ 870 37 36
sales@ecozid.com

www.ecozid.com

Bau von Gebäuden mit Holz- und Balkenstruktur und von
präfabrizierten Niedrigenergie- und Passivhäusern
Строителство на сгради с дървена скелетно-гредова
конструкция и сглобяеми ниско-енергийни и пасивни сгради

Frau Darina Varbanova • Geschäftsführerin
г-жа Дарина Върбанова • Управител
Herr Dipl.-Ing. Stanimir Varbanov • Chief executive officer
г-н инж. Станимир Върбанов • Изпълнителен директор

El Kontrol - EOOD

6000 Stara Zagora
Sv. Patriarch Evtimij Blvd 17A
042/ 600 178
office@elkontrol.com

www.elkontrol.com

Das Unternehmen beschäftigt sich mit dem kompletten Bau
von Energiestandorten, die Herstellung von Schalttafeln und
den Handel mit Elektrische Materialien.

Фирмата се занимава с цялостно изграждане на
енергийни обекти, производство на електротехнически табла,
търговия с електрически материали.

Herr Nyagol Hristov • Geschäftsführer
г-н Нягол Христов • Управител
Ing. Stanimir Hristov • Projektleiter
г-н инж. Станимир Христов • Ръководител проекти

Element Power Group - OOD

1113 Sofia
Samokov Str. 28 E
0878/ 387 325
sk@element-power.eu

www.element-power.eu

Entwicklung und Strukturierung von Photovoltaik-Projekten
Развитие и структуриране на фотоволтаични проекти

Elveko - EOOD

4003 Plovdiv
Kuklensko Chaussee Str. 12
032/ 235 303
office@elveko.com

www.elveko.com

● Bau; Infrastrukturbau; elektrische Anlagen; Oberleitung - Logistik; intermodale logistische Dienstleistungen - eigener Verladebahnhof
● Строителство; електроизграждане; контактни мрежи; транспортна дейност; интермодални транспортни услуги

Herr Vesko Doychev • Geschäftsführer
г-н Веско Дойчев • Управител
Herr Tchilo Popov • Stv. Geschäftsführer
г-н Чило Попов • Зам.-управител

EMKA - AD

5400 Sevlievo
Nikola Petkov Str. 30
0675/ 328 68
emka@nat.bg

www.emka-bg.com

● Herstellung von emaillierten runden und geformten Kupferleitungen, runden und geformten Wickelleitungen, isolierten Kabeln und Leitungen
● Производство на емайлирани кръгли и профилни медни проводници, кръгли и профилни намотъчни проводници, изолирани кабели и проводници

Herr Ivan Delchev • Geschäftsführer
г-н Иван Делчев • Изпълнителен директор
Herr Teodor Tatev • Prokurist
г-н Теодор Татев • Прокурист



Production of enamelled round and rectangular copper wires, copper and aluminium winding wires, insulated cables and conductors.

EMKA
www.emka-bg.com

Energeo - EOOD

1619 Sofia
Tzar Boris III Blvd. 279B
02/ 902 65 80
02/ 902 65 99
office@energeo.bg

www.energeo.bg

☎ Личензиран електронен търговец на електроенергия и координатор на стандартни и комбинирани балансиращи групи, специализиран доставчик на продукти и услуги в следните области: електроенергийни пазари, инженерни решения и опазване на околната среда

☎ Лицензиран търговец на електроенергия и координатор на стандартни и комбинирани балансиращи групи. Дружеството се специализира в предлагане на продукти и услуги в следните области: електроенергийни пазари, инженерни решения и опазване на околната среда

Herr Ing. Nikolay Minkov • Geschäftsführer
г-н инж. Николай Минков • Управител

Enterprise Communications Group - OOD

1766 Sofia
Panorama Sofia Str. 5
02/ 911 53 00
02/ 911 53 04
sales@enterprise-grp.com

www.enterprise-grp.com

☎ Производство и търговия с телекомуникационни продукти и аксесоари за тях, производство на резервни части, изпитания, сервизни услуги, телекомуникационни услуги

☎ Производство и търговия с телекомуникационни продукти и аксесоари за тях, производство на резервни части, изпитания, сервизни услуги, телекомуникационни услуги

Herr Vassil Botusharov • Geschäftsführer
г-н Васил Ботушаров • Изпълнителен директор
Herr Georgi Georgiev • Leiter Finanzen
г-н Георги Георгиев • Финансов директор

EOS Matrix - EOOD

1766 Sofia
Racho Petkov
Kazandziata Str. 6
02/ 976 08 70
02/ 489 94 68
infobg@eos-matrix.bg

bg.eos-solutions.com

☎ EOS Matrix ist auf Forderungsmanagement spezialisiert. Der Service ist hauptsächlich an Banken, Finanzinstitute und große B2B-Kunden gerichtet, von denen EOS Matrix sowohl ungesicherte als auch gesicherte Portfolios kauft.

☎ ЕОС Матрикс се специализира в изкупуване на портфейли от дългове и управление на необслужвани вземания. Услугата е насочена главно към банки, финансови институции и големи B2C клиенти, от които EOS Матрикс изкупува както необезпечени, така и обезпечени портфолия.

Frau Rayna Mitkova-Todorova • Geschäftsführerin
г-жа Райна Миткова-Тодорова • Управител
Herr Tihomir Valchev • Stv. Geschäftsführer
г-н Тихомир Вълчев • Заместник-управител

Europapier Bulgaria - EOOD

1756 Sofia
Kliment Ohridski Blvd. 148
02/ 961 98 98
02/ 962 23 14
office@europapier.bg

www.europapier.bg

☎ Handel mit Druck- und Verpackungspapier, Karton, Büropapier, Spezialpapier und -karton

☎ Търговия с различни видове хартии и картони за печат, опаковъчни хартии, офис комуникации, специални хартии и картони

Herr Ivan Valev • Geschäftsführer
г-н Иван Вълев • Управител

Europrint Bulgarien - OOD

1407 Sofia
Srebarna Str. 14
02/ 962 50 41,
02/ 962 93 11
02/ 962 78 71
office@europrint-bg.com

www.europrint-bg.com

Креативни решения, графичен дизайн, офсетов, дигитален, широкоформатен печат, продукти от хартия и картон; напълно затворен цикъл; каталози, брошури, листовки, плакати, календари, тефтери, блокнотове, документи с номерация, папки, бланки, визитки, опаковки и др.; доставки

Herr Nikolai Vlaev • Geschäftsführer
г-н Николай Влаев • Управител
Frau Maria Georgieva • Ansprechpartnerin
г-жа Мария Георгиева • Лице за контакт

Eurosped - AD

1592 Sofia
Christofor Columb Blvd. 56
0700 19991
logistics@eurosped.bg

www.eurosped.bg

Alle Arten von Transport- und Logistikdienstleistungen: Transport von Komplett- und Sammelguttransporten auf dem Luft-, Land- und Wasserweg in die ganze Welt, Kurierdienste, Zollabfertigung, Lagerung, 4PL-Services
Всички видове транспорт и услуги в логистиката: превоз на комплектни и групажни пратки по въздух, суша и вода до всяка точка на земното кълбо, куриерски услуги, обмиване, складиране, 4PL услуги

Herr Yavor Pantaleev • Prokurist
г-н Явор Панталеев • Председател на СД

Eurotransport 2000 - EOOD

1138 Sofia
Abagar Str. 22E
02/ 208 12 92; 02/ 408 13 78
office@evrotransport2000.com

Spedition, nationaler und internationaler Transport, Handel
Спедиция, вътрешен и международен транспорт, търговия
Herr Grigor Vakliev • Geschäftsführer
г-н Григор Ваклиев • Управител

EVN Bulgaria - EAD

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 14
032/ 301 920,
032/ 303 708
02/ 810 15 20

www.evn.bg

Führender Lieferant, Händler und Erzeuger von Energie mit über 1.8 Mrd. BGN Investitionen in Bulgarien. Betreut 1.6 Mio. Kunden des Verteilnetzes in Südostbulgarien, liefert und erzeugt Wärme für Stadt Plovdiv. Großhändler mit Energie/CO2-Emissionen in Bulgarien und in der Region. Teil vom EVN AG-Konzern.
Водещ доставчик, търговец и производител на енергия с над 1,8 млрд. лв. инвестиции в България. Обслужва 1,6 млн. клиенти на разпределителната мрежа в ЮИ България, доставя и произвежда топлинна енергия за гр. Пловдив. Търговец на едро с енергия и CO2 емисии в България и региона. Част от концерн EVN AG.

Herr Alexander Sipek • Vorsitzender des Direktorenrats
г-н Александър Сипек • Председател на Съвета на директорите
Frau Kalina Trifonova • Stellv. Vorsitzende des Direktorenrats
г-жа Калина Трифонова • Заместник-председател на Съвета на директорите

Evropeiski patishta - AD

4003 Plovdiv
Dunav Blvd. 76
032/ 964 166
office@patishta.com

www.patishta.com

Planung, Bau, Wartung und Instandhaltung von Straßen und Straßenanlagen, Bahnstrecken und -ausrüstungen, Wasserversorgungs- und Abwassersystemen, hydrotechnischen Anlagen, Ausführung von Erdarbeiten und anderen Bauarbeiten
Проектиране, изграждане, ремонт и поддържане на пътища, пътни съоръжения и улици, ЖП линии и съоръжения, водопроводни и канализационни системи, хидротехнически съоръжения, изпълнение на земни работи и други СМР

Frau Margarita Popivanova • Geschäftsführerin
г-жа Маргарита Попиванова • Изпълнителен директор
Frau Evelina Stancheva-Blagoeva • Verwaltungsleiterin
г-жа Евелина Станчева-Благоева • Директор дирекция административни дейности

EY Bulgaria - EOOD

1124 Sofia
Tzarigradsko Chaussee 47A,
Poligrafia Office Centre,
Et. 4
02/ 817 71 00
02/ 817 71 11
office.sofia@bg.ey.com

www.ey.com

Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Transaktionsberatung und Managementberatung
Одит, данъчни и финансови консултации и сделки

Herr Nikolay Garnev • Geschäftsführender Gesellschafter Bulgarien und Mazedonien
г-н Николай Гърнев • Управляващ съдружник за България и Македония

EZ ELPROM TROYAN - EOOD

5600 Troyan
Akad. Angel Balevski Str. 1
0670/ 60 319
marketing@elpromtrojan.com

www.elpromtrojan.com

Produktion einer breiten Palette von asynchronen einphasigen und dreiphasigen Elektromotoren mit der Möglichkeit der Gerät-Montage und -Schnittstelle
Производство на широка гама асинхронни еднофазни и трифазни електромотори с възможност за асемблиране на дивайс и интерфейс

Herr Mladen Mondeshki • Geschäftsführer
г-н Младен Мондешки • Управител

Fackelmann Bulgaria - EOOD

1839 Sofia
Botevgradsko Chaussee,
Bürogebäude Rally 13
02/ 945 82 84
02/ 945 6364
info@fackelmann.bg

www.fackelmann.bg

Großhandel mit Haushaltsartikeln
Търговия на едро с домакински стоки

Herr Ivaylo Dotkin • Geschäftsführer
г-н Ивайло Доткин • Управител
Herr Srdjan Urozevitch • Geschäftsführer
г-н Срджан Урозевич • Управител

Fairplay International - AD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B
02/ 819 91 99
02/ 819 92 99,
02/ 819 91 02
office@fpi.bg

www.fpi.bg

Блауунтерпунен (Вонн- унд Бюрогебäude), Investitionen in den Bau und das Management von Wohnanlagen, Hotels, Serviced Apartments, Dienstleistungen im Tourismus, Design und Produktion von Möbeln

Инвестиции и строителство на жилищни и бизнес сгради, инвестиции в строителството и управлението на жилищни комплекси, хотели и жилищни сгради с хотелско обслужване, туроператорско и туристическо обслужване, дизайн и производство на мебели

Herr Mario Zahariev • Geschäftsführer
г-н Марио Захариев • Изпълнителен директор
Frau Anna Zaharieva • Geschäftsführerin
г-жа Анна Захариева • Управител

Fashco FSC - OOD

7100 Bjala
Kolio Ficheto Str. 4
0817/ 746 51,
0817/ 746 94
0817/ 724 49
fashko_fsk@abv.bg

Werk für Waschen und Färben, Bearbeitung von Konfektionsbekleidung, Fashionwash
Перилно-багрилен цех, текстилна обработка на готови конфекционни облекла, различни видове индустриално пране, специални ефекти

Frau Delyana Nikolova • Geschäftsführerin
г-жа Деляна Николова • Управител

FERROMONT BULGARIA - EOOD

4109 s. Branipole
Anchov Bunar 50A
+359 882 91 00 82
s.egger@christof.com

Elektrische Istallation und mechanische Installation von Industriemaschinen und -geräten
Електромонтаж и механичен монтаж на индустриални машини и съоръжения

Festa Hotels - AD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 83 A
02/ 818 97 62
02/ 818 97 20
sales@festasofia.com

www.festahotels.com

Hotel- und touristische Dienstleistungen
Хотелиерски и туристически услуги

Frau Zheni Slavova-Novitzki • Geschäftsführerin
г-жа Жени Славова-Новицки • Изпълнителен директор
Frau Miglena Tacheva • Geschäftsführerin
г-жа Миглена Тачева • Управител

Festo Production - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus
Blvd. 7
02/ 970 07 01
02/ 978 99 59
festo_ps_bg@festo.com

www.festo.com

Entwicklung und Produktion von Positionssensoren und -transmittern, Druck- und Durchflusssensoren, Vielfalt an Verbindungsleitungen, Befestigungsbauteilen und elektromechanischen Modulen für Ventile
Развой и производство на позиционни сензори и трансмитери, сензори за налягане и поток, разнообразие от съединителни кабели, скрепителни възли за цилиндри и вентилни модули

Herr Georgi Atanasov • Geschäftsführer
г-н Георги Атанасов • Управител

Filkab - AD

4004 Plovdiv
Komatevsko Chaussee 92
032/ 277 171
032/ 671 133
office@filkab.com

www.filkab.com

Handel mit Drähten und Kabeln, Kabelzubehör, Elektro-, Automatisierungs-, Beleuchtungstechnik und Materialien; Herstellung von komplexer Elektroausrüstung und von Automatisierungsprojekten; Umsetzung von erneuerbaren Energieprojekten
Търговия с кабели и проводници, кабелна арматура, електроапарати и средства за автоматизация, осветление и електроматериали; производство на комплексно електрообзавеждане и автоматизация на обекти; изпълнение на проекти с БЕИ

Herr Atanas Tanchev • Geschäftsführer
г-н Атанас Танчев • Изпълнителен директор

Fon Goldenburg - EOOD

4127 s. Belashchica,
Zhivaka 18B
0878/ 656 666

Verband von Organisationen im Gesundheitswesen, Hotels und Restaurants, Wohltätigkeitseinrichtungen
Обединение на организации в здравеопазването, хотелиерството и ресторантьорството, благотворителността

Herr Neven Enchev • Geschäftsführer
г-н Невен Енчев • Управител

Framatome - GmbH

91001 Erlangen
Raul-Gossen-Str. 100
0049/ 9131 900 91 000
Heike.FREIER@framatome.com

www.framatome.com

Nukleare Energie: Entwicklung und Vertrieb von Kernkraftwerken, Systemen, Komponenten und Serviceleistungen
Ядрена енергия: Разработване и продажби на атомни електроцентрали, системи, компоненти и услуги

Herr Carsten Haferkamp • Geschäftsführer
г-н Карстен Хаферкамп • Управител
Herr Matthias Krell • Geschäftsführer-Bulgarien
г-н Матиас Крел • Управител-България клон

Fraport Twin Star Airport Management - AD

9000 Varna
VARNA Airport-Head Office
052/ 573 232
052/ 500 245
office@fraport-bulgaria.com

www.fraport-bulgaria.com

Betreiber der Flughäfen Varna und Burgas
Оператор на летищата Варна и Бургас

Herr Dr. Frank Quante • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Франк Кванте • Главен изпълнителен директор
Herr Rossen Filipov • Geschäftsführer
г-н Росен Филипов • Управител

Free Zone Rousse - EAD

7003 Rousse
Tutrakan Blvd. 71
082/ 880 800
manager@freezone-rousse.bg

www.freezone-rousse.bg

Vermietung von Produktions- und Lagerhallen; Lagerung von Non-EU-Gütern, Dokumentenbearbeitung
Отдаване под наем на производствени и складови помещения; складиране на несъюзни стоки под митнически режим и обработка на документи, свързани с тях

Herr Dimitar Nedyalkov • Geschäftsführer
г-н Димитър Недялков • Изпълнителен директор
Frau Vesela Yankova • Stv. Geschäftsführerin
г-жа Весела Янкова • Зам. изп. директор

Фесто Производство ЕООД

по пътя към съвършената организация

FESTO



Фесто Производство ЕООД - 5 звезди в електронното производство

Водещ завод на немския фамилен концерн Festo за производство на сензори, електронни модули, електрически задвижвания и кабелни принадлежности.

Повече от 30 години произвеждаме продукти с марката Festo в България, които доставяме до нашите клиенти от целия свят и от всички индустрии.

Непрекъснато разширяваме продуктовата си гама, увеличаваме компетентностите си, усвояваме нови технологии и усъвършенстваме процесите си.

Целите ни за устойчиво развитие на икономическо, социално и екологично ниво са ключови за постигането на корпоративните ни цели.

Социално отговорна компания сме в областта на образователните проекти и ученето през целия живот. В България сме едни от първите, въвели дуалната форма на обучение.

Фесто Производство ЕООД

1592 София
Бул. Христофор Колумб 7
Т+ 00 359 2 97 00 701
festo_ps_bg@festo.com

Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit

1000 Sofia
Tzar Kaloyan Str. № 8
02/ 969 60 10
sofia@fnst.org

[www.freiheit.org/
bulgaria-and-north-macedonia](http://www.freiheit.org/bulgaria-and-north-macedonia)

Die Stiftung vermittelt die Ideen der Freiheit und arbeitet mit liberalen Parteien, derer Jugendorganisationen und NROs zusammen
Фондацията работи в сферата на политическото образование, политическия диалог и политическите консултации с партии от либералния спектър и с техните младежки организации, както и с други неправителствени организации

Herr Martin Kothee • Regionalbüroleiter Ost- und Südosteuropa und Projektleiter Bulgarien, Nordmazedonien und Griechenland
г-н Мартин Котее • Регионален директор за Източна и Югоизточна Европа и Директор за България, Северна Македония и Гърция

Galaxy Investment Group - OOD

4003 Plovdiv
Dunav Blvd. 5
032/ 924 747
032/ 924 748
office@galaxy-bg.com

www.galaxy-bg.com

Entwicklung und Projektmanagement von Investitionsvorhaben im Immobilienbereich, Hotels, Wohn- und Ferienanlagen, Bürogebäude, Gewerbe- und Industriegebieten
Развитие и управление на инвестиционни проекти в сферата на недвижимата собственост - хотели, жилищни и ваканционни комплекси, офисни сгради, търговски и индустриални площи

Herr Konstantin Boyadzhiev • Geschäftsführer
г-н Константин Бояджиев • Управител

Galko - AD

2400 Radomir
Garata Str. 1
0777/ 802 10,
0777/ 803 39
info@galko-ad.com

www.galko-ad.com
www.reshetki.bg
www.konstrukcii.bg

Feuerverzinkung. Herstellung von Bauteilen aus Stahl und Stahlgerüsten. Gitterrosten. Herstellung von Industriegebäuden und Anlagen. Beratung in alle unsere Geschäftsfelder.
Горещо поцинковане и производство на стоманени детайли и конструкции, решетъчни скари и гидероси, промишлени сгради и инсталации, консултиране по въпроси свързани с дейността ни.

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров • Изпълнителен директор
Herr Nikolay Mihailov • Technischer Direktor
г-н Николай Михайлов • Технически директор

Gamakabel - AD

4700 Smoljan
Han Asparuh Str. 1
0301/ 622 30
0301/ 623 53
office@gamakabel.com

www.gamakabel.com

Herstellung von Kabeln, isolierte Leitungen und Drähten
Производство на кабели, изолирани проводници и жици

Herr Neno Dzhevrev • Geschäftsführer
г-н Нено Джеврев • Изпълнителен директор
Frau Alexandra Sokolova • Assistentin des Exekutivdirektors
г-жа Александра Соколова • Асистент на изпълнителния директор

Gebr. Heinemann Bulgaria – GmbH

1528 Sofia
j.k. Drujba 1,
Iskurssko Chausse 7 Blvd.
+359 888 701 526
pr_vmfg@vmfgroup.com

www.travel-free-bg

Gebr. Heinemann ist eines der weltweit führenden Unternehmen im Bereich Travel Retail. In Bulgarien besteht ein Joint Venture zwischen der VM Finance Group (www.vmfgroup.com) und dem deutschen Unternehmen Gebr. Heinemann (<https://www.gebr-heinemann.de/heu/de>).

Гебр. Хайнеман е една от водещите световни компании в сферата на Травъл ритейл. В България е джойнт венчър между ВМ Финанс Груп (www.vmfgroup.com) и немската фирма Гебр. Хайнеман (<https://www.gebr-heinemann.de/heu/de>).

Frau Milena Lyubenova • Geschäftsführerin

г-жа Милена Любенова • Управител

Frau Evelina Stoyanova • Public Relations

г-жа Евелина Стоянова • Корпоративни комуникации

Geo Power - OOD

1421 Sofia
Kozhuh planina Str. 21,
office 5
0888/ 402 726

www.geopowerbg.com

Entwicklung und Ausführung von Investitionsprojekten im Bereich der erneuerbaren Energien.

Развитие и реализация на инвестиционни проекти в областта на Възобновяеми енергийни източници

Herr Dimitar Hristov • Geschäftsführer

г-н Димитър Христов • Управител

Georgiev, Todorov & Co. Law Offices

1000 Sofia
Petar Parchevich Str. 27
02/ 937 65 00
office@georg-tod.com

www.georg-tod.com

Georgiev, Todorov & Co wurde vor drei Jahrzehnten gegründet und ist eine führende bulgarische Anwaltskanzlei, die in- und ausländischen Mandanten umfassende juristische Dienstleistungen anbietet. Sie bietet exzellente Unterstützung, was durch zahlreiche Top-Rankings in verschiedenen Branchen in internationalen juristischen Verzeichnissen sowie durch den Erhalt von ISO-Zertifizierungen belegt wird. Schwerpunkte sind die Bereiche Prozessführung, Gesellschafts- und Energierecht, Immobilien und Telekommunikation. Unsere Anwaltskanzlei ist der einzige bulgarische Vertreter von Lawyers Associated Worldwide.

Създадена преди три десетилетия, "Георгиев, Тодоров и Ко" е водеща българска адвокатска кантора, която предоставя пълни правни услуги на местни и чуждестранни клиенти. Тя предлага отлично съдействие, доказано от множеството класирания на най-високо ниво в различни сектори в международните правни директории, както и чрез получаване на ISO сертификати. Областите на съдебните спорове, корпоративното и енергийното право, недвижимите имоти и телекомуникациите, са ключови. Нашата кантора е единственият български представител на Lawyers Associated Worldwide.

Herr Prof. Dr. Ivan Todorov • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н проф. д-р Иван Тодоров • Управляващ съдружник

Georgieva, Fitkovski und Tonev – Anwaltskanzlei

1463 Sofia
Vitosha Blvd. 81, Et.3, Ap.10
02/ 980 09 04
office@gftlaw.com

Rechtsdienstleistungen, Beratungsdienstleistungen
Правни услуги и консултации.

www.gftlaw.com

Herr Aleksandar Tonev • Geschäftsführer
г-н Александър Тонев • Управляващ съдружник

Geotechmin - OOD

1606 Sofia
Lyulin Planina Str. 9
02/ 965 02 21
02/ 965 02 22
office@geotechmin.com

Komplexe Beratungsdienstleistungen im Bereich der Bergbauindustrie, Projektmanagement
Комплексни консултантски услуги в миннодобивната дейност, управление на проекти

www.geotechmin.com

Herr Prof. Dr. Tzolo Voutov • Geschäftsführer
г-н проф. д-р Цоло Вутов • Управител
Herr Dr. Stoyan Stalev • Berater Internationale
Zusammenarbeit und institutionelle Beziehungen
г-н д-р Стоян Сталев • Съветник международно сътрудничество и институционални връзки

Geotrading - AD

1517 Sofia
Besarabiya Str. 108
02/ 930 70 63
office@geotrading.bg

Handel mit Bergbau- und Bautechnik, Ersatzteilen, Kraftstoffen, Schmierstoffen, Reifen; Servicedienstleistungen
Търговия с минна и строителна механизация, резервни части, горива, смазочни продукти, гуми; сервисна дейност

www.geotrading.bg

Herr Dr. Ing. Ivan Vutov • Vorstandsvorsitzender
г-н д-р инж. Иван Вутов • Председател на съвета на директорите
Herr Kiril Iliev • Geschäftsführer
г-н Кирил Илиев • Изпълнителен директор

German Bulgarian Business Group - OOD

1445 Sofia
Okolovrasten pat Str. 76
0888/ 711 268
info@gbbg.eu

Herstellung und Vermarktung von Zusatzstoffen für die fleischverarbeitende Industrie
Производство и търговия с адитиви за месопреработвателната индустрия

Herr Evgeni Marinov • Geschäftsführer
г-н Евгени Маринов • Управител

Glavbolgarstroy Holding - AD

1619 Sofia
Damianitza Str. 3-5
02/ 915 17 03,
0889 423 002
02/ 957 10 79
office@gbs-bg.com

Projektplanung und -entwicklung, Marketing und Investitionstätigkeiten im Bereich des Bauwesens, Planung, Konstruktion und Errichtung von Wohnungen, Infrastrukturbau
Инженеринг в областта на строителството, вкл. маркетинг, предпроектно проучване, проектиране, строително-монтажна дейност, обществено, жилищно, промишлено, инфраструктурно строителство, инвестиционна дейност

www.gbs-bg.com

Herr Kamen Peshov • Vorsitzende des Aufsichtsrats
г-н Камен Пешов • Председател на Надзорния съвет
Herr Svetoslav Lubomirov • Vorsitzende des Vorstands und CEO
Светослав Любомиров • Председател на Управителния Съвет и Главен Изпълнителен Директор

Global RTS - OOD

1729 Sofia
Mladost 1A/514/A/6
0899/ 244 444

www.global-rts.bg

Verkauf, Vermietung und Handel mit Zelten, Industriehallen und mobilen Konstruktionen, Ausrüstung und Zubehör
Продажба, отдаване под наем и търговия с шатри, халета и мобилни конструкции, оборудване и аксесоари за шатри

Herr Yonko Petrov • Geschäftsführer
г-н Йонко Петров • Управител

Glorient Investment BG - OOD

1138 Sofia
Tsarigradsko Shousse Blvd.
02/ 817 35 32
02/ 817 35 12
miroslava.alexandrova@glorient-bg.com

www.glorient-bg.com

Immobilien, Ausbau von Handels- und Logistikparks
Недвижими имоти, изграждане на търговски и логистични паркове

Herr Nikolay Kitov • Geschäftsführer
г-н Николай Китов • Управител
Frau Miroslava Alexandrova • Geschäftsplanungsleiterin
г-жа Мирослава Александрова • Мениджър Корпоративно планиране

GP Impex - OOD

2933 Hadzidimovo
Vasil Levski Str. 1, ap. 1
0887/ 421 200
deia_2003@abv.bg

www.freya-bg.com

Herstellung von direkten Fruchtsäften (100% biologisch). Ohne Zusatz von Wasser, Zucker, Konservierungsstoffen, Stabilisatoren und E's.
Производство на директни сокове от плодове 100% органични. Без добавена вода, захар, консерванти, стабилизатори и Е-та.

Frau Elena Samardzieva • Geschäftsführerin
г-жа Елена Самарджиева • Управител
Frau Dobrinka Yankova • Geschäftsführerin
г-жа Добринка Янкова • Управител

GPS Bulgaria - AD

1592 Sofia
Bul. Christofof Kolumb 64,
Sofia Airport Logistics
Center, B3, Eingang 3, et. 2
0700/ 20 789
marketing@gps.bg

www.gps.bg

Mit einem Portfolio von 15.000 Geschäftskunden und 400.000 Fahrzeugen in verschiedenen Branchen europaweit bietet GPS Bulgaria IoT-basierte Telematiklösungen für Fuhrparkmanagement.
GPS България осигурява IoT базирани телематични решения за управление и контрол на автопарк за над 400 000 превозни средства на 15 000 бизнес-клиента в различни индустрии в Европа.

Herr Georgi Yanev • Geschäftsführer
г-н Георги Янев • Изпълнителен директор

GR Consulting – EOOD

1434 Sofia
Schumako 16
+359 888 61 51 45
george@consultgr.com

GR Consulting ist ein Startup-Unternehmen, das Kunden und Branchen mit Potenzial für grüne Entwicklung digitale Transformationsinitiativen anbieten möchte. Unsere erste technologische mobile Anwendung konzentriert sich auf die Haushaltgeräteindustrie in Europa, wo wir ein erhebliches Potenzial für digitale Transformation und Entwicklung identifiziert haben. Wir entwickeln die erste multi- Hersteller intelligente Anwendung dieser Art, die einen digitalen Benutzerhandbuch für die Verwendung von Haushaltsgeräten bieten soll. Seit Jahren werden alle Haushaltsgeräte von Papiermaterialien begleitet. Laut Statistiken werden in Europa jährlich mehr als 116 Mio große Haushaltsgeräte verkauft werden. Dies bedeutet, dass mehr als 4 Mrd. Papierstücke in Form von Benutzerhandbüchern gedruckt und Tonnen CO2 (über 275.000 Tonnen) in die Atmosphäre wegen des Transports von ungefähr 33 000 Tonnen Papier pro Jahr freigesetzt werden. Dazu werden ungefähr 21 414 150 Tonnen Wasser für die Herstellung des gesamten Papiers verbraucht.

ДжиАр Консултинг е стартър компания, стремяща се да предоставя дейности по дигитална трансформация на клиенти и индустрии с потенциал за зелен растеж. Първото ни технологично мобилно приложение е ориентирано към битовотехническата индустрия в Европа, където идентифицирахме значителен потенциал за дигитална трансформация и растеж. Разработваме първото по рода си умно приложение от няколко производители, чието предназначение е да предостави дигитално ръководство за употреба на домакински електроуреди. В продължение на години всички домакински електроуреди са придружаване от хартиени материали. По статистика над 116 милиона големи домакински уреди се продават в Европа всяка година, което означава, че над 4 млрд. хартия се принтират под формата на ръководства за употреба и тонове CO2 (над 275 000 т) се отделят в атмосферата поради транспортирането на приблизително 33 000 т хартия годишно, плюс приблизително 21 414 150 т вода се консумират за производството на цялата хартия.

Herr Georgi Randelov • Geschäftsführender Partner

г-н Георги Ранделов • Управляващ партньор

Frau Vassilena Dimitrova

г-жа Василена Димитрова

Gracher Kredit- & Kautionsmakler - GmbH & Co. KG

54292 Trier
Bahnhofstr. 30-32
0049/ 651 981 270
info@gracher.de

www.gracher.de

Vermittlung (Makler, Broker) Finanzprodukte, insbes. Bürgschaftskredite

Брокерски услуги, финансови продукти, гаранционни заеми

Herr Alfons Gracher • Geschäftsführer

г-н Алфонс Грахер • Управител

Grammer - AD

2160 Trudovetz
Tzar Osvoboditel Blvd. 2
0723/ 686 01
0723/ 686 06
office-bg@grammer.com

www.grammer.com

☎ Sitze, Sitzsysteme, Armlehnen, Kopfstützenbezüge
☎ Седалки, части за седалки, подлакътници, калъфи за подглавници

Herr Metin Deniz • Geschäftsführer
г-н Метин Дениз • Изпълнителен директор
Frau Tsetska Velcheva • Geschäftsführerin
г-жа Цеца Велчева • Изпълнителен директор

Grand Hotel Sofia - AD

1000 Sofia
Kurko Str. 1
02/ 811 08 11
02/ 811 08 01
events@grandhotelsofia.bg

www.grandhotelsofia.bg

☎ Das Grand Hotel Sofia ist eines der renommiertesten Hotels in Sofia. Die Geschäftsgäste haben den Vorteil, in der Nähe wichtiger Verwaltungs-, Finanz- und Handelsinstitutionen zu sein. Kunstliebhaber und Gourmetkenner können die Kunstgalerie des Hotels und die exquisite Küche des Restaurants genießen.

☎ Гранд Хотел София е един от престижните хотели в София. Неговите бизнес гости имат преимущество да са в непосредствена близост до основните административни, финансови и търговски институции. Любителите на изкуството и гурме ценителите могат да се насладят на художествената галерия на хотела и на изисканата кухня на ресторанта.

Herr Nikolay Roussev • Hauptgeschäftsführerin
г-н Николай Русев • Генерален мениджър
Herr Nikolay Kozanov • Vertreter
г-н Николай Козанов • Представител

Greco Bulgaria - EOOD

1612 Sofia
Yunak Str. 11-13, Et. 7
02/ 423 33 22
h.charkov@greco.services

www.greco.services

☎ Unabhängiger Versicherungsmakler und -berater für Industrie, Handel, Gewerbe und den öffentlichen Sektor. Spezialisiert auf Transport und Logistik, Luftfahrt, Bau, Energie und Finanzwesen sowie Rückversicherung.

☎ Независим застрахователен брокер и консултант за индустрията, търговията и обществения сектор. Специализиран в транспорт и логистика, авиация, строителство, енергетика и финансови линии и презастраховане.

Herr Hristo Charkov • Geschäftsführer
г-н Христо Шарков • Управител
Herr Strahil Stoyanov • Key-Account-Manager
г-н Страхил Стоянов • Мениджър ключови клиенти

Hamberger Bulgaria - EOOD

5400 Sevlievo
Magistralna Str.1
0675/ 310 10
0675/ 322 05
n.petrov@hamberger.de

www.hamberger.de

☎ Herstellung von WC-Sitzen aus Kunststoff und deren Schließsystemen sowie Herstellung von Parkettböden
☎ Производство на седалки за тоалетни чинии и необходимите компоненти за монтаж и производство на паркет

Herr Dipl.-Ing. Nikolay Petrov • Geschäftsführer
г-н инж. Николай Петров • Управител

Handelskammer Bremen

28195 Bremen
Am Markt 13
0049/ 421 363 72 40
0049/ 421 363 72 46,
0049/ 421 363 72 99
herr@handelskammer-bremen.de

Handelskammer
Търговска камара

Herr Volkmar Herr • Geschäftsführer International
г-н Фолкмар Хер • Ръководител Международен отдел

www.handelskammer-bremen.de

Handelskammer Hamburg

20457 Hamburg
Adolphsplatz 1
0049/ 4036 138 138
0049/ 4036 138 401,
0049/ 4036 138 494
service@ahk24.de

Handelskammer
Търговска камара

Frau Corinna Nienstedt • Geschäftsführerin
г-жа Корина Нийнщед • Управител
Frau Susanne Kückmeister • Referentin G VIII-1
г-жа Сузана Кюхмайстер • Референт G VIII-1

www.hk24.de

Hanns-Seidel-Stiftung

1504 Sofia
Oborishte Str. 61
02/ 946 31 75
02/ 846 41 08
hssbg@hssbg.eu

Unterstützung der Reformprozesse von Verwaltungsstrukturen und Institutionen. Stärkung der Rolle der bürgerlichen Gesellschaft und der politischen Bildung sowie Fortbildung von Beamten und jungen Politikern
Подпомагане на процесите на реформа в институциите и администрацията, засилване ролята на гражданското общество, политическо образование на държавни служители и млади политици

www.hss.de

Herti - AD

9700 Shumen
Antim I Str. 38
054/ 823 011
office@herti.bg

Unternehmen mit 25 Jahren Erfahrung und Tradition bei der Herstellung von Aluminium-Schraubverschlüssen, Kunststoffverschlüssen und Kombi-Verschlüssen für Wein, Spirituosen, Mineralwasser, Olivenöl und pharmazeutischen Produkten
Компания с 25-годишен опит и традиции в производството на алуминиеви, пластмасови и композитни капачки за високо и слабоалкохолни напитки, вина, тихи и газирани минерални води, зехтин и лекарства

www.herti.bg

Herr Zahari Zahariev • Geschäftsführer
г-н Захари Захариев • Главен изпълнителен директор
Frau Elena Zaharieva • Leiterin Kontakte mit Investoren
г-жа Елена Захариева • Директор Връзки с инвеститори

Hilton Sofia

1421 Sofia
Bulgaria Blvd. 1
02/ 933 50 00
02/ 933 50 15
sofia.information@hilton.com

www.sofia.hilton.com

5-Sterne Hotel, 245 Zimmer, 17 Appartaments und Executive Zimmer mit Zugang zu VIP Salon, Restaurant, Lobby Bar, 2 Sommerterrassen, 9 Konferenzräume mit Tageslicht für bis zu 350 Gästen, Precor Health Club, Massage Studio, Innenpool
5-звезден хотел, 245 стаи, 17 апартамент, Екзекутив етажи с достъп до Екзекутив салон, ресторант „Сезони“, бар „Артист“, външни тераси, 9 конферентни зали с дневна светлина за до 350 човека, спортен център с Прекор фитнес, външен кетъринг, масажно студио, фризьорски салон, пране и химическо чистене

HL-Topmix - OOD

8881 Region Sliven
s. Kalozanovo
044/ 611 630
office@hl-topmix.com

www.hl-topmix.com

Herstellung und Vertrieb von Futtermitteln und Handel mit Produkten für die Landwirtschaft
Производство и дистрибуция на храни за животни и търговия с продукти за селското стопанство

Herr Plamen Daskalov • Geschäftsführer
г-н Пламен Даскалов • Управител
Herr Jens Reimann • Geschäftsführer
г-н Йенс Райман • Управител

HMC - AD

4004 Plovdiv
Alexander Stambolijski Blvd. 9A
032/ 670 217
032/ 673 016
office-plovdiv@hmcgbg.com

www.hmcgbg.com

Handel mit und Produktion von Betonstahl und Knüppeln, geschweißten Netzen, Profilblechen, Metallkonstruktionen im Baubereich, Stahlkonstruktionen: komplettes Engineering
Производство и търговия със строителни стомани - арматурно желязо и заготовки, заварени арматурни мрежи, профилни ламарини, метални конструкции: пълен инженеринг

Herr Kiril Vassilev • Geschäftsführer
г-н Кирил Василев • Управител

Hobo Bulgaria - OOD

1000 Sofia
Angel Kanchev Str.
0884/696 902
victoria@hobo.bg

<https://hobo.bg>

Anbieter von Mikromobilität für die erste und letzte Meile von gemeinsam genutzten elektrischen Tretrollern. Intelligentes Netzwerk von Ladestationen für austauschbare Batterien.
Първа и последна миля доставчик на микромобилност на споделени електрически скутери. Интелигентна мрежа от зарядни станции за сменяеми батерии.

Herr Teodor Rachev • Geschäftsführer
г-н Теодор Рачев • Управител

HOMAG Group Trading SEE - EOOD

4004 Plovdiv
Kuklensko Chaussee Blvd. 60
032/ 210 508
032/ 210 261
j.vassileva@hgt-see.eu

Handel mit Teilen und Baugruppen für die Holzbearbeitungsindustrie
Търговия с части и детайли за дървообработващата промишленост

Herr Walter Visel • Geschäftsführer
г-н Валтер Визел • Управител
Herr Dieter Pilz • Geschäftsführer
г-н Дитер Пилц • Управител

Hörmann Bulgarien - EOOD

- 1532 Sofia
 Farma Park Str. 19, Zapadna
 Industrialna Zona
 02/ 943 42 24
 02/ 944 19 32
 info.sof@hormann.bg

www.hormann.bg

Die Hörmann Gruppe ist Europas führender Anbieter für Türen und Tore. Mehr als 20 Millionen Tore wurden seit der Gründung im Jahr 1935 produziert und weltweit ausgeliefert. In 36 spezialisierten Werken in Europa, Nordamerika und Asien entwickeln und produzieren mehr als 6.000 Mitarbeiter hochwertige Tore, Türen, Zargen und Antriebe für den Einsatz in privaten und gewerblich genutzten Immobilien. Hauptsitz der weltweit agierenden Hörmann Gruppe ist die westfälische Kleinstadt Steinhagen in Deutschland. Das nach wie vor familiengeführte Unternehmen erreichte zuletzt einen Jahresumsatz von mehr als 1 Milliarde Euro. Hörmann ist mit über 100 eigenen Vertriebsstandorten in mehr als 40 Ländern und in über 50 weiteren Ländern durch Vertriebspartner vertreten.

Групата Hörmann е водещ производител на врати в Европа. От основаването ѝ през 1935 г. са произведени и доставени по света над 20 милиона врати. Повече от 6 000 служители в 36 специализирани завода в Европа, Северна Америка и Азия разработват и произвеждат врати, каси и задвижвания за приложение в частни и търговски имоти. Седалището на представената по целия свят група Hörmann е в малкия град Щайнхаген в германската провинция Вестфалия. Последно семейното предприятие достигна годишен оборот от над 1 милиард евро. Hörmann има повече от 100 собствени представителства в над 40 държави и дистрибутори в повече от 50 други държави.

Herr Christoph Hörmann • Geschäftsführer

г-н Кристоф Хьорман • Управител

Herr Boris Glavchovski • Geschäftsführer

г-н Борис Главчовски • Управител

HRS Services Bulgaria - OOD

- 1612 Sofia
 Yunak Str. 11-13, et. 2
 02/ 419 14 14
 info@hrs-bg.com

HR-Unternehmen mit Handlungsfelder Personalbedarfsdeckung, Personalverwaltung und Personalberatung

Компания за подбор и администриране на персонал, както и консултантски услуги в сферата на човешките ресурси.

Herr Kiril Boradzhiev • Managing Partner

г-н Кирил Бораджиев • Управляващ партньор

HTI Bulgaria - EOOD

- 1532 Kazichene
 3 März Straße No. 22
 02/ 444 50 11
 02/ 820 35 85
 office@hti-bulgaria.com

www.hti-bulgaria.com

Großhandel mit Materialien für Industrie und Infrastruktur, Wasserversorgung, Entwässerung, Abläufe, Kanäle, Kompostierung, Geokunststoffen, Vibropressbetonprodukten, Planung und Design. Търговия на едро с материали за индустрията и инфраструктурата, водопровод, канализация, депа за компостиране, геосинтетични материали, вибропресовани бетонови изделия, планиране и проектиране.

Herr Krasimir Stoyanov • Geschäftsführer

г-н Красимир Стоянов • Управител

Herr Horst Collin • Geschäftsführer

г-н Хорст Колин • Управител

I & G Brokers - OOD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Abacus
Business Center, Et. 2
02/ 813 88 20
02/ 813 88 26
office@iandgbrokers.com

www.iandgbrokers.com

Brokerage-Dienstleistungen im Bereich der Versicherung:
Erhebung über den Versicherungsmarkt für die günstigsten
Bedingungen, Informationen über Werbe-Preise und
Bedingungen, Versicherungspolicen, Unterstützung bei der
Schadensaufnahme

Посреднически услуги в областта на застраховането:
проучване на застрахователния пазар за най-изгодни
условия, информация за промоционални тарифи и условия,
сключване на застрахователни полици, съдействие при
завеждане на щети по време на действие на полицата

Herr Nikolay Zdravkov • Geschäftsführer
г-н Николай Здравков • Управител

Iadki Detelina - EOOD

5400 Sevlievo
Marin Popov Str. 64
0675/ 323 43
office@detelina.com

www.detelina.com

Produktion und Vermarktung von Saatgut, Nüssen und
Trockenfrüchten.

Производства и търговия на семена, ядки и сушени плодове.

Herr Detelin Markov • Geschäftsführer
г-н Детелин Марков • Управител

Ideal Standard - Vidima - AD

5400 Sevlievo
Marin Popov Str. 53
0675/ 30 223
0675/ 30 809
officevidima@
idealstandard.com

www.idealstandard.com

Produktion von Sanitärarmaturen
Производство на санитарна арматура

Herr Dipl.-Ing. Yaroslav Donchev • Geschäftsführer
г-н инж. Ярослав Дончев • Изпълнителен директор

IHK Aachen

52062 Aachen
Theaterstr. 6-10
0049/ 241 446 02 25
auwi@aachen.ihk.de

www.aachen.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Michael F. Bayer • Hauptgeschäftsführer
г-н Михаел Ф. Байер • Главен управител

IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland

59821 Arnsberg
Königstr. 18-20
0049/ 2931 87 80
ihk@arnsberg.ihk.de

www.ihk-arnsberg.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Frau Dr. Ilona Lange • Hauptgeschäftsführerin
г-жа д-р Илона Ланге • Главен управител

IHK Bonn / Rhein-Sieg

53113 Bonn
Bonner Talweg 17
0049/ 228 228 40
info@bonn.ihk.de

www.ihk-bonn.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Frau Alina Paczkowski • Mitarbeiterin Bereich International
г-жа Алина Пазковски • Служител Международен отдел
Herr Rainer Ludwig • Mitarbeiter Bereich International
г-н Райнер Лудвиг • Служител Международен отдел

IHK Chemnitz

09111 Chemnitz
Straße der Nationen 25
0049/ 371 690 01 240
chemnitz@chemnitz.ihk.de

www.chemnitz.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Hans-Joachim Wunderlich • Hauptgeschäftsführer
г-н Ханс-Йоахим Вундерлих • Главен управител

IHK Dresden

01239 Dresden
Langer Weg 4
0049/ 351 280 21 20,
0049/ 351 280 21 74
schnelle.wolfram@dresden.ihk.de

www.dresden.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Günter Brunsch • Präsident
г-н д-р Гюнтер Брунч • Президент
Herr Dr. Detlef Hamann • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Детлеф Хаман • Главен управител

IHK Frankfurt am Main

60313 Frankfurt
Börsenplatz 4
0049/ 69 2197 0,
0049/ 69 2197 1436
international@frankfurt-main.ihk.de

www.frankfurt-main.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Matthias Gräble • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Матиас Гресле • Главен управител
Herr Dr. Jürgen Ratzinger • Geschäftsführer International
г-н д-р Юрген Ратцингер • Ръководител Международен отдел

IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen

45127 Essen
Am Waldhausenpark 2
0049/ 201 189 20,
0049/ 201 189 22 43
ihkessen@essen.ihk.de

www.essen.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Frau Veronika Lühl • Stv. Hauptgeschäftsführerin und Leiterin des Geschäftsbereichs Handel Dienstleistungen
г-жа Вероника Люл • Зам. главен управител и ръководител Международен отдел Търговия

IHK für München und Oberbayern

80333 München
Max-Joseph-Straße 2
0049/ 89 511 63 68,
0049/ 89 511 63 72
0049/ 89 511 64 71
info@muenchen.ihk.de

www.muenchen.ihk.de

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) für München und Oberbayern ist mit rund 400.000 Mitgliedsunternehmen die größte IHK bundesweit. Darüber hinaus ist die Kammer eines der größten Unternehmensnetzwerke in Europa
Индустриално-търговска камара Мюнхен и Горна Бавария със своите около 400 000 фирми членове е най-голямата индустриално-търговска камара в цяла Германия. Освен това тя е и една от най-големите бизнес общности в Европа

Herr Peter Driessen • Hauptgeschäftsführer

г-н Петер Дрийсен • Главен управител

Herr Frank Dollendorf • Bereichsleiter Außenwirtschaft

г-н Франк Долендорф • Ръководител Международен отдел

IHK für Niederbayern in Passau

94032 Passau
Nibelungenstr. 15
0049/ 851 50 70,
0049/ 851 507 245,
0049/ 851 507 250
ihk@passau.ihk.de

www.ihk-niederbayern.de

Industrie- und Handelskammer

Индустриално-търговска камара

Herr Walter Keilbart • Hauptgeschäftsführer

г-н Валтер Кайлбарт • Главен управител

IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern

63450 Hanau
Am Pedro-Jung-Park 14
0049/ 6181 929 050
0049/ 6181 929 077

www.hanau.ihk.de

Industrie- und Handelskammer

Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Gunther Quidde • Hauptgeschäftsführer

г-н д-р Гунтер Квиде • Главен управител

Herr Andreas Kunz • Stellv. Hauptgeschäftsführer

г-н Андреас Кунц • Заместник главен управител

IHK Heilbronn-Franken

74074 Heilbronn
Ferdinand-Braun-Str. 20
0049/ 7131 9677 312
carolin.gramling@heilbronn.ihk.de

www.heilbronn.ihk.de

Industrie- und Handelskammer

Индустриално-търговска камара

Frau Elke Döring • Hauptgeschäftsführerin

г-жа Елке Дьоринг • Управител

Frau Carolin Gramling • Sachbearbeiterin Außenwirtschaft

г-жа Каролин Грамлинг • Служител Външна търговия

IHK Karlsruhe

76133 Karlsruhe
Lammstrasse 13-17
0049/ 721 174 122
info@karlsruhe.ihk.de

www.karlsruhe.ihk.de

Industrie- und Handelskammer

Индустриално-търговска камара

Frau Ramona Lange • Referentin Außenwirtschaft

г-жа Рамона Ланге • Сътрудник Външна търговия

IHK Kassel-Marburg

34117 Kassel
Kurfürstenstr. 9
0049/ 561 7891 0

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Arnd Klein-Zirbes • Leiter Geschäftsfeld International
г-н д-р Арнд Клайн-Зирбес • Ръководител Международен
отдел

www.ihk-kassel.de

IHK Koblenz

56068 Koblenz
Schlossstr. 2
0049/ 261 106 260
service@koblenz.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Arne Rössel • Hauptgeschäftsführer
г-н Арне Рьосел • Главен управител

www.ihk-koblenz.de

IHK Köln

50667 Köln
Unter Sachsenhausen 10-26
0049/ 221 1640 551
international@koeln.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Alexander Hoeckle • Geschäftsführer International und
Unternehmensförderung
г-н Александър Хьокле • Ръководител Международен отдел
и насърчаване на бизнеса

www.ihk-koeln.de

IHK Magdeburg

39104 Magdeburg
Alter Markt 8
0049/ 391 5693 149
kammer@magdeburg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Wolfgang März • Hauptgeschäftsführer
г-н Волфганг Мерц • Главен управител
Herr Andreas Müller • Geschäftsführer Außenwirtschaft
г-н Андреас Мюлер • Ръководител Външна търговия

www.magdeburg.ihk.de

IHK Nord Westfalen

48022 Münster
Postfach 40 24
0049/ 251 70 70,
0049/ 251 707 298
international@
ihk-nordwestfalen.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Prof. Karl-F. Schulte-Uebbing • Hauptgeschäftsführer
г-н проф. Карл-Ф. Шулте-Юбинг • Главен управител
Herr Prof. Bodo Risch • Stv. Hauptgeschäftsführer /
Geschäftsbereichsleiter International
г-н проф. Бодо Риш • Зам. главен управител /
Ръководител Международен отдел

www.ihk-nordwestfalen.de

IHK Nürnberg für Mittelfranken

90443 Nürnberg
Ulmenstraße 52
0049/ 911 133 50
international@nuernberg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Markus Löttsch • Hauptgeschäftsführer
г-н Маркус Льоцш • Главен управител
Herr Armin Siegert • Leiter Geschäftsbereich International
г-н Армин Зигерт • Ръководител Международен отдел

www.ihk-nuernberg.de

IHK Oldenburg

126122 Oldenburg
Moslestr. 6
0049/ 441 2220 0
infocenter@oldenburg.ihk.de

www.ihk-oldenburg.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Joachim Peters • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Йоахим Петерс • Главен управител
Herr Felix Jahn • Geschäftsführer Verkehr / International
г-н Феликс Ян • Ръководител Транспорт / Международен отдел

IHK Ostbrandenburg

15236 Frankfurt (Oder)
Puschkinstraße 12 B
0049/ 335 5621 0
info@ihk-ostbrandenburg.de

www.ihk-ostbrandenburg.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Gundolf Schülke • Hauptgeschäftsführer
г-н Гундолф Шюлке • Главен управител
Herr Gordon Wohlgemuth • Leiter International
г-н Гордън Волгемут • Ръководител Международен отдел

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

33602 Bielefeld
Elsa-Brändström-Str. 1-3
0049/ 521 554 230
h.grefe@ostwestfalen.ihk.de

www.ostwestfalen.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Soz. Thomas Niehoff • Hauptgeschäftsführer
г-н Dipl.-Soz. Томас Нихоф • Главен управител
Herr Harald Grefe • Stv. Hauptgeschäftsführer
г-н Харалд Грефе • Зам. главен управител

IHK Ostwürttemberg

89520 Heidenheim
Ludwig-Erhard-Str. 1
0049/ 7321/ 32 40
0049/ 7321/ 324 130
zentrale@ostwuerttemberg.ihk.de

www.ostwuerttemberg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Volkswirt Klaus Moser • Hauptgeschäftsführer
г-н Клаус Мозер • Главен управител

IHK Pfalz

67059 Ludwigshafen
Ludwigsplatz 2-4
0049/ 621 590 419 00
hans.riemann@pfalz.ihk24.de

www.pfalz.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Hans Riemann • Geschäftsführer International
г-н д-р Ханс Риман • Ръководител Международен отдел
Herr Volker Scherer • Stv. Leiter International
г-н Волкер Шерер • Зам. ръководител Международен отдел

IHK Region Stuttgart

70174 Stuttgart
Jägerstr. 30
0049/ 711 200 512 33
auwi@stuttgart.ihk.de

www.stuttgart.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Tassilo Zywiets • Geschäftsführer
г-н Тасило Цивитц • Управител

IHK Rhein-Neckar

68161 Mannheim
L 1, 2
0049/ 621 1709 221
matthias.kruse@
rhein-neckar.ihk24.de

www.rhein-neckar.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Alex Nitschke • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Алекс Ничке • Главен управител
Herr Matthias Kruse • Geschäftsführer International
г-н Матиас Крузе • Ръководител Международен отдел

IHK Schwaben

86150 Augsburg
Stettenstrasse 1+3
0049/ 821 3162 251
info@schwaben.ihk.de

www.schwaben.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Peter Saalfrank • Hauptgeschäftsführer
г-н Петер Залфранк • Главен управител
Frau Jana Lovell • Leiter Geschäftsfeld International
г-жа Яна Ловел • Ръководител Международен отдел

IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum - KdöR

21680 Stade
Am Schäferstieg 2
0049/ 4141 524 0
info@stade.ihk.de

www.stade.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Ing. Jörg Orlemann • Hauptgeschäftsführer
г-н инж. Йорг Орлеман • Главен управител
Herr Hubert Bühne • Leitung International
г-н Хуберт Бюне • Ръководител Международен отдел

IHK Trier

54292 Trier
Herzogenbuscher Str. 12
0049/ 651 9777 230
infocenter@trier.ihk.de

www.ihk-trier.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Jan Glockauer • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Ян Глокауер • Главен управител
Herr Jan Heidemanns • Referent International
г-н Ян Хайдемандс • Ръководител Международен отдел

IHK Ulm

89073 Ulm
Olgastr. 95-101
0049/ 731 173 122
schick@ulm.ihk.de

www.ulm.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Otto Sälzle • Hauptgeschäftsführer
г-н Ото Зелцле • Главен управител
Herr Karl Schick • Stv. Geschäftsführer
г-н Карл Шик • Зам. управител

IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid

42103 Wuppertal
Heinrich-Kamp-Platz 2
0049/ 202 249 00
ihk@wuppertal.ihk.de

www.wuppertal.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Michael Wenge • Hauptgeschäftsführer
г-н Михаел Венге • Главен управител
Herr Hugo Sattler • Geschäftsführer International
г-н Хуго Затлер • Ръководител Международен отдел

IHK zu Dortmund

44141 Dortmund
Märkische Str. 120
0049/ 231 5417 246
w.ehrich@dortmund.ihk.de

www.dortmund.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Reinhard Schulz • Hauptgeschäftsführer
г-н Райнхард Шулц • Главен управител
Herr Wulf-Christian Ehrich • Geschäftsführer International
г-н Вулф-Кристиан Ерих • Управител международен отдел

IHK zu Düsseldorf

40212 Düsseldorf
Ernst-Schneider-Platz 1
0049/ 211 355 72 20
IHKDUS@duesseldorf.ihk.de

www.duesseldorf.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Udo Siepmann • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Удо Сиепман • Главен управител
Herr Dr. Gerhard Eschenbaum • Stv. Hauptgeschäftsführer und
Leiter der Abteilung Außenwirtschaft
г-н д-р Герхард Ешенбаум • Зам. управител и ръководител
на Международен отдел

IHK-Verbund Mittelhessen

(IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg)

35390 Gießen
Lonystr. 7
0049/ 641 795 435 00
zentrale@
giessen-friedberg.ihk.de

www.giessen-friedberg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Robert Malzacher • Geschäftsführer
г-н Робърт Малцахер • Управител

Imacos Truckenmüller & Company - GmbH

1766 Sofia
Residential Park Sofia,
Bl. 72, App. 01
02/ 986 87 50
02/ 986 87 54
imacos@imacos.com

www.imacos.de
www.imacos.com

Interim Management, Turnaround Management, Corporate Finance
Интерим мениджмънт, кризисен мениджмънт,
корпоративни финанси

Herr Dr. Till Truckenmüller • Geschäftsführer
г-н д-р Тил Трукенмюлер • Управител

IMR – EOOD

4023 Plovdiv
zh.k. Trakiya, Block 326,
Eingang V, ap. 5
0898/ 468 942
b.tsareva@imr.bg

www.imr.bg

Das Unternehmen beschäftigt sich mit der Herstellung von
Dreh-, Fräs-, Laser- und Stanzteilen. Das Unternehmen ist nach
ISO 9001: 2015 zertifiziert.

Компанията се занимава с производството на стругови,
фрезови, лазерно рязани и щанцови детайли. Фирмата има
сертификация по ISO 9001 : 2015.

Frau Bonka Tzareva • Gründer
г-жа Бонка Царева • Основател

INDEX - 6 - OOD

4004 Plovdiv
Kuklensko Chaussee
Blvd. 28
032/ 601 560
032/ 674 499
info@index-6.com

www.index-6.com

● Entwicklung und Herstellung von Abfüll- und Verpackungsmaschinen und Anlagen für die Nahrungsmittel-, Getränke-, Kosmetik- und Chemieindustrie.

● Проектиране и изработка на пълнещи и пакетиращи машини и линии за хранителната, питейна, козметична и химическа промишленост.

Herr Petar Spassov • Geschäftsführer
г-н Петър Спасов • Управител
Herr Dimitar Spassov • Stv. Geschäftsführer
г-н Димитър Спасов • Зам. управител

Industrial Holding Bulgaria - AD

1142 Sofia
Fridtjof Nansen Str. 37A
02/ 980 71 01
02/ 980 70 72
office@bulgariaholding.com

www.bulgariaholding.com

● Seefracht, Maschinenbau, Schiffsbau und Schiffsreparatur, Hafendienstleistungen

● Публично дружество, което управлява инвестиционен портфейл в различни индустрии - морски транспорт, корабостроене и кораборемонт, пристанищна дейност, машиностроене

Frau Galina Deneva • Prokurist
г-жа Галина Денева • Прокурист
Herr Dr. Emilijan Abadjiev • Geschäftsführer
г-н д-р Емилиян Абаджиев • Изпълнителен директор

Industrie- und Logistikpark - Burgas - AD

8000 Burgas
Hadzhi Dimitar Str. 14
056/ 820 358
contact@
industrialpark-burgas.bg

www.industrialpark-burgas.bg

● Aufbau und Verwaltung von Industriezonen in der Gemeinde Burgas
● Изграждане и управление на индустриални зони на територията на община Бургас

Herr Georgi Kuzmanov • Geschäftsführer
г-н Георги Кузманов • Управител
Herr Petar Ivanov • Öffentlichkeitsarbeit
г-н Петър Иванов • Връзки с обществеността

Information Services - AD

1504 Sofia
Panayot Volov Str.2
02/ 942 03 40
office@is-bg.net

www.is-bg.net

● Handel und Herstellung der Informationsprodukten und Dienste, Vermögensvermittlung, Ausbildung.

● Производство и търговия на информационни продукти и услуги, отдаване под наем на имущество и обучение.

Herr Ivaylo Filipov • Geschäftsführung
г-н Ивайло Филипов • Изпълнителен директор

INNO-CON - GmbH

06618 Naumburg / Saale
Claudiusstr. 5
0049/ 3445 7098 10
0049/ 3445 7098 11
office@inno-con.de

www.inno-con.de

● Environmental Site Assessment, Environmental Impact Assessment, Zertifizierung von Managementsystemen, Umwelt- und Unternehmensberatung, Planungsleistung, Schulungen, Standortprüfung für Investitionen

● Оценка на обекти за инвестиции (EDD), оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС), сертифициране на мениджмънт-системи, одити, фирмени консултации, планови постижения, обучение

Herr Heiko Schmidt • Geschäftsführer
г-н Хайко Шмидт • Управител

Insight Events – OOD

1618 Sofia
Ovcha Kupel 1, Bl. 430,
office 41
02/ 444 4669
mjice@insight-events.bg

www.insight-events.bg

Das Unternehmen bietet Organisation von
Veranstaltungen, Teambuilding, Verkauf von Flugtickets,
Reservierung aller Art etc. an.
Фирмата предлага организиране на събития, наградни
пътвания, обслужване на корпоративни клиенти и др.

Frau Elena Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Елена Стоянова • Управител

Institut für Lufttransport - EOOD

1540 Sofia
Brüssel Blvd. 1
02/ 942 41 30
02/ 988 44 45

www.sofiaflighttraining.com

Training von Luftfahrtpersonal
Обучение на авиационен персонал

Herr Svetoslav Stanoulov • Geschäftsführer
г-н Светослав Станулов • Управител
Herr Douchan Stanoulov • Stv. Geschäftsführer
г-н Душан Станулов • Зам.-управител

Intellics Engineering – OOD

1528 Sofia
7 Iskarsko Chausse Blvd.,
TCE, Geb. 7
+359 8877 46 556
info@intellicsengineering.com

www.intellicsengineering.com

Wir bieten Engineering-Kompetenz in den Gebieten einge-
betteten Systemen und Automobilindustrie.
Предоставяме инженерна експертиза в областите на
вградени системи и автомобилна индустрия

Herr Damyan Kalagarski • Geschäftsführer
г-н Дамян Калагарски • Управител

Intelligent Systems Bulgaria - EOOD

1712 Sofia
Aleksander Malinov Blvd. 51
02/ 817 33 66
marketing@
isystems-group.com

www.isystems-group.com

Intelligent Systems Bulgaria implementiert ein reichhaltiges
Portfolio an Unternehmenssoftware - ERP, CRM u. a. für mittle-
re und große Organisationen.
„Интелиджънт Системс България извършва разнообразни
услуги по внедряване и поддръжка на ERP, CRM и други
видове бизнес софтуер.“

Herr Kalin Cvetanov • Geschäftsführung
г-н Калин Цветанов • Управител

Inter Business 91 - EOOD

1527 Sofia
Keshan Str. 6
02/ 944 63 63
office@interbusiness-bg.com

www.interbusiness-bg.com

Handel mit Medizinprodukten, Geräten, Reagenzien und
Verbrauchsmaterialien für klinische Labore, Krankenhausmöbel
Търговия с медицински изделия, апаратура, реактиви
и консумативи за клинични лаборатории, болнично
обзавеждане

Frau Lyudmila Zafirova • Geschäftsführerin
г-жа Людмила Зафирова • Управител

Inter Expo Center - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 147
02/ 965 52 16
02/ 965 52 31
iec@iec.bg

www.iec.bg

Veranstalter und Gastgeber von internationalen Ausstellungen, Kongressen und sonstigen wichtigen Ereignissen in Sofia; Mitglied von UFI - The Global Association of the Exhibition Industry - und CEFA - The Central European Fair Alliance
Организатор и домакин на международни изложения, конгреси и на всяко значително събитие, което се провежда в София; член на UFI-the Global Association of the Exhibition Industry и CEFA-the Central European Fair Alliance

Herr Ivaylo Ivanov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Иванов • Управител

InterContinental Sofia

1000 Sofia
Narodno Sabranie Pl. 4
02/ 933 43 34
info.icsofia@ihg.com

www.intercontinental.com/sofia

Luxushotel im Herzen der bulgarischen Hauptstadt. 194 Zimmer und Suiten mit elegantem Dekor und modernen Einrichtungen. Das Hotel bietet 5 Konferenzräume mit Tageslicht für bis zu 240 Teilnehmern. Das Floret Restaurant and Bar bietet ein modernes Menü, das von lokalen Traditionen inspiriert ist.
Луксозен хотел в сърцето на българската столица. 194 стаи и апартаменти с елегантен интериор и модерни съоръжения. Хотелът предлага 5 конферентни зали с дневна светлина за до 240 делегати. Floret Restaurant and Bar предоставя модернистично меню, вдъхновено от местните традиции.

Herr Angelo Zuccala • General Manager
г-н Анджело Зукала • Генерален мениджър
Frau Iliyana Petrova • Vertriebs- und Marketingmanagerin
г-жа Илияна Петрова • Директор Продажби и маркетинг

Intergest Bulgaria - OOD

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 948 69 20
02/ 948 69 50
info.bulgaria@intergest.com

www.intergest.com

Personal- und Rechnungswesen, Controlling und Reporting, Forderungsmanagement, Repräsentanz der saarländischen Wirtschaft in Bulgarien
ТРЗ, счетоводство, контрол и отчитане, управление на вземанията, представителство на икономиката на Саарланд в България

Frau Dr. Maya Neidenowa • Geschäftsführerin
г-жа д-р Мая Найденова • Управител

InterImage PR & corporate communications agency - EOOD

1408 Sofia
Emil Berzinsky Str. 12,
6. Etage
02/ 865 05 86
katya.dimitrova@interimage.bg

www.interimage.bg

InterImage ist ein PR- und Unternehmenskommunikationsunternehmen mit Fachkenntnissen im Bereich des Aufbaus einer Arbeitgebermarke. Das Unternehmen ist über sein eigenes Netzwerk auf 9 Märkten auf dem Balkan tätig - www.seenthesis.com
ИнтерИмидж е компания за PR и корпоративни комуникации с експертиза в сферата на изграждането на работодателска марка. Работи на 9 пазара на Балканите чрез собствена мрежа - www.seenthesis.com.

Frau Katya Dimitrova • Geschäftsführerin
г-жа Катя Димитрова • Управител

Interlang - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 88
02/ 808 171
interlang@interlang.net

www.interlang.net

☎ Dolmetsch- und Übersetzungsdienstleistungen, Beglaubigungen
☎ Устни и писмени преводи, легализация и локализация

Frau Tsetska Radeva • Geschäftsführerin

г-жа Цеца Радева • Управител

Frau Daria Hadjidimitrova • Kaufmännische Leiterin

г-жа Дария Хаджидимитрова • Търговски директор

Interpred-World Trade Center Sofia - AD

1040 Sofia
Dragan Tzankov Blvd. 36
02/ 969 33 12
02/ 971 20 06,
02/ 969 35 33
office@wtcsofia.bg

www.wtcsofia.bg

☎ Vermietung von Büroräumen, Parkplätzen, Konferenzräumen,
Organisation von Businessstreffen, Handelsmissionen, breite
Palette von weiteren Dienstleistungen

☎ Отдаване под наем на офиси, паркинги, конферентни
зали, организация на бизнес срещи и търговски мисии,
предоставяне на широк спектър бизнес услуги

Frau Lora Vlahova • Geschäftsführerin

г-жа Лора Влахова • Изпълнителен директор

Herr Edoardo Miroglio • Vorsitzender des Vorstandes

г-н Едоардо Миролио • Президент на Борда на директорите

Intersnack Bulgaria - EOOD

1505 Sofia
Sitnyakovo Blvd. 48, Et. 6,
Serdika offices
02/ 948 69 69
02/ 944 24 94
office@intersnack.bg

www.intersnack.bg

☎ Intersnack Bulgaria EOOD gehört zur Intersnack Group - einem der führenden deutschen Unternehmen auf dem europäischen Snackmarkt. Die Geschichte der Gruppe begann 1962, als ein deutscher Unternehmer das Geheimnis eines Kartoffelchips aus den USA nach Europa brachte. 1992 trat die Intersnack Group in Bulgarien ein, als sie den bulgarischen Verbrauchern ein einzigartiges neues Produkt anbot - den Chio-Kartoffelchip. In kurzer Zeit eroberten die unbekannten Kartoffelscheiben die bulgarischen Verbraucher. Dies markiert den Beginn der dynamischen Entwicklung des Unternehmens, das heute mit den Marken Chio, Chipi und Pom-Ber und Nr. 1 im Bereich Chips zu den unbestrittenen Marktführern auf dem bulgarischen Snackmarkt gehört.

☎ Интерснак България“ ЕООД е част от „Интерснак Груп“ – една от водещите германски компании на европейския снэк пазар. Историята на групата започва още през 1962, когато немски предприемач пренася тайната на картофения чипс от САЩ в Европа. През 1992 година Интерснак Груп навлиза в България, когато предлага на българските потребители уникално нов продукт – картофен чипс с марка Chio. За кратко време непознатите картофени резенчета завладяват българските консуматори. Така се поставя началото на динамичното развитие на компанията, която днес е сред безспорните лидери на снэк пазара в България с марките Чيو, Чипи и Пом-Бер и № 1 в областта на чипса.

Herr Yanko Krandarov • Geschäftsführer

г-н Янко Кръндаров • Управител

Frau Andreana Mateva • Finanzleiterin

г-жа Андреана Матева • Финансов директор

Intrama Invest - EOOD

9300 Dobrich
San Stefano Str. 2
058/ 601 002
058/ 601 004
dobrich@intrama-bg.com

1148 Sofia Manastirska Str. 1
02/ 992 88 18

www.intrama-bg.com

Herstellung und Verkauf von Maschinen, Verbrauchsmaterialien und Software für die Lebensmittelindustrie
Производство и продажба на машини, консумативи и софтуер за хранително-вкусовата промишленост

Herr Alexander Boshilov • Geschäftsführer
г-н Александър Божилов • Управител
Herr Dr. Frank Ullrich • Geschäftsführer
г-н д-р Франк Улрих • Управител

IPS Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Graf Ignatiev Str. 7 B
02/ 985 45 00
02/ 988 06 67

www.group-ips.com

Strategische Beratung, Vorbereitung und Durchführung von Industrieprojekten, IPS Bulgaria EOOD ist ein Unternehmen der Group-IPS Industrial Projects Services

Стратегическо консултиране, подготовка и реализация на индустриални проекти, Ай Пи Ес България ЕООД е част от групата Ай Пи Ес Индъстриал Проджектс Сървиси

Herr Boris Krastev • Geschäftsführer
г-н Борис Кръстев • Управител
Herr Luc Tasiaux • Inhaber
г-н Люк Тазио • Собственик

ISG Personalmanagement - OOD

1124 Sofia
Tzarigradsko Chaussee
Blvd. 53, Bl. 2, Office 4
02/ 943 43 65,
0888/ 508 905
office@isg.bg

www.isg.com

Personalberatung, Personalvermittlung, Executive Search, Training & Development, deutschsprachiger Komplettanbieter in Bulgarien in allen Personalangelegenheiten

Агенция за подбор на персонал, административно търсене, обучение и развитие на персонал, комплексни решения по всички въпроси относно персонала в България на немски език

Herr Franz Haidter • Geschäftsführer
г-н Франц Хайдтер • Управител

it-economics Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Mladost 4 Bezirk, Business
Park Sofia, Gebäude 156,
Etag 2
02/ 408 76 64

www.it-economics.bg

Dienstleistungen im Bereich Projektmanagement, Softwareentwicklung primär für Kunden in Deutschland

Услуги в областта мениджмънт на проекти; разработване на софтуер основно за клиенти в Германия

Herr Tobias Pregler • Geschäftsführer
г-н Тобиас Преглер • Управител
Frau Silviya Zwiatkowa • Geschäftsführerin
г-жа Силвия Цвяткова • Управител

Jobs.BG - EOOD

1113 Sofia
Rayko Aleksiev Str. 26
02/ 439 22 22
office@jobs.bg

www.jobs.bg

Jobs.bg ist ein Karriereportal, das von über 95 000 bulgarischen und internationalen Unternehmen benutzt wird.

Jobs.bg е кариерна медия, ползвана от над 95 000 български и международни компании.

Herr Plamen Voushev • Geschäftsführung
г-н Пламен Вушев • Управител

Josped – OOD

1540 Sofia
Prodan Tarakchiev Str. 16
02/ 418 69 12
todor.diankov@josped.com

www.josped.com

Speditionsunternehmen, das Strassengütertransporte für lokale und internationale Kunden abwickelt (Groupage, Teil- und Komplettladungen, Projekttransporte und temperaturgeführtes Cargo).

Спедиционна компания, извършваща доставка на стоки по шосе на местни и международни клиенти (групажи, частични и цели както и извънгабаритни товари, транспорт на температурен режим).

Herr Todor Diankov • Geschäftsführer und Inhaber
г-н Тодор Дянков • Управител и собственик

K & M Style - EOOD

1756 Sofia
Kliment Ohridski Blvd. 148
02/ 962 00 11

www.km-bg.net

3PL Lieferant, Lagerung, Kommissionierung, Mehrwert-Services, Transport

3PL Доставчик: складиране, подготовка на поръчки, дейности с добавена стойност, транспорт

Frau Daniela Racheva • Geschäftsführerin
г-жа Даниела Рачева • Управител
Herr Ivan Rachev • Kommunikationsmanager
г-н Иван Рачев • Мениджър бизнес комуникация

K & M
STYLE IN LOGISTICS

- MULTI-CHANNEL, MULTI-INDUSTRY 3PL
- SUPPLY CHAIN OPTIMIZATION
- COMPLEX ORDER HANDLING, TRACEABILITY
- VALUE ADDED SERVICES
- STATE-OF-THE-ART WMS
- TRANSPORT

www.km-bg.net



Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwältsgeellschaft

1303 Sofia
Alexander Stamboliyski
Blvd. 84, Et. 10,
Office 54-55
02/ 980 40 21
02/ 988 09 52
office@kgm-law.com

www.kgm-law.com

Rechtsberatung und Prozessvertretung, Handelsrecht, Kapitalmarkt, Bank- und Versicherungsrecht, Kartell- und Wettbewerbsrecht, Insolvenz, Immobilien- und Baurecht.
Правни консултации и процесуално представителство, търговско право, капиталов пазар, банково и застрахователно право, антимонополно и конкурентно право, несъстоятелност, недвижими имоти и строителство.

Herr Prof. Dr. Angel Kalaidjiev • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н проф. д-р Ангел Калайджиев • Управляващ съдружник
Frau Margarita Kalaidjieva • Partnerin
г-жа Маргарита Калайджиева • Съдружник

Kaolin - EAD

7038 Senovo
Dabrava Str. 8
084/ 612 500
084/ 612 505
1504 Sofia,
Oborishte Str. 43
02/ 489 36 86
office@kaolin.bg

www.kaolin.bg

Gewinnung und Anreicherung von nichtmetallischen Werkstoffen, Industriemineralen
Добив и обогатяване на неметални полезни изкопаеми, индустриални минерали

Herr Dr. Wolf Harlfinger • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Волф Харлфингер • Главен изпълнителен директор
Herr Ivajlo Timanov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Тиманов • Изпълнителен директор

Kärcher – EOOD

1839 Sofia
Botevgradsko Chausse
Blvd. 489
02/ 442 4194
office.sofia@bg.karcher.com

www.kaercher.com/bg/

Das Unternehmen produziert und betreibt Handel mit Reinigungstechnik.
Фирмата произвежда и търгува с почистваща техника.

Herr Martin Vassilev • Geschäftsführer
г-н Мартин Василев • Управител
Frau Rositza Gargova • Assistant
Росица Гаргова • Асистент

Kaufland Bulgarien - EOOD &Co. KD

1233 Sofia
Skopie Str. 1A
02/ 812 50 01
02/ 812 54 55

www.kaufland.bg

Kettenhypermärkte die eine reichhaltige Auswahl an Lebensmitteln, Non-Food- und saisonalen Waren bieten. Kaufland hat 60 Hypermärkte in 34 Städten mit einem Sortiment von mehr als 20 000 Artikeln in den größten Filialen.
Верига хипермаркети предлагащи богат асортимент от хранителни, нехранителни и сезонни стоки. Kaufland има 60 хипермаркета в 34 града с асортимент, надхвърлящ 20 000 артикула в най-големите обекти.

Herr Ivan Chernev • Geschäftsführer
г-н Иван Чернев • Управител
Herr Evgeni Gaidov • Geschäftsführer
г-н Евгени Гайдов • Управител

Nachhaltig



Qualifiziert



Langfristig



KAOLIN

A COMPANY OF QUARZWERKE GROUP

www.kaolin.bg

KEMMLER Electronic - OOD

4150 Rakovski
Areal Gievia saj PI-042026
03151/ 25 24
office.bg@
kemmler-electronic.com

Elektrische Verbindungslösungen, Kabelkonfektion, Kabelbäume, Einzellitzen, Crimpen, Umspritzen, Hochspannungskontakte, Ultraschallschweißen
Разнообразни решения за електрическо окабеляване, кабелни комплекти, кабелни снопове, единични кабелни жила, кримпване, формоване, силнотоккови контакти, ултразвукова заварка

Frau Stefka Dragneva • Geschäftsführerin
г-жа Стефка Драгнева • Управител

Kempinski Hotel Grand Arena Bansko - EOOD

2770 Bansko
Pirin Str. 96
0749/ 888 88
0749/ 885 65
reservations.grandarena@
kempinski.com

5-Sterne Luxus-Hotel, das ganze Jahr über geöffnet, 157 Zimmer und Suiten, 3 Restaurants und 5 Bars, Kempinski The Spa, Konferenzräume für bis zu 180 Personen, Kinderspielplatz, Souvenirläden und Sportgeschäfte

5-звезден луксозен целогодишен хотел, 157 стаи и апартаменти, 3 ресторанта и 5 бара, Kempinski The Spa, конферентни зали до 180 човека, детски кът, сувенирни и спортни магазини

www.kempinski.com/bansko

Herr Christian Ruge • Hauptgeschäftsführerin
г-н Кристиан Руге • Генерален мениджър

KiK Textilien und Non-Food - EOOD

1113 Sofia
Valko Radinski Str. 12,
Eingang A, 1. Etage, Office 1
0886/ 144 590
vasilena.radulova@
kik-textilien.com

Handel mit Bekleidung und Textilien und anderen Gegenständen des täglichen Bedarfs sowie Betrieb von entsprechenden Ladenlokalen.

Търговия с облекло, текстилни изделия и други предмети от ежедневна необходимост, както и експлоатация на съответните магазинни помещения.

www.kik.eu

Frau Anastasiya Peeva-Nikolova • Geschäftsführerin
г-жа Анастасия Пеева-Николова • Управител
Frau Vassilena Radulova • HR Manager
г-жа Василена Радулова • HR Manager

Kittner Anlagen- und Maschinenbau - EOOD

4173 Kaloianovo
Industrialna Zona JP Gara
032/ 607 750,
032/ 607 760,
032/ 607 777
sales@kittnerbg.com

Maschinen und Anlagen aus rostfreiem Stahl für die Lebensmittel-, Automobil- und Pharmaindustrie. Design, Produktion und Service. Marktführer bei industriellen Hebe- und Waschanlagen.

Машини и оборудване от неръждаема стомана за хранителната, автомобилната и фармацевтичната промишленост. Дизайн, производство и сервиз. Лидер на пазара на повдигаща и измиваща индустриална техника.

www.kittnerbg.com

Frau Kostadinka Kittner • Geschäftsführerin
г-жа Костадинка Китнер • Управител
Herr Dimitar Lalov • Geschäftsführer
г-н Димитър Лалов • Изпълнителен директор



Kaufland България днес - 15 успешни години

През 2006 година в България идва Kaufland и отваря своя първи хипермаркет у нас в Пловдив. 15 години по-късно, през 2021 г. веригата има 60 хипермаркета в 34 града и един от най-големите логистични центрове на Балканите. Годишно от Централния й склад в с. Стряма излизат 1 милион палета със стока към хипермаркетите, в най-големите от които асортиментът надхвърля 20 000 артикула.

Днес Kaufland е един от най-големите инвеститори в страната със значимо влияние върху националната и регионална икономика. За своите 15 години присъствие на българския пазар компанията е инвестирала 1.6 млрд. лв. в изграждане на обекти, близо 110 млн. лв. в модернизация и ефективно енергийно оборудване и 18 млн. в дарения, включително за изградена инфраструктура. Веригата се нарежда и сред най-големите данъкоплатци у нас - със 151 милиона лева данъци и такси през 2019 година. През годините Kaufland България става и един от най-големите работодатели в страната - от 436 служители при старта в 2006 година, към днешна дата в екипа на Kaufland има над 6400 души.

Значението на лидерството

От стъпването на нашия пазар Kaufland бързо се превръща в търговската верига с най-голям годишен оборот в България. Той надхвърля 1 млрд. лева още през 2012 г. и вече над 10 години компанията неизменно заема водещата си позиция, като за 2019 г. тя отчита годишен оборот от над 1.6 млрд. лева.

Месечно компанията регистрира близо 6 млн. касови транзакции, а по данни на GfK Kaufland вече достига до 80% от българските домакинства, което е най-широкото пазарно присъствие след това на малките магазини, формиращи традиционната търговия в страната.

Според анализатори* нетният принос на компанията към българското общество възлиза на повече от 1 милиард лева, едно работно място в Kaufland поддържа близо 4 други в българската икономика, а всеки 100 лева, похарчени в Kaufland, създават нетна положителна стойност за българската икономика и общество в размер на допълнителни 62 лева.

Споделено израстване

По пътя си дотук Kaufland работи активно с българските производители и доставчици. Данните на компанията сочат, че 86% от нейния оборот се формира от български доставчици, а над 60% от производителите, с които компанията работи, са български. Голяма част от тях са с Kaufland от самото начало.

В своя постоянен асортимент веригата предлага над 4 300 български продукта, като в по-големите хипермаркети броят им достига 5 000. Местното производство преобладава в ключови хранителни категории като месо, млечни продукти, хляб и хлебни изделия. Делът на месото и месните продукти от български производители и доставчици е 72%, на хляб и хлебни изделия - 67%, а на мляко и млечни продукти - 65%. Компанията си партнира с български производители и доставчици от 26 региона на страната и предлага местна продукция на родни ферми и мандри, обозначени със сърце с текст „От нашия регион“ върху всеки регионален български продукт. През пролетта и есента 80% от предлаганите в Kaufland плодове и зеленчуци са български, като през 2020 г. във веригата са продадени 48 млн. кг. плодове и зеленчуци с български произход.

**По данни от доклад на ©denkstatt България за цялостното въздействие на Kaufland България върху икономическия, природния и социалния капитал в страната. Документът се базира на данни за дейността на компанията през 2019 година.*



Klett Bulgaria - OOD

1574 Sofia
Nikola Tesla Str. 5, BSR-2
02/ 806 13 00
office@klett.bg

www.klett.bg

Verlag, Ausgabe von Schulbüchern und Lehrmitteln,
Nachschlageliteratur für eigenständiges Lernen - Grammatik,
Sprachführer, Wörterbücher usw.
Издателска дейност, издаване на учебници и учебни
помагала, справочна литература и продукти за
самостоятелна учебна подготовка-граматики, разговорници,
речници и други

Herr Vladimir Kolev • Geschäftsführer
г-н Владимир Колев • Управител
Frau Elena Tzakova • Administrative Assistentin
г-жа Елена Цакова • Административен асистент

KNAUF AMF - EOOD

1164 Sofia
Universitetska Str. 2
02/ 988 71 75,
02/ 988 71 76
02/ 963 32 36

www.amf.bg

Produktion von hochtechnologischen Systemen für
Hängedecken aus Mineralien, Metallen, Gips und Holz
Производство на високотехнологични системи за окачени
тавани на минерална основа, както и от метал, гипс и дърво

Herr Karl Wenig • Geschäftsführer
г-н Карл Вених • Управител
Herr Javor Otaschlijski • Büroleiter (Bulgarien)
г-н Явор Оташлийски • Ръководител офис България

Knauf Bulgaria - EOOD

1618 Sofia
Angelov Vrah Str. 27
02/ 917 89 10
02/ 850 21 94
invoices@knauf.bg

www.knauf.bg

Handel und Produktion von Trockenbausystemen:
Gipskartonbauplatten, Trennwände, Vorsatzschalen mit
Gipsfaser, Decken, Boden, Putz und P.F.T., Thermosysteme für
den Außenbereich, Fließestrich FE 50
Търговия и производство на системи за сухо строител-
ство: гипсокартон, леки преградни стени, стенни обшивки,
окачени тавани, сухи подове, мазилки и техника за нанасяне
на мазилки, системи за фасадна топлоизолация, самораз-
ливни замазки

Herr Todor Delovski • Geschäftsführer
г-н Тодор Деловски • Управител
Herr Borislav Borisov • Prokuristin
г-н Борислав Борисов • Прокурист

Konica Minolta Business Solutions Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Vitoshki kambani Str. 9,
Kambanite Green Offices,
Et. 4
0700/ 420 22
marketing@konicaminolta.bg

www.konicaminolta.bg

Ein etablierter Marktführer für digitale Lösungen zur Optimierung von Geschäftsprozessen, Bürodrukklösungen und Informationsmanagement. Das Produktportfolio des Unternehmens umfasst professionelle IT-Dienstleistungen, multifunktionale Farb- und Schwarzweiß-Bürogeräte, digitale Produktionssysteme und Videoüberwachungssysteme

Утвърден пазарен лидер в областта на дигиталните решения за оптимизиране на бизнес процеси, решения за офис печат и управление на информация. В продуктовото портфолио на компанията са включени професионални ИТ услуги, цветни и чернобели многофункционални устройства за офис, дигитални системи за производствен печат, системи за видеонаблюдение.

Frau Elena Drecheva-Vladimirova • Geschäftsführerin

г-жа Елена Дречева-Владимирова • Управител

Frau Yordanka Hristova • Marketingleiterin

г-жа Йорданка Христова • Маркетинг Мениджър

Konrad-Adenauer-Stiftung

1504 Sofia
Yanko Sakazov
Blvd. 19, Et. 1, App. 2
02/ 943 43 90
02/ 943 34 59
info.sofia@kas.de

www.kas.de

Christdemokratische Stiftung für Bildungsarbeit

Християндемократическа фондация за политическо образование

Herr Thorsten Geißler • Leiter KAS-Auslandsbüro in Bulgarien
г-н Торстен Гайслер • Ръководител офис София

KPMG Bulgaria - EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 45A
02/ 9697 300
bg-office@kpmg.com

www.kpmg.com/bg

Beratungen, Steuerberatung, Rechtsberatung, Steuern und Buchhaltung

Консултантски услуги, данъчни услуги, правни консултантски услуги, данъчна и счетоводна отчетност

Herr Kalin Hadjidimov • Geschäftsführer
г-н Калин Хаджидимова • Управител

Kraiburg Bulgaria - EOOD

1280 Sofia
Novi Iskar, Kremenitza
Str. 30
02/ 892 19 00
02/ 892 19 07

www.kraiburg.bg

Herstellung und Verkauf von Kautschukmischungen

Производство и продажба на технически каучукови смеси

Herr Zhivko Dimitrov • Geschäftsführer

г-н Живко Димитров • Управител

Herr Dr. Ivaylo Naydenov • Berater

г-н д-р Ивайло Найденов • Консултант

Kremak - EOOD

6000 Stara Zagora
Novozagorsko chaussee 6
042/ 690 459
office@kremak.com

www.kremak.com

Бewaffneter physischer Schutz und technische Sicherheitssysteme, Umfangsschutz, Viedeo-Überwachung. Spezialisierung im Bereich der Bewachung industrieller Objekte-mehr als 220 Objekte von nationaler und strategischer Bedeutung.

Въоръжена физическа охрана и технически системи за сигурност, периметрова охрана, видеонаблюдение. Специализация в охраната на индустриални обекти-над 220 обекта от национално и стратегическо значение.

Herr Mitko Yordanov • Geschäftsführer und Eigentümer

г-н Митко Йорданов • Управител и собственик

Herr Pavel Zhelev • Geschäftsführer

г-н Павел Желев • Управител

Kronospan Bulgaria - EOOD

8000 Burgas
Nordwestliche Industriezone
0888/ 759 661
office@kronospan.bg

www.kronospan-express.com

Produktion und Verkauf von Rohspan-, KT- und OSB- Platten

Производство и продажба на плоскости от дървесни частици, ламинирани плоскости и плоскости от надлъжно ориентирани дървесни частици.

Herr Nikolay Bankov • Geschäftsführer

г-н Николай Банков • Управител

Herr Asen Nikov • Geschäftsführer

г-н Асен Ников • Управител

Kyashif - EOOD

6850 Dzhebel
Yaldaram Str. 1
03632/ 21 12
info@kyashif.com

www.kyashif.com

Herstellung von Hydraulikzylindern

Производство на хидравлични цилиндри

Herr Kyashif Kyashif • Geschäftsführer

г-н Кяшиф Кяшиф • Управител

Frau Marinella Nikolova • Marketingmanager

г-жа Маринела Николова • Маркетинг Мениджър

Lam'on - OOD

1463 Sofia
Dospat Str. 50
0898/ 252 229
contact@lam-on.com

www.lam-on.com

Das Unternehmen ist ein Start-up-Unternehmen, das einer 100% biologisch abbaubaren und vollständig kompostierbaren Laminierfolie und einer Verpackungsfolie aus Mais herstellt. Die Folie erfordert keine Änderungen an Prozess oder Ausrüstung. Derzeit gibt es keinen Wettbewerber, der diese einzigartige Kombination aus kompostierbarer und branchenverträglicher Laminier- oder Verpackungsfolie anbietet.

Фирмата е стартираща компания, която произвежда 100% биоразградим и напълно компостируем ламиниращ филм и опаковъчно фолио от царевица. Фолиото не изисква никакви промени в процеса или оборудването. Понастоящем няма конкурент, който да предлага тази уникална комбинация както от композитно, така и от индустриално съвместимо ламиниране или опаковъчно фолио.

Frau Andjela Ivanova • Geschäftsführerin

г-жа Андже́ла Иванова • Управител

Lasurit 94 - AD

1839 Sofia
Botevgradsko Chaussee
Blvd. 282
02/ 971 37 07
02/ 971 33 35
office@lasurit.com

www.lasurit.com

Vertreter von Autolacken und Technologien der Marke
Glasurit/BASF
Представител на автобои и технологии Glasurit/BASF

Frau Galina Doychinova • Geschäftsführerin
г-жа Галина Дойчинова • Изпълнителен директор



Leipziger Messe - GmbH

04356 Leipzig
Messe-Allee 1
0049/ 341 678 79 01
0049/ 341 678 81 42
am@leipziger-messe.de

www.leipziger-messe.de

Organisation und Durchführung von Messen, Kongressen und
Events
Организация и провеждане на панаири, конгреси и събития

Herr Markus Geisenberger • Geschäftsführer
г-н Маркус Гайзенбергер • Управител
Herr Matthias Rose • Bereichsleiter International Services
г-н Матиас Розе • Ръководител международни услуги

Lenox - GmbH & Co. KG

22761 Hamburg
Theodorstr. 42-90/4
0049/ 4085 4140 10
0049/ 4030 3807 51
l.koelln@lenox-kg.de

www.lenox-kg.de

Handel mit Tiefkühlprodukten
Търговия със замразени продукти

Herr Dirk Ahlers • Geschäftsführer
г-н Дирк Алерс • Управител
Frau Lilly Kölln • Assistentin des Geschäftsführer
г-жа Лили Кьолн • Асистент на управителя

Leoni Bulgaria - EOOD

5800 Pleven
Nord Industrialzone,
Grivnishko Shousse Str. 1
0888/ 731 656
elitsa.tsaneva@leoni.com

www.leoni.com

Herstellung von elektronischen und elektrischen Teilen und Vor-
richtungen für Automobile, in Zelten und elektrischen Teilen und
Vorrichtungen für Automobile, in Kastraten und Elektrogeräten.
Производство на електронни и електрически части и
устройства за автомобили, в частност кабелни снопове за
автомобилната промишленост.

Herr Ralf Singmann • Geschäftsführer
г-н Ралф Сингман • Управител
Frau Elitsa Tsaneva • Finance Manager / Commercial
Managing Director
г-жа Елица Цанева • Управител / Финансов мениджър

Lidl Bulgaria - EOOD &Co. KD

🚩 2129 Ravno pole
3-ti Mart Str. 1
☎ 02/ 802 66 53
02/ 802 66 10
✉ pr@lidl.bg

www.lidl.bg

📍 Lidl ist die größte Lebensmittelkette Europas und gehört zur deutschen Schwarz-Gruppe. Lidl startete 2010 in Bulgarien und hat derzeit 101 Filialen in 48 Städten und 3.000 Mitarbeiter.

📍 Lidl е най-голямата верига магазини за хранителни стоки в Европа, част от немската Schwarz-Gruppe. В България Lidl стартира през 2010 г. и към момента има 101 магазина в 48 града и 3000 служители.

Frau Milena Dragiiska-Dencheva • Geschäftsführerin

г-жа Милена Драгийска-Денчева • Управител

Herr Lyubomir Harsev • Verwaltungsleiter

г-н Любомир Хърсев • Управител Администрация

Liebherr-Hausgeräte Marica - EOOD

🚩 4202 Plovdiv
Radinovo, Bezirk Plovdiv
☎ 032/ 505 433
032/ 615 364

www.liebherr.com

📍 Hersteller von Kühl- und Gefriergeräten

📍 Производител на хладилници и фризери

Herr Gerhard Diewald • Geschäftsführer Produktion

г-н Герхард Дивалд • Управител Производство

Herr Hristo Georgiev • Geschäftsführer Finanzen
und Administration

г-н Христо Георгиев • Управител Финанси и администрация

Ligna Group - OOD

🚩 1124 Sofia
Mizia Str. 23
☎ 02/ 816 42 24
✉ office@ligna-group.com

www.ligna-group.com

📍 Liga Group ist ein Auftragnehmer im Einrichtungsbereich mit Büros in Sofia und Nordwestengland. Unsere Hauptkunden sind in Deutschland, Frankreich und Großbritannien. Das Unternehmen bietet ein komplettes Dienstleistungspaket für die Realisierung eines Projekts - Design, Produktion, Logistik, Installation und Projektmanagement. Wir sind zertifiziert nach ISO 9001:2015. Das Unternehmen wurde vielfach ausgezeichnet, darunter der Preis der deutschen Wirtschaft 2019 - erster Platz für KMU.

📍 Лигна Груп е контрактор в областта на мебелното обзавеждане с офиси в София и Северозападна Англия. Основните ни клиенти са в Германия, Франция и Великобритания. Фирмата предлага цялостен пакет услуги за реализирането на един проект - дизайн, производство, логистика, монтаж и управление на проекта. Сертифицирани сме по ISO 9001:2015. Фирмата е удостоена с много награди, една от които е „Награда на германската икономика“ през 2019 г. - първо място за Малко и средно предприятие.

Frau Genoveva Hristova • Geschäftsführerin

г-жа Геновева Христова • Управител

Linde Gas Bulgaria - EOOD

6000 Stara Zagora
Industrialna zona,
Agrobiochim
+359 42 900 760
marketing.bg@linde.com

www.linde.bg

☉ Linde Gas Bulgaria ist einer der führenden Anbieter von Industrie-, Medizin- und Spezialgasen sowie Gasanlagen in Bulgarien. Unsere Industriegase werden in nahezu allen Branchen von Industrie, Handel, Wissenschaft und Forschung eingesetzt. Neben einer zuverlässigen Versorgung mit Gasen mit höchsten Reinheits- und Qualitätsstandards bieten wir innovative Lösungen, um Ihr Unternehmen produktiver zu machen.

☉ Линде Газ България е един от водещите доставчици на индустриални, медицински и специални газове и газови съоръжения в България. Нашите индустриални газове се използват почти във всички отрасли на промишлеността, търговията, науката и научните изследвания. Освен надеждното снабдяване с газове с най-високи стандарти на чистота и качество, ние предлагаме иновативни решения, които да направят бизнеса ви по-продуктивен.

Frau Annamaria Viorel Aksinte • Geschäftsführerin
г-жа Аннамария Виорел Аксинте • Управител
Herr Martin Georgiev • Manager Anwendungen
г-н Мартин Георгиев • Мениджър приложения

Lindner Immobilien Management - EOOD

1766 Sofia
Sofia Park, Geb. 16V,
Et. 1, Office 1.3
02/ 489 97 77
office@lindner-im.com

www.lindner-im.com

☉ Lindner Immobilien Management EOOD ist eine Tochtergesellschaft der Lindner Gruppe. Das Unternehmen ist verantwortlich für die Entwicklung und Verwaltung der Investitionsprojekte der Gruppe in Bulgarien sowie anderer bulgarischer und ausländischer Investoren.

☉ Линднер Имобилен Мениджмънт ЕООД е дъщерно дружество на Групата Линднер, Германия. Компанията отговаря за разработването и управлението на инвестиционните проекти на Групата в България, както и на други български и чуждестранни инвеститори.

Herr Georgi Ranchev • Geschäftsführer
г-н Георги Ранчев • Управител
Herr Hans-Jörg Hassel • Geschäftsführer
г-н Ханс-Йорг Хасел • Управител

Linea Trading - EOOD

1750 Sofia
Poligona, Block 9
02/ 443 90 36
office@linea.bg

www.linea.bg

☉ Import und Großhandel mit medizinischen Produkten aus Deutschland, Frankreich und Schweden

☉ Внос и търговия на едро с медицински изделия от Германия, Франция и Швеция

Frau Biljana Lafleur • Inhaberin
г-жа Биляна Лафлър • Собственик
Frau Magdalena Micheva • Geschäftsführerin
г-жа Магдалена Мичева • Управител

Lirex BG - OOD

1712 Sofia
Mladost 3, Bl.306
02/ 9 691 691
02/ 9 691 692
office@lirex.bg

www.lirex.bg

☎ LIREX BG ist ein führendes bulgarisches IT-Unternehmen mit 30 Jahren Erfahrung und eine der Expertenorganisationen auf dem europäischen Markt im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologien.

☎ LIREX BG е водеща българска ИТ компания с 30 години опит и е една от най-експертните организации на европейския пазар в областта на информационните и комуникационни технологии.

Herr Manol Iliev • Geschäftsführer

г-н Манол Илиев • Управител

Frau Ralitsa Karamfilova • Abteilungsleiterin Strategische Entwicklung

г-жа Ралица Карамфилова • Ръководител Стратегическо развитие

LMP-BULGARIA - OOD

4003 Plovdiv
Rogoschko Chausse-nord 10
032/ 943 733
s.boshnakova@lmp.bg

www.lmp.bg

☎ Montage, Spulen und Steuerung von elektronischen Bauteilen

☎ Фирмата се занимава с асемблиране, бобини и контрол на електронни компоненти и всякакъв вид окабеляване.

Frau Sandra Boshnakova • Direktor Herstellung

г-жа Сандра Бошнакова • Директор производство

Logistic Systems - OOD

1111 Sofia
Postoyanstvo Str. 67B
Office 7
02/ 958 04 15
info@logsys.bg

www.logsys.bg

☎ Interlogistik: Engineering, Lieferung, Montage und Service von Betriebs-, Lager-, Archiv- und Bibliotheksanlagen

☎ Инженеринг, доставка, монтаж и сервиз на производствено, складово, архивно и библиотечно оборудване

Herr Nikolai Spassov • Geschäftsführer

г-н Николай Спасов • Управител

Frau Hristina Palasheva • Ansprechpartnerin

г-жа Христина Палашева • Лице за контакт

Lotos-45 - EOOD

1000 Sofia
Neofit Rilski Str. 41, Et.1
02/ 980 08 58
office@lotos-45.com

www.lotos-45.com

☎ Buchhaltung gemäß der nationalen und internationalen Buchhaltungsrichtlinien, Steuerberatung, Lohnbuchhaltung, Arbeitsverträge, Stellenbeschreibungen, Planung, Monatsberichte, Analysen und Optimierung der Wirtschaftlichkeit, Personalauswahl, Personalführung, Bewertung und Entwicklung von Personal

☎ Пълно счетоводно обслужване, национални и международни счетоводни стандарти, данъчни и юридически консултации, ТРЗ услуги, планиране, месечни отчети, анализи и оптимизация на икономическата ефективност, подбор на персонал, управление, администриране и развитие на персонал

Frau Magdalena Rangelova • Geschäftsführerin

г-жа Магдалена Рангелова • Управител

Frau Mariya Kambitova • Geschäftsführerin

г-жа Мария Камбитова • Управител

Lufthansa Technik Sofia - OOD

1540 Sofia
Flughafen Sofia, Hangar 3
02/ 460 11 01
02/ 460 12 51
info@lht-sofia.com

www.lufthansa-technik.com

Wartung, Überholung und Instandhaltung (Maintenance, Repair and Overhaul-MRO) von Mittelstreckenflugzeugen der Airbus A320-Familie und der Boeing 737-Serie (Classic und Next Generation)

Техническо обслужване, основен ремонт и поддръжка на самолети за средни разстояния от семейството на Airbus A320 и серията на Boeing 737 (Classic и Next Generation)

Herr Torsten Raabe • Geschäftsführer
г-н Торстен Раабе • Управител

M Car - OOD

4003 Plovdiv
Karlovsko Chaussee Blvd.,
BMW complex
032/ 906 996
contact@bmw-mcar.bg

www.bmw-mcar.bg

Verkauf und Service von BMW Fahrzeugen und Verkauf Ersatzteilen.

Продажба и сервис на автомобили БМВ и продажба на резервни части.

Herr Julian Yordanov • Geschäftsführer
г-н Юлиян Йорданов • Управител

Frau Maria Rusenova • Sales manager
г-жа Мария Русенова • Мениджър продажби

M Car Group - AD

1331 Sofia
Slivnitsa Blvd. 425
0888/ 883 673

www.bmw-mcar.bg

Offizieller Autohändler von BMW und MINI

Официален дилър на автомобилите с марка БМВ и МИНИ

Herr Veselin Marzakov • Geschäftsführer
г-н Веселин Мързаков • Управител

M Car Sofia - EOOD

1407 Sofia
Tscherni vrach Blvd. 53
02/ 451 78 00

www.bmw-mcarsofia.bg

Offizieller BMW und MINI Autohändler

Официален дилър на марките БМВ и МИНИ

M Strong - EOOD

1505 Sofia
Bogdan Str. 17, ap. parter
02/ 964 21 55
02/ 964 21 56

office@mstrong.eu

Montage, Überwachung, Management und Instandhaltung von Photovoltaikanlagen und -parks, Errichtung durch Bosch

Строителство, охрана, управление и поддръжка на фотоволтаични паркове, изградени от Бош, Германия

Herr Vassil Genchev • Geschäftsführer
г-н Васил Генчев • Управител

Frau Liudmila Ilieva • Buchhalterin
г-жа Людмила Илиева • Счетоводител

M&M Militzer & Münch BG - OOD

1336 Sofia
Andrey Germanov
Str. 11, PF 106
02/ 984 57 10
02/ 984 57 16
mumbgso@mumnet.com

www.bg.mumnet.com/en/home/

● Sammelgut- und Komplettladungsverkehr auf dem Landweg, Eisenbahn- und kombinierter Verkehr, Containerschifffahrt, Zollabwicklung, Frachtversicherungen, Lager und Logistik, Lufttransport
● Сухопътен транспорт с групажни и комплектни автомобили, ж.п. и комбиниран транспорт, контейнерни и морски превози, митническо агентиране, застраховки, складиране и логистика, въздушен транспорт

Herr Sacho Todorov • Geschäftsführer

г-н Сашо Тодоров • Управител

Herr Roussi Katerinski • Branch Manager Plovdiv

г-н Руси Катерински • Ръководител на регионален офис Пловдив

M+S Hydraulic - AD

6100 Kazanlak
Kozloduy Str. 68
0431/ 65 167
63225 Langen
Robert-Bosch-Str. 46
0049/ 610 370 64 70
msh@ms-hydraulic.com

www.ms-hydraulic.com

● Führender Hersteller von Hydraulikmotoren und Lenksystemen.
● Водещ производител на хидравлични мотори и кормилни управления.

Herr Evgeniy Uzunov • Präsident des Verwaltungsrates

г-н Евгений Узунов • Председател на Съвета на директорите

Herr Stoil Kolev • Geschäftsführung

г-н Стоил Колев • Изпълнителен директор

m+w MediaNetworks - EOOD

4004 Plovdiv
Skopie Str. 112
032/ 657 554
mwoffice@
mw-medianetworks.bg

www.mw-medianetworks.eu

● Prepress Leistungen, Web Design, Farbkorrektur
● Предпечат, веб дизайн, цетова корекция

Frau Radiana Radeva-Herold • Geschäftsführerin

г-жа Радиана Радева-Херолд • Управител

Manpower Bulgaria - OOD

1113 Sofia
Nikola Mirchev Str. 33
02/ 942 68 11
register@manpower.bg

www.manpower.bg

● Ein Workforce-Experte, der seit fast 70 Jahren innovative Lösungen für das Humankapital entwickelt.

● Световен експерт в областта на работната сила, създаващ новаторски решения за човешки капитал от близо 70 години.

Herr Nuno Ricardo Frazao Gameiro • Geschäftsführung

г-н Нуно Рикардо Франзао Гамейро • Управител

Manroland Bulgaria - EOOD

1715 Sofia
Okolovrysen pyt 251, Delta
Center, floor 2, office 203
02/ 955 61 33,
02/ 955 61 34
office@manroland.bg

www.manroland.bg

● Drucktechnik und Druckmaterialien
● Полиграфическа техника и материали

Herr Stefan Valev • Hauptgeschäftsführer

г-н Стефан Вълев • Главен управител

Herr Thomas Gallant • Prokurist

г-н Томас Галант • Прокурист

Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater

60596 Frankfurt am Main
Kennedyallee 78
0049/ 6969 5226 607
0049/ 6969 5226 611

www.canzlei-schwab.de

Steueroptimale Strukturierung deutscher Investitionen in Bulgarien, Projektsteuerung des Investitionsprozesses in Bulgarien
Оптимално данъчно структуриране на германски инвестиции в България; управление на проекти за инвестиционни процеси в България

Herr Marcel Schwab • Eigentümer
г-н Марсел Шваб • Собственик

Marie Bentz - EOOD

8000 Burgas
Ferdinandova Str. 5
056/ 842 808
056/ 842 324
info@mariebentz.com

www.mariebentz.com

Produktion und Import von Waagen und deren Komponenten; Import und Montage von Kran- und Minenelektroausrüstungen; Kalibrierlabor, zertifiziert vom Deutschen Kalibrierdienst.
Производство, внос и монтаж на електронни везни и компоненти; внос на електрооборудване за кранове и минната промишленост; калибровъчна лаборатория за везни и теглилки.

Frau Maria Bentzien • Geschäftsführerin
г-жа Мария Бентциен • Управител
Herr Dipl.-Ing. Gerhard Bentzien • Technischer Leiter
г-н инж. Герхард Бентциен • Технически ръководител

Marsh - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 90,
Capital Fort, Gebäude A, Et. 11
02/ 402 00 00
marsh.bulgaria@marsh.com

www.marsh.com

Versicherungsmakler
Застрахователен брокер

Frau Neli Kalcheva • Geschäftsführerin
г-жа Нели Калчева • Управител

Max Weishaupt - Handelsrepräsentanz

8000 Burgas
Transportna Str. 7, Condosco
Business Center, Office 22
056/ 521 479
056/ 521 600
info@weishaupt.bg

www.weishaupt.bg

Energie- und Wärmetechnik: Produktion von Heizsystemen, Wärmepumpen und Solarkollektoren
Енергийна и отоплителна техника: производство на горивни системи, термопомпи и соларни колектори

Herr Georgi Kolev • Repräsentanzleiter
г-н Георги Колев • Управител Търговско представителство

Mecalit Bulgaria - EOOD

4101 Kuklen
Assenovgradsko Chaussee
032/ 307 970
032/ 307 979
info@mecalit.com

www.mecalit.com

Produktion von Teilen für den Einbau in Haushaltswaren
Производство на детали за вграждане в бяла техника

Herr Michael Meier • Geschäftsführer
г-н Михаел Майер • Управител
Herr Matthias Meier • Geschäftsführer
г-н Матиас Майер • Управител

Medilon - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 98,
Business Center Astra,
Eing. D, Et. 2, Office 4D
02/ 958 97 87
02/ 958 97 67
info@medilon.bg

www.medilon.bg

Import und Lieferung von Medizintechnik, medizinischem Verbrauchsmaterial und Ersatzteilen, Wartung von Medizintechnik

Внос и доставка на медицинска апаратура, консумативи и резервни части, сервиз на медицинска апаратура

Frau Daniela Zhelyazkova • Geschäftsführerin

г-жа Даниела Желязкова • Управител

Frau Denitsa Radkova • Kontaktperson

г-жа Деница Радкова • Лице за контакт

Medspa BG - OOD

1618 Sofia
Kazbek Str. 30,
Eing. D, Et. 5, App. 7
02/ 980 17 09
office@medspa.bg

www.medspa.bg

Wellness und Kurtourismus: individuelle medizinische Beratung und Vermittlung von Patienten zur Behandlung und Rehabilitation in deutschen und bulgarischen medizinischen und balneologischen Einrichtungen

Медицинска консултация и съпътстващи услуги за провеждането на индивидуално медицинско лечение и рехабилитация в германски и български медицински и балнеоложки заведения

Frau Siyka Katsarova • Geschäftsführerin

г-жа Сийка Кацарова • Управител

Frau Julia Stoyanova • Geschäftsführerin

г-жа Юлия Стоянова • Управител

MedSys - EOOD

1527 Sofia
Stara Planina Str. 31-33
02/ 806 63 33
02/ 806 63 44
office@medsys.bg

www.medsys.bg

Handel, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme medizinischer Technik, Garantieservice und Wartung

Търговия, доставка, монтаж и пускане в експлоатация на медицинска техника, гаранционно и сервизно обслужване

Herr Hristo Karakostov • Geschäftsführer

г-н Христо Каракостов • Управител

Melsicon - OOD

1504 Sofia
Panajot Volov Str. 47-49
02/ 423 45 03
02/ 423 68 84
office@melsicon.com

Produktion von Maschinen und Mahlanlagen, Futterwerken, Getreidesilos etc.

Производство на машини и съоръжения за мелници, фуражни заводи, силози за зърно и др.

Herr Plamen Petrov • Geschäftsführer

г-н Пламен Петров • Управител

Merck Bulgaria – EAD

1505 Sofia
Sitnyakovo Blvd. 48,
Serdika Büros, ETG 6
+359 2 446 11 11
merck@merck.bg

www.merckgroup.com/en

● Großhandel mit Arzneimitteln und chemischen Produkten nachdem die vom Gesetz angeforderten Lizenzen, Bescheinigungen, Zustimmungen und Registrierungen bekommen sind.
● Търговия на едро с лекарствени продукти и химични продукти след получаване на изискваните по закон лицензи, разрешения, одобрения и регистрации

Frau Anna Tzakova • Managing Direktor
г-жа Анна Цакова • Управляващ директор
Frau Stanislava Yordanova • Manager Public Affairs
Станислава Йорданова • Мениджър достъп до пазара и връзка с институциите



Messe Düsseldorf – GmbH

40474 Düsseldorf
Stockumer Kirchstraße 61
0049/ 211 4560 01
0049/ 211 4560 668
info@messe-duesseldorf.de

www.messe-duesseldorf.de

● Organisation und Durchführung von Messen und Ausstellungen im In- und Ausland
● Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Wolfram N. Diener • Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н Волфрам Н. Дийнер • Председател на ръководството
Herr Dr. Clemens Schütte •
Abteilungsleiter International Business
г-н д-р Клеменс Шюте • Ръководител Международен бизнес



Messe München – GmbH

81823 München
Messegelände
0049/ 89 949 207 20
0049/ 89 949 207 29
newsline@
messe-muenchen.de

www.messe-muenchen.de

● Organisation und Durchführung von Messen in Deutschland und im Ausland
● Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Klaus Dittrich • Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н Клаус Дитрих • Председател на ръководството
Frau Ingrid Hähnlein • Regional Sales Manager
г-жа Ингрид Хенлайн • Регионален ръководител продажби

Metal In - EOOD

4023 Plovdiv
Asenovgradsko
Chaussee Str. 1
032/ 631 142
office@metalin.bg

www.metalin.bg

● Blechbearbeitung, Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Schweißen, Pulverlackieren, Bearbeitung von Teilen und Konstruktionen, Laserschneiden und Biegen von Rohren, Rohrkonstruktionen, Drehen, Fräsen
● Обработка на листов материал, лазерно рязане, щанцоване, огъване, заваряване, прахово боядисване, машинна обработка на детайли и конструкции, лазерно рязане на тръби и огъване, тръбни конструкции, струговане, фрезование

Frau Milka Yordanova • Geschäftsführerin

г-жа Милка Йорданова • Управител

Herr Yuriy Yordanov • Manager

г-н Юрий Йорданов • Мениджър

Metrica - OOD

1335 Sofia
Dr. Petar Dertliev Blvd. 25,
3. Etage
02/ 434 0845
info@metrica.bg

<https://metrica.bg>

● Das Unternehmen beschäftigt sich mit ausgelagerte Logistik und Kundendienst.

● Фирмата се занимава с изнесени услуги в областта на логистично и клиентско обслужване.

Frau Milena Ramcheva-Boneva • Geschäftsführerin

г-жа Милена Рамчева-Бонева • Управител

METRO Cash and Carry Bulgaria - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 7-11 km
02/ 976 21 00, 976 22 01
info@metro.bg

www.metro.bg

● Großhandel mit Lebens- und Nichtlebensmitteln

● Търговия на едро с хранителни и нехранителни стоки

Herr Atila Yenisen • Geschäftsführer

г-н Атила Йенишен • Изпълнителен директор

Meyer & Meyer Bulgaria - EOOD

9700 Shumen
General Kolev Str. 2
054/ 892 271

www.meyermeyer.com

● Transport und Logistik von hängender Bekleidung, empfindlichen Waren und anderen General-Cargoladungen

● Транспорт и логистика на окачени облекла, деликатни стоки и други карго товари

Frau Tanja Ovcharova • Niederlassungsleiterin

г-жа Таня Овчарова • Управител на България

Micro View Endoskopie Optik - AD

4500 Panagyurishte
Tzar Osoboditel Str. 2A
0357/ 632 66
filin@micro-view.bg

www.micro-view.bg

● Produktion von Endoscoptoptik und Endoscopbaugruppen

● Производство на ендоскопска оптика и възли за ендоскопски уреди

Herr Marin Filin • Geschäftsführer

г-н Марин Филин • Управител

Miele Bulgaria - EOOD

1408 Sofia
Byala cherkva Str. 24
0894/ 448 412
info@miele.bg

www.miele.bg

Vertrieb und Handel von Haushaltsgeräten und Zubehör mit der Marke Miele - Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen etc.

Търговия и дистрибуция на електродомашински уреди с марката Miele - перални, сушилни, ютии, съдомиялни и др., както и консумативи за тях

Frau Daniela Mirazchieva • Geschäftsführerin
г-жа Даниела Миразчиева • Управител

Mihalkovo - AD

4820 Mihalkovo
0885/ 829 079
tpk@mihalkovo.com

www.mihalkovo.com

Herstellung und Abfüllung von Mineral- und Quellwasser

Производство и бутилиране на минерална и изворна вода

Herr Dimitar Dalgachev • Geschäftsführer
г-н Димитър Дългачев • Изпълнителен директор

Bogata om Pogonume
МИХАЛКОВО

**Жадни
ли сте?**

www.mihalkovo.com



Miks-PS - OOD

1404 Sofia
Louis Ayer Str. 2
02/ 915 01 01
02/ 958 29 49
info@miks-ps.bg

www.miks-ps.bg

Planung, Engineering und Beratung für Bauwesen, Maschinenbau, Produktion und Montage von zusammengestellten Stahlbetonelementen

Проектантска, инженерингова и консултантска дейност в строителството и машиностроенето, производство и монтаж на сглобяеми стоманобетонни елементи

Herr Dipl.-Ing. Plamen Hristov • Geschäftsführer

г-н инж. Пламен Христов • Управител

Herr Dipl.-Ing. Vasil Stegarev • Geschäftsführer

г-н инж. Васил Стегарев • Управител

Minds Technologies - OOD

1784 Sofia
Mladost 1A, Bl. 534,
Eingang 1, 6. Etage
0892/ 020 101
minds@
mindstechnologies.com

www.mindstechnologies.com

Ein Software-Unternehmen, das Software-Entwicklung anbietet und Software-Entwicklerteams mit Outsourcing-Kerndienste aufbaut

Софтуерна компания, предлагаща разработване на софтуер, изграждане на екипи от софтуерни разработчици с основна насока оутсорсинг на услуги.

Herr Vladimir Simeonov • Handelsdirektor

г-н Владимир Симеонов • Търговски директор

Monbat Economic Group

1407 Sofia
Cherni vrah Blvd. 32A, Et. 4
02/ 962 11 50
contact@monbat.com

www.monbatgroup.com

Die Monbat Economic Group ist einer der führenden europäischen Batteriehersteller und ist in zwei Hauptgeschäftsfeldern tätig - Blei-Säure-Batterien und Lithium-Ionen-Zellen und Hochleistungssysteme.

Икономическа група Монбат е сред водещите европейски производители на батерии и осъществява дейността си в два основни сегмента - оловно-кисели батерии и литиево-йонни клетки и системи с висока мощност.

Herr Peter Bozadjiev • Betriebsleiter

г-н Петър Бозаджиев • Главен оперативен директор

Herr Boyan Kutevski • Medienverbindungen

г-н Боян Кутевски • Връзки с обществеността

Mondi Stambolijski - EAD

4010 Stambolijski
Zavodska Str. 1
032/ 909 202
alexander.krickler@
mondigroup.com

www.mondigroup.com

Produktion von ungebleichtem Zellstoff und Papier und Handel mit ihnen im In- und Ausland

Производство на неизбелена целулоза и хартия и търговия с тях в страната и чужбина

Herr Alexander Krickler • Geschäftsführer

г-н Александер Криклер • Изпълнителен директор

Frau Galina Vargova • Prokurist

г-жа Галина Въргова • Прокурист

Monolit Sofia - AD

1606 Sofia
Georgi Sofijski Str. 52
02/ 421 93 17
hnovosselska@monolit3.bg

www.grouphss.com

Planung und schlüsselfertiges Bauen, Ingenieur- und Infrastrukturbau, Stahlbau, Produktion von Filigranplatten und Betonfertigteilen
Проектиране и строителство до ключ, инженерни и инфраструктурни проекти, производство на стоманени конструкции, производство на предпочи и готови бетонни елементи

Herr Dipl.-Ing. Hristo Stefanov •
Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н инж. Христо Стефанов •
Председател на Борда на директорите
Frau Hristina Novosselska • Leiterin Außenwirtschaft
г-жа Христина Новоселска • Ръководител Международен отдел

Motocar Service - Terzievi und Uzunov - OOD

4004 Plovdiv
Komatevsko Chaussee 26
032/ 657 575
032/ 657 580

www.motocarservice.com

Offizieller Vertreter der Linde Material Handling in Bulgarien, Verkauf und Reparatur von Gabelstaplern Linde
Официален представител на Linde Material Handling за България, продажба и ремонт на подемна техника Linde

Herr Georgi Terziev • Geschäftsführer
г-н Георги Терзиев • Управител



Mozajka - EOOD

1000 Sofia
Solunska Str. 52
0885/ 796 530
mariana.damova@mozajka.co

www.mozajka.co
www.isme-hydro.bg
www.industryinform.com

Das auf die Entwicklung von Lösungen spezialisierte Labor für Humanisierungstechnologien basiert auf Datenverarbeitung mit verschiedenen Methoden der Intelligenz, natürlicher Interface zwischen Computer und Maschine, Methoden für das Wissensmanagement und Implementierung innovativer Anwendungen zur Unterstützung betrieblicher Aktivitäten oder Lösungen für Lösungen in verschiedene Bereiche, wie die Bereitstellung von Geschäftsinformationen oder das Management von Wasserressourcen.
Лаборатория за хуманизиращи технологии, която се специализира в разработка на решения, базирани на обработка на данни с различни методи на изкуствения интелект, естествени интерфейси между компютър и машина, методи за управление на знанието и реализиране на иновативни приложения, подпомагащи оперативни дейности или взимане на решения в различни области, като доставяне на бизнес информация или управление на водните ресурси.

Frau Mariana Damova • Geschäftsführerin
г-жа Мариана Дамова • Управител

MTG Dolphin - AD

9000 Varna
Drazki Str. 8
052/ 739 721
052/ 739 747
office@dolphin1.bg

www.dolphin1.bg

Schiffsbau und Schiffswartung
Корабостроене, кораборемонт, строителство на метални конструкции

Herr Svetlin Stoyanov • Geschäftsführer
г-н Светлин Стоянов • Управител
Frau Radostina Nedeva • Sekretärin
г-жа Радостина Недева • Секретар

Multivac Bulgarien Produktion - EOOD

2227 Bozhurishte
Valeri Petrov Str. 10,
Industriezone Bozhurishte
02/ 988 55 00
office@bg.multivac.com

bg.multivac.com

☎ Produktion von Teilen und Komponenten für Verpackungsmaschinen.
☎ Производство на детайли и компоненти за машини за опаковане.

Herr Trifon Filipov • Geschäftsführer

г-н Трифон Филипов • Управител

Frau Simona Obreykova • Assistant of Managing Director

г-жа Симона Обрейкова • Асистент на Управителя

Munich Airport International – GmbH

85356 München
Nordallee 25
0049/ 899 751 0214
ib@munich-airport.de

www.munich-airport.com/
international

☎ Die FMG Tochtergesellschaft Munich Airport International (MAI) bietet weltweit Management-, Beratungs- und Schulungsdienstleistungen für die Luftfahrtbranche an. In den letzten 28 Jahren hat sich die MAI vom führenden Berater für Flughafenbetriebsprojekte (ORAT) zu einem globalen Flughafenbetreiber entwickelt. Heute ist sie ein zuverlässiger Partner für strategische Investoren und aufstrebende Luftfahrtunternehmen auf der ganzen Welt. Mit vier Tochter- und Beteiligungsgesellschaften beschäftigt MAI rund 85 hochqualifizierte Experten und kann auf mehr als 110 erfolgreich abgeschlossene Projekte in über 40 Ländern zurückblicken. MAI liefert vielseitige Lösungen für den gesamten Lebenszyklus der Flughafeninfrastruktur, einschließlich Beratung im Rahmen von Flughafenkonzessionen, Flughafenmasterplanung, Flughafenbetriebsprojekte (ORAT), Konzeption und Prozessmodellierung für effizienten und nachhaltigen Flughafenbetrieb, Ergebnisoptimierung im Aviation und Non-Aviation Segment, maßgeschneiderte Schulungsprogramme sowie ganzheitliches Flughafen- oder Terminalmanagement. Seit Anfang 2019 ist MAI für den Betrieb, die Wartung und das Konzeptionsmanagement des bestehenden Terminals A und des zukünftigen Terminal One am Newark Liberty International Airport (USA) verantwortlich.

☎ Международно летище Мюнхен (MAI), изцяло притежавано дъщерно дружество на летище Мюнхен, предлага услуги по управление на летища, консултации и обучение по целия свят. През последните 28 години MAI се превърна от водещ доставчик на услуги на ORAT в глобален летищен оператор. Днес MAI е доверен партньор за интелигентни пари и амбициозни летища по целия свят. С четири дъщерни дружества и свързани компании, MAI работи около 85 висококвалифицирани експерти в световен мащаб и има доказан опит в над 110 успешно реализирани проекта в повече от 40 държави. MAI предоставя решения за най-добри практики за целия жизнен цикъл на летището, включително консултантски услуги за осигуряване на летищни концесии, генерален план и дизайн на летището, експлоатационна готовност и трансфер на летище (ORAT), ефективни и устойчиви летищни операции, оптимизация на авиационните и неавиационни приходи, приспособяване направени програми за обучение, както и цялостно управление на летището. От началото на 2019 г. MAI отговаря за експлоатацията, поддръжката и управлението на концесии на терминал A / One на международното летище Newark Liberty (САЩ).

Herr Jost Lammers • Vorsitzender der Geschäftsführung und Arbeitsdirektor

г-н Йост Ламерс • Президент и главен изпълнителен директор

MVB Truck & Bus Bulgaria - AD

1331 Sofia
Slivnitsa Blvd. 425
(Gebäude von MAN,
gegenüber Medina Med)
0893/ 202 033
ladislav.atanasov@mvb.bg

Offizieller Vertreter von MAN Truck, Bus AG für Bulgarien
Официален представител на MAN Truck, Bus AG за България

Herr Vladislav Atanasov • Geschäftsführer
г-н Владислав Атанасов • Управител

www.mantruckandbus.bg

MW Logistica - OOD

1528 Sofia
Iskarsko Chausee 7,
Business Center Europa,
Geb. 4, PK 31
02/ 421 4023

Spedition, Logistik, Transport
Международен транспорт, спедиция, логистика

Frau Olga Wassilewska • Geschäftsführerin
г-жа Олга Василевска • Управител

www.mwlogistica.com

MW LOGISTICA

National Company Industrial Zones - EAD

1000 Sofia
Angel Kanchev Str. 1
02/ 890 29 02
02/ 987 16 84
office@nciz.bg

Gründung, Entwicklung und Verwaltung von Industriegebieten
Създаване, изграждане, управление и развитие на индустриални зони

Frau Antoaneta Bares • Geschäftsführerin
г-жа Антоанета Барес • Изпълнителен директор
Frau Dobrinka Vicheva • Abteilungsleiterin
Marketing & Business Development
г-жа Добринка Вичева • Началник отдел
Маркетинг и бизнес развитие

www.nciz.bg

Nature Pet - OOD

4023 Plovdiv
Nestor Abadjiev Str. 57,
3. Etage
0888/800 408
carpolock@gmail.com

Herstellung von orthopädische Produkte für die Veterinärmedizin.
Производство на ортопедични продукти за нуждите на ветеринарната медицина.

Frau Elitza Georgieva • Geschäftsführerin
г-жа Елица Георгиева • Управител

www.carpolock.bg

Nemetschek - OOD

1202 Sofia
Industrialna 11 Str.,
Business Center
"Vassilev City"
02/ 421 09 00
02/ 917 86 96
office@nemetschek.bg

Führendes Softwareunternehmen, das Dienstleistungen über den gesamten Produktlebenszyklus anbietet. Wir entwickeln, verkaufen und implementieren B2B-Lösungen, die die digitale Transformation vieler Unternehmen unterstützen.
Водеща софтуерна компания, предлагаща услуги от целия жизнен цикъл на един продукт. Разработваме, продаваме и внедряваме B2B решения, подпомагащи дигиталната трансформация на множество компании.

Herr Georgi Brashnarov • Geschäftsführer
г-н Георги Брашнаров • Управител

www.nemetschek.bg

Next Consult - OOD

1407 Sofia
James Bouchier
Blvd. 76A, Et. 3
02/ 865 84 36
sales@next-consult.com

www.next-consult.com

● Beratungsunternehmen mit über 300 erfolgreichen Projekten in den Bereichen Strategisches Management, Personal, IT und Digital Marketing; Partner von Salesforce, SAP, 20keys
● Консултантска компания с над 300 реализирани проекта в областта на стратегическото управление, Lean мениджмънт, ИТ и дигитален маркетинг; партньор на Salesforce, SAP, 20keys

Herr Orlin Dochev • Geschäftsführer
г-н Орлин Дочев • Управител

Nexton Development Solutions - EAD

1220 Sofia
Rozen Blvd. 203,
Buchstabe Z
0887/ 214 765
office@nexton.bg

www.rojen.bg

● Herstellung von hochtechnologischen Produkten und Untervermietung von eigenen Immobilien
● Производство на високотехнологични продукти и отдаване под наем на собствени имоти

Frau Vesela Boyadzhieva • Buchhaltung
г-жа Весела Бояджиева • Главен счетоводител

Niederrheinische IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg

47051 Duisburg
Mercatorstr. 22-24
0049/ 203 282 10
ihk@niederrhein.ihk.de

www.ihk-niederrhein.de

● Industrie- und Handelskammer
● Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Stefan Dietzfelbinger • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Стефан Дитцфелбингер • Главен управител
Herr Dr. Rüdiger Helbrecht • Leiter Außenwirtschaft
г-н д-р Рюдигер Хелбрехт • Ръководител Международен отдел

Novacon Bulgaria - OOD

1606 Sofia
Eduard I. Totleben Blvd. 85-87
02/ 400 11 92
02/ 952 11 88
info@novacon.bg

www.novacon.bg

● Buchhaltungsservice, Steuerberatung, Lohnbuchhaltung
● Счетоводни и данъчни консултантски услуги, администриране на възнаграждения

Herr Georgi Marinov • Geschäftsführender Geschäftspartner
г-н Георги Маринов • Управляващ съдружник

Novartis Bulgaria - EOOD

1407 Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55
02/ 489 98 28
reception.bulgaria@novartis.com

www.novartis.bg

● Novartis ist ein führendes globales Unternehmen, das in Bulgarien durch ihren drei Subunternehmen - Innovative Medicines, Sandoz und Alcon, agiert.
● Новартис е водеща глобална фармацевтична компания, оперираща в България с трите си подразделения - Innovative Medicines, Sandoz и Alcon.

Herr Hristo Trunchev • Geschäftsführer
г-н Христо Трунчев • Управител
Frau Ivana Percheva • Geschäftsführerin
г-жа Ивана Перчева • Управител

Novatel – EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2,
Siemensgebäude, 1. Stock
02/ 986 04 05
office@novatel.bg

www.novatel.bg

☎ Das Unternehmen bietet weltweit eine wettbewerbsfähige Alternative in der Telekommunikation auf der Grundlage der Systemintegration - Telekommunikation, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Bau, Betrieb und die Wartung von Telekommunikationsnetzen sowie die Bereitstellung von Telekommunikationsdiensten, Marktforschung, Meinungsumfragen, Unternehmensberatung und sonstige nicht gesetzlich verbotene kommerzielle Aktivitäten. Als Teil eines der größten Telekommunikationsunternehmen Europas, der Deutschen Telekom Group, konzentriert sich Novatel auf Datenschutz, Datenschutz und Cybersicherheit und ist damit ein führender Sicherheitsanbieter in West- und Mitteleuropa. Die Mission des Unternehmens besteht darin, Informationen in Ideen und Städte in intelligente Städte (Smart Cities) umzuwandeln, indem ein digitales Rückgrat aufgebaut wird, das zur Stimulierung der lokalen Wirtschaft und der lokalen Gemeinschaften beiträgt.

☎ Компанията предлага конкурентна алтернатива в областта на телекомуникациите по целия свят базирана на системна интеграция - далекосъобщения, включително, но не само строителство, експлоатация и поддръжка на далекосъобщителни мрежи и доставка на далекосъобщителни услуги, маркетингови проучвания, проучване на общественото мнение, бизнес консултации, както и всякакви други търговски дейности, които не са забранени от закона. Като част от една от най-големите европейски телекомуникационни компании - Deutsche Telekom Group, Новател работи с фокус върху защитата на данните, поверителността и киберсигурността, което я прави водещ доставчик на сигурност в Западна и Централна Европа. Мисията на компанията е да превърне информацията в идея, а градове в интелигентни такива (smart cities), като изгради дигиталния гръбнак, който помага за стимулиране на местните икономики и общности.

Herr Gerasim Slavov • Geschäftsführer

г-н Герасим Славов • Управител

Herr Todor Georgiev • Leiter

„Business Development und Technologien“

г-н Тодор Георгиев • Директор

„Бизнес развитие и технологии“

Novoform Balkan - EAD

1517 Sofia
Vitinia Str. 2J
02/ 496 66 96
neychev@novoform.bg

www.novoform.bg

☎ Fertigung, Montage und Verkauf von Industrie- und Innentüren

☎ Производство, сглобяване и продажба на индустриални и жилищни врати

Herr Ruslan Neychev • Geschäftsführer

г-н Руслан Нейчев • Изпълнителен директор

Herr Klaus Stump • Geschäftsführung

г-н Клаус Щумп • Изпълнителен директор

Novotel Sofia MHQ - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 115N
02/ 904 30 00
02/ 904 31 01
H8468-SL@accor.com

www.accorhotels.com
www.novotel.com

Novotel Sofia verfügt über 178 moderne Zimmer, 6 Tagungsräume für insgesamt 280 Personen, ein Restaurant, eine Bar und einen Fitnessraum; es ist Teil der Hotelkette Accor
Новотел София разполага със 178 модерни стаи, 6 конферентни зали за общо 280 души, ресторант, бар и фитнес зала; част от хотелската верига AccorHotels

Herr Christophe Bergeron • Geschäftsführer
г-н Кристоф Бержерон • Генерален мениджър

Nuhealth - AG

4000 Plovdiv
Porto Lagos Str. 47
032/ 393 020
office@nuhealth.zone

www.rice-up.zone

Herstellung verschiedener Reissnacks aus braunem Vollkornreis.
Производство на различни видове оризов snack от кафяв пълнозърнест ориз.

Herr Nikolay Kolev • Geschäftsführer
г-н Николай Колев • Изпълнителен директор

NÜRNBERG MESSE

NürnbergMesse - GmbH

90471 Nürnberg
Messezentrum
0049/ 911 860 60
0049/ 911 860 682 28
info@nuernbergmesse.de

www.nuernbergmesse.de

Messegesellschaft, Organisation und Durchführung von Messen in Deutschland und im Ausland
Панаирно дружество, Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Dr. Roland Fleck • Geschäftsführer
г-н д-р Роланд Флек • Управител
Herr Peter Ottmann • Geschäftsführer
г-н Петер Отман • Управител

Offisphera - AD

1111 Sofia
Kosta Lultchev Str.25
02/ 971 22 91
info@offisphera.com

www.offisphera.com

Das Unternehmen richtet Büroräume, Hotels, Restaurants, Schulen und andere Einrichtungen ein.
Фирмата се занимава с обзавеждане на офис пространства, обзавеждане на хотели, ресторанти, училища и други публични пространства.

Herr Petar Perianov • Geschäftsführer
г-н Петър Перянов • Управител

Ognyanovo-K - AD

1301 Sofia
Positano Str. 7,
Et. 4, Büro 15-16
02/ 989 65 78
02/ 980 20 87
office@ognyanovo-k.com

www.plena-bg.com

Produktion und Vertrieb von (un)gelöschem Kalk, Hydratkalk und inerten Materialien
Производство и търговия с негасена, хидратна, гасена вар и инертни материали

Herr Nikolai Kolev • Managing director und Vorstandvorsitzender
г-н Николай Колев • Управляващ директор и председател на Управителния съвет
Herr Georgi Georgiev • Ansprechpartner
г-н Георги Георгиев • Лице за контакт

Oil tanking Bulgaria - AD

9160 Varna
Industriezone Hafen
Varna Zapad
0519/ 926 46
052/ 693 032

www.oiltanking.com

Errichtung und Betrieb von unabhängigen Terminals zur Lagerung von flüssigen Produkten
Изграждане и експлоатация на независими терминали за съхранение на течни продукти

Herr Aleksei Lishan • Geschäftsführer
г-н Алексей Лишан • Управител
Frau Evelina Markova • Office Manager
г-жа Евелина Маркова • Офис мениджър

Omega-Textil - OOD

2850 Petrich
Rockfeller Str.,
Promishlena zona 1
0745/ 63055
office1@omegatextil.bg

Textilindustrie
Лека промишленост: текстил

Herr Konstantinos Giamalidis • Geschäftsführer
г-н Константинос Гиамалидис • Управител

Opteco & Partners - OOD

1360 Sofia
Severna promishlena zona,
Veselin Hanchev Str. 9, Et. 3
02/ 927 71 76,
02/ 927 71 78
sales@opteco-bg.com

Produktion von optischen Bauelementen für den optischen Gerätebau
Производство на оптични градивни елементи за оптическото уредостроене

Herr Dr. Ing. Nikola Dimitrov • Geschäftsführer
г-н д-р инж. Никола Димитров • Управител

www.opteco-bg.com

OPTIX - AD

4500 Panagyrishte
Zahari Stoyanov Str. 65
0357/ 630 97
optix@optixco.com

www.optixco.com

Herstellung von optischen, opto-mechanischen und opto-elektronischen Baugruppen, Produktion und Reparatur von Nachtsicht- und Wärmebildgeräten, Vertrieb von Geräten und Systemen für Militär- und Justizverwaltung, Jagdoptik.
Производство на оптични, оптикомеханични и оптикоелектронни компоненти и групи, производство и ремонт на уреди за нощно виждане и термовизионни изделия, търговия с уреди и системи с военно и правораздавателно приложение, ловна оптика.

Herr Ivan Cholakov • Geschäftsführer
г-н Иван Чолаков • Управител
Frau Ani Bebekova • Technische Mitarbeiterin
г-жа Ани Бебекова • Технически сътрудник

Osceola - EOOD

5000 Veliko Tarnovo
Nisch Str. 3
062/ 621 300
info@osceola.de

www.osceola.eu

Datenverarbeitung, Data-Entry, Datenerfassung, BPO, Nearshore, Outsourcing, Software Development
Въвеждане на данни, обработка на документи, аутсорсинг, ниършоринг, разработка на софтуер

Herr Alik Beitzke • Geschäftsführer
г-н Алик Байцке • Управител
Frau Lora Getsova • Geschäftsführerin
г-жа Лора Гецова • Управител

Oskar-El - EOOD

2227 Bozhurishte
Evropeiski pat Str. 88
02/ 962 46 93
02/ 962 42 38
office@oskar-el.com

www.oskar-el.com

⌚ Energieversorgung, Automatisierung, Regelung und Kontrolle der technologischen Prozesse in der Industrie, im Energie- und Wassersektor mit drei Hauptrichtungen: Engineering mit Partnern wie Siemens, ABB Bulgaria u.a., Produktion von Schaltschränken, Elektromontage und Installation

⌚ Електрозахранване, автоматизация, управление и контрол на технологичните процеси в промишления, енергийния и водния сектор, с три основни направления: инженерингова дейност с инженерингови партньори като Сименс, АББ България и др., производство на електрически табла, електро-монтажни и инсталационни дейности

Frau Elena Mincheva • Geschäftsführerin
г-жа Елена Минчева • Управител

Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft e.V. (OA)

10178 Berlin
Breite Straße 29
0049/ 40 325 257 49
0049/ 40 323 578
kontakt@oa-ev.de

www.ost-ausschuss.de/

⌚ Der Osteuropaverein der deutschen Wirtschaft vertritt deutsche Unternehmen in 29 Ländern Osteuropas und Zentralasiens
⌚ Асоциация Източна Европа на немската икономика представлява интересите на германски фирми в 29 страни от Източна Европа и Централна Азия

Herr Michael Harms • Geschäftsführer
г-н Михаел Хармс • Управител
Frau Svenja Groth • Presse/PR
г-жа Свеня Грот • Преса/Връзки с обществеността

Overgas Inc. - AD

1407 Sofia
Filip Kutev Str. 5
02/ 428 32 94
02/ 962 17 24
external@overgas.bg

www.overgas.bg

⌚ Das größte private Gasversorgungsunternehmen in Bulgarien; Hauptziel ist es, eine alternative Energieform anzubieten und Erdgas für bulgarische Bürger verfügbar zu machen.
⌚ Най-голямата частна газоразпределителна компания в България; Основната цел е да предоставя енергийна алтернатива и направи природния газ достъпен за българските граждани.

Herr Sasho Donchev • Geschäftsführer
г-н Сашо Дончев • Изп. директор
Herr Svetoslav Ivanov • Stv. Geschäftsführer
г-н Светослав Иванов • Зам.-изпълнителен директор

Palms Merkur Casino - AD

1345 Sofia
Kukush Str. 7
02/ 8129 325
office@palmsmerkur.com

www.palmsmerkur.com

⌚ Betreibt Casino-Tätigkeit
⌚ Казиното организира хазартни игри

Herr Angel Iribozov • Vorstandsvorsitzender
г-н Ангел Ирибозов • Председател на УС

Panda (Office 1 Superstore) – Genossenschaft

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee
Blvd. 139
0885/ 877 307
sofiya.raitcheva@office1.bg

www.office1.bg

Kette für Büroartikeln in Bulgarien
Верига магазини за офис артикули в България

Frau Elka Kamenova-Tzvetkova • Geschäftsführerin
г-жа Елка Каменова-Цанкова • Управител

Party service plus - EOOD

4700 Smolyan
Slaveevi gori Str. 24
02/ 964 1500
info@partyservice-bg.com

www.partyservice-bg.com

Catering und Eventmanagement
Кетъринг и събитийен мениджмънт

Frau Slavina Tscholakova • Inhaberin
г-жа Славина Чолакова • Собственик

Pavlovi Food Industries – OOD

9500 General Toschevo
Dimitar Blagoev Str.1
003882/ 934 488
office@pfi.bg

www.pfi.bg

Das Unternehmen konzentriert sich auf den Anbau, die Produktion und den Handel von ätherischen Ölsaaten: Lavendel, römische und deutsche Kamille, Schafgarbe, Koriander, Ysop, Baldrian und Salbei

Компанията е фокусирана в отглеждането, производството и търговията с етерично маслени култури, които са: лавандула, римска и немска лайка, бял равнец, кориандър, хизоп, валериан и салвия.

Herr Kiril Pavlov • Geschäftsführer
г-н Кирил Павлов • Управител

Payhawk – OOD

1729 Sofia
Alexander Malinov Blvd. 31
+359/ 2 491 71 52
Thomas@payhawk.com

www.payhawk.com

Payhawk gibt smarte Unternehmenskreditkarten aus und ist das Kostenmanagement der nächsten Generation: Zahlungen, Rechnungen, Spesen und Kartenausgaben werden automatisiert und digitalisiert. Das virtuelle Bankkonto von Payhawk ist mit der eigenen Geschäftsbank verbunden und ermöglicht direkte Kontrolle über Firmenkarten und Mitarbeiterausgaben – und das in Echtzeit.

Payhawk предлага интелигентни корпоративни кредитни карти и е следващото поколение управление на разходите: плащанията, сметките, спестяванията и плащанията с карти са автоматизирани и цифровизирани. Виртуалната банкова сметка на Payhawk е свързана със собствена търговска банка и може да се контролира директно от корпоративни карти и данъкоплатци - в точното време.

Herr Hristo Borisov • Co-Founder
г-н Христо Борисов • Основател
Herr Thomas Westerhoven • Country Manager Germany
г-н Томас Вестерховен • Country Manager Germany

Pentax Medical Bulgaria - EOOD

4003 Plovdiv
Vassil Levski Str. 179
032/ 345 000
032/ 345 001
info.bg@pentaxmedical.com

www.pentaxmedical.bg

Service und Reparatur flexibler Endoskope von
PENTAX Medical

Сервиз и ремонт на гъвкави ендоскопи на
ПЕНТАКС Медикъл

Herr Stefan Turiyski • Geschäftsführer

г-н Стефан Турийски • Управител

PERI Bulgaria - EOOD

1839 Sofia
WV Vrazhdebna,
m. Nova mahala 46
02/ 814 40 40
02/ 814 40 50
office@peri.bg

www.peri.bg

Verkauf und Vermietung von Schalung, Gerüste
und Baukomponenten; Angebot von technischen und
Engineeringdienstleistungen

Продажба и отдаване под наем на кофраж, скеле
и строителни компоненти. Предлага техническо и
инженерингово обслужване

Herr Georgi Dimitrov • Geschäftsführer

г-н Георги Димитров • Управител

Peter Mihailov - Co. OOD

1592 Sofia
Iztochna Tangenta Str. 110
02/ 979 44 00,
02/ 979 44 01
info@master-profil.com

www.master-profil.com

Materialien und Maschinen für die Möbelindustrie, Handel mit
Holzspanplatten, Beschlägen, Griffen, Klebstoffen, Lacken und
Zubehör

Търговия с материали за мебелната индустрия, търговия с
ПДЧ, обков, дръжки, лепила, лакове и аксесоари

Herr Petar Mihaylov • Hauptgeschäftsführer

г-н Петър Михайлов • Главен управител

PharmaLex Bulgaria - AD

1612 Sofia
Junak Str. 11-13
02/ 437 779
Albena.Eftenova@
pharmalex.com

www.pharmalex.com

Registrierung und Regulierung von Arzneimitteln,
Medizinprodukten und Kosmetik. Pharmakovigilanz.

Регистрация и регулация на лекарства, медицински
изделия и козметика. Фармаковиджиланс.

Frau Albena Efterova • Geschäftsführerin

г-жа Албена Ефтенова • Управляващ директор

Phoenix Pharma - EOOD

1700 Sofia
Okolovrasten pat 199A
02/ 965 81 00
02/ 965 81 72
office@phoenixpharma.bg

www.phoenixpharma.bg

Großhandel mit Arzneimitteln

Търговия на едро на лекарствени продукти

Herr Nikolay Kolev • Geschäftsführer

г-н Николай Колев • Изпълнителен директор

Herr Veselin Kunev • Verkaufsleiter und Vorstandsmitglied

г-н Веселин Кунев • Директор продажби и член на
Управителния съвет

PIFER - OOD

1164 Sofia
Hristo Smirnovski
Str. 74-76, office 1
02/ 954 94 91
lumast@mbox.contact.bg

Handelsvertretung von Firmen im Bereich Verteidigung und Sicherheit
Търговско представителство на чуждестранни фирми в областта на отбраната и сигурността

Frau Maria Yankova-Piffer • Geschäftsführerin
г-жа Мария Янкова-Пифер • Управител

Pirin-Tex - EOOD

2900 Gotse Delchev
Industrialna Str. 28
0751/ 984 02
0751/ 984 16
1000 Sofia
Alexander Batenberg
Str. 16A
02/ 981 91 86
info@pirintex.com

www.pirintex.com

Entwicklung und Herstellung hochwertiger Herren- und Damenkonfektion in CM, CMT, FOB, Masskonfektion, Wäscherei & Färberei, Herstellung spezialisierter Betriebsmittel für die Bekleidungsindustrie; Sammlung und Recycling von Textilien Produktionsabfällen, Papier und Kunststoffen; Projektorientierte Textilprodukte.
Развитие и производство на висококачествена мъжка и дамска конфекция (CM, CMT, FOB, Made-to-Measure) и други текстилни изделия; Апетура; Производство на специализирано оборудване за шевната индустрия; Събиране и рециклиране на производствени отпадъци от текстил, хартия и пластмаси.

Herr Bertram Rollmann • Geschäftsführer
г-н Бертрам Ролман • Управител
Herr Thomas Spendel • Geschäftsführer
г-н Томас Шпендел • Управител

Plan A - OOD

1407 Sofia
Serdikijski sabor Str.,
Block 29, Eingang A
+359 882 306 149
contact@techplana.com

www.techplana.com

Plan A bietet eine breite Palette von IT-Dienstleistungen. Dazu gehört die Entwicklung von Softwarelösungen für Unternehmen, dem Aufbau und der Verwaltung von Remote-IT-Teams und die Durchführung von MVP-Projekten.
Plan A предлага богат набор от ИТ услуги в разработване на цялостни софтуерни решения за бизнеса, създаване и управление на отдалечени ИТ екипи, както и изграждане на MVP проекти за стартиращи бизнеси.

Herr Aleksandar Yovchev • Geschäftsführer
г-н Александър Йовчев • Управител
Herr Viktor Dessov • Expert Business Development
г-н Виктор Десов • Експерт бизнес развитие

PMB Industris - OOD

4440 Pazardzhik
Milyo Voivoda Str. 18
034/ 441 936
034/ 441 846
pmbindustris@abv.bg

www.pmbindustris-bg.net

Recycling von Kunststoffen und Herstellung von Kunststoff-Granulaten
Рециклиране на пластмасови отпадъци и производство на различни видове гранулат

Herr Zvezdelin Baylov • Geschäftsführer
г-н Звезделин Байлов • Управител

Popov, Arnaudov & Partners Rechtsanwaltskanzlei

1000 Sofia
Sv. Nedelja Pl. 4, Et. 4
02/ 858 19 01
02/ 858 19 03
office@popovarnaudov.bg

www.popovarnaudov.bg

☎ Eine der führenden Anwaltskanzleien, mit breiter Spezialisierung in verschiedene Fachgebiete, mit großer Erfahrung in Rechtsberatung in allen Bereichen des Zivil-, Handels-, Gesellschafts-, Wirtschafts- und öffentlichen Rechts, sowie Prozessvertretung und Forderungseinzug.

☎ Водеща правна кантора с широка секторна специализация и богата практика в предоставянето на консултации във всички сфери на гражданското, търговското и публичното право, осъществяване на процесуално представителство и събиране на вземания.

Herr Galin Popov • Hauptgeschäftsführender Gesellschafter
г-н Галин Попов • Главен управляващ съдружник
Herr Emilian Arnaudov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Емилиян Арnaudов • Управляващ партньор

Porsche BG - EOOD

1766 Sofia
Mladost 4, Business Park
Sofia, Gebäude 7 B,
4. Etage
02/ 807 14 00
02/ 807 14 09
office@porschebulgaria.bg

www.porschebulgaria.bg

☎ Generalimporteur von AUDI und VW PKW und Nutzfahrzeugen für Bulgarien

☎ Генерален вносител за България на автомобили Ауди, леки и лекотоварни автомобили Фолксваген

Herr Markus Tatzer • Geschäftsführer
г-н Маркус Татцер • Управител
Herr Svetoslav Mitov • Key-Account Manager
г-н Светослав Митов • Мениджър Ключови клиенти и държавни институции

Porsche Leasing BG - EOOD

1766 Sofia
Mladost 4, Business Park
Sofia, Gebäude 12A,
2. Etage
02/ 489 9100
info@porscheleasing.bg

www.porscheleasing.bg

☎ Die Firma beschäftigt sich mit Finanzierung und Versicherung von KFZ der Marken Volkswagen und Audi und Flottenmanagement.

☎ Фирмата финансира и застрахова моторни превозни средства на марките Volkswagen и Audi, управление на флота.

Herr Christian Strassguschwandtner • Geschäftsführer
г-н Кристиан Щрасгшwandтнер • Управител

Prestige-96 - AD

5000 Veliko Tarnovo
Viertel Cholakovzi,
Dalga laka Str. 6
062/ 614 141
office@prestige96.bg

www.prestige96.bg

☎ Produktion und Vertrieb von Süßwaren - Kekse, Waffeln und Mini-Kuchen der Marken Mirage, Trayana, Spoko, Prestige etc.

☎ Производство и търговия със захарни изделия - бисквити, вафли и мини кейкове с марките Мираж, Траяна, Споко, Престиж и др.

Frau Darina Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Дарина Стоянова • Изпълнителен директор

PricewaterhouseCoopers Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Maria Luisa Blvd. 9-11
02/ 935 52 00
02/ 935 52 66
pwc.bulgaria@bg.pwc.com

www.pwc.com/bg

PwC Bulgaria bietet branchenspezifische Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung und Beratungsdienstleistungen an. Die Firma ist seit 1992 in Bulgarien tätig und bietet öffentlichen und privaten Unternehmen unterschiedlicher Größe Unterstützung an.
PwC България предоставя отраслово-фокусирани одиторски, данъчни и консултантски услуги. Компанията развива дейност в страната от 1992 г. и оказва съдействие на публични и частни предприятия.

Herr Jock Nunan • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Джок Нюнан • Управляващ съдружник

Herr Bojidar Neytchev • Leiter Wirtschaftsprüfung

г-н Божидар Нейчев • Ръководител одит услуги

ProCredit Bank Bulgaria - EAD

1303 Sofia
Todor Aleksandrov Blvd. 26
0700 1 70 70
02/ 813 51 10
contact@procreditbank.bg

www.procreditbank.bg

ProCredit Bank (Bulgarien) bietet Full-Banking-Dienstleistungen für KMUs und Privatpersonen; Die Bank ist Teil der deutschen ProCredit Group

ПроКредит Банк (България) предлага пълно банково обслужване на малки и средни предприятия и физически лица; Банката е част от германската ПроКредит Груп

Herr Petar Slavov • Aufsichtsratsvorsitzender

г-н Петър Славов • Председател на НС

Frau Kameliya Mineva • Vorstandsmitglied

г-жа Камелия Минева • Член на УС

Profil - I - OOD

4003 Plovdiv
Pazardzhishko
Chaussee 6. km
032/ 964 109
info@profil-i.bg

www.profil-i.bg

Handel mit Aluminiumprofilen und Zubehör; Herstellung von Aluminium- und Stahlkonstruktionen für Photovoltaikanlagen; Installation von Photovoltaikanlagen.

Търговия с алуминиеви профили и аксесоари; Производство на конструкции от алуминиеви и стоманени материали за фотоволтаични централи; Монтаж на фотоволтаични централи.

Herr Ivan Batakliiev • Geschäftsführer

г-н Иван Батаклиев • Управител

Prolift - EOOD

4004 Plovdiv
Alexander Stamboliiski
Bld. 9
032/ 674 660,
032/ 674 661
office@prolift.bg

www.prolift.bg

Fertigung von Aufzügen und Aufzugsteilen in Einzel- oder Serienproduktion, Montage und Wartung von Aufzügen und Fahrtreppen, Blechbearbeitung und Herstellung von Komponenten (OEM) nach Zeichnungen in Einzel- oder Serienproduktion.

Единично и серийно производство на асансьори и асансьорни части, монтаж и поддръжка на асансьори и ескалатори, обработка на листов ламирина, единично и серийно производство на компоненти (OEM) по чертежи.

Herr Damyan Petrov • Kaufmännischer Leiter

г-н Дамян Петров • Търговски управител

Publicis - AD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118
02/ 434 07 10
02/ 915 90 15

www.publicis.bg

Integrierte Kommunikationsagentur, die folgende Leistungen bietet: Markenberatung und -strategie, Social Media, Werbung, Public Relations, Media-Buying, Web- und Software-Entwicklung, Veranstaltungsmanagement, Direktmarketing, Marktforschung
Интегрирана комуникационна агенция, която предлага следните услуги: бранд консултиране и стратегия, социални медии, реклама, връзки с обществеността, медии, веб и разработка на софтуер, организиране на събития, директен маркетинг, проучване на пазара

Herr Nikolai Nedelchev • Geschäftsführer

г-н Николай Неделчев • Управител

Herr Nico-Alexander Jahn • Mitglied der Geschäftsführung

г-н Нико-Александър Ян • Управител

Quarzwerte - GmbH

50226 Frechen
Kaskadenweg 40
0049 2234 101134
0049 2234 101125

www.quarzwerte.com

Bergbau: Gewinnung, Aufbereitung und Veredelung von Industriemineralien

Добивна промишленост: добив, разработка и рафиниране на рудни минерали и суровини, прилагани в индустрията

Herr Dr. Wolf Harlfinger • Geschäftsführer in Bulgarien

г-н д-р Волф Харлфингер • Управител за България

Herr Robert Lindemann-Berk • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Робърт Линдеман-Берк • Главен изпълнителен директор

Quehenberger Logistics BLG - EOOD

1517 Sofia
Botevgradsko Chaussee 247
+359 887 290 008
office.bg@quehenberger.com

www.quehenberger.com

Speditionsunternehmen

Контрактна логистика, превози по въздух и море, собствени автомобилни групажни превози

Herr Alexandru Catana • Geschäftsführer

г-н Александру Катана • Управител

QUEISSER PHARMA BULGARIA - EOOD

1700 Sofia
Prof. Rasho Rashev Str. № 4
Stock1
02/ 441 27 64
info@queisser.bg

www.doppelherz.bg

Durchführung von Beratungs- und Marketingaktivitäten im Zusammenhang mit den von der Queisser Pharma Germany GmbH & Co. KG hergestellten und vertriebenen Produkten.

Осъществяване на консултантска и маркетингова дейност във връзка с продуктите, произвеждани и дистрибутирани от Queisser Pharma Germany GmbH & Co. KG.

Frau Liliya Karamancheva • Geschäftsführerin

г-жа Лилия Караманчева • Управител

Raabe Bulgarien - EOOD

1582 Sofia
Prof. Tzvetan Lazarov
Blvd. 112
02/ 974 17 93
office@raabebg.com

www.raabebg.com

Verlagstätigkeit und Organisation von Seminaren und Schulungen

Издателска дейност и организиране на семинари и курсове за обучение

Frau Nadezhda Tzvetkova • Geschäftsführerin

г-жа Надежда Цветкова • Управител

Frau Elinka Rashkova • Stv. Geschäftsführerin

г-жа Елинка Рашкова • Зам. управител

Raiffeisen Leasing Bulgarien - EOOD

1407 Sofia
Cherni vrah Blvd. 32A, Et. 6
02/ 491 92 23
02/ 974 20 57
office@rlbg.raiffeisen.bg

www.rlbg.bg

Finanz- und Operating-Leasing-Dienstleistungen
Финансов и оперативен лизинг, услуги и търговска дейност, свързани с предоставяне, управление и отдаване на лизинг на движими вещи и недвижими имоти

Herr Nikolay Hristov • Geschäftsführer
г-н Николай Христов • Управител
Herr Vasil Koshnicharov • Geschäftsführer
г-н Васил Кошничаров • Управител

Raiffeisenbank Bulgaria - EAD

1407 Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55,
EXPO 2000
02/ 919 851 01
02/ 943 45 28

www.rbb.bg

Universalbank mit drei Geschäftsbereichen - Corporate Banking, Retail Banking und Kapitalmärkte; Eigentum von Raiffeisen Bank International (RBI).
Универсална банка с три бизнес сегмента - корпоративно банкиране, ритейл банкиране и капиталови пазари; Собственост на Райфайзен Банк Интернешънъл (РБИ).

Herr Oliver Rögl • Vorstandsvorsitzender
г-н Оливър Рьогел • Председател на УС

Rais - OOD

4400 Pazardzhik
Dimcho Debelyanov Str. 58
034/ 445 221
034/ 443 738
info@rais-bg.com

www.rais-bg.com

Handel, Dienstleistungen und Produktion von CNC Werkzeugmaschinen, Metallverarbeitung.
Търговия, услуги и производство на металоорежещи машини с ЦПУ, металообработване.

Herr Nishan Bazdigyan • Geschäftsführer
г-н Нишан Бъздигян • Управител

RAP Systems Bulgaria - OOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51B, Et. 2
02/ 4052 550
02/ 8199 328
office@rap-systems.com

www.rap-systems.com

Projektmanagement, Ingenieurdienstleistungen und Vertretung in den Bereichen Investitionen in Bulgarien, Industrie- und Energieanlagen und Infrastruktur.
Инженерни услуги (конструирание и изчисляване, производство), проектиране на електроцентрали.

Herr Ramon Harps • Geschäftsführer
г-н Рамон Харпс • Управител

Rapid KB - OOD

1407 Sofia
Okolovrasten Pat 143, PF 99
02/ 400 80 10
02/ 860 12 85
rapid.office@rapidkb.com

www.claas.bg

Import von Maschinen, Zubehör und Ersatzteilen für die Landwirtschaft, Service und Kundendienst; offizieller Vertreter für Bulgarien der Firmen CLAAS und AMAZONE, Importeur von Strautmann, Walterscheid, Farwick.
Внос на машини, принадлежности и резервни части за селското стопанство; сервиз и сервизно обслужване; официален представител за България на фирмите CLAAS и AMAZONE, вносител на Strautmann, Walterscheid, Farwick.

Herr Plamen Bogoev • Geschäftsführer
г-н Пламен Богоев • Управител

Ready garment technology Bulgaria - EOOD

7700 Targovishte
Zapad 2, 42 Treti mart str.
0601/ 58 055
rozalina.zlatkova@
drbockindustries.com

Verarbeitung, Waschen und Färben von Textilwaren.
Обработка, пране и багрене на готови текстилни изделия.

Herr Dietrich Bock • Geschäftsführer
г-н Дитрих Бок • Управител
Herr Egemen Topaloglu • Geschäftsführer
г-н Егемен Топалоглу • Управител

Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 948 69 40
02/ 948 69 50
office@neidenowa.com

Deutsch-bulgarische Rechtsanwaltskanzlei, Beratung vornehmlich mittelständischer Unternehmen in allen Fragen des Wirtschafts- und Steuerrechts
Германо-българска адвокатска кантора, консултации предимно за малки и средни предприятия във всички аспекти на стопанското и данъчното право

www.neidenowa.com

Frau Dr. Maya Neidenowa • Rechtsanwältin
г-жа д-р Мая Найденова • Адвокат

Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 946 33 49
02/ 946 33 48
info@anglaw.com

Rechtsberatung und Prozessvertretung der bulgarischen und ausländischen Kunden im Bereich des Wirtschaftsrechts mit Schwerpunkten Handelsrecht, ausländische Investitionen, Energierecht, Investitionsprojekte, Geschäfte mit Grundstücken, gerichtliche und schiedsgerichtliche Streitigkeiten
Правни консултации и процесуално представителство на български и чуждестранни клиенти в областта на бизнес правото с фокус върху търговското право, чуждите инвестиции, енергетиката, инвестиционните проекти, сделките с недвижими имоти, съдебните и арбитражни спорове

www.anglaw.com

Herr Marin Arsov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Марин Арсов • Управляващ съдружник
Herr Stoil Hristov • Partner
г-н Стоил Христов • Съдружник

Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn

1643 Sofia
Vitosha Blvd. 68, Et. 2
02/ 980 58 14
14476 Potsdam, Bergstr. 12A
0049/ 33201 43 546

Vertritt die rechtlichen Interessen bulgarischer und deutscher Unternehmen und Privatpersonen in Bulgarien und Deutschland
Представява правните интереси на български и немски предприемачи и физически лица в България и в Германия

info@anwaelte-hoeHN.de

Herr Torsten Höhn • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Торстен Хьон • Управляващ съдружник
Herr Thomas Höhn • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Томас Хьон • Управляващ съдружник

www.anwaelte-hoeHN.de

DR. MAYA NEIDENOWA

RECHTSANWÄLTIN



Die internationale Rechtsanwaltskanzlei, gegründet in 1996 von der deutschen Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa, bietet seit nunmehr 25 Jahren in Hamburg und in Sofia eine wirtschaftsrechtliche und steuerrechtliche Rundumberatung für mittelständische Unternehmen in Bulgarien an sowie zugleich rechtliche Beratung von bulgarischen Unternehmen in der Bundesrepublik Deutschland. Die Kanzlei ist auf den bilateralen Rechtsverkehr zwischen dem deutschsprachigen Rechtsraum und Bulgarien spezialisiert. Das Leistungsspektrum umfasst: Unternehmensgründung, Gesellschaftsrecht, Handelsrecht, Steuerrecht, Zivilrecht, Arbeitsrecht, Immobilien sowie Erneuerbare Energien.

Международната адвокатска кантора, основана през 1996 г. от адвокат по немско право д-р Мая Найденова, предлага в Хамбург и София повече от 25 години консултации в областта на търговското и данъчното право за средни предприятия в България, както и правни консултации на български предприятия във Федерална република Германия. Кантората е специализирана в правните услуги между немскоговорящата правна зона и България. Спектърът от услуги обхваща: учредяване на дружества, дружествено и търговско право, данъчно право, гражданско право, трудово право, недвижими имоти, както и правото свързано с възобновяеми енергийни източници.

In Kooperation mit: InterGest,
International Business –
Management & Administration.

DR. MAYA NEIDENOWA, RECHTSANWÄLTIN
Schipka 36 Str., 1504 Sofia, Bulgarien
Tel.: +359 2 948 69 40; Fax: +359 2 948 69 50
e-mail: office@neidenowa.com, www.neidenowa.com

NIEDERLASSUNG IN DEUTSCHLAND
Am Sandtorkai 44, 20457 Hamburg
Tel.: +49 40 368 05 705; Fax: +49 40 368 05 333
e-mail: m.neidenowa@esche.de
In Kooperation mit: ESCHÉ SCHÜMANN COMMICHAU,
RECHTSANWÄLTE WIRTSCHAFTSPRÜFER STEUERBERATER

INTERGEST®
BULGARIA



THE ART OF
BEING LOCAL
WORLDWIDE

OUR SERVICES

Through our global network, we advise companies focused on exports, assisting them in establishing their own operations in foreign markets. Our services include company formation, market entry strategies and administration.

As a general principle, the initial consultation is free of charge and without obligation. The aim is to find out more about your Bulgarian venture. You then decide whether we are the right partner for you.

- | | |
|---|---|
| ☐ Company formation, fiduciary administration | ☐ Human resources issues incl. recruitment |
| ☐ Bookkeeping and accountancy | ☐ Comprehensive payroll service |
| ☐ Import/Export administration | ☐ Assistance in legal and tax matters |
| ☐ Financial accounting and design of MIS | ☐ Value-added tax management |
| ☐ Controlling, cross-border and consolidated reporting | ☐ Statistical goods declarations / Intrastat |
| ☐ Commerical project management | ☐ Invoicing and debt collection |
| ☐ Cash and credit management | ☐ Support in building up sales services |

Regiocom SE Niederlassung Bulgarien

9000 Varna
 Slivnitsa Str. 189
 052/ 679 679
 info@regiocom.bg
 39112 Magdeburg
 Marienstraße 1
 0049/ 392 038 20 51

www.regiocom.com

● Messstellenmanagement, IT-Services, Kundenbetreuung
 ● Управление на енергийни данни, IT-услуги, обслужване на клиенти

Frau Jana Lüderitz • Niederlassungsleiterin
 г-жа Яна Людериц • Управител за България
Frau Lubomira Raytchinova • Niederlassungsleiterin
 г-жа Любомира Райчинова • Управител за България

Renomia - OOD

1574 Sofia
 Shipchenski Prohod
 Blvd. 65
 02/ 870 46 83

www.renomia.bg

● Dienstleistungen im Bereich Versicherungs- und Risikomanagement
 ● Посредничество в областта на застраховането и управлението на риска

Frau Monika Minkova • Geschäftsführerin
 г-жа Моника Минкова • Управител

Renta Grup - Eco Hotel Zdravetz - EOOD

4001 Kuklen
 Park Rhodopen,
 Zdravetz Gebiet
 0887/ 422 455
 office@hotelzdravetz.com

www.hotelzdravetz.com

● Das Unternehmen ist Eigentümer des Zdravets Hotels und entwickelt hauptsächlich Hotel- und touristische Aktivitäten. Gleichzeitig hat es Interesse an der Gastronomie.
 ● Фирмата е собственик на хотел „Здравец“ и развива предимно хотелиерска и туристическа дейност, а едновременно с това има интерес и в областта на ресторантьорството.

Herr Todor Burdzhiev • Geschäftsführer
 г-н Тодор Бурджиев • Управител
Frau Boryana Armenkova • Technischer Sekretär
 г-жа Боряна Арменкова • Тех. секретар

Residential Park Sofia - EOOD

1766 Sofia
 Sofia Park, Geb. 16V,
 Et. 1, Office 1.3
 02/ 489 97 77
 rps@lindner-im.com

www.residentialpark-sofia.com

● Bau und Verkauf von Immobilien; Investor der Projekte Residential Park Sofia (Sofia Park) – Wohnviertel mit Einfamilien-, Mehrfamilien- und Reihenhäusern und einer Geschäftszone, sowie des Projekts Wohngebäude Panorama Sofia
 ● Строителство и продажба на недвижими имоти; инвеститор на проектите Резиденшъл Парк София (жк. София Парк) – жилищен комплекс с многофамилни, редови и еднофамилни къщи и търговска зона, както и на жилищна сграда Панорама София

Herr Georgi Ranchev • Geschäftsführer
 г-н Георги Ранчев • Управител
Herr Hans-Jörg Hassel • Geschäftsführer
 г-н Ханс-Йорг Хасел • Управител

Rhenus Bulgaria - OOD

1540 Sofia
Brussels Blvd. 1
02/ 942 19 51
02/ 942 19 65
info@bg.rhenus.com

www.bg.rhenus.com

☎ Internationale LKW-, Containertransporte, Luftfracht, Logistik, Lagertätigkeit, Zollvertretung
☎ Международен автомобилен, контейнерен, въздушен транспорт, логистика, складова дейност, митническо представителство

Herr Alexander Gechev • Geschäftsführer
г-н Александър Гечев • Управител
Herr Uwe Ömmelen • Geschäftsführer
г-н Уве Омелен • Управител

Rittal - EOOD

1592 Sofia
Iskarsko Chaussee Blvd. 7
02/ 439 05 50
office@rittal.bg

www.rittal.bg

☎ Rittal EOOD ist eine Tochtergesellschaft des deutschen Konzerns RITTAL der Friedhelm-Loh-Gruppe für Bulgarien. Das deutsche Unternehmen RITTAL GmbH ist weltweit bekannt für seine vielfältigen Lösungen, die es seinen Kunden bietet, und für seine hohe garantierte und zertifizierte Qualität. Die Produktpalette umfasst folgende Produkte für Industrie-, Infrastruktur- und Kommunikationsanwendungen:

- Plattensysteme und Schränke;
- Klimaanlage für Schränke;
- H LV-Verteilungssysteme und -Komponenten;
- IT IT-Infrastrukturösungen;
- Schränke für die Installation im Freien mit / ohne Klimaanlage;
- WEB-basierte Systeme zur Steuerung und Überwachung von Parametern in Boards, Schränken und Räumen.

Rittal EOOD verfügt über hochqualifizierte Spezialisten, die die Bedürfnisse ihrer Kunden erfüllen können. Das Unternehmen unterhält ein großes Lager mit den gefragtesten Produkten in Bulgarien.

☎ Ритал ЕООД е дъщерна фирма на германския концерн RITTAL част от Friedhelm Loh Group за България. Немската фирма RITTAL GmbH е добре позната в световен мащаб както с голямото разнообразие на решения, които предлага на своите клиенти, така и с високото им гарантирано и сертифицирано качество.

Продуктовата гама включва следните продукти с приложение в индустрията, инфраструктурата и комуникациите:

- Системи табла и шкафове;
- Климатизиращи системи за шкафове;
- Системи и компоненти за електроразпределение НН;
- Решения за IT инфраструктура;
- Шкафове за външен монтаж с/без климатизация;
- WEB базирани системи за контрол и следене на параметри в табла, шкафове и помещения.

Ритал ЕООД разполага с висококвалифицирани специалисти, които да могат да посрещнат и да удовлетворят нуждите на клиентите си. Фирмата поддържа голяма складова база с най-търсените си продукти в България.

Herr Yulian Bozhkov • Geschäftsführer
г-н Юлиан Божков • Управител

Robert Bosch - EOOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B,
Business Center FPI
0700/ 10 668
contact@bg.bosch.com

13937 Bukarest
Str. Horia Măcelariu 30-34
0040/ 21 4057 501

www.bosch.bg

Robert Bosch EOOD ist eine Tochtergesellschaft von Robert Bosch GmbH und bietet in Bulgarien Produkte und Dienstleistungen in den Bereichen Kfz-Ausrüstung, Elektrowerkzeuge, Thermotechnik und Gebäudetechnik an. Im Jahr 2019 eröffnete Bosch das Engineering Center in Sofia, in dem über 300 Softwarespezialisten innovative Technologien für die Automobilindustrie in Bereichen wie Fahrerassistenzsysteme, automatisiertes Fahren, künstliche Intelligenz und Elektromobilität entwickeln. Bosch in Bulgarien gehört zur Bosch-Gruppe, ein international führendes Technologie- und Dienstleistungsunternehmen. Das strategische Ziel der Bosch-Gruppe ist „Technik fürs Leben“ für die vernetzte Welt von heute anbieten. Die Produkte und Dienstleistungen von Bosch sind entwickelt, um die Verbraucher zu begeistern und die Lebensqualität zu verbessern, indem sie innovative und effektive Lösungen bereitstellen.

Роберт Бош ЕООД е дъщерна фирма на Robert Bosch GmbH, предлагаща в България продукти и услуги в направленията Автомобилно оборудване, Електроинструменти, Термотехника и Сградни технологии. През 2019 година Бош откри Инженеринг Център в София, където над 300 софтуерни специалисти разработват иновативни технологии за автомобилната индустрия в области като системи за помощ на водача, автоматизирано шофиране, изкуствен интелект и електромобилност. Бош в България е част от Група Бош, водещ световен доставчик на технологии и услуги. Стратегическата цел на Група Бош е да предоставя „техника за живота“ за днешния свързан свят. Продуктите и услугите на Бош са създадени да вдъхновяват потребителя и да подобряват качеството на живот, като предлагат иновативни и ефективни решения.

Herr Mihai Boldijar • Geschäftsführer

г-н Михай Болдиджар • Управител

Frau Lena Petkova • Prokuristin

г-жа Лена Петкова • Прокурист

Rödl & Partner

1505 Sofia
Sitnyakovo Blvd. 48, et. 6,
Serdika Office
02/ 818 27 70
02/ 850 93 47
info@roedl.bg

www.roedl.com

Führendes deutsches Unternehmen im Bereich der BPO, Rechtsberatung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung

Водеща немска компания в сферата на счетоводните, правните, данъчните, одиторските услуги, действаща в световен мащаб

Herr Minko Karatschomakov • Rechtsanwalt

г-н Минко Карачомаков • Адвокат

Herr Dr. Peter Bömelburg • Ansprechpartner Bulgarien

г-н д-р Петер Бьомелбург • Лице за контакт за България



Бъдещата платформа за всички IT сценарии

Промяната е константа в днешните IT инфраструктури. Цифровата трансформация носи нови иновации със скорост, невиджана досега. IT мениджърите знаят, че в бъдеще ще бъдат изправени пред нови, все още неизвестни предизвикателства. Те трябва да могат да реагират възможно най-бързо и да внедрят Центрове за данни, които предлагат високо ниво на инвестиционна сигурност и гъвкавост в бъдеще.

На този фон RITTAL разработи новата платформа за IT инфраструктура - RiMatrix Next Generation (NG). Чрез нея RITTAL създаде нова модулна система за гъвкаво, надеждно и бързо създаване на Центрове за данни. Персонализираните решения за всеки бъдещ IT сценарий могат да бъдат внедрени навсякъде по света въз основа на архитектура с отворена платформа. Независимо дали става въпрос за решения за единични шкафове или контейнери, централизирани, крайни (Edge), колокационни центрове за данни модулността на RiMatrix NG прави възможен подбор на точните модули, изграждащи инфраструктурата. По този начин центърът за данни непрекъснато се адаптира към новите технологични предизвикателства и става възможно неговото бързо технологично развитие.

RiMatrix NG е първата платформа, която поддържа използването на OCP технология за постоянно токово захранване в стандартен 19" шкаф.

RiMatrix NG предлага гъвкавостта при използване и конфигуриране на цялостната модулна система в IT шкаф-системи в съответствие с нуждите и предпочитанията. Това означава, че платформените решения са мащабируеми във всяко измерение - размер, производителност, сигурност и надеждна работа.

Ако е необходимо особено бързо време за реакция или съществуващите сгради не предлагат достатъчно място, центровете за данни могат също да бъдат внедрени с помощта на контейнерни решения и безопасно интегрирани в съществуващите IT инфраструктури.

С платформата RiMatrix NG RITTAL предлага ефективни защитни мерки и решения за мониторинг, за да гарантира, че IT средите винаги остават функционални.

В допълнение към системните компоненти клиентите на RITTAL получават всички консултации и услуги, които са им необходими за настройка и експлоатация. RITTAL предлага поддръжка през целия IT жизнен цикъл на центъра за данни. Портфолиото от услуги включва консултации по проектиране, планиране и конфигуриране, както и помощ при оптимизация на експлоатационните разходи.

Нашето мислене е в синхрон с вашите процеси!

Ритал ЕООД

София 1592, бул. Искърско шосе 7, Търговски комплекс Европа, сграда 7,
тел: +359 (2) 4390550, e-mail: office@rittall.bg

Röfix - EOOD

4490 Septemvri
Spartak Str. 10
034/ 405 900
034/ 405 939
office.septemvri@roefix.com

www.roefix.com

☎ RÖFIX Bulgarien – Werke mit mehr als 100 Arbeitsplätzen, Verkaufsbüros im ganzen Land. Über 130 Jahre Produktion und Handel mit hochwertigen Baumaterialien und Baugeräten.

☎ RÖFIX България – заводи с над 100 работни места, търговски представителства в цялата страна. Над 130 години производство и търговия с висококачествени строителни материали и техника.

Herr Krasimir Hristov • Geschäftsführer

г-н Красимир Христов • Управител

Frau Vasilka Stoyanova • Office Assistentin

г-жа Василка Стоянова • Офис асистент

Roiable - EOOD

1618 Sofia
Rodopski izvor Str. 70
0899/ 954 027
info@roiable.com

www.roiable.com

☎ Das Unternehmen implementiert SAP-Technologien in den Bereichen Geschäftsprozesse, Business-Analysen, Sicherheitsmanagement, Integration und Entwicklung von Mobile-Applikationen.

☎ Фирмата се занимава с внедряване на САП технологии в областта на бизнес процесите, бизнес анализа, управление-то на сигурността, интеграцията и мобилните приложения.

Herr Todor Petrov • Geschäftsführer

г-н Тодор Петров • Управител

Herr Ivan Parvanov • Geschäftsführung

г-н Иван Първанов • Управител

Rollplast Group - AD

2230 Kostinbrod
Industriezone, Imperator
Konstantin Veliki Str. 19
02/ 812 69 21
info@rollplast.com

www.rollplast.com

☎ Hersteller von PVC-, Holz- und Aluminiumfenstern, Glasprodukten, Außen- und Innenjalousien, Garagentoren und Insektennetzen

☎ Производител на прозорци от PVC, дърво и AL, продукти от стъкло, външни щори и вътрешни щори, гаражни врати и мрежи против насекоми

Herr Svetlin Nikolchev • Geschäftsführer

г-н Светлин Николчев • Изпълнителен директор

Frau Katerina Mikova • Marketingmanagerin

г-жа Катерина Микова • Маркетинг мениджър

Ruskov & Kollegen

1463 Sofia
Verila Str. 5
02/ 868 45 99
02/ 868 11 41
office@ruskov-law.eu

www.ruskov-law.eu

☎ Rechtliche Dienstleistungen in den Bereichen des deutschen und bulgarischen Wirtschaftsrechts - Erneuerbare Energien, Investitionen, Handels- und Gesellschaftsrecht, Insolvenzrecht, allgemeines Zivilrecht, Steuerrecht etc.

☎ Правни услуги в областта на немското и българско икономическо право - възобновяеми енергийни източници, инвестиции, търговско, дружествено, данъчно и общо гражданско право, несъстоятелност и др.

Herr Konstantin Ruskov • Rechtsanwalt

г-н Константин Русков • Адвокат

Sabev - GmbH

8000 Bourgas
Platz Baba Ginka 4, Office 3
0049/ 2288 503 83 07
056/ 996 498
info@sabev.de

www.sabev.de

Handelsvertretung in DE und BG, Beschaffung. Handel mit den folgenden Produkten aus Bulgarien:

- mechanische und hydraulische Pressen
- Automatische Presslinien
- Stanz- und Spritzgussteile

Търговско представителство в DE и BG, Снабдяване. Търговия със следните продукти от България:

- Механични и хидравлични преси
- Автоматични пресови линии
- Щанцовани и инжектирани продукти

Herr Dipl.-Ing. Sevdalin Sabev • Geschäftsführer
г-н инж. Севдалин Събев • Управител

Samitas Metallbau – OOD

4004 Plovdiv
Kuklensko Chaussee
Blvd. 9 P
032/ 692 741
032/ 692 795
office@samitas.com

www.samitas.com

Herstellung von Edelstahlbehältern für die Pharma- und Lebensmittelindustrie, Weinproduktion und Milchverarbeitung, Abkühlungs- und Vakuumkammern

Производство на съдове от неръждаема стомана за фармацевтичната, млекопреработвателната, хранително-вкусовата промишленост и винопроизводството, охладители и вакуум-камери

Herr Hasan Durnagoez • Geschäftsführer
г-н Хасан Дурнагоз • Управител

SAP Bulgaria - EOOD

1618 Sofia
Tzar Boris III Blvd. 136 A
02/ 915 71 00
02/ 915 72 00
info.bulgaria@sap.com

www.sap.com/bulgaria

In Bulgarien ist SAP durch die Vertriebsgesellschaft SAP Bulgaria, die integrierte Informationssysteme für Business Management (SAP Business All-in-One, SAP BusinessObjects etc.) auf dem bulgarischen Markt anbietet, und durch das Zentrum für Softwareentwicklung SAP Labs Bulgaria vertreten

В България SAP е представена от търговското дружество SAP България, което предлага на българския пазар интегрирани информационни системи за управление на бизнеса (SAP Business All-in-One, SAP BusinessObjects и др.), и центъра за разработване на софтуер SAP Labs България

Herr Radomir Milanov • Managing director
г-н Радомир Миланов • Управляващ директор

SAP Labs Bulgaria – EOOD

1618 Sofia
Tzar Boris III Blvd. 136 A
02/ 915 75 45
labsbg@sap.com

www.sap.com/bulgaria

Das Unternehmen bietet Softwareentwicklung an.
Компанията се занимава с разработката на софтуер.

Herr Radoslav Nikolov • Geschäftsführer
г-н Радослав Николов • Управител
Frau Lora Terziev • Operative Manager
г-жа Лора Терзиев • Оперативен мениджмънт

Scale Focus - AD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 90,
Kapital Fort,
Gebäude A, Et.24
02/ 424 64 84
02/ 424 64 85
sales@scalefocus.com

www.scalefocus.com

Scale Focus ist ein Technologie-Unternehmen, spezialisiert auf Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten, welches nach den neuesten Ingenieurmethoden arbeitet und innovative IT-Lösungen implementiert.

Скейл Фокус е технологична компания, развиваща научноизследователска и развойна дейност. Компанията работи по модерни инженерни методи и е доставчик за внедряване на ИТ услуги и иновации.

Herr Georgi Boyadzhiev • Manager Business Development
г-н Георги Бояджиев • Мениджър Бизнес развитие

Schaeffler Bulgaria - OOD

1504 Sofia
bul. Knyaz Aleksandar
Dondukov No 62,
Vh. A, Et. 6, Ap. 10
02/ 946 39 00
02/ 946 38 86
info.bg@schaeffler.com

www.schaeffler.bg

Handel mit Lagern und Maschinenelementen für die Industrie und Automobilherstellung.

Търговия с лагери и машинни елементи за индустрията и автомобилостроенето.

Herr Mehmet Onur Karahan • Geschäftsführer
г-н Мехмет Онур Карахан • Управител
Herr Marco Redwitz • Geschäftsführer
г-н Марко Редвиц • Управител

Schenker - EOOD

2227 Bozhurishte
Evropa Blvd. 1A
02/ 942 91 00
02/ 975 30 55
schenker.bg@dbschenker.com

www.dbschenker.bg

Transport- und Logistikdienstleistungen in Bulgarien und weltweit, Logistik und Warehousing, Value Added Services, Landverkehre inkl. Bahnlösungen, Luft- und Seefracht, Zollagentur, Messe- und Umzugsservice.

Транспорт и логистика в България и по света; логистика и складиране; услуги с добавена стойност; сухопътен транспорт вкл. железопътен, въздушен и морски; митническо представителство; премествания, панаирна логистика.

Herr Zoran Lazoroski • Managing Director
г-н Зоран Лазороски • Управител
Herr Simeon Vassilev • Manager in Sales
г-н Симеон Василев • Мениджър Продажби

Schmetterling International - GmbH & Co. KG

91286 Obertrubach
Geschwand 131
0049/ 9197 6282 100
info@schmetterling.de

www.schmetterling.de

Unternehmen mit Schwerpunkt Touristik - 5
Geschäftsberreiche: 1. Reisebüro, 2. Travel Technology, 3. Fulfillment, 4. Versicherung, 5. Gruppenreise-Veranstalter
Туристическа компания - пет сфери на дейност: 1. Туроператор, 2. Технология на пътуването, 3. Изпълнение, 4. Застраховане, 5. Организатор на туристически групи

Herr Willi Müller • Geschäftsführer
г-н Вили Мюлер • Управител
Frau Anya Müller-Eckert • Geschäftsführerin
г-жа Аня Мюлер-Екерт • Управител

Schönherr – GmbH

1000 Sofia
Alabin Str. 56, et. 2
02/ 933 10 70
office.bulgaria@
schoenherr.eu

www.schoenherr.eu

☎ Schönherr ist einer der führenden Berater auf dem Markt. Die Anwaltskanzlei berät große multinationale Unternehmen in Mittel- und Osteuropa und sucht nach einer schnellen Antwort, effizienten, qualitäts- und lösungsorientierten Rechtsdienstleistungen.

☎ Шонхерр е един от водещите консултанти на пазара, кантората съветва крупни мултинационални корпорации в ЦИЕ, търсещи бърза реакция, ефикасно, качествено и ориентирано към решения правно обслужване.

Frau Aleksandra Dojchinova • Geschäftsführerin
г-жа Александра Дойчинова • Управител

Schwamborn Gerätebau - GmbH

73117 Wangen bei
Göppingen
Robert-Bosch-Str. 8
0049/ 7161 200 50
0049/ 7161 200 510
es@schwamborn.com

www.schwamborn.com

☎ Produktion von Reinigungsmaschinen und Baumaschinen für Die Reinigung und Sanierung von Fußböden

☎ Производство на машини за почистване и възстановяване на подови настилки

Herr Eckart Schwamborn • Geschäftsführer
г-н Екарт Швамборн • Управител
Herr Günther Köpple • Kaufmännischer Leiter
г-н Гюнтер Кьоппле • Търговски мениджър

Schwarz IT Bulgaria – EOOD

1766 Sofia
j.k. Mladost 4, Business Park
Sofia, Gebäude 15, 2. Etage

office@ithub.kaufland.bg

<https://bg.it.schwarz>

☎ Veröffentlichung von Softwareprodukten, Informationstechnologische Aktivitäten und -dienste.

☎ Издаване на програмни продукти, дейности в областта на информационните технологии и информационни услуги.

Herr Michail Petrov • CEO
г-н Михаил Петров • Управител
Frau Yana Papardova • HR Manager
г-жа Яна Папардова • Ръководител на човешки ресурси

Scorpion Shipping - OOD

1220 Sofia
Parva balgarska
armia Str. 18
02/ 926 27 04
02/ 926 28 37
groupage@
scorpion-shipping.net

www.scorpion-shipping.net

☎ Int. Spedition und Transporte, regelmäßige Sammelverkehrslinien, Zollvertretung, garantierter Service, neues modernes Terminal mit Zollamt und Drogeriefachgeschäfte.

☎ Международна спедиция и транспорт, комбинирани превози, редовни групажни линии, опаковане, митническо представителство, терминал с митническа служба, специализирани складове за лекарства и др.

Herr Yordan Peytshev • Geschäftsführer
г-н Йордан Пейчев • Управител
Herr Hrisim Bashev • Geschäftsführer
г-н Хрисим Башев • Управител

Security Smart Systems - OOD

3000 Vratsa
Ilinden Str. 3
092/ 669 580
info@rommtech-3s.com

www.3s-bg.com

☎ Auftragsfertigung von elektronischen und elektromechanischen Teilen einschließlich Montage von Leiterplatten mit SMD, TH, Endmontage, Kabeln, spritzgegossenen Kunststoff- und Blechteilen.
☎ Изпълнение на поръчки за електронни и електромеханични части, последващ монтаж на печатни платки с SMD, техническа поддръжка, окончателен монтаж, кабели, шприцована пластмаса и ламаринени части.

Herr Ivo Vyrganov • Geschäftsführer
г-н Иво Върганов • Управител

Seeburger Informatik - EOOD

1797 Sofia
G.M.Dimitrov Blvd. 16 A
02/ 974 51 00
office@bg.seeburger.com

www.seeburger.com

☎ Softwareentwicklung, Wartung und Support, sowie Cloud Dienste im Gebiet der EDI, EAI, MFT und andere Integrationsaufgaben
☎ Разработка и поддръжка на софтуер, както и облачни услуги в областта на EDI, EAI, MFT и други интеграционни задачи

Herr Martin Kuntz • Geschäftsführer
г-н Мартин Кунц • Управител
Herr Axel Otto • Geschäftsführer
г-н Аксел Отто • Управител

Seewines - AD

1324 Sofia
Bulgaria Blvd. 106
0882 719 723
ptsenkova@seewines.eu

www.ayawinegallery.com

☎ Das Unternehmen ist auf den Handel mit Wein spezialisiert. Die Firma ist auch ein Hersteller von eigenen Weinen.
☎ Фирмата е специализирана в търговията с вино и производни напитки. Също така е и производител на вино от собствени лозови масиви.

Sevex-Pharma - OOD

1164 Sofia
Krichim Str. 76
02/ 865 04 26,
02/ 865 04 36
office@sevexpharma.com

www.sevexpharma.com

☎ Marketing und Großhandel mit Arzneimitteln und Rohstoffen im Bereich der Pharmazie, Bauchemie, Papierindustrie
☎ Маркетинг и търговия на едро с лекарствени средства и суровини в областта на фармацията, строителната химия и хартиената промишленост

Herr Valeri Andreev • Geschäftsführer
г-н Валери Андреев • Управител

SGP Bio Dynamics - OOD

1202 Sofia
Bacho Kiro Str. 47
02/ 943 30 71
02/ 873 86 90,
02/ 983 94 94
office@srgbiodynamics.com

www.srgbiodynamics.com

Marketing und Vertrieb von Labor, Medizin und Apparaten. Bereitstellung von Komplettlösungen. Das Unternehmen besitzt eine Lizenz für den Großhandel mit Medizinprodukten und den QMS-Standard ISO 9001.

Маркетинг и продажба на лабораторни, медицински консумативи и апаратура. Осигуряване на цялостни решения. Фирмата притежава разрешение за търговия на едро с медицински изделия и СУК Стандарт ISO 9001

Herr Valentin Nikolov • Geschäftsführer
г-н Валентин Николов • Управител

Siemens - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 811 56 50
02/ 811 56 60
siemens.bg@siemens.com

www.siemens.bg

Siemens Bulgarien („Siemens“ EOOD) ist Teil der Siemens AG - weltweit führender Anbieter innovativer Technologien, Lösungen und Dienstleistungen im Bereich Energie, Industrie und Infrastruktur.

Siemens България („Сименс“ ЕООД) е част от Siemens AG - водещ световен доставчик на иновативни технологии, решения и услуги в сферата на енергетиката, индустрията и инфраструктурата.

Frau Boriana Manolova • Geschäftsführerin
г-жа Боряна Манолова • Главен изпълнителен директор
Herr Orlin Alexandrov • Chief Financial Officer
г-н Орлин Александров • Главен финансов директор

Siemens Energy - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 8115 131
Vihren.Stojnov@siemens.com

www.siemens.bg

Die firma betreibt Erforschung, Entwicklung, Engineering, Produktion, Vertrieb, Installation und Service von Produkten und Anlagen im Energiesektor.

Фирмата се занимава с проучване, развитие, инженеринг, производство, продажба, изграждане и сервиз на продукти и съоразения в енергийния сектор.

Herr Vihren Stojnov • Geschäftsführer
г-н Вихрен Стойнов • Управител
Frau Zorka Ivanova • Geschäftsführerin
г-жа Зорка Иванова • Управител

Siemens Healthcare - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 811 53 94
02/ 811 56 19
Siemens.healthcare.Bg@siemens.com

www.siemens.bg/healthcare

Handel mit medizinischen Geräten
Търговия с медицински изделия

Herr Todor Vodenicharov • Geschäftsführer
г-н Тодор Воденичаров • Управител
Frau Stanislava Hristova • Geschäftsführerin
г-жа Станислава Христова • Управител

Siemens Mobility - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 811 56 34
slava.grueva@siemens.com

www.mobility.siemens.com

☛ Handelstätigkeit mit technischen Produkten, Serviceaktivitäten, vorbeugende und korrigierende Instandhaltung von Schienenfahrzeugen, Planung, Instandhaltung und schlüsselfertige Errichtung von Standorten und Lösungen für Verkehrssysteme für: Stadt- und Überlandverkehr; Elektrifizierung des Schienenverkehrs, der Traktionsstromversorgung (AC und DC) und der Elektromobilitätslösungen; Eisenbahn Automatisierung, Entwurf, Bau und Wartung von Kommunikations- und Sicherheitsausrüstung in der Eisenbahninfrastruktur, Bahnhofszentralisierung, ERTMS / ETCS und ERTMS / GSM-R; Versand- und SCADA-Systeme; Entwurf, Bau und Wartung von Kommunikations- und Sicherheitssystemen in U-Bahn-Netzen, CBTC-Systeme zur Verwaltung von U-Bahn-Zügen, Transport- und Kommunikationssystemen, Systemen für Plattform- und Trennwandtüren; Lieferung, Garantie und Wartung außerhalb der Garantie von Schienenfahrzeugen und die dafür erforderlichen Systeme für den Schienenverkehr, für U-Bahnen, Lokomotiven, Waggons, Stadtbahnen, Schienenzüge, Straßenbahnen sowie andere Dienstleistungen im Zusammenhang mit Schienenfahrzeugen und Transportinfrastruktur.

☛ Търговска дейност с технически продукти, дейности по обслужване, превантивна и корективна поддръжка на подвижен състав, проектиране, поддръжка и изграждане под ключ на обекти и решения за транспортни системи за: градски и междуградски транспорт; електрификация на железопътен транспорт, тягово захранване (AC и DC) и решения за електрообеспечение; ж.п. автоматизация, проектиране, изграждане и поддръжка на съобщителна и осигурителна техника в железопътната инфраструктура, гарови централизации, ERTMS/ETCS и ERTMS/GSM-R; диспечерски и SCADA системи; проектиране, изграждане и поддръжка на съобщителни и осигурителни системи в метро-мрежи, CBTC системи за управление на метровакове , транспортно-комуникационни системи, системи за перонно-преградни врати; доставка, гаранционна и извънгаранционна поддръжка на релсови превозни средства и необходимите за тях системи за железопътен транспорт, за метро, локомотиви, вагони, лек релсов подвижен състав, мотрисни влакове, трамваи, както и други услуги, свързани с подвижен състав и транспортна инфраструктура.

Herr Kalin Ivanov • Geschäftsführer

г-н Калин Иванов • Управител

Herr Mihail Margaritov • Geschäftsführer

г-н Михаил Маргаритов • Управител

Sienit Holding - AD

4023 Plovdiv
Asen Yordanov Str. 7
032/ 600 160
032/ 682 046
mail@sienit.com

www.sienit.com

☛ Sienit Holding ist ein Pionier in der Schaffung und Entwicklung von Gewerbegebieten in Bulgarien. Das Unternehmen ist ein Mitbegründer des Gewerbegebiets „Thrakia Economic Zone“, das auf dem Prinzip der öffentlich-privaten Partnerschaft funktioniert.

☛ Сиенит Холдинг е пионер в развитието и създаването на индустриални зони в България. В момента дружеството е в основата на „Тракия икономическа зона“, основаваща се на принципа на публично-частното партньорство.

Herr Valentin Kanchev • Geschäftsführer

г-н Валентин Кънчев • Управител

Frau Violeta Kancheva • Geschäftsführerin

г-жа Виолета Кънчева • Управител

Silver Star Motors - EAD

1510 Sofia
Rezbarska Str. 5
02/ 408 28 28
office@silverstarmotors.eu

www.mercedes-benz.bg/

● Autorisierter Generalvertreter von Mercedes-Benz in Bulgarien
● Оторизиран генерален представител на Mercedes-Benz в България

Herr Rolf-Jürgen Sayerle • Geschäftsführer
г-н Ролф-Юрген Заерле • Изпълнителен директор

SIS Build - EOOD

9000 Varna
Slivnitsa Str. 189
0700/ 111 14
office@sisgroup.bg

www.sisgroup.bg

● Die SIS Group ist ein langfristiger strategischer Geschäftspartner, der komplexe Lösungen für Engineering, Design, Bau, Wartung und Reparatur von Wohn-, Verwaltungs- und Industriegebäuden sowie deren angrenzender Infrastruktur, Anlagen und Einrichtungen anbietet; unbewegliche kulturelle Werte, architektonische Elemente und Parkinfrastruktur; Elektro-, HLK- und Sanitärinstallationen, elektronische Kommunikationsnetze und -geräte, Sicherheitssysteme, Gebäude- und Industrieautomation.

● SIS Group е дългосрочен стратегически бизнес партньор, предлагащ комплексни решения за инженеринг, проектиране, строителство, поддръжка и ремонт на жилищни, административни и промишлени сгради, прилежащата им инфраструктура, инсталации и съоръжения; недвижими културни ценности, архитектурни елементи и паркова инфраструктура; електрически, ОВиК и ВиК инсталации, електронни съобщителни мрежи и съоръжения, системи за сигурност, сградна и промишлена автоматизация.

Herr Jivko Komarov • Geschäftsführer
г-н Живко Комаров • Управител

SM Consulta - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 102,
Bellissimo Business Center
02/ 958 99 49
office@smcon.com

www.smcon.com

● Systemintegration, Training, Support, Business- und IT-Beratung, Entwicklung und Implementierung von Softwareanwendungen für das Business Management.

● Услуги по системна интерграция, обучение, поддръжка, бизнес и IT консултиране, развой и внедряване на софтуерни приложения за управление на бизнеса.

Frau Svetla Manolova • Geschäftsführerin
г-жа Светла Манолова • Управител

Smart Organic - AD

1407 Sofia
Banat Str. 28
0895/ 539 347

www.smartorganic.eu

● Produzent und Großhändler von Bio-Lebensmitteln
● Производител и дистрибутор на био храни

Herr Yani Dragov • Geschäftsführer
г-н Яни Драгов • Изпълнителен директор

SMC Industrial Automation Bulgaria - EOOD

1715 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 8, Et. 6
office@smc.bg

Industrielle Automatisierung in den Bereichen Maschinenbau, Autoindustrie und Elektronik
Индустриална автоматизация в машиностроенето, автомобилостроенето и електрониката

www.smc.bg

Herr Plamen Turkedjiev • Geschäftsführer
г-н Пламен Тюркеджиев • Управител

Sodexo Pass Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Business park Sofia 1,
Bl. 12, St.1
02/ 489 90 18
spb.svc.bg@sodexo.com

Ein Unternehmen für Motivationslösungen und Belohnungsprogramme, das verschiedene Gutscheine für Nahrung und Geschenke sowie Sportkarten anbietet.
Компания за социални придобивки и възнаграждения, която издава ваучери за храна и подарък. В портфолиото си има също така и спортни карти.

www.sodexo.bg

Herr Arnaud Martenat • Geschäftsführer
г-н Арно Мартена • Управител

SOFITA Übersetzungsagentur - OOD

1408 Sofia
Bulgaria Blvd. 7
02/ 858 50 00
02/ 958 60 58
agency@sofita.com

Übersetzung, Beglaubigte Übersetzung, Softwarelokalisierung; Dolmetschen, Konferenzen und Konferenztechnik; Textverarbeitung und Druck; zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 17100; Mitglied der European Language Industry Association (ELIA) und der Globalization and Localization Association (GALA).
Писмен превод, легализация, локализация на софтуер; конферентен превод и техника; текстообработка и печат; сертифицирана по ISO 9001 и ISO 17100; член на European Language Industry Association (ELIA) и Globalization and Localization Association (GALA).

www.sofita.com

Frau Ramona Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Рамона Стоянова • Управител
Frau Svetla Marinova • Geschäftsführende Partnerin
г-жа Светла Маринова • Управляващ партньор

Sol Communications - EOOD

4000 Plovdiv
Saborna Str. 7
0888/ 942 482
032/ 650 454
office@sol.bg

PR-, Informations-, Veranstaltungs- und Beratungsdienstleistungen
Връзки с обществеността, информационна дейност, организационни услуги и консултации

www.sol.bg

Frau Dr. Mariana Tcholakova • Geschäftsführerin
г-жа д-р Мариана Чолакова • Управител

Solomon consult - EOOD

4000 Plovdiv
Dunav Blvd. 4
ivoadimitrov@abv.bg

Beratungsdienstleistungen
Консултантска дейност

Herr Ivo Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Иво Димитров • Управител

Sopharma - AD

1756 Sofia
Sopharma Business
Towers, Building 1
02/ 813 42 53,
02/ 813 43 28
mail@sopharma.bg

www.sopharma.bg

Pharmaunternehmen, Herstellung von chemischen und phytochemischen Rohmaterialien und Arzneimitteln
Фармацевтична фирма за производство на химични и фитохимични субстанции и готови лекарствени форми

Herr Dr. Ognian Donev • Geschäftsführer
г-н д-р Огнян Донеv • Изпълнителен директор

Sopharma Trading - AD

1756 Sofia
Lachezar Stanchev Str. 5,
Sopharma Business Towers,
Gebäude A, Et. 12
02/ 813 36 61
02/ 813 36 66
office@sopharmatrading.bg

www.sopharmatrading.bg

Groß- und Einzelhandel mit Arzneimitteln, Hygieneartikeln und Sanitärprodukten
Търговия на едро и дребно с лекарствени средства и санитарно-хигиенни материали

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров • Управител
Frau Prolet Philippen • Bereichsleiterin
Unternehmensentwicklung
г-жа Пролет Филипен • Директор Бизнес развитие

Spesima - OOD

1592 Sofia
Asen Yordanov Blvd. 9
02/ 973 87 62
02/ 979 09 45
info@spesima.eu

www.spesima.eu

Entwicklung und Implementierung von speziellen Automatisierungssystemen, Export von Robotern für die Automatisierung von Gießmaschinen in über 30 Länder der Welt, Firmenpartner in Deutschland - Oskar Frech GmbH + Co. KG
Разработване и внедряване на специализирани системи за автоматизация, износ на специализирани роботи за автоматизация на лъярски машини в над 30 страни от цял свят, фирмен партньор в Германия - Oskar Frech GmbH + Co. KG

Herr Dr. Ventsislav Slavkov • Geschäftsführer
г-н д-р Венцислав Славков • Управител
Frau Ivana Slavkova-Boteva • Sales und Geschäftsentwicklung
г-жа Ивана Славкова-Ботева • Продажби и бизнес развитие

SQUAD 4 - EOOD

1750 Sofia
Tzarigradsko shose Blvd. 62
0889/ 993 663
office@squad4.bg

www.carrental.bg

Vermietung von Autos, Organisation von Transportdienstleistungen und Reiseveranstalteraktivitäten.
Отдаване на автомобили под наем, организиране на транспортни услуги и туроператорска дейност.

Frau Mariana Aleksandrova • Geschäftsführerin
г-жа Мариана Александрова • Управител

Stad-Bliznakov - EOOD

1324 Sofia
bul. Lui Pastjor 30
0888/ 714 030
hbliznakov@stad.bg

www.stad.bg

● Herstellung von kompletten Zaunsystemen (elektrogeschweißte und pulverbeschichtete Gittermatten und Netze, Gabione; Drahtgeflecht; Bewehrungsstäbe u.a.). Großhandel mit Baustoffe und Metall. Grenzüberschreitender Transport und Spedition. Logistik – Betrieb von eigenen Logistikparks-full 3PL servicing von für Kunden. Built-to-suit Projekte auf dem Gebiet der Logistik. Grenzüberschreitender Transport von Sammelgut und vollen LKW-Ladungen in ganz Europa; Zustellung von Waren und Vertrieb in Bulgarien; ganzheitliche Logistikplattform für Unternehmen mit einer Online-Vertriebsstelle – Lagerung und Zustelldienste mit der jeweiligen modernen Logistiksoftware.

● Производство на цялостни оградни решения (електрозаварени и прахово боядисани оградни пана и мрежи; габиони; арматурни мрежи; арматурни заготовки и др). Търговия на едро със строителни материали и метали. Международен Транспорт и Спедиция. Логистика- опериране на собствени логистични паркове-full 3PL servicing на клиенти. Built-to-suit проекти в областта на Логистиката. Международен транспорт на цели и групажни товари в цяла Европа; разнос и дистрибуция в България; цялостна логистична платформа за онлайн търговци- складиране и разнос с модерен логистичен софтуер за целта.

Herr Ivan Bliznakov • Inhaber
г-н Иван Близнаков • Собственик

Stanel - OOD

4003 Plovdiv
Kom Str. 14
032/ 945 741
stanel_99@yahoo.com

● Das Unternehmen verarbeitet Bleche und Rohre, zusätzlich betreibt es Guillotine, Stanzen, Schweißen, Biegen von Programmbiegen usw.

● Фирмата обработва листов материал и тръби, както и гилотини, щанцоване, заваряване, огъване на програмен абканти др.

Herr Penko Stoev • Geschäftsführer
г-н Пенко Стоев • Управител

Stanton Chase International Bulgaria - OOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 81 B, Et. 6
02/ 962 29 31,
02/ 962 19 86
sofia@stantonchase.com

www.stantonchase.com

● Unternehmen für die direkte Auswahl von mittleren und leitenden Angestellten mit 75 Büros in 45 Ländern; Beratungsleistungen wie Bewertung der Führungsfähigkeiten, Identifikation des persönlichen Potenzials, Kompetenzbeurteilung und Executive Mentoring.

● Компания за директен подбор на среден и висш управленски персонал със 75 офиса в 45 страни, консултантски услуги като оценка на лидерски умения, идентифициране на личностен потенциал, оценка на компетенции и екзекутив менторинг.

Frau Darina Peneva • Geschäftsführerin
г-жа Дарина Пенева • Управител
Herr Dobromir Minkov • Geschäftsführer
г-н Добромир Минков • Управител

Stara Planina Hold - AD

1113 Sofia
Frederic Joliot Curie
Str. 20, et. 9
02/ 963 41 61
office@sphold.com

Öffentliche Holdinggesellschaft mit Unternehmen des Maschinenbaus, der Elektrochemie, der Kosmetik und der Textilien.

Публична холдингова компания с предприятия от машиностроене, електрохимия, козметика и текстил.

www.sphold.com

Herr Evgeniy Uzunov • Präsident des Verwaltungsrates
г-н Евгений Узунов • Председател на съвета на директорите
Herr Vasil Velez • Geschäftsführer
г-н Васил Велев • Изпълнителен директор

STEMO - OOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd 51B,
FPI-Gebäude, 6. Stock
5300 Gabrowo
Nikolaevska Str. 48
066/ 80 19 51
main@stemo.bg

Im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologien in Bulgarien

В областта на информационните и комуникационните технологии в България

Herr Georgi Tihov • Geschäftsführer

г-н Георги Тихов • Управител

Herr Tihomir Kovachev • Manager Business Development

г-н Тихомир Ковачев • Мениджър бизнес развитие

www.stemo.bg

Steuerkanzlei Dieter Staib

85579 Neubiberg
Hauptstr. 5
0049/ 896 014 832
staib@steuerberatung-staib.de

Steuerberatung von kleinen und mittelständischen Unternehmen im nationalen und internationalen Bereich

Данъчни консултации на малки и средни фирми по национални и интернационални въпроси

Herr Dieter Staib • Eigentümer

г-н Дитер Щайб • Собственик

www.steuerberatung-staib.de

Stroycontrol KK - EOOD

1606 Sofia
Sveti Ivan Rilski Str. 26
02/ 951 56 64
office@stroycontrol.com

Planung und Bauüberwachung von Industrie- und Wohnbauten. Erfahrung bei der Entwicklung von Bauwesenprojekten in dem Industriebauwesen und öffentlichen Bau.

Специализирани в проектирането и надзора на промишлени и жилищни обекти. С опит в областта на проектирането и строителния надзор. Разнообразни проекти в промишленото строителство и жилищното строителство

Herr Vladimir Krahtov • Geschäftsführer

г-н Владимир Крахтов • Управител

www.stroycontrol.com

Struktura Invest VM - EOOD

4700 Smolyan
Okolovratsna magistrala 14
office@strukturainvest.com

Die Firma produziert Holzverpackungen und Möbeln.

Фирмата се занимава с производството на дървени облицовки и мебели.

Herr Nikolay Dragnev • Geschäftsführer

г-н Николай Драгнев • Управител

Herr Ingo Kolar • Produktionsdirektor

г-н Инго Колар • Директор производство

www.strukturainvest.com

Sunotec - OOD

1233 Sofia
Ohrid Str. 1
02/ 418 76 85
02/ 468 59 72
info@sunotec.bg

www.sunotec.bg

☎ Produktion und Planung von Solaranlagen und Supportaktivitäten für die Industrie
☎ Изработка и проектиране на соларни съоръжения и помощни дейности в индустрията

Herr Kaloyan Velichkov • Geschäftsführer
г-н Калоян Величков • Управител
Herr Andrey Kyurkchiev • Verwaltungsleiter
г-н Андрей Кюркчиев • Ръководител администрация

Sysco Set Electronics - OOD

1407 Sofia
Filip Kutev Str. 7
02/ 920 85 95
02/ 320 85 96
office-manager@syscoset.com

www.syscoset.com

☎ Konfektionierung von Leiterplatten
☎ Асемблиране на печатни платки

Herr Frank Vestner • Geschäftsführer
г-н Франк Вестнер • Управител
Frau Emilia Vestner • Geschäftsführerin
г-жа Емилия Вестнер • Управител

Tack and TMI Bulgaria - EOOD

1527 Sofia
Aleksandar Dondukov
Blvd. 88, 3. Etage, Office 2
02/ 981 09 24
ODMBulgaria@odmconsulting.com

bg.tacktmiglobal.com

☎ Personalberatung, Personalsuche und -auswahl, Leasing von Personal, Lohnbuchhaltung, Personalschulungen
☎ Цялостно и професионално консултиране в областта на човешките ресурси, организиране на обучения, набиране и подбор, лизинг и аутсорсинг на персонал, администриране на заплати

Frau Maria Simeonova • Geschäftsführerin
г-жа Мария Симеонова • Изпълнителен директор

Tandem-V - OOD

1220 Sofia
Iliyanci Blvd. 34
02/ 915 60 17
food@tandem.bg

www.tandem.bg

☎ Verarbeitung von Fleischrohstoffen, Herstellung und Realisierung von Würsten und Delikatessen.
☎ Преработка на месни суровини, производство и реализация на колбаси и деликатеси.

Herr Kiril Vatev • Geschäftsführer
г-н Кирил Вътев • Управител

Tashev-Trans - EOOD

3000 Vratza
Vasil Kynchov Blvd. 120
092/ 661 530
092/ 661 520
info@tashev-trans.com

www.tashev-trans.com

☎ Internationale Transporte, Spedition und Logistik in der EU
☎ Международен транспорт, спедиция и логистика

Herr Valeri Tashev • Geschäftsführer
г-н Валери Ташев • Управител
Herr Anatoli Tashev • Logistikkoordinator
г-н Анатоли Ташев • Организатор експедиция

Tech Industry Bulgaria - EOOD

4150 Rakovski
Hristo Botev Str. 40

info@techindustrybg.com

www.techindustrybg.com

☎ Tech Industry Bulgaria Ltd. ist ein Ingenieur- und Handelsunternehmen, das auf die Lieferung von Maschinen, Geräten und Chemikalien für die Oberflächenbehandlung spezialisiert ist. Wir importieren Produkte und Technologien mit hoher Leistung und bewährter Qualität - alles Made in Germany.

☎ Тех Индустри България ЕООД е инженерно-търговска фирма, специализирана в доставката на машини, оборудване и техническа химия за третиране на повърхности, обезмасляване на детайли, поддръжка и дезинфекция. Всички наши продукти и технологии са произведени в Германия, изпитани и наложени в индустрията.

Frau Petrana Zaykova • Geschäftsführerin

г-жа Петрана Зайкова • Управител

Herr Yanko Zaykov • Geschäftsführung

г-н Янко Зайков • Управител

Techceramic-M - AD

3100 Mezdra
Bodensko Chaussee 1
0910/ 92 787
0910/ 92 623
office@techceramic-m.com

www.techceramic-m.com

☎ Entwicklung und Produktion von technischen Keramikprodukten mit einem breiten Anwendungsspektrum. Weltweiter Anbieter von Produkten für folgende Branchen: Automobilindustrie, Maschinenbau, Metallguss, Energie, Zement, Bergbau, Elektronik und Elektrotechnik, Medizin, Metallurgie, Chemie und verarbeitende Industrie usw.

☎ Разработка и производство на продукти от техническа керамика с широк спектър на приложение. Глобален доставчик на изделия за следните индустрии: автомобилната, машиностроене, металолеене, енергетика, циментова, минна, електроника и електротехника, медицината, металургия, химическа и преработваща индустрии и др.

Herr Vasil Hristov • Geschäftsführer

г-н Васил Христов • Управител

Technostroy Engineering - EOOD

6701 Chernoochene,
Region Kardzhali
Mashinostroitelno
predpriatie
03691/ 6777
03691/ 6035
tehnostroi@abv.bg

www.technostroy-bg.com

☎ Engineering, Generalüberholung, Montage von Maschinen und technischer Ausstattung im Bereich der Energetik und Industrie, Herstellung von Stahlkonstruktionen, Rohrleitungen und anderen Metallprodukten

☎ Инженеринг, капитални ремонти, инсталиране на машини и техническо оборудване в областта на енергетиката и промишлеността, производство на стоманени конструкции, тръбопроводи и други метални изделия

Herr Slavejko Genev • Geschäftsführer

г-н Славейко Генев • Управител

TED - BED - EAD

4000 Plovdiv
 Shesti Septemvri
 Blvd. 222A
 032/ 271 700
 032/ 271 736
 office@ted.bg

www.ted.bg

● Zertifizierter Hersteller von Matratzen und Betten mit mehr als 20 Jahren Erfahrung auf diesem Gebiet. Das Unternehmen bietet ein breit gefächertes Portfolio von Produkten in über 30 Ländern an.

● Сертифициран производител на матраци и легла с повече от 20 години опит в тази сфера. Компанията предлага разнообразно портфолио от продукти в над 30 страни.

Herr Elin Todorov • Geschäftsführer
 г-н Елин Тодоров • Управител

Telelink Business Services – EAD

1000 Sofia
 Panorama Sofia Str. 6
 02/ 970 4040
 office@telelink.com

www.telelink.com

● Telelink unterstützt Organisationen durch innovative Technologie und ermutigt die digitale Transformation.

● Телелинк подпомага организациите чрез иновативни технологии и насърчава дигиталната трансформация.

Herr Ivan Zhitiyanov • Geschäftsführer
 г-н Иван Житиянов • Управител
Herr Radoslav Rizov • Verkaufsmanager
 г-н Радослав Ризов • Мениджър продажби

Telenor Bulgarien - EAD

1766 Sofia
Business Park Sofia,
Гebäude 6, Mladost 4
0893/ 401 993
0898/ 198 102
info@telenor.bg

www.telenor.bg

☉ Telenor Bulgaria EAD ist ein führendes Telekommunikationsunternehmen mit über 3 Millionen aktiven Nutzern in Bulgarien. Ab dem 1. August 2018 gehört Telenor Bulgaria zur PPF-Gruppe. Der Konzern investiert in viele Marktbereiche und verfügt über ein Vermögen von über 45 Mrd. EUR (Stand 31. Dezember 2018). Seit dem Start von 4G im Dezember 2015 hat Telenor neue Funktionen des bestehenden 4G-Netzwerks weiterentwickelt und aktiv implementiert. Derzeit werden über 85% des Datenverkehrs unserer Benutzer über 4G abgewickelt. Das Netzwerk von Telenor erstreckt sich über 7700 km. von den Straßen in Bulgarien. In Fortsetzung unserer Bemühungen, die Abdeckung und Kapazität unseres Netzwerks zu erweitern, haben wir allein im Jahr 2019 über 1000 Verbesserungen am 4G-Netzwerk vorgenommen. Im Jahr 2019 haben wir begonnen, 5G-Technologien in den Bereichen Gesundheitswesen, Unterhaltung, Spiele, Mentoring und Business zu testen. Sehen Sie hier mehr. Im September 2020 erhielt das Telenor-Netzwerk zum dritten Mal in Folge die Auszeichnung „Best in Test“ des führenden internationalen Unternehmens zur Messung der Qualität von Umlaut-Mobilfunknetzen. Auf der Grundlage eines Tests mit über 50 Millionen Proben in drei Kategorien erzielte Telenor erneut das höchste Ergebnis unter den Mobilfunkbetreibern des Landes. Im Jahr 2020 haben wir zwei weitere Auszeichnungen erhalten - „Innovation in HR Technology“ für unsere interne Kommunikationsplattform Digital Office - eine innovative Anwendung, mit der alle Telenor-Mitarbeiter Kontakt zu Kollegen suchen, telefonisch bezahlen und Rabatte verfolgen können, die von unseren Partnern angeboten werden sowie um alle Nachrichten über das Unternehmen zu erhalten. Die zweite Auszeichnung - „Employer Branding Excellence“ - erhielten wir für unsere Arbeit, das Unternehmen als bevorzugten Arbeitgeber in Bulgarien zu etablieren.

☉ Теленор България ЕАД е водеща телекомуникационна компания с над 3 милиона активни потребители в България. От 1 август 2018 г. Теленор България е част от PPF Group. Групата инвестира в множество пазарни области и притежава активи на стойност над 45 млрд. евро (към 31.12.2018 г.). От пускането на 4G през декември 2015 г. насам, Теленор не спира да развива и активно да внедрява нови функционалности на съществуващата 4G мрежа. В момента над 85% от трафика на данни на потребителите ни минава през 4G. Мрежата на Теленор покрива над 7700 км. от пътищата в България. В продължение на усилията ни да разширим покритието и капацитета на мрежата си, само през 2019 година сме направили над 1000 подобрения на 4G мрежата. През 2019 г. започнахме тестове на 5G технологии в сферите на здравеопазването, развлечение, гейминг, менторство и бизнес. Вижте повече тук. През септември 2020 г. мрежата на Теленор получи за трети пореден път отличието „Best in Test“ на водещата международна компания за измерване на качеството на мобилни мрежи umlaut. Теленор отново постигна най-висок резултат сред мобилните оператори в страната на база тест с над 50 милиона проби в три категории. През 2020 г. спечелихме още две отличия - „Innovation in HR Technology“ за вътрешната ни платформа за комуникация Digital Office - иновативно приложение, през което всички служители на Теленор могат да потърсят контакт на колеги, да плащат през телефона си, да следят отстъпки, предлагани от наши партньори, както и да получават всички новини, свързани с компанията. Втората награда - „Employer Branding Excellence“ получихме за работата си по утвърждаването на компанията като предпочитан работодател в България.

Herr Jason King • Geschäftsführer

г-н Джейсън Кинг • Изпълнителен директор

Herr Petar Murginski • Strategic Department

г-н Петър Мургински • Стратегически отдел

Teletek Electronics - EAD

1407 Sofia
Srebarna Str. 14 A
02/ 9694 800
info@teletek-electronics.bg

www.teletek-electronics.com

Das Unternehmen bietet Sicherheits- und Feueralarmanlagen.
Производител на пълна гама сигнално-охранителна и пожаро-известителна техника.

Frau Mariela Madjarova • Geschäftsführerin
г-жа Мариела Маджарова • Управител

TELUS International Europe - AD

1784 Sofia
European Trade Center,
Tzarigradsko Chaussee 115K,
Gebäude B, Et. 2
02/ 931 73 30
02/ 931 73 75
reception.bg@
telusinternational.com

www.telusinternational-europe.com

ISO 9001:2008 und ISO 27001:2005 zertifiziertes BPO-Unternehmen, PCI/DSS Level 2, 1000 Mitarbeiter in Bulgarien und Rumänien, 24/7 Multichannel Kundenservice und technischer Support in mehr als 30 Sprachen. Seit 2012 Teil der Familie von TELUS International - einem globalen Player in der BPO-Industrie.

Компания за аутсорсинг на бизнес процеси, сертифицирана по ISO 9001:2008 и ISO 27001:2005, PCI DSS ниво 2, 1000 служители в България и Румъния, 24/7 обслужване на клиенти по различни комуникационни канали на повече от 30 езика, от 2012 г. компанията е част от глобалната аутсорсинг компания TELUS International.

Terex & Co - AD

1172 Sofia
Krum Kyulyavkov Str.,
Bl. 64, Entrance 3
0879/ 212 135
terexcojsc@gmail.com

Konzessionieren, Gewinnung und Herstellung von Baustoffen. Drei aktive Steinbrüche.

Концесиониране, добив и производство на строителни материали. Три действащи кариери.

Herr Anton Traykov • Geschäftsführer
г-н Антон Трайков • Изпълнителен директор

Tesi-Ti - OOD

2140 Botevgrad
17-ti Noemvri Str. 8
0723/ 66 037
0723/ 66 021
tesiti.botevgrad@gmail.com

Internationaler Transport, Transport von hängender Bekleidung, Binnentransport

Международен транспорт, включително превоз на дрехи, на закачалки и контейнери, вътрешен транспорт

Frau Desislava Andreeva • Aufsichtsratsvorsitzende
г-жа Десислава Андреева • Председател на Надзорния съвет
Herr Ivan Panov • Geschäftsführer
г-н Иван Панов • Управител

Tesy - OOD

9700 Shumen
Madara Blvd. 48
02/ 902 66 66
office@tesy.com

www.tesy.com

Tesy ist der größte bulgarische und führender europäischer Hersteller von Elektrowarmwasserspeicher, Standspeicher und elektrische Heizung. Tesy verkauft seine Produkte in mehr als 50 Länder auf 4 Kontinenten.

Теси е най-големият български и водещ европейски производител на електрически бойлери, бойлери с индиректно нагряване и отоплителни уреди. Теси реализира своята продукция в повече от 50 страни на 4 континента

Herr Ass. Zhechko Kuirkchiev • Geschäftsführung
г-н Жечко Кюркчиев • Управител



без ограничения

неограничени планове

total



макс



най-добрата мрежа

Отличена с четири сертификата
best in test от umlaut



Включените в плана неограничени МВ са валидни за ползване само в България, включените минути са валидни за ползване в България и в зона ЕС. Сертификатите best in test за най-високо оценена мобилна мрежа в България са предоставени от немската компания umlaut AG по нейна методология, на база на местове чрез потребителите на мобилните мрежи в България, направени съответно през периодите от 22-ра до 45-та седмица на 2019 г., от 42-ра седмица на 2019 г. до 13-та седмица на 2020 г., от 13-та до 36-та седмица на 2020 г. и от 44-та седмица на 2020 г. до 14-та седмица на 2021 г. Търговската марка на umlaut AG се използва с разрешение. Пълна информация на www.telenor.bg и в търговската мрежа на Теленор.

TGM Kanis Turbinen - GmbH

90475 Nürnberg
Am Flachmoor 6
0049/ 911 239568 760
0049/ 911 239568 900
struller@tgmkanis.com

www.tgmkanis.com

Planung, Herstellung, Montage, Inbetriebnahme und Service von Dampfturbinen und Dampfturbosätzen
Проектиране, производство, монтаж, пускане в експлоатация и поддръжка на парни турбини и парни турбоагрегати

Herr Dr. Tibor Ammann • Geschäftsführer

г-н д-р Тибор Амманн • Управител

Herr Claus-Peter Romberg • Geschäftsführer

г-н Клаус-Петер Ромберг • Управител

The Residence Exclusive Club

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 18
info@theresidence-club.com

www.theresidence-club.com

Privatclub mit sorgfältig ausgewählten Mitgliedern, der seinen Mitgliedern und ihren Gästen eine Vielzahl von Dienstleistungen, sowie Möglichkeiten für Geschäftstreffen und Veranstaltungen bietet

Частен клуб с внимателно селектирани членове, който предоставя на своите членове и техните гости голям брой услуги, възможност за провеждане на лични и делови срещи и събития

Frau Stanislava Georgieva • Geschäftsführerin

г-жа Станислава Георгиева • Управител

ThyssenKrupp Materials Bulgaria - OOD

1839 Sofia
Vrazhdebna, SPZ
02/ 942 78 50
02/ 945 40 27
assistant@thyssenkrupp-jupiter.com

www.thyssenkrupp-jupiter.com

Handel mit Metallen und Metallerzeugnissen
Търговия с метали и метални изделия

Herr Georgi Nikolov • Geschäftsführer

г-н Георги Николов • Управител

Herr Konstantin Konstantinov • Finanzleiter

г-н Константин Константинов • Финансов директор

Timber Tech – EOOD

1404 Sofia
Bulgaria 111 A Blvd.
0888/ 545 730
info@timbertech.bg

www.timbertech.bg

Bietet komplette Konstruktionslösungen für Bauholz.
Предлага цялостни решения за строителство с конструктивна дървесина.

Herr Ivan Savov • Geschäftsführer

г-н Иван Савов • Управител

Tip-Top Courier - AD

1220 Sofia
Mayor Dimitar
Dumbalakov Str. 38
02/ 936 99 99

www.courier.bg

Post- und Kurierdienste in Bulgarien und im Ausland; Verteilung von Werbematerial
Пощенски и куриерски услуги в България и чужбина; разпространение на рекламни материали

Frau Denka Dimitrova • Geschäftsführerin

г-жа Денка Димитрова • Изпълнителен директор

Toni Bad - OOD

1220 Sofia
Prof. Ivan Georgov Str. 1 A
02/ 812 68 60
02/ 812 68 69
toni.tonibad@gmail.com

www.tonibad.com

Import und Großhandel von Tapeten, Teppichen, Gardinen, Bodenbelägen, Textilien, Haushalts- und Badezimmerzubehör von führenden deutschen und europäischen Herstellern
Внос и търговия на едро с висококачествени тапети, килими, подови покрития, текстил, аксесоари за баня и домакинство на водещи немски и европейски производители

Herr Anton Angelov • Geschäftsführer
г-н Антон Ангелов • Управител

Top level sport – OOD

1330 Sofia
Vuzkresenie Blv., Block 9,
App. 3
0888/ 558 285
vessela_toncheva@yahoo.com

www.spark-bg.com

Management und Beratung in den Bereichen Sport, Fitness, SPA und Wellness, sowie Gesundheits- und Therapiedienstleistungen, Gesundheitstourismus, Ausbildung von Fachkräften, Organisation von Sportveranstaltungen und -wettkämpfen.
Управление и консултации в сферата на спорта, фитнес, спа, уелнес, здравни и терапевтични услуги. Медицински туризъм. Обучение на персонал. Организиране на спортни прояви и състезания.

Frau Vesela Toncheva-Schenk • Geschäftsführende Eigentümerin
г-жа Весела Тончева-Шенк • Управляващ собственик

Top Skills Recruitment - OOD

1000 Sofia
Petar Parchevich Str 9
0898/ 886 264
info@topskills-bg.com

www.topskills-bg.com

Innovative bulgarische Personalagentur, spezialisiert darauf mehrsprachige Talente für unsere globalen Partner zu finden. Dazu bietet die Firma Leasing/ Temporalpersonal an.
Иновативна българска HR агенция, специализирана в намирането на многоезични таланти за техните глобални партньори. Освен подбор на персонал, фирмата предоставя и лизинг/ временна заетост.

TPA Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Georgi S. Rakovski 128, Et. 2
02/ 981 66 46
office@tpa-group.bg

www.tpa-group.bg

Buchhaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Unternehmens- und Rechtsberatung
Данъчни, финансови и регулаторни консултации, одит, счетоводство, фирмени консултации, правни консултации

Herr Thomas Haneder • Geschäftsführer
г-н Томас Ханедер • Управител
Frau Ilona Tafkova • Geschäftsführerin
г-жа Илона Тафкова • Управител

Transland - OOD

1404 Sofia
 Todor Djebarov Str. 122,
 Office 3
 02/ 958 35 45
 02/ 958 49 05
 headoffice@transland.bg

www.transland.bg

Logistikservice: Sammelgutverkehr, LKW-Transport, Containerlogistik, Eisenbahntransport, Kombiverkehr, Luftfrachtsendungen, Zollabfertigung, Cargo-Versicherung
 Логистични услуги: групажни превози, автомобилен транспорт, контейнерни превози, жп транспорт, комбиниран транспорт, въздушни кargo превози, пълно митническо обслужване

Frau Kalinka Spahiyska • Geschäftsführerin
 г-жа Калинка Спахийска • Управител
Herr Emil Fingarov • Geschäftsführer
 г-н Емил Фингаров • Управител

Trelleborg SS Bulgaria - EOOD

1592 Sofia
 Christopher Columbus
 Blvd.80, Et. 7
 02/ 969 95 10,
 02/ 969 95 99
 02/ 968 90 01
 tssbulgaria@trelleborg.com

www.tss.trelleborg.com

Technologien für Dichtungen und Führungssystemen in hydraulischer und pneumatischer Industrieausrüstung, Automobil- und Luftfahrtindustrie, Lebensmittelindustrie und in der Medizintechnik
 Технологии за уплътнения и направляващи системи с приложение в хидравличната и пневматична индустриална техника, автомобил- и самолетостроенето, хранително-вкусовата промишленост и медицинската технология

Herr Atanas Antikov • Geschäftsführer
 г-н Атанас Антиков • Управител

Trend - soziale und marketing Research - OOD

1113 Sofia
 Nikolay Hajtov Str.2,
 Eingang G, Office 2
 0887/ 142 086
 office@rctrend.bg

www.rctrend.bg

Durchführung von Markt- und Wettbewerbanalysen. Demoskopischen- und Sozialforschungen nach Befragung von privaten Unternehmen und staatlichen Institutionen.
 Провеждане на маркетингови и пазарни проучвания. Осъществяване на специализирани демоскопски и социални изследвания за нуждите на бизнеса и пазара на труда.

Herr Anastas Stefanov • Geschäftsführung
 г-н Анастас Стефанов • Управляващ съдружник

Tridex - OOD

4122 Sadovo
 Industriezone
 032/ 636 332
 032/ 636 327
 info@tridex.biz

Herstellung und Verarbeitung von Produkten aus Polyethylen
 Производство и преработка на изделия от полиетилен

Herr Jivko Kuyumdjiev • Geschäftsführer
 г-н Живко Куюмджиев • Управител

Trumpf Bulgaria - EOOD

1540 Sofia
Mimi Balkanska
Str. 140, St.3
02/ 860 14 92
info@trumpf.com

www.trumpf.com

Verkauf, Service und Reparatur von gestanzten CO2-Lasermaschinen, Fibro-Lasermaschinen, Abcant-Pressen und Handwerkzeugen für die Blechverarbeitung.
Продажба, обслужване и ремонт на щанцови, лазерни CO2 машини, фибролазерни машини, абкант преси и ръчни електрически инструменти за обработка на листов материал.

Herr Tamash Major • Geschäftsführer
г-н Тамаш Майор • Управител

TÜV NORD Bulgarien - EOOD

4000 Plovdiv
Naiden Gerov Str. 13
032/ 624 243|
032/ 650 851

www.tuev-nord.bg

Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000, HACCP, IFS, BRC, ISO 13485, ISO 27001, Bauaufsicht und Investitionskontrolle, Schulung und Qualifizierung von schweißtechnischem Personal und Fahrzeugführern zum Transport explosiver Stoffe und von Gegenständen, technische Überwachung von Aufzügen, Druckgeräten und Kränen.

Сертифициране на системи за управление на качеството ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000, HACCP, IFS, BRC, ISO 13485, ISO 27001, строителен надзор и инвеститорски контрол, обучение и квалификация на заваръчен персонал и на водачи на моторни превозни средства за извършване на превоз на опасни товари, технически надзор на асансьори, съдове под налягане и кранове.

Herr Stoyan Yotov • Geschäftsführer
г-н Стоян Йотов • Управител
Frau Maya Petrova • Wirtschaftsprüferin
г-жа Мая Петрова • Водещ одитор

TÜV NORD Mobilität - GmbH & Co. KG

1113 Sofia
F. J. Curie Str. 16,
Block 155, Et. 2, Büro 4
0894/ 416 902
pgospodinova@tuev-nord.de

www.tuev-nord.de

Spezialisierte Dienstleistungen wie z.B. Fahrzeugbegutachtungen und Homologationen
Специализирани услуги като оценка и одобрение на пътни превозни средства и хомологация

Herr Frank Danitz • Geschäftsführer
г-н Франк Даниц • Управител

TÜV Rheinland-Bulgarien - EOOD

1113 Sofia
Dragan Tzankov Blvd. 23A
02/ 987 92 91
office@bg.tuv.com

www.tuv.bg

Zertifizierung von Unternehmen, Herstellungsprozessen, Produkten und spezialisiertem Personal; Auditierung und Zertifizierung von Managementsystemen, Zerstörungsfreie Prüfung, technische Überwachung, Schulung

Сертифициране на предприятия, производствени процеси, продукти, услуги и специализиран персонал; одитиране и сертифициране на системи за управление; безразрушителен контрол; технически надзор, обучение

Herr Stanislav Vladimirov • Geschäftsführer
г-н Станислав Владимиров • Управител
Frau Roumyana Efremova • Vertriebsabteilungsleiterin
г-жа Румяна Ефремова • Ръководител Търговски отдел

UBEX Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Batcho Kiro Str. 8, Et. 1
02/ 986 41 05
02/ 986 36 33
bulgaria@ubex.cc

www.ubex.cc

● Industrielieferungen von Lagern, Stützungs- und Befestigungselementen, Maschinen, Industriechemikalien, OEM-Lieferungen in den Bereichen Maschinenbau, Energie, Schienenverkehr, Automatisierungs- und Agroindustrie
● Индустириални доставки на лагери, крепежни елементи, машини, индустриална химия и др., OEM-доставчик в секторите на машиностроенето, енергетиката, железопътен транспорт, автоматика и аграрна промишленост

Herr Stefan Stefanov • Geschäftsführer
г-н Стефан Стефанов • Управител

Ulogistics – EOOD

1784 Sofia
Mihail Tenev Str. 12,
Business Center „Evrotur“,
et. 3, office 9
02/ 955 14 47
office@ulogistics.eu

www.ulogistics.eu

● Internationaler Transport von Sammelgut, Teil- und Wagenladungen, Vermittlung bei Zollangelegenheiten, Lagerung, Beratung im Bereich Transport und Logistik nach den individuellen Bedürfnissen der Kunden
● Международен транспорт на групажни, частични и цели товари, митническо посредничество, складиране, консултации в сферата на транспорта и логистиката според индивидуалните нужди на клиента

Frau Tsvetelina Galabova • Geschäftsführerin
г-жа Цветелина Гълъбова • Управител

UniCredit Bulbank - AD

1000 Sofia
Sv. Nedelya Pl. 7
02/ 923 27 54
pr@unicreditgroup.bg

www.unicreditbulbank.bg

● Die UniCredit Bulbank gehört zur UniCredit-Gruppe und ist mit einem Marktanteil von 19,4% in Bulgarien im Jahr 2020 führend auf dem bulgarischen Markt. Die Strategie der UniCredit Bulbank besteht darin, ein Finanzinstitut zu sein, das einfach zu bedienen, offen für Geschäfte ist und seine Kunden, die Realwirtschaft sowie nachhaltige Umwelt-, Sozial- und Managementinitiativen unterstützt. Das internationale Finanzmagazin Global Finance hat die UniCredit Bulbank für 2021 als „Beste Bank in Bulgarien“ ausgezeichnet. Darüber hinaus ist die UniCredit Bulbank nach den Ergebnissen des jüngsten Euromoney-Rankings für 2021 führend bei kommerziellen Finanzierungsdienstleistungen im Land. Die Bank steht in erster Linie in der Kategorie des besten Service.
● УниКредит Булбанк е част от групата на УниКредит и е лидер на българския пазар с 19.4% пазарен дял в България през 2020 година. Стратегията на УниКредит Булбанк е да бъде финансова институция, която е лесна за работа, отворена е за бизнес и подкрепя своите клиенти, реалната икономика, както и устойчиви екологични, социални и управленски инициативи. Международното финансово списание Global Finance обявя УниКредит Булбанк за „Най-добра банка в България“ за 2021 г. Освен това, УниКредит Булбанк е лидер в услугите за търговско финансиране в страната, показват резултатите от последната класация на Euromoney за 2021 г. Банката е класирана на първо място и в категорията за най-добро обслужване.

Frau Teodora Petkova • Hauptgeschäftsführer
г-жа Теодора Петкова • Главен изпълнителен директор
Herr Septimiu Postelnicu • StV. Geschäftsführer
г-н Септимиу Постелнику • Зам. главен оперативен директор

There are choices
that make you
a winner.



UniCredit Bulbank Best Bank 2021



We care for your business and we can
offer you the best solutions in line with
your needs.

Banking that matters.



UniCredit Bulbank

Unimasters Logistics - AD

9000 Varna
Graf Ignatiev Str. 40
052/ 818 001
1000 Sofia
Prodan Tarakchiev Str. 12,
Eurogate Logistikpark
02/ 446 32 00
hq@unimasters.com

www.unimasters.com

Transport, Spedition und Logistik, LKW-, See- und Lufttransport, Sammelgutfracht, Häfen und maritime Logistik, Lagerhaltung, Zollabwicklung
Транспортно-спедиторска дейност и логистика, автомобилни, морски и въздушни превози, групажи, пристанищна и морска логистика, складова дейност, митническо посредничество

Herr Nikolai Bozhilov • Geschäftsführer
г-н Николай Божилов • Изпълнителен директор

Unitcargo Bulgarien - OOD

1582 Sofia
Prof. Tzvetan Lazarov
Blvd. 97
02/ 902 48 58
02/ 902 48 89
sales@bg.unitcargo.at

www.unitcargo.at

Österreichisches internationales Logistikunternehmen; Landtransport von Voll- und Sammelgutladungen. Destinationen: Deutschland, Niederlande, Belgien, Österreich, Tschechische Republik, Slowakei, Slowenien, Frankreich, Großbritannien, Italien, Schweden
Австрийска международна логистична компания; превоз по суша на цели и групажни товари; дестинации: Германия, Холандия, Белгия, Австрия, Чехия, Словакия, Словения, Франция, Англия, Италия, Швеция

Herr Sergey Ilchev • Geschäftsführer
г-н Сергей Илчев • Управител
Herr Todor Djambazov • Vertriebsmitarbeiter
г-н Тодор Джамбазов • Търговски представител



UNITED BULGARIAN BANK - AD

1463 Sofia
UBB Millennium Center,
Vitosha Blvd. 89B
02/ 811 28 00

www.ubb.bg

Die UBB wurde 1992 gegründet und gehörte 2017 zur belgischen KBC-Gruppe. Die UBB, ihre Tochtergesellschaften und das DZI bilden zusammen die größte Bankversicherungsgruppe in Bulgarien.
Обединена българска банка е учредена през 1992 г., а през 2017 г. става част от белгийската KBC Груп. Заедно ОББ, дъщерните ѝ дружества и ДЗИ са най-голямата банково-застрахователна група в България.

Herr Petar Andronov • Geschäftsführer
г-н Петър Андронов • Изпълнителен директор
Herr Christof De Mil • CFO
г-н Кристоф Де Мил • Изпълнителен директор – Финанси

Unmanned Systems Bulgaria - OOD

1606 Sofia
Damyanev Str. 29
0884/ 626 466
info@unmannedsystems.bg

www.unmannedsystems.bg

Das Unternehmen erstellt ein Air Traffic management system für Drohnen.
Компанията създава въздушна система за управление на трафика за безпилотни летателни апарати.

Herr Stefan Hristozov • Gründer
г-н Стефан Христозов • Основател

Vaniko - OOD

2700 Blagoevgrad
Georgi Popov Str. 44
073/ 882 002
office@vaniko.com

www.vaniko.com

● Fertigung von Maschinenteilen, Baugruppen und Maschinen, Planung und Fertigung von Werkzeugen (Pressformen, Spritzgussformen, Stanzmatrizen), Planung von Technologien und technologischer Ausrüstung

● Изработка на детайли, машинни възли и машини, проектиране и изработка на инструменти (пресформи, шприцформи, щанци), проектиране на технологии и технологично оборудване

Herr Sasho Vajarov • Geschäftsführer

г-н Сашо Въжаров • Управител

Frau Kalina Tsvetanska • Technische Assistentin

г-жа Калина Цветанска • Технически сътрудник

Varengold Bank AG, Sofia Branch

1592 Sofia
Hristofor Kolumb Blvd. 43
02/ 414 49 91
sofiabranch@varengold.de

www.varengold.de

● Eine deutsche Bank mit Niederlassung in Sofia. Neben dem Hauptsitz in Hamburg und der Niederlassung in Sofia hat die Bank auch eine Niederlassung in London. Unsere Kerngeschäftsfelder sind Marketplace Banking und Transaction Banking. Zielkunden der Bank sind (Online-) Plattformen, die kreditsuchende Kunden und Investoren miteinander verbinden und Firmenkunden.

● Клон на германска банка в София. В допълнение към централния офис в Хамбург и клона в София, банката има и представителство в Лондон. Дейността ни е концентрирана във финансирането на Marketplace Banking сектора и в Транзакционното банкрание. Целевите клиенти са платформи, които свързват нуждаещи се от помощ клиенти и инвеститори и корпоративни клиенти.

Herr Sergey Pantaleev • Geschäftsführer

г-н Сергей Пантелеев • Управител

Velis Vineyards - OOD

1000 Sofia
Pozitano Str. 7, Et. 6, Büro 23
Et. 6, Büro 23

www.velis-vineyards.com

● Produktion und Handel mit Wein

● Производство и търговия с вино

Frau Velitchka Kniss • Geschäftsführerin

г-жа Величка Книс • Управител

Ventus Bulgaria - EOOD

9010 Varna
Primorski, Trakata-4 №112
052/ 310 151
052/ 300 025
office@ventus.bg

www.ventus.bg

● Entwicklung und Leitung von Projekten zum Aufbau von Windkraftanlagen

● Разработване и управление на проекти за изграждане на паркове от вятърни електрогенератори

Herr Anatoli Linkov • Geschäftsführer

г-н Анатоли Линков • Управител

Via Expo - OOD

4003 Plovdiv
Pobeda Str. 22
032/ 960 011
office@viaexpo.com

www.viaexpo.com

Veranstalter von internationalen Fachausstellungen und Konferenzen in den Bereichen: Energieeffizienz, erneuerbare Energien, Abfallwirtschaft, Recycling; Standbau und Standausstattung

Организиране на b2b изложби и конференции за Югоизточна Европа за енергийна ефективност, възобновяема енергия, отпадъци, рециклиране и екология; изграждане и обзавеждане на щандове

Frau Maya Krasteva • Geschäftsführerin
г-жа Майя Кръстева • Управител

Videolux Holding - AD

1766 Sofia
Ringstraße 265
02/ 921 11 92
tb@videolux.bg

www.technopolis.bg
www.praktiker.bg

Betreiber der Einzelhandelsketten Technopolis und Praktiker
Оператор на търговските вериги "Технополис" и "Практикер"

Herr Todor Belchev • Vorstandsvorsitzender
г-н Тодор Белчев • Председател на СД
Herr Bozhidar Kolev • Vorstandsmitglied
г-н Божидар Колев • Член на СД

Vienna Real Estate - EAD

1510 Sofia
Rezbarska Str. 5
02/ 919 87 22
02/ 945 41 70

Ankauf und Vermietung von Immobilien
Покупко-продажба и отдаване под наем на недвижими имоти

Herr Plamen Mitev • Geschäftsführer
г-н Пламен Митев • Изпълнителен директор

Viessmann - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 90
02/ 958 93 53
info-bg@viessmann.com

www.viessmann.com

Herstellung von Heiztechniksystemen für alle Energieträger
Производство на отоплителни системи за всички видове горива

Herr Alexandru Lupu • Geschäftsführer
г-н Александру Лупу • Управител

VIVACOM

1784 Sofia
Tzarigradsko Chaussee 1151
02/ 949 47 55
miroslava.kancheva@vivacom.bg

www.vivacom.bg

Elektronische Kommunikationsdienstleistungen
Предоставяне на електронни съобщителни услуги

Herr Atanas Dobrev • Geschäftsführer
г-н Атанас Добрев • Изпълнителен директор
Frau Miroslava Kancheva • Steuerexpertin
г-жа Мирослава Кънчева • Старши специалист данъци

VM Audit - EOOD

1421 Sofia
Arsenalski Blvd. 31, Ap. 1
02/ 963 40 26

Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
Одиторски и счетоводни услуги, данъчни консултации

Frau Velizara Manova • Geschäftsführerin
г-жа Велизара Манова • Управител

VNP facility - EOOD

1618 Sofia
Bratja Baxton Blvd. 40, Et. 1
02/ 943 83 98,
02/ 943 83 91

Catering, Gebäudereinigung, technische Wartung sowie
Wachdienst
Кетъринг, почистване, техническа поддръжка и охрана

officesofia@vnp.bg

Herr Vassil Popov • Geschäftsführer
г-н Васил Попов • Управител

VOSS Automotive Bulgaria - EOOD

5567 Bahovica
Georgi Dimitrov Str. 105
0879/ 299 801
info_BG@voss.net

Das Unternehmen stellt SCR- Leitungsmodule und Kühlungs-
leitungen für Batterien von Elektromobile her.
Фирмата произвежда SCR линии и линии за охлаждане на
батерии на електромобили (термомениджмънт).

www.voss.net

Herr Roland Weiss • Geschäftsführer
г-н Роланд Вайс • Управител
Frau Veselina Ivanova • Assistentin der Geschäftsführung
г-жа Веселина Иванова • Асистент на изпълнителния
директор

VOSS

The VOSS Group

Fluid management for vehicle and machine construction



Vossloh Fastening Systems GmbH - Rep Büro Sofia - Handelsrepräsentanz

1404 Sofia
Louis Eyer Str. 2
02/ 858 01 13

www.vossloh.com

Handelsrepräsentanz des Unternehmens Vossloh Fastening Systems GmbH - Vertretung der Produkte und Dienstleistungen des Unternehmens auf dem bulgarischen Markt. Das Unternehmen ist Hauptlieferant von Befestigungssystemen und Dienstleistungen im Eisenbahnbau.

Търговско представителство на фирма Vossloh Fastening Systems GmbH - представяне на продуктите и услугите на фирмата на българския пазар. Фирмата е основен доставчик на скрепителни системи и услуги в железопътното строителство.

Herr Osman Aydogan • Geschäftsführer

г-н Осман Айдоган • Управител

Frau Anastasia Venkova • Stv. Geschäftsführer

г-жа Анастасия Венкова • Заместник-управител

Vrangovi – OOD

8127 Bourgas
Dorf Vetren, Kiten Str. 26A
056/ 553 464
office@vrangovi.com

www.vrangovi.com

Produktion und Montage von Stahlkonstruktionen, Produktion von anderen Stahl- und Metallteilen, Sandwichpaneelmontage, Korrosionsschutz.

Изработка и монтаж на метални конструкции, изработка на други изделия от метал, монтаж на сандвич панели, антикорозионна защита.

Herr Hristo Vrangov • Geschäftsführer

г-н Христо Врънгов • Управител

VTB Capital – AD

1000 Sofia
Knyaz Alexander I Blvd. 4
02/ 805 28 85

www.vtbcapital.com

Beratungsdienstleistungen im Finanzbereich

Консултантски услуги във финансовия сектор

Herr Milen Velchev • Geschäftsführer

г-н Милен Велчев • Изпълнителен директор

Herr Krassimir Katev • Geschäftsführer

г-н Красимир Катев • Изпълнителен директор

Warehousing and Logistics – EOOD

1700 Sofia
Professor Hristo
Vakarelski Str. 1A
0888/ 60 33 40
rent@lp-sofia.com

www.logisticsparksofia.com

Es errichtet und betreibt den Logistikpark in Sofia - einen modernen Komplex aus Lager- und Büroflächen auf dem Territorium des Dorfes Ravno Pole.

Изгражда и оперира логистичен парк София - модерен комплекс от складови и офисни площи, разположен в землището на село Равно поле.

Herr Anatolji Lazarov • Geschäftsführer

г-н Анатолий Лазаров • Управител

Herr Stanislav Lazarov • Manager Business Development

г-н Станислав Лазаров • Мениджър бизнес развитие

Weber Etiketten Bulgarien - OOD

5147 Merdanya
Hristo Botev Str. 27
0887/ 761 142
0619/ 22 870
stela@weberetikettenbg.com

www.weberetikettenbg.com

● Herstellung aller Arten von selbstklebenden und Antihaft-Etiketten für spezialisierte und logistische Zwecke - weiß oder mit Druck auf Kundenwunsch. Handel mit Etiketten, schwarzen und farbigen Thermotransferbändern, Etikettendruckern und Druckmodulen - Desktoplösungen und Lösungen für die Industrie, Logistik und Handel, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Wartung. Manuelle und automatische Etikettierungssysteme und -Lösungen
● Производство на всички видове самозалепващи и несамозалепващи етикети за специализирани и логистични цели - бели или с печат по изискване на клиента. Търговия с етикети, черни и цветни термотрансферни ленти, етикетни принтери и печатни модули - десктоп решения и такива, които се използват в промишлеността, логистиката и търговията, резервни части, консумативи и поддръжка. Етикиращи, ръчни и автоматични, системи и решения

Herr Stoyan Stoyanov • Geschäftsführer
г-н Стоян Стоянов • Управител
Frau Stela Petrakieva • Geschäftsführerin
г-жа Стела Петракиева • Управител

Werta - EOOD

1532 Sofia
Kazitchene Industriegebiet
Süden
02/ 976 36 30
customerservice@werta.net

www.werta.net

● Wir können spezialisierte Geschäftslösungen in verschiedenen Industriesegmenten anbieten, nämlich: Agrarlogistik, Automobillogistik, Getränke-logistik, Kreuzfahrtlogistik, Modelogistik, Medizinlogistik, Hightech, Schiffslogistik, schnelle Energie, Recyclbar.
● Ние можем да предложим специализирани бизнес решения на отделни браншови сегменти, а именно: Селскостопанска логистика, Автомобилна логистика, Логистика на напитки, Круизна логистика, Модна логистика, Медицинска логистика, Високи технологии, Корабна логистика, Бързоразвалящи се стоки, Проектно карго, Възобновяема енергия.

Frau Boika Kojouharova • Geschäftsführerin
г-жа Бойка Кожухарова • Управител

Winterhalder Bulgaria - EOOD

4202 Radinovo,
Region Plovdiv
Industriezone Maritza
032/ 275 940
032/ 275 970
info@winterhalder.bg

www.winterhalder.bg

● Verarbeitung und Vertrieb von elastischen Schaumstoffmaterialien: Polyurethan, Polyethylschaum und EPDM-Kautschuk sowie TESA Klebebänder; Vertreter von Tesa und BASF für basotec.
● Обработка и търговия с продукти от технически пенопласт: пенополиуретан, пенополиетилен, ЕПДМ пена, TESA самозалепващи се ленти; представител на Tesa и BASF за basotec.

Frau Elsa Hatschmanian • Geschäftsführerin
г-жа Елза Хачманян • Управител

WITTE Automotive Bulgaria - EOOD

7009 Rousse
Industrialen Park Str. 19
082/ 816 352
082/ 845 644
info@witte-automotive.bg

www.witte-automotive.bg

Entwicklung und Produktion von Teilen für die Automobilindustrie
Конструирани и производство на части за автомобилната индустрия

Herr Dr. Hristo Hristov • Geschäftsführer
г-н д-р Христо Христов • Управител

Witty Wolf - OOD

1000 Sofia
Neofit Rilski Str. 41, fl. 2
0049/ 170 273 4565
sofia@flamisch.com

www.wittywolf.com

Programierung und Visualisierung von Kommunikationsstrategien und Kommunikationsinhalten für die Bereiche Foto und Film, Design, Grafik und Architektur.
Програмиране и визуализация на комуникационни стратегии и съдържание в областта на фото и видео заснемане, дизайн, графика и архитектура.

Herr Wolfgang Flamisch • Geschäftsführer
г-н Волфганг Фламиш • Управител

WMF Bulgaria - EOOD

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 948 69 20
02/ 948 69 50
info@wmf.bg

www.wmf.bg

Groß- und Einzelhandel mit Markenprodukten für Tisch und Küche für private Konsumenten und Gastronomie
Търговия на едро и дребно с маркови продукти за маса и кухня, за частни и фирмени потребители в областта на гастрономията

Herr Ivajlo Grozdanov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Грозданов • Управител

Wolf Theiss - Anwaltskanzlei

1407 Sofia
Rainbow Center,
Atanas Dukov Str. 29
02/ 861 37 00
02/ 862 03 70

www.wolftheiss.com

Führende Rechtsanwaltskanzlei in Mittel-, Ost- und Südosteuropa mit einem Team von 340 Anwälten in 13 Ländern; Schwerpunkt im internationalen Wirtschaftsrecht
Водеща правна кантора в Централна, Източна и Югоизточна Европа с екип от 340 адвокати в 13 държави с фокус върху международното бизнес право

Frau Anna Rizova • Geschäftsführende Partnerin
г-жа Анна Ризова • Управляващ партньор

Wörwag Pharma - GmbH & Co. KG

1700 Sofia
Studentski grad,
Prof. Rasho Rashev Str. 4,
Bl. 14A, Et. 1
02/ 462 71 58,
02/ 462 71 59,
02/ 862 28 11
office@woerwagpharma.bg

www.woerwagpharma.bg

Medizinische Information, Organisation von medizinischen Fortbildungsveranstaltungen, Betreuung medizinischer Studien
Медицинска информация, организация на мероприятия за медицинска квалификация, координиране на медицински проучвания

Herr Dr. Atanas Sarandev • Büroleiter Bulgarien
г-н д-р Атанас Сарандев • Ръководител (България)
Frau Maria Georgieva • Büroleiterin
г-жа Мария Георгиева • Офис мениджър

WPD Bulgaria - EOOD

9000 Varna
Gen. Stoletov Str. 3, office 16
052/ 918 987
info@wpd.bg

www.wpd.de

Planung, Bau und Betrieb von Anlagen für Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen (Wind).
Планиране, изграждане и експлоатация на съоръжения за производство на електрическа енергия от възобновяеми източници (вятър).

Herr Hristoslav Pavlov • Geschäftsführer
г-н Христослав Павлов • Управител

Wurst Meister - EOOD

1151 Sofia
Studen Kladenets Str. 17
kai.janz.1@gmail.com

www.wurst-meister.bg

Imbisswagen und Bistros mit typisch deutschen Produkten, Catering-Dienstleistungen
Каравани и бистра, предлагащи типично немски продукти, кетъринг

Herr Kai Janz • Geschäftsführer
г-н Кай Янц • Управител

Würth Elektronik IBE BG - EOOD

4130 Belozem
Gemeinde Rakovski,
Gebiet Plovdiv
03159/ 29 85,
0889/ 461 588
officebg@we-online.com

www.we-online.com

Würth Elektronik IBE BG EOOD ist eine Tochtergesellschaft der Firma Würth Elektronik iBE GmbH, die als führender Hersteller der Entstördrosseln auf dem Weltmarkt bekannt ist.
Вюрт Електроник ИБЕ БГ ЕООД е дъщерно дружество на Würth Elektronik iBE GmbH, водещ производител на шумоподтискащи дросели за автомобилната промишленост.

Herr Zlatan Kitanov • Geschäftsführer
г-н Златан Китанов • Управител

Würth-Bulgaria - EOOD

1166 German
Manastirska vodenitsa 53
02/ 965 99 55
02/ 965 99 66
office@wuerth.bg

www.wuerth.bg

Herstellung und Handel mit Montage-, Anker- und Dübeltechnik, Verbindungselementen, chemischen Produkten, manuellen, elektrischen und pneumatischen Werkzeugen und Maschinen sowie persönlicher Schutzausrüstung
Производство и търговия с монтажна, анкерна и дюбелна техника, крепежни елементи, химически продукти, ръчни, електрически и пневматични инструменти и машини, лични предпазни средства

Frau Lora Gavrilova • Geschäftsführerin
г-жа Лора Гаврилова • Управител

Xella Bulgaria - EOOD

1870 Sofia
Promischlena zona
Kremikovtzi
02/ 819 33 02
02/ 819 33 04

www.ytong.bg

☎ Herstellung und Vertrieb von Porenbetonbausteinen YTONG und mineralischen Dämmplatten MULTIPOR, die YTONG-Steine bieten eine ausgezeichnete thermische und akustische Isolierung, sind die beste Lösung für ökologisches und ökonomisches Bauen

☎ Производство и продажба на блокчета за зидария YTONG и минерални топлоизолационни плочи MULTIPOR - отлично решение за енергийно ефективно, екологично и икономично строителство

Herr Jens Thierfelder • Geschäftsführer

г-н Йенс Тийрфелдер • Управител

Herr Borislav Diviziev • Geschäftsführer

г-н Борислав Дивизиев • Управител

WICHTIGE KONTAKTE IN BULGARIEN UND DEUTSCHLAND

ВАЖНИ КОНТАКТИ В БЪЛГАРИЯ И ГЕРМАНИЯ

Verwaltung | Държавна администрация

Ministerrat

Министерски съвет

☎ 00359/ (0)2 940 29 99

✉ gis@government.bg

www.government.bg

Präsident der Republik Bulgarien

Президент на Република България

☎ 00359/ (0)2 923 93 33

✉ priemna@president.bg

www.president.bg

Stadtverwaltung Sofia

Столична община София

☎ 00359/ (0)2 937 75 82

✉ jfandakova@sofia.bg

www.sofia.bg

Nationale Vereinigung der Gemeinden in Bulgarien (NAMRB)

Националното сдружение на общините
в Република България (НСОРБ)

☎ 00359/ (0)2 943 44 68

✉ namrb@namrb.org

www.namrb.org

Europäische Kommission – Vertretung Bulgarien

Европейска комисия –
Представителство в България

☎ 00359/ (0)2 933 52 52

✉ comm-rep-sof@ec.europa.eu

<http://ec.europa.eu/bulgaria>

Wirtschaftsinstitutionen | Икономически институции

Bulgarische Investitionsagentur

Българска агенция за инвестиции

☎ 00359/ (0)2 985 55 00

✉ iba@investbg.government.bg

www.investbg.government.bg

Agentur zur Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen

Изпълнителна агенция за насърчаване на
малките и средните предприятия (ИАНМСП)

☎ 00359/ (0)2 940 79 40

✉ office@sme.government.bg

www.sme.government.bg

Bulgarische Nationalbank

Българската народна банка

☎ 00359/ (0)2 914 59

✉ press_office@bnbank.org

www.bnb.bg

Bulgarisches Statistikamt

Национален статистически институт

☎ 00359/ (0)2 985 71 11

✉ info@nsi.bg

www.nsi.bg

Bulgarisches Patentamt

Патентно ведомство на
Република България

☎ 00359/ (0)2 970 13 21

✉ bpo@bpo.bg

www.bpo.bg

Bulgarische Industrie- und Handelskammer

Българска търговско-промишлена палата

☎ 00359/ (0)2 811 74 00

✉ bcci@bcci.bg

www.bcci.bg

Bulgarische Wirtschaftskammer – Verband der bulgarischen Wirtschaft (BIA)

Българска стопанска камара – съюз на българския бизнес (БСК)

☎ 00359/ (0)2 932 09 11

✉ office@bia-bg.com

www.bia-bg.com

Bulgarische Assoziation der Reisebüros (BATA)

Българската асоциация на туристическите агенции (БАТА)

☎ 00359/ (0)2 988 80 40

✉ office@atabg.org

www.atabg.org

Staatliche Regulierungsbehörde für Wasser und Energie

Държавната комисия за енергийно и водно регулиране (ДКЕВР)

☎ 00359/ (0)2 935 96 28

✉ dker@dker.bg

www.dker.bg

Bulgarischer Wasserverband

Българска асоциация по водите (БАВ)

☎ 00359/ (0)2 963 26 69

✉ bawkl@uacg.bg

www.bwa-bg.com

Deutschsprachige Einrichtungen in Bulgarien Немскоговорящи институции в България

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Sofia

Посолство на Федерална република Германия в София

☎ 00359/ (0)2 918 38 0

✉ info@sofia.diplo.de

www.sofia.diplo.de

Honorarkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Plovdiv

Почетен консул на Федерална република Германия в Пловдив

☎ 00359/ (0)32 650 45 4

✉ plovdiv@hk-diplo.de

www.sofia.diplo.de/plovdiv

Honorarkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Varna

Почетен консул на Федерална република Германия във Варна

☎ 00359/ (0)52 693 69 3

✉ varna@hk-diplo.de

Goethe-Institut Bulgarien

Гьоте-институт България

☎ 00359/ (0)2 939 01 00

✉ info@sofia.goethe.org

www.goethe.de/sofia

Deutsche Schule Sofia

Немско училище София

☎ 00359/ (0)2 963 52 30

✉ sl-sek@ds-sofia.bg

www.ds-sofia.bg

**Zentralstelle für das Auslandsschulwesen
Fachberatung und Koordination für
Deutsch in Bulgarien**

Централна служба за обучение в чужбина
Бюро за консултиране и координиране на
обучението по немски език в България

☎ 00359/(0)2 963 03 00

✉ sofia@auslandsschulwesen.de

www.auslandsschulwesen.de

**Bulgarisches Nationalradio –
Deutsche Abteilung**

Българско национално радио –
Немска редакция

☎ 00359/ (0)2 933 66 60 / 51

✉ german@bnr.bg

www.bnr.bg

Verwaltung | Държавна администрация

Deutsche Bundesregierung

Германско федерално правителство

☎ 0049/ (0)30 18 272 272 0

✉ internetpost@bundesregierung.de

www.bundesregierung.de

Deutscher Bundestag

Германски Бундестаг

☎ 0049/ (0)30 227 0

✉ mail@bundestag.de

www.bundestag.de

Bundesministerium für Wirtschaft und Energie

Федерално министерство на икономиката и енергетиката

☎ 0049/ (0)30 18615 0

✉ poststelle@bmwi.bund.de

www.bmwi.de

Deutscher Akademischer Austauschdienst

Германска служба за академичен обмен (ДААД)

☎ 0049/ (0)228 882 0

✉ webmaster@daad.de

www.daad.de

Wirtschaftsinstitutionen | Икономически институции

Deutscher Industrie- und Handelskammertag e.V. (DIHK)

Асоциация на германските индустриално-търговски камари (DIHK)

☎ 0049/ (0)30 20308 0

✉ info@dihk.de

www.dihk.de

Germany Trade and Invest – Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH (GTAI)

Държавна агенция за икономическо развитие на ФРГ (GTAI)

☎ 0049/ (0)30 200099 0

✉ office@gtai.com

www.gtai.de

Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI)

Асоциация на германската индустрия (BDI)

☎ 0049/ (0)30 2028 0

✉ info@bdi.eu

www.bdi.eu

Deutsche Bundesbank

Дойче Бундесбанк

☎ 0049/ (0)69 9566 3077

www.bundesbank.de

Zentralverband des Deutschen Handwerks e.V. (ZDH)

Централен германски съюз на занаятите (ZDH)

☎ 0049/ (0)30 20619 0

✉ info@zdh.de

<http://www.zdh.de>

Bundesagentur für Arbeit

Федерална агенция по труда

☎ 0049/ (0)911 179 0

✉ zentrale@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de

Deutsche Zentrale für Tourismus e.V. (DZT)

Германска национална туристическа служба (DZT)

☎ 0049/ (0)69 97464 0

✉ info@germany.travel

www.germany.travel

Zoll

Митници

☎ 0049/ (0)351 448 3452 0

✉ info.gewerblich@zoll.de

www.zoll.de

Statistisches Bundesamt

Федералната статистическа служба

☎ 0049/ (0)611 75 24 05

✉ info@destatis.de

www.destatis.de

Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)

Германска федерация на профсъюзите (DGB)

☎ 0049/ (0)30 240 60 0

✉ info.bvv@dgb.de

www.dgb.de

Bulgarischsprachige Einrichtungen in Deutschland Българоговорящи институции в Германия

Botschaft der Republik Bulgarien in Berlin Посолство на Република България в Берлин

☎ 0049/ (0)30 20109 22 / 26

✉ embassy.berlin@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germany

Konsularabteilung der Botschaft in Berlin Консулска служба на Посолството в Берлин

☎ 0049/ (0)30 206 48 935 / 936

✉ konsul@botschaft-bulgarien.de

Generalkonsulat der Republik Bulgarien in München

Генерално консулство на Република България в Мюнхен

☎ 0049/ (0)89 171176 14

✉ consulate.munchen@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germanymunich

Konsulat der Republik Bulgarien in Frankfurt am Main

Консулство на Република България във Франкфурт на Майн

☎ 0049/ (0)69 509 278 13 10

✉ consulate.frankfurt@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germanyfrankfurt

Honorargeneralkonsulat der Republik Bulgarien in Hamburg (Hamburg, Bremen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein)

Почетно генерално консулство на Република България за федералните провинции Хамбург, Бремен, Долна Саксония и Шлезвиг-Холщайн

☎ 0049/ (0)40 4103512

✉ gw.imeyer@t-online.de

www.bulgarischeskonsulat-hamburg.de

Honorarkonsulat der Republik Bulgarien in Darmstadt (Hessen)

Почетно консулство на Република България за Федерална провинция Хесен

☎ 0049/ (0)6151 958150

✉ honorarkonsul@bulgarien-hessen.de;
secretary@honorarkonsul-bulgarien-hessen.de

www.honorarkonsul-bulgarien-hessen.de

Honorarkonsulat der Republik Bulgarien in Magdeburg (Sachsen-Anhalt)

Почетно консулство на Република България за Федерална провинция Саксония-Анхалт

☎ 0049/ (0)39203 757955

✉ ralf.hesse@honorarkonsul-in-sachsen-anhalt.de

www.honorarkonsul-in-sachsen-anhalt.de

Honorarkonsulat der Republik Bulgarien in Stuttgart (Baden-Württemberg)

Почетно консулство на Република България за Федерална провинция Баден-Вюртемберг

☎ 0049/ (0)711 69302676

✉ stuttgart@honorarkonsulat-bg.de

Bulgarisches Kulturinstitut Berlin

Български културен институт в Берлин

☎ 0049/ (0)30 2299527

✉ info@bulgarisches-kulturinstitut.de

www.bulgarisches-kulturinstitut.de

Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V.

Германо-българското дружество за насърчаване на отношенията между Германия и България

☎ 0049/ (0)6142 14169

✉ comati@t-online.de

www.deutsch-bulgarische-gesellschaft.eu

Deutsch-Bulgarische Gesellschaft Hamburg

Германо-българското дружество Хамбург

☎ 0049/ (0)40 36805705

✉ kontakt@deutsch-bulgarische-
gesellschafthamburg.de

www.deutsch-bulgarische-gesellschafthamburg.de

Bulgarische Schule in Berlin e.V.

Дружество „Българско училище в Берлин“

☎ 0049/ (0)162 7399870

✉ info@bulgarische-schule-berlin.de

www.bulgarische-schule-berlin.de



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Herausgeber

Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer | AHK Bulgarien

Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Etage 3
Dragan Tsankov Blvd. 36, 1040 Sofia
T +359 89 441 8780, T +359 2 81630-10 | F +359 2 81630-19
info@ahk.bg | <https://bulgarien.ahk.de>

Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev

Redaktion, Anzeigen Carmen Struck, Ivanka Mircheva,
Katia Georgieva

(Kapitel Wirtschaft, DBIHK, Nützliche Kontaktadressen)

Mitgliederdatenbank Ljubasha Ignatovska,
Carmen Struck

(Kapitel Mitgliederverzeichnis)

Design und Druck paint box creative EOOD

Redaktionsschluss 30.06.2021

Издава

Германо-Българска индустриално-търговска камара

Интерпред – СТЦ София, сграда А, ет. 3
бул. „Драган Цанков“ 36, 1040 София
T +359 89 441 8780 T +359 2 81630-10 | Ф +359 2 81630-19
info@ahk.bg | <https://bulgarien.ahk.de/bg/>

Главен управител д-р Митко Василев

Редактор, Реклама Кармен Щрук, Иванка Мирчева,
Катя Георгиева

(Раздели „Икономика“, „ГБИТК“, „Полезни адреси за контакт“)

База данни с фирми членове Кармен Щрук, Любаша Игнатовска

(Раздел „Списък на членовете“)

Дизайн и печат paint box creative EOOD

Редакционно приключване 30.06.2021 г.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



**LEIPZIGER
MESSE**



JOIN THE SUCCESS

We have the perfect venue for your event.



www.leipziger-messe.de



BMW iX

За повече информация, моля, обърнете се към най-близкия дилър или на [bmw.bg](https://www.bmw.bg)